

Tankönyvkiadó, Budapest, 1983

Gregor Papuček

# Zahučali hory

Ľudové piesne spod Pilíša

Vydavateľstvo učebníc, Budapešť, 1983

Publikácia Demokratického zväzu Slovákov v Maďarsku

Redaktor: Zoltán Bárkányi

Lektori: Koloman Pataki  
András Déri

ISBN 963 17 7220 9

Gregor Papuček, 1983

# Úvod

Keď človek píše o svojej rodnej dedine, o tom malom kúsku našej planéty, kam sa po celý život s láskou vracia aspoň v myslí, ak už inej možnosti niet, môže sa mu stať, že nadmierna horlivosť odpúta jeho myšlienky od skutočnosti a premietne ich do sveta rozprávok. Chcel písať o svojom jestvujúcom pozemskom rodisku a v skutočnosti píše o nejestvujúcej, nadzemskej dedinke, existujúcej len v jeho predstavách. Som si vedomý tohto nebezpečia a pousilujem sa mu vyhýbať. Chcem predstaviť čitateľovi moju rodnú dedinu a jej bohatstvo ľudových piesní podľa možnosti objektívne. Nič nepridať - a ničím neukrátiť.

Keď som začiatkom štyridsiatych rokov ako dieťa začal spoznávať veci okolo seba a pozorovať, čo sa vôkol mňa deje, mohol som si všimnúť zvnútra-zvonku vápnom vybielené domy, pekné záhrady, a opodiaľ, konca rôľ, všade zôkol-vôkol hory, hory a hory. A ešte niečo. Že matka kade ide, tade spieva. Ráno spieva Už slnečko vichádzá ..., celý deň spieva o niečom, ale často práve o tom, čo robí, alebo čo sa okolo nej deje, v predvečer Už večer ide, domu pôjdeme .. ., neskoro večer Čijé to koňički po nocách túlajú . . . Potom som postupne objavil, že nielen matka si stále vyspevuje, ale aj u susedov stále niekto spieva, ba aj zo susednej ulice, alebo až z druhého konca dediny počuť spev.

Čas letel, a aj sám som sa stal spevavým, ako všetci ostatní. Keď matka žehlila, a ja, malý chlapček, som jej pritom asistoval, obaja sme spievali. Najprv len tak na jeden hlas, neskôr však už na dva, ako dospelí.

Ľudia u nás chodili do krčiem nielen piť. Chodili tam aj preto, aby si trochu zaspievali pri hudbe, alebo len tak, pri pohári vína. Mládenci v dobrej nálade, zvlášť po nedeliach, vyobliekani do čiernych nohavíc a viest, v bielych košeliach a lesklých čizmách, ruky preložené cez plecia, v jednom rade aj desiati, viachlasne spievajúc išli hore dedinou. Dievčatá s dlhými vrkočmi, v riasených sukniach, v bielych vyšívaných rukávcoch, vestičkách a v čiernych polovičkách takisto. Ony sa však viedli pod pazuchy. Mládež aj dospelí spievali pri práci, pri zábave, doma či v chotári, alebo v horách. Spievali pri driapačkách, spievali v kostole a spievali aj na cintoríne. U nás sa spievalo takmer vždy a takmer všade. Človek sa pri speve narodil, pri speve a spevom trávil celý svoj robotný život a spevom ho odprevádzali z tohoto sveta: „Maj sa dobre, mární svete, už ťa tu zaňhávám. . .“ Piesni bolo na výber dosť a vyberali sa podľa príležitosti a podľa nálady. Raz veselé, raz smutné. Raz svetské, raz zase cirkevné. Kto nás pozná, nemôže poprieť, že my, podpilišski Mlynčania sme ľudia neobyčajne spevaví s vyvinutým zmyslom pre spievanie, pritom - a predovšetkým - pre spievanie viachlasne a teda kolektívne.

Žiaľ, posledné časy tomuto stavu - a to nielen u nás - nežičili. Začiatkom šesťdesiatych rokov sa postupne stalo čoraz badateľnejším, že naše piesne unikajú z hôr, z polí, ale aj z ulíc a dvorov. Príčin je viacero. Hlavná príčina je však v nevyriešení otázky dvojjazyčnosti a v stále sa zosilňujúcom procese asimilácie. Dedina sa stala príliš otvorenou. Ľudia autobusom denne odchádzajú do cudzieho prostredia. Nové prostredie rodí nové známosti, čo sa u mladých prejavuje v miešaných manželstvách. V takých rodinách kult slovenskej ľudovej piesne zaniká. Rozhlas a televízia hufom prinášajú cudziu hudbu,

cudzíe piesne ako móдне, ktoré postupne robia naše bez pochyby krásne slovenské ľudové piesne - zvlášť v očiach mládeže - akýmisi nemódnymi. Následkom tohoto procesu sa naše piesne postupne utiahli do domu kultúry, kde sa - ako človek umelým dýchaním - umele udržujú pri živote. Starí ľudia vymierajú a odnášajú svoje piesne do hrobu. „Podpilíšský cinter, záhradka zelená, / a do nej padajú krásne semená. / Padajú, padajú, ale nevichádzá, / lebo jích hrobári hlboko zasadá //“ - spieva sa v jednej z našich piesní.

Veru, tie piesne z hrobov nevyrastú! Treba ich zachrániť skôr, než by sa do hrobu dostali. S cieľom zachrániť ich sa zrodila moja zbierka, už takmer v poslednej minúte, trošku oneskorene. Žiaľ, nie je v nej všetko. Je to len zlomok bohatstva ľudových piesní, ktoré naša dedina v srdciach a dušiach svojich obyvateľov skrývala. Časť toho bohatstva nám už nenávratne zmizla v útrobach cintorína. Druhá časť ešte živí nezachránená. Čaká na svoju spásu. Len málo nás je takých, ktorí by sme im svoju spásonosnú ruku podávali. Malo by nás byť viac. Mali by sme byť k týmto (a nielen k týmto!) skvostom našej vlastnej kultúry aspoň trošičku milosrdnejší. Všetko, čo nám mizne, mali by sme si zavčasu pozbierať a zachrániť pre seba, aj pre budúce pokolenia.

Ako sa ľudové piesne zbierajú? Na žiadny pád nie tak, ako huby v horách. Tu sa má „zdvihnúť“ nielen to, čo sa nám zapáči. Má sa zozbierať všetko. A každú pieseň treba vziať nielen od jedného podávateľa, ale od niekoľkých. Jeden človek sa môže myliť, môže robiť chyby. Viacerí ľudia sa rovnako myliť nemôžu. Porovnávaním a dobrým citom sa nám naskytne možnosť nájsť pôvodný, pravý variant textu a melódie. Ďalej musíme mať dostatok času, trpezlivosti, vhodný prístup k informátorom, a samozrejme nejaký magnetofón s mikrofónom. Informátorom môže byť každý. Ideálny informátor by však mal mať vynikajúcu výslovnosť, krásny hlas, a mal by vedieť bez chyby všetky piesne. Taký informátor neexistuje už aj len preto, lebo jeden človek všetko vedieť nemôže. Lebo najviac starodávnych piesní vedia práve tí najstarší, ktorí podľa logiky prírody majú už menej zubov ako tí mladší, a teda aj slabšiu výslovnosť, ďalej majú aj menej síl, aj slabšie pľúca atď., ako mladý človek, a teda aj slabší, menej kvalitný hlas a slabšiu pamäť. Predsa však pri výbere informátora majú prísť do úvahy v prvom rade tí najstarší ľudia. Spomedzi nich tí, o ktorých je všeobecne známe, že vedia mnoho piesní, lebo napr. boli odjakživa družbami na svadbách, alebo ich volali stále na driapačky práve preto, že vedeli veľa piesní atď. Výhodou má aj ten zberateľ, ktorý začne včas! Veď informátor, ktorý o 30 rokov bude patriť medzi najstarších, dnes má ešte len okolo 50! Je ešte zdravý, má dobrý hlas a dobrú pamäť. Podme k nemu dnes, a nie až o 30 rokov!

Prvým mojím informátorom bola moja matka ešte v r. 1958, keď ako maturant som si zapísal od nej všetky piesne, ktoré vedela. Robil som to vtedy len zo záľuby, a nevedel som si, že by som bol záchrancom tých piesní. Ani na mamu som sa nepozeral ako na informátora! R. 1968-69 som sa k veci obrátil už cieľavedome a, vďaka okolnostiam, za informátorku som si vybral tetku Katu Pavleňákovú, od ktorej pochádza značná časť tejto zbierky. O nich sa v dedine povrávalo, že sotva tu jestvuje taká pieseň, ktorú by oni nepoznali. Mali zožiť, v ňom zapísané začiatkové riadky vyše 200 piesní! Chodieval som k nim vyše roka. Sotva som to stihol všetko zapísať, keď sa ich zdravotný stav zhoršil a r. 1977 zomreli. No vďaka ich láske k našim ľudovým piesňam a ich dobrej pamäti, to množstvo piesní sa nám zachránilo. Podobne bohatý repertoár piesní majú aj „Fróliánóf Jozef báči“ (Jozef Glück). Ak meno niektorého informátora sa vyskytne v zbierke len niekoľkokrát, to neznamená, že by som bol od neho zozbieral len niekoľko piesní. Skôr to znamená, že mi prišiel neskôr a väčšinu jeho piesní som už zozbieral od predošlých. Od neho som prevzal do zbierky len dosiaľ ešte nezozbierané piesne. Zozbierané len vtedy, ak mi ich podal s bohatším, alebo s dokonalejším textom, či nápevom. Každý z informátorov pozná značnú časť mnou zozbieraných piesní.

Poniektorí, ako Jozef Grentek, Martin Grentek, alebo Silvester Hudeček, majú z nich zostavené venčeky, ktoré pri rôznych príležitostiach (na svadbách, na zábavách v šenku, ...) zväčša v tom istom zostavení zvykli predniesť svojmu veselému obecstvu.

Zbierka obsahuje vyše tristo melódií a ešte viac textov. Zaradil som do nej aj niekoľko takých textov, ktoré by bolo škoda vynechať, i keď sa mi ich nápev najst' dosiaľ nepodarilo (Nasekám si prúťá drobného; Zabili zme jeleňa, a iné). Vzhľadom na to, že časť piesní sa nám nenávratne dostala do žltej hlíny cintorína, a ďalšia časť ostala stále ešte nezobieraná, môže sa hodnotiť bohatstvo ľudových piesní tejto dediny ako pomerne veľké. Treba z neho zobierať všetko, čo sa dá. Zobieraný materiál treba potom spracovať (porovnať, povyberať najúplnejšie a najpôvodnejšie varianty, často z niekoľkých torzovito podaných variantov treba zostaviť jeden, ktorý bude pravdepodobne totožný s pôvodným, ďalej treba materiál triediť, texty naklepať, noty zapísať, .. a nakoniec zostaviť taký konečný variant rukopisu, z ktorého už nechýba nič).

Triediť taký materiál sa dá z viacerých aspektov. Ja som ho triedil podľa obsahu jednotlivých textov a všetky som zaradil spolu do jedenástich cyklov (Ľubostné, regrútske atď.). Takéto triedenie však nemôže byť celkom jednoznačné. Veď istá pieseň, popri tom, že je baladou, môže byť zároveň aj zbojnícka(!) (Ore Kačka), alebo ozajstná pijanská pieseň môže byť zároveň aj prvotriedna žartovná (Pochválen budz Ježiš Kristus) atď. V prípade balady Ore Kačka som napr. preto dal prednosť jej zbojníckemu rázu, aby som tak trochu rozšíril malý cyklus zbojníckych piesní na úkor cyklu balád, ktorých je oveľa viac. Ďalej, mi nešlo ani natolko o presné zaradenie piesní do cyklov, ako o ich vydanie, a teda zachránenie pred istým zánikom.

Mohol som piesne triediť aj podľa doby ich vzniku. Vypátrať dobu vzniku jednotlivých piesní by bola úloha vzrušujúca! Pre nedostatok času by som to v tomto zväzku vyriešiť beztak nemohol. Bezpochyby sú medzi týmito piesňami aj veľmi staré, vznik ktorých môžeme odhadnúť až kdesi na tureckú dobu (Sed'el väzeň, sed'el; Už Turek id'e). Mnohé ďalšie z nich nájdeme už aj v Kollárových Národných spievankách (Nemalý pôžitok nůka objavovanie piesní tohoto zväzku v Kollárových zbierkach!). Popri tých najstarších, ktoré sú zväčša západoslovensko-českého rázu, často napodobňujú dychové hudobné nástroje (Já sem muzikant, Chod'ila Zuzana), a sú často viachlasne (Mal sem jennu frajrečku pomimo fare), alebo žartovné (Keď sem sa mal ožeňit), atď., máme tu piesne z najrôznejších dôb. Mnohé z nich vznikli už na dnešnom mieste bývania našich predkov, po r. 1747 ( dátum začiatku osídlenia našej dediny), a odzrkadľujú v istom zmysle spolunažívanie našich predkov-Slovákov s Maďarmi. Myslím tu na prípad, keď si na všeobecne známy maďarský nápev zložili svoj slovenský text (Čo sa stalo na Santove zrána?; Za horu, za dolu, sova vodu pije), ďalej slovensko-maďarské makarónske, často satiricky podfarbené piesne (Bolo nás jedenást takých gavalírof), alebo slovensko-maďarské dvojjazyčné piesne (Ľepítaj, nedám ti; Rákóczi, Bercsényi, víťazní vojaci). Mnohé piesne vznikli až v XX. storočí, v dobe prvej svetovej vojny (Jasné slnko za čierníma mračni), alebo po vojne (Už je koniec vojni), alebo boli prinesené v druhej polovici štyridsiatych rokov zo Slovenska (Tri stromečki okolo Rajčanki). Iné vznikli ďaleko od Pilíša, ale ich „zložili" Pilíšania v krajoch, kam chodili na sezónne práce (Už jeseň id'e, domu pójd'eme), alebo doma v šenku, pri pohári (Ľed'ela sa blíži pomalički). Je to teda veľmi rozmanitá téma, časové náročná, ktorá by mohla byť základom pre osobitnú samostatnú štúdiu.

Zvlášť by som sa chcel pozastaviť nad poetickými hodnotami našich piesní. Ľudová pieseň je jedným z prejavov ľudového umenia. Predstavuje mnohotvárný žáner ľudovej poézie. Má svoj nápev a svoju textovú časť, v ktorej sa často blyštia krásne prvky poézie, ako sú rýmy rôzneho druhu, metafory, personifikácie, opakovania, symboly atď. Aj popri tom všetkom ľudová pieseň je žáner, v ktorom text spolu s nápevom tvorí

jediný, nedeliteľný celok, text ktorého sa nerecituje, ale spieva a jedme v tejto symbióze textu a melódie rozkvitne v plnej svojej kráse. Niektoré texty majú až tri rôzne nápevy (Ulijanna, krásna panna; Pod Pilišom bili dom). A sú prípady, keď na ten istý nápev sa spievajú tematicky celkom odlišné texty (na nápev piesne „Už sa jeseň blíži pomaličky“ bola zložená pijanská pieseň „Ned'ela sa blíži pomaličky“). Keďže nápev patrí neoddeliteľne k textu, pokladám metodicky za správne text v zbierke zaradiť hneď pod noty a nie na osobitné miesto.

Pokiaľ ide o textovú časť ľudových piesní, aj napriek svojej spätosti s melódiou, dá sa skúmať aj osobitne, podobne ako básne. Keďže sa spieva, je samozrejme, že jednotlivé strofy (podobne ako slohy viazanej básne) sú nápadne rytmické. Pretože nápev sa píše spravidla len k prvej strofe (sú i výnimky), pri všetkých ostatných strofách sa prejavuje tendencia zachovávať rytmickú schému prvej. Ak sa kde-tu vyskytne odchýlka, spevák sa musí prispôbiť k nápevu. Ak je vo verši o slabiku viac, musí na patričnom mieste na jeden tón vyspievať dve slabiky. Charakteristické je pre tieto ľudové piesne stvor-, alebo zriedkavejšie troj-, dvoj- a päťveršie. Nájdeme v nich často kvalitné rýmy a všetky možné varianty rýmových schém: 1. V santoském Piliši / je tráva *zelená*, / zabili Jaňika / namesto *jelaňa*. /j Schéma: a b c b. 2. Dve srdečka, štiri *očká* / budú plakát do pól *ročka*. /j Schéma: a a. 3. Pri stud'énke *stála*, / napájala *páva*. /j Povedz mi má *milá*, / holubénka *sivá*, / kerého si *pána*? /j Schéma: a a b b a. Nie je cudzia našim piesňam ani symbolika. Vo variante už citovanej strofy: „Špidóne, Špidóne, záhradka zelená, / a do ňej padajú krásne semená. / Padajú, padajú, ale ňevichádzá, / lebo jích hrobári hlboko zasadá.“ // ~ máme symbol cintorína - záhradku zelenú, a symbol pochovaných ľudí - krásne semená, ktoré už nikdy nevzídu, ako ani ľudia z hrobov nepovychádzajú. Aj v prvom riadku piesne „dozrívajú zelené jahodi, / povedz milá, gdože k tebe choďi?“ / - cítim symbol dospievajúceho dievčaťa. Nie sú to zriedkavé prípady. Ešte častejšie sú krásne prirôvania, ako: „Korení sa z bílej rúže rozrůstali, / jak keď bi sa milá z milím zhovárali.“ //, alebo: „Vikúkala z okenečka, / jako zjara rúže kvet“. / V našich piesňach sa šuhaj prihovára k mesiačku, k hviezdíčkam, k horám, ako k živým bytosťam. Zosobňuje ich. V tých piesňach sa nič nekoná len tak jednoducho, obyčajne. City sú v nich vystupňované. A je v nich toľko pôvabu, toľko dôvtipu, toľko jednoducho, ale prekvapujúce dokonalej obraznosti, že človeka z času na čas milo prekvapujú, dojmajú. Keď sa v nich milá začala žalovať milému, tam sa neplakalo len tak jednoducho: „Tak jěj z očí slze cupotali, / až mramoroví kameň vibíjali!“ // Keď sa dievča hanbí, to „... hanba sa valí ze všech strán!“ A nestačí jej prikryť si tvár jednoducho dľaňou, lež volá „... hori, zakriťe ma!“ U nás sa aj tie nie najkrajšie veci milo ospievajú(!): „Už dve hodíni bili, / keď sa mláďenci bili / pod naším okenečkom / z drínovým polenečkom!“ // Je to nádherné umenie nášho ľudu. Je to poézia.

Že táto ľudová slovesnosť ďalej žije, na tom má veľký podiel spevácky zbor a tanečný súbor. V roku 1965 malý cirkevný spevokol bol rozšírený na folklórny spevácky zbor na tzv. Pilišsky páv. Pri zrode tohto spevokolu boli Ladislav Jánsky, Alois Dušánek, Gizela Fuhlová, Jozef Majnič a iní. Od tej doby pravidelne vystupujú svojim repertoárom na rôznych okresných, župných, ba i celoštátnych národnostných podujatiach. Nemalé úspechy zožali i na Slovensku, v Maďarskom rozhlase a televízii. Sú nositeľmi dvoch ministerských vyznamenaní. V obci od roku 1977 účinkuje aj Slovenský detský klub, v rámci ktorého pracuje spevácky zbor i tanečný súbor.

Ostalo mi už len poďakovať sa všetkým, ktorí sa nejakým spôsobom pričínili ku zrodu tejto zbierky. Predovšetkým mojim informátorom, údaje a fotografie ktorých nájde vážený čitateľ na posledných stranách. Ďalej môjmu improvizovanému spevokolu, členovia ktorého boli: Jano Urbanič, Jozef Majnič, Štefi Majnič, Silvester Hudeček, Mišo Papuček, Ščefan Diószegi, Rudo Gliick, Fero Galda, Martin Glück, Martin Papuček,

Jano Galda a Ščefan Király. Janovi Urbaničovi ešte raz aj za to, že moje snahy tak ochotne podporoval a prenechal nám neraz miestnosť vo svojom dome, keď sme po nedeliach viachlasne piesne nahrávali.

Ďakujem môjmu rodákovi Viliamovi Gajanovi, horlivému zberateľovi a milovníkovi našich kultúrnych pamiatok, za cennú pomoc, ktorú mi poskytol v podobe farebných diapozitívov. A samozrejme ešte jednému úctyhodnému obdivovateľovi našich piesní, profesorovi vacovskej hudobnej školy, dirigentovi Tiborovi Bogányimu, ktorý veľmi ochotne so mnou spolupracoval a zapísal všetky noty mojich zozbieraných piesní.

Tak teda, hodná časť našich piesní je zozbieraná. Dúfam, že tým táto práca ešte nie je zakončená. Verím, že mnohí z mojich rodákov prídu ku mne nespokojní, s výčitkami, čo všetko som zo svojej zbierky vynechal, lebo som si na nich pri zbieraní ani nespomenul. . . . Každé také stretnutie bude podnetom pre pokračovanie v tejto našej spoločnej práci, ktorá nesmie prestať, kým všetky pamiatky našej ľudovej kultúry nebudú „pod strechou“.

Berte, moji drahí rodáci aj všetci krajanovia, do rúk túto zbierku našich piesní a spievajte ich aspoň s takou radosťou, s akou vám ich ja ponúkam.

Budapešť, 4. september, 1982.

*Gregor Papiček*



Zberateľ s tetkou Katou Pavleňákovou

# O notovom materiáli zbierky Zahučali hory

V štúdiu Belu Bartóka, napísanej o hudobnom folklóre v r. 1919(!) môžeme nájsť tieto myšlienky: „... každá ľudová pieseň z roka na rok stráca zo svojich zvláštností, staré štýlové druhy sú postupne vytlačané novými, nachádzajúcimi sa v počiatkoch vývinu v štádiu.....Národy východnej Európy chránia neobyčajne vzácny, zväčša nepreskúmaný materiál. Každý zmeškaný rok znamená stratu nenahraditeľných kultúrnych hodnôt.“

V štúdiu „Prečo a ako máme zbierať ľudovú hudbu?“ napísanej r. 1936 upozorňuje, že „... bolo by veľmi želateľné vydať sa do jednotlivých dedín, a podobnou metódou (a dôkladnosťou) preskúmať a zapísať celý ich hudobný materiál...“

„... lebo vieme, že tento stav dediny je odsúdený na zánik. A keď už raz zanikol, nikdy viac z hrobu nevstane, jeho miesto niečo podobné viac nikdy nezastúpi. Ostane za ním veľká prázdnota: pre zhromaždište odpadkov zaznávanej mestskej kultúry a pakultúry ...“ - píše na inom mieste. (Bádanie ľudových piesní vo východnej Európe, 1943.)

Spomedzi uvedených citátov aj ten najposlednejší bol napísaný takmer pred štyridsiatimi rokmi. Zarážajúce sú Bartókove slová, ktorý, ako je všeobecne známe, celý svoj život zasvätil výskumu a záchrane ľudovej hudby. Je poľutovaniahodné, ako málo je tých ľudí, ktorí nosia na srdci osud tohoto nenahraditeľného pokladu, pokúšajúc sa po stopách bolestných výstrah Bartóka zachrániť to, čo sa zachrániť ešte dá z tej topiacej sa lodi.

Preto môžeme so zvláštnou radosťou privítať „Zahučali hory“, zbierku ľudových piesní Gregora Papučka.

Zberateľ Gregor Papuček podáva prierez sveta slovenských piesní Mlynkov, svojej rodnej dediny. Kniha ktorá obsahuje vyše tristo melódií (a ešte viac textov) je výsledkom práce človeka, ktorý už ako dieťa sa zoznámil s ľudovým hudobným svetom svojho bližšieho okolia a od svojich rodičov, príbuzných a rodákov sa mnoho ľudových piesní aj sám naučil. Jeho spoľahlivá odborná pripravenosť spojená s takými výhodnými podmienkami ho oprávňuje k zostaveniu takejto veľkolepej zbierky. Jeho práca je veľmi dôkladná, náročná, siahajúca až do podrobností. Všetky piesne zoskupil do jedenástich cyklov: 1. Lúbostné piesne, 2. Balady, 3. Regrútske piesne, 4. Vojenské piesne, 5. Pijanské piesne, 6. Žartovné piesne, 7. Piesne sociálneho charakteru, 8. Svadobné piesne, 9. Detské piesne, 10. Zbojnícke piesne, 11. Piesne tematicky odlišné od predošlých. Najcharakteristickejšími črtami týchto piesní sú nasledovné:

V prevažnej ich väčšine prevláda durovo-molová tonahta. Môžeme to objaviť aj vo zvratoch jednotlivých melódií, i keď v mnohých prípadoch sa dajú vykázať aj stopy pentatónových, alebo aj iných stupníc. Predovšetkým sa v nich však uplatňujú novšie hudobné vplyvy (z XVIII-XIX. stor.). Je samozrejmé, že aj ľudová hudba okolitých národov vplývala na slovenskú ľudovú hudbu, a teda aj v piesňach tejto zbierky sa neraz stretáme s českými, moravskými, poľskými a maďarskými zvratmi. Nieje zriedkavé ani prevzatie elementov pripomínajúcich tance týchto národov (polka, mazúrka, čardáš atď.). Piesne - podobne ako aj maďarské - sú zväčša štvorriadkové (dá sa spozorovať

rozmanitosť štvrtého riadku), ale vyskytnú sa aj kratšie, troj- a dvojriadkové. Posledný riadok sa často zhoduje s prvým.

Konštrukcia piesní je rozmanitá. Pomerne časté sú začiatky s kvintovými a tercovými striedaniami (A,A<sup>5</sup>, alebo A,A<sup>3</sup>) a tiež sú časté aj kupolovité konštrukcie. Druhý riadok je mnohokrát opakovaním prvého. Popri tom sa stretáme aj s celkom voľnými, neviazanými konštrukciami. V nich sa riadky svojim počtom slabík aj svojimi motívami líšia od všetkých zvyklostí, aj týmto spôsobom odzrkadľujúc bohatú fantáziu ľudu.

V zbierke nájdeme piesne tak s párnym, ako aj s nepárnym prízvukom. Ten prvý je častý predovšetkým v piesňach tanečného, a ten druhý skôr v piesňach pochodového charakteru. Zaujímavé je, že nielen na ten istý nápev sa spievajú rôzne texty, ale aj k tým istým textom môžu patriť rôzne melódie. Hudobné zvraty sa s nápadným dôvtipom prispôsobujú k textu. V zbierke nájdeme mnoho viachlasných záznamov. Z durovo-molovej tonality vyplýva, že druhý, alebo tretí hlas je obyčajne dolný, alebo horný terc, prípadne sexta nápevu. Tieto hlasy majú v každom prípade len sprievodný charakter, ich existencia pravdepodobne závisí od zostavy a nálady spievajúceho kolektívu.

Behom prieskumu hotového materiálu som si vypočul aj magnetofónové nahrávky, slúžiace základom zápisu nôt, ktoré boli nahrané asi od dvadsiatich informátorov. Zvlášť cenné sú nahrávky od starších (dnes už nežijúcich) informátorov, ktoré zachovali mnoho zaujímavých črt niekdajšieho štýlu spievania. Výhodou týchto nahrávok je ich originalnosť.

Záznam niektorých ľudových piesní s voľnejšou konštrukciou snáď mohol byť aj smelší, mohol sa smelšie odkloniť od zvyčajných rámcov, nemusel natolko sledovať pravidelný spôsob zápisu, v záujme dôkladnejšieho predstavenia zvrátov, vymykajúcich sa pravidelnému spôsobu zápisu. Pri tom všetkom všeobecne môžeme spoluprácu Gregora Papučka a Tibora Bogányiho pokladať celkovo za úspešnú. Stretla sa tu oduševnená činnosť dvoch obetavých ľudí v záujme splnenia určitého vyššieho cieľa.

Zbierka Gregora Papučka, ktorý má hlavný podiel na tejto rozsiahlej práci, by teda mohla byť výplnkovým dielom aj v zmysle Bartókových citátov a vytýčených cieľov a mohla by sa stať organickou súčasťou tak maďarskej, ako aj východoeurópskej kultúry ľudových piesní. V zväzku by si mohli s úžitkom listovať nielen členovia miestneho mlynskeho Pilišského pávieho a detského spevokolu, či miestnej zmiešanej tanečnej skupiny, ale aj iné slovenské spevokoly a ľudové súbory v Maďarsku.

Vďaka Gregorovi Papučkovi za to, že vzal na seba túto ťažkú úlohu, a že ešte aj v „ostatných minútach“ svojou obetavou, čas a energiu nešetriacou prácou vedel zachrániť taký významný a vzácny materiál pre dnešné a budúce generácie v nádeji a v záujme krajšej, bohatšej a obsažnejšej prítomnosti a budúcnosti.

Budapešť, 3. septembra, 1982

(Z lektorského posudku *Andrása Dériho*)

# Lúbostné piesne

*„Ke mne chod'á dve červené líčka,  
vrezali s do môjho srdečka. Vrezali  
sa, vác sa ñevirežu, od lúbosfí añi  
sa nemôžu.“*

## Moja milá zadrímala

1 Moderato



Mo-já mi-lá za-drí-ma-la, já sem spal, já sem spal.  
Vo-la - gdo mi ze ši-ráč-ka pér-ko zal, pér-ko zal.

A to bo-jo pe-re - neč-ko z fi - jal - ki, z fi - jal - ki.

Ško-da mo-jěj sta-ro - dáv-něj fra-jír - ki, fra-jír - ki.

Moja milá zadrímala, já  
sem spal, já sem spal.  
Volagdo mi ze širáčka  
perko zal, perko zal. A  
to bolo perenečko z  
fíjalki, z ríjalki. Škoda  
mojej starodávnej  
frajírki, frajírki!

Kebi ste vi má mamenko  
ved'eli, ved'eli,  
jakí sem já prez frajírki  
nezdraví, nezdraví,  
veru bi ste veňne v noci  
nеспali, nеспali,  
len bi ste mi frajírečku  
hledali, hledali.

*Jozef Majnič, 60 r.  
Zap. r. 1982.*

## Prez ten náš dvor maluvana dlážka

2 *Parlando*

The image shows a musical score for a piece titled 'Prez ten náš dvor maluvana dlážka'. It consists of two staves of music in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. The tempo is marked '2 Parlando'. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Prez ten náš dvor ma - lu - va - ná dláž - ka.' The second line of music corresponds to the lyrics 'Gdo že jú ma - lu - val, šu - ha - jo - vá lás - ka.'

Gdo že jú ma - lu - val, šu - ha - jo - vá lás - ka.

Prez ten náš dvor maluvana dlážka.  
Gdože jú maloval? Šuhajová láska.

Otvor že mi, má panenka milá!  
Až mi neotvoríš, otvorí mi iná.

Z jennu rúčku dvere otvárala, a  
s tú druhú slze uírala.

Čože ťi je, má panenka milá?  
Čí ťa mamka bila, a či len hrešila?

Nebila mňa, ani nehrešila,  
len ľud'é hovorá, že sem samodruhá.

Ňeňi sem já, Ňeňi samodruhá,  
cúpala sem žitko, to ma ten prach zdúva.

Ked sem, nech sem, čo je koho po tem?  
Šak bi mé srdečko též ved'elo o tem.

*Martin Gliick*, 46 r.  
Zap. r. 1982.

## Ñeňi lepšÍ, jako zjara

3 Moderato

The image shows a musical score for a three-part setting of the song 'Ñeňi lepšÍ, jako zjara'. It is marked '3 Moderato' and is in 3/4 time. The score consists of two staves of music. The first staff has the lyrics: 'Ñe-ňi lep-šÍ, ja-ko zja-ra, ze-le-ná sa v po-li trá-va.' The second staff has the lyrics: 'Ze-le-ná sa ha-ji-ček, po ñem cho-ďÍ Ja-ňÍ-ček.' The music is written in a simple, folk-like style with a clear melody and accompaniment.

Ñeňi lepšÍ, jako zjara, zelená  
sa v poli tráva. Zelená sa  
hajÍček, po ñem chodÍ  
JaňÍček.

Jak JaňÍček v hore chodÍ,  
svú milú za rúčku vodÍ. Ona  
plače, narÍká, že mosÍ íst do  
kláštĚra.

Mňa v kláštĚri ñišt netešÍ,  
mĚ su chlapi najmilĚjšÍ. A  
já rada tancujem, švárnÍch  
chlapi milujem.

*Kata Papućková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Žalo dífča, žalo trávu

4 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled 'Žalo dífča, žalo trávu'. It consists of two staves of music in 3/4 time. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are written below the melody. The piece is marked '4 Parlando'. The lyrics are: 'Ža-lo díf-ča ža-lo trá-vu. Ža-lo díf-ča ža-lo trá-vu, ně-ďa-le-ko vi-no-hra-du. Ně-ďa-le-ko vi-no-hra-du.'

Ža-lo díf-ča ža-lo trá-vu. Ža-lo díf-ča ža-lo trá-vu,  
ně-ďa-le-ko vi-no-hra-du. Ně-ďa-le-ko vi-no-hra-du.

Žalo dífča, žalo trávu,  
neďaleko vinohradu.

Keď nažalo, navázalo,  
na milého zavolalo.

Podže milí z druhej stráni, pod  
mi zdvihnut batoh trávi.

Nech tí zdvíha otec, matí,  
ňesceli ťa za mňa daťi.

Ešče ťa len kolibali, už  
ťa za mňa slubovali.

Ešče si len huski pásala, už si v  
mojém srdci róstla.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Už je malá chvílka do dňa

7 Parlando

Už je ma-lá chvíl-ka do-dňa, vi-pro-vadz ma mo-já mi - lá.

The image shows a musical score for a piece titled '7 Parlando'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the first staff. The piece is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat).

Pre/. ho-ri,prc/.doli, pre/ten les, Viprovadz ma mo-já mi-lá eš - če dnes.

Už je malá chvílka do dňa,  
viprovadz ma moja milá. Prez hori,  
prez doli, prez ten les, viprovadz ma  
moja milá ešče dnes.

A já bi ťa sprovedila,  
kebi mamka dovolila.  
Čo moje srdečko miluje,  
to mi moja mamka ňedovoluje.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Nebolo ma doma

8 Rubato

Ne - bo - lo - ma do - ma po šti - ri ňe - de - le.

Ej, vi - róst - lo nám / dt - ko ze - le - né na dvo - re.

The image shows two staves of musical notation in 2/4 time, marked '8 Rubato'. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Ej, vi - róst - lo nám / dt - ko ze - le - né na dvo - re.

Nebolo ma doma po štiri ňed'ele.  
Ej, viróstlo nám žitko zelené na dvore.

Nebolo to žitko, lež to bola tráva.  
Ej, nemala si púščať zvečera frajíra!

Jako ho nepustím, keď ma pekne prosí?  
Ej, otvor milá dvere, ňečo ti já povím!

Dvere otvárala, žalostne plakala. Ej,  
za frajírskú lásku jemu d'akuvala.

Neďakuj, neďakuj, šak ešte dójď'em k vám.  
Ej, v sobotu navečer perko tí prichistám.

*Jozef Glick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ked sem išel prez tí horí

9 Rubato



Ked sem i - šel prez tí ho - ri, prez tí ho - ri ze - lené,  
stre - tel sem tam jen - no švár - né díf - ča, ja - ko rú - ža čer - ve - né.

Ked sem išel prez tí hori,  
prez tí hori zelené,  
stretel sem tam jenno švárne d'íica,  
j ako ruža červené.

Chitíl sem hu za ručičku, chitíl  
sem jéj obidve, obrác sa ti moja  
najmiléjšá, jakú lásku máš ke  
mne?

A já sa tí neobratím, já sa  
na teba hnevám. Ovédels'  
ma o zelení vínek, já ho u  
teba hledám.

Hledaj milá, hledaj u mňa, hledaj u  
mňa samého. Kúpim tí j á na peknú  
perinu, aj na pekní povojník.

Ňemosíš mi mój najmilší, Ňemosíš  
mi kupuvat, šak ked ho já buďem  
potrebuvat, já si ho dám višívat.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Tri stromečki okolo

10 Poes rubato

Tri stromečki o - ko - lo Raj - čan - ki, vi ste te - mu prí - či - na,  
že mój milí kaž - duč - kú ne - de - lu na Raj - čan - ke cho - dí za i - nú.

Tri stromečki okolo Rajčanki, vi  
s'je ternu pričina, že mój milí  
každučkú ned'elu na Rajčanke  
chodí za inú.

Šla sem tad'e iba jedenkrát len,  
mój milí tam z inú stál. Sklopila  
sem svoje modré oči, šla sem  
svoju cestu d'ál a d'ál.

V duchu sem si iba pomislela,  
zbohom budz a oživaj, až sa ešče  
na Rajčanku vrátiš, do zadu sa iba  
podívaj.

Tri stromečki okolo Rajčanki,  
miláčkovi povedzte, že tá d'eva, čo  
pre neho žila, tá už vácej nežni na  
svete.

Ňspatíš tam svojej milej vácej, tú  
už krije čérná zem. Tam, d'e veter  
prežalostně fúka, tam já d'eva,  
opustená sem.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Jeden, dva, tri

11 Giusto

Je - den, dva, tri, šti - ri, peř, šest, se - ðem, o - sem, ðe - vat, ðe - sat,  
je - de - nás - tá ho - ði - na, ñe - bój sa ma má mi - lá.

Jeden, dva, tri, štiri, peř, šest,  
seðem, osem, d'evat, d'esat,  
jedenastá hod'ina, ñebój sa ma  
má milá.

Kebi sem sa teba bála,  
ñigdáj bich sa nevidala, ale  
sa ťa nebojím, len tí dvere  
otvorím.

Temesvár je pekné mesto, tam je  
d'ívék tisícdivesto, kerá je  
najpekñejšá, tá je najpocťivėjšá.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Siahaj kočiš kone

12 Giusto



Šla-haj ko-čiš ko-ňe prez to ši-ré po - le. Šla-haj ko-čiš ko-ňe  
prez to ši-ré po-le. Šla-haj šec-kí ští-ri, nech sa ces-ta ší - rí.

Siahaj kočiš kone prez to šire pole.  
Siahaj kočiš kone prez to šire pole.  
Siahaj šeckí štiri, nech sa cesta širi.

Počula sem milí, že sa bud'eš žeňit.  
Počula sem milí, že sa bud'eš žeňit,  
že já už nebud' em tvoju mladú ženu.

Ked ňebud'eš moja, bud'eš bratříčková.  
Ked ňebud'eš moja, bud'eš bratříčková,  
precaj ti len bud'eš švaginečka moja.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Mal sem jennu frajírečku

13 Giusto

Mał sem jen-nu fra - jí - reč - ku po - mi - mo fá - re.  
Ne - mohel sem k něj cho - dí - vat skr - ze fa - rá - re.

Ked sem já k něj cho - dí - val, rúč - né čižmi no - sí - val taj - raj - raj,

po - ťi - chuč - ko, po - la - huč - ko dve - re o - tvá - ral.

Mal sem jennu frajírečku pomimo fare.  
Nemohel sem k něj choďivat skrze faráře.  
Ked sem já k něj choďival, ručné čižmi  
nosíval taj-raj-raj, potíchučko, polahučko  
dvere otváral.

Pán farár ból dobrí člověk, tak mi povedal,  
abi sem si frajírečku dobre postřískal:  
o d'evátěj prvíráz,  
o d'esátěj druhíráz taj-raj-raj,  
o polnoci štirirázi, a naráno zas.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Pri mostku, za mostkom

14 Lento

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Lento'. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the next two lines. The lyrics are: 'Pri most-ku, za mostkom jed-na ma-la dve ru-žič -ki čer-ve-né, jed-nu da-la mňa. A ked mi hu ma-la dat, po -ča -la sa vi-mlú-vat, že ňe -má, že ňe -dá, že mňa ňe-po-zná.'

Pri most-ku, za mostkom jed-na ma-la dve  
ru-žič -ki čer-ve-né, jed-nu da-la mňa. A ked mi hu ma-la dat,  
po -ča -la sa vi-mlú-vat, že ňe -má, že ňe -dá, že mňa ňe-po-zná.

Pri mostku, za mostkom  
jedna mala dve rúžički  
červené, jednu dala mňa.  
A keď mi hu mala dat,  
počala sa vimlúvat, že  
nemá, že nedá, že mňa  
nepozná.

Počala má milá  
garafiju sát.  
Pítal sem si od ňej,  
ňescela mi dat.  
A já si s ňej naberem,  
do zahrádki nasejem.  
Od teba si milá  
pítat ňebud'em.

*Ščefan Király, 60 r.  
Zap. r. 1979.*

## Čo to tam šuchoce?

15 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled 'Čo to tam šuchoce?'. It consists of three staves of music. The first staff is a single melodic line in treble clef, 8/8 time, with lyrics 'Čo to tam šu - cho - ce pod ja - vo - ri - nu?'. The second staff is a harmonic accompaniment in treble clef, 8/8 time, with lyrics 'Ja - nič - ko - vé ko - ňe, Ja - nič - ko - vé ko - ňe,'. The third staff is a harmonic accompaniment in treble clef, 8/8 time, with lyrics 'Ja - nič - ko - vé ko - ňe vo - du hle - da - ju.'.

Čo to tam šuchoce pod  
javorinu? Janíčkové  
kone, Janíčkové kone,  
Janíčkové kone vodu  
hledajú.

Nemohli ju nájíst,  
scelo sa jím pit.  
Mosela Anička,  
mosela Anička, mosela  
Anička pre vínečko íst.

Pre vínečko išla,  
naspák neprišla, lebo  
sa Anička, lebo sa  
Anička, lebo sa  
Anička s chlapci  
bavila.

*Jozef Glück, 64 r.*  
Zap. r. 1977.

## Ňeňi peknejšieho mesta

16 *Tempo grusto*



Ňe - ňi pek - ňej - šé - ho mís - ta, jak tá na - šá d' - d'í - na,  
ked sa mo - já naj - miléj - šá, ked sa jo - na u - mí - vá.  
U - mi - je sa, o - če - še sa kaž - dí d' - en, aj v ňe - d' - lu,  
seň - ňe se - be za sto - lí - ček, pí - še lis - tek milé - mu.

Ňeňi peknejšieho mesta, jak tá naša d'ed'ina,  
ked sa moja najmiléjšá, ked sa jona umívá.

Umije sa očese sa každí d'en, aj v ňed'elu,  
seňne sebe za stolíček, píše listek milému.

Napísala, prečítala, tmavá nôcka jú zašla,  
perko sa jój dolámalo, a lampa jój uhasia.

Čéra ráno na svitaní višla jenna hvezdička,  
sama si ti moja milá, sama si za mňu došla.

*Jozef Majnič, 57 r.  
Zap. r. 1979.*

## Bár aj sem j á richtárová céra

17 *Parlando*

The image shows a musical score for a piece titled 'Bár aj sem j á richtárová céra'. It consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff has the lyrics 'Bár aj sem j á richtáro - vá cé - ra, pre-caj j á mám Cigáňa fra-jí - ra.' The second staff has the lyrics 'Já Ci - gá - ňa pre-ve-li - ce lú - bím, pre-to že má pekné bí - lé zu - bi.' The music is written in a simple, folk-like style with a treble clef and a key signature of one flat.

Bár aj sem j á richtárová céra,  
precaj j á mám Cigáňa frajíra. Já  
Cigáňa prevelice lúbím, preto,  
že má pekné biele zubi.

Biele zubi, kučeravé vlasi, to  
Cigáňa prevelice krásí. Biele zubi,  
kučeravé vlasi, to Cigáňa  
prevelice krásí.

*Jozef Gliick*, 64 r.  
Zap. r. 1977.

## Uderila skala do prostred Dunaja

18 Rubato

U - ě - ri - la ska - la do pro - sred Du - na - ja.

Éj, pre - vez ma prí - voz - ňík, šak je vo - da ma - lá!

Ud'erila skala do prostred Dunaja.  
Ej, prevez ma prívozník, šak je voda malá!

J á ťa ňeprevezem, bár aj bud'e menšá.  
Ej, šak sem tí já ňeňi frajírečka žádná.

A ked sem ti ňeňi, aňi tí nebud'em. Ej, za  
frajírsnú lásku pekne tí d'akujem.

Ned'akuj, ned'akuj, šak ešče dójd'eš k nám.  
Ej, v sobotu navečer pekné tí perko dám.

Perko sem tí dala šelijakéj farbi.  
Ej, já sem si mislela, žes' volákí švární.

A ti si škulaví naj obidve oči.  
Ej, šak tí to pérečko dokonca ňesvečí.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Zakukala kukulenka

19 Giusto

The image shows two staves of musical notation in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody and includes the lyrics written below it.

Zaku-kala ku-kulenka na če-reš-ňi. Ke-rá že-na muža nemá, nech sa zbesní.

A jáne-mám, ňe-zbesním sa. Dój-cfe Jano na fa-langi, o/e-ňí sa.

Zakukala kukulenka na čerešni. Kerá  
žena muža nemá, nech sa zbesní. A já,  
nemám, ňezbesním sa. Dójd'e Jano na  
fašangi, ožení sa.

*Gregor Papuček, 61 r.  
Zap. r. 1970.*

## Ked si já zaspívám

20 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, written in treble clef. The melody is simple and consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Ked si já za - spí - vám éj, ho - re po dě - ěi - ňe,'. The second staff contains the lyrics: 'ňe - jen - na pa - nen - ka éj, hláf - ku ho - re zdvih - ňe.'.

Ked si já zaspívám ej,  
hore po d'ed'íne, nejenna  
panenka ej, hláfku hore  
zdvihne.

Jak hu ona zdvihne  
ej, tak hu aj položí,  
bože mój, oče mój,  
ej, je to šuhaj švární!

*Gregor Papuček, 61 r.*  
Zap. r. 1970.

## Mal sem jennu kopaňičku

21 Allegro



Mal sem jen-nu ko-pa-ňič-ku, za-sál sem si šo-šo-vič-ku.

Mal sem jennu kopaňičku,  
zasál sem si šošovičku.

Bežte ľud'é aj pre babu,  
baba j'éj dá dobrú radu.

Šošovička rídsko zešla,  
moja milá za mňu došla.

Baba skočí z kúta za pec,  
chvála bohu, už je chlapec.

Došla za mňu do maštale,  
medzi štiri kone vrané.

Sekaj Janko, sekaj lipku,  
sináčkovi na kolísku.

Koňički sa nalekali,  
moju milú pošlapali.

Čo bi sem já lipku sekal,  
ked sem to já ňeud'elal.

Koňički sa ňelekajťe,  
moju milú ňešlapajťe.

Ud'elal to mój kamarád,  
čo jú mal rád više jak já.

Bežte ľud'é pre dochtora,  
ten j'éj povi, čo j'éj treba.

Kerí jú više, kerí jú više,  
kerí jú miluval više jak já.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked sem šel čeraj po rinku

22 Moderato

Ked sem šel čeraj po rinku, stretel sem  
čer-nú Ci-gán-ku. Stretel sem čer-nú, stre-  
tel sem čer-nú, stretel sem čer-nú Ci-gán-ku.

Ked sem šel čeraj po rinku  
stretel sem čer-nú Cigánku.  
Stretel sem čer-nú, stretel  
sem čer-nú, stretel sem  
čer-nú Cigánku.

Povedz mi čer-ná Cigánka,  
kerá panna je poctivá?  
Kerá panna je,  
kerá panna je,  
kerá panna je poctivá?

Kerá panna je poctivá, tá  
sa mlád'encom vihlbá. Tá  
sa mlád'encom, tá sa  
mlád'encom, tá sa  
mlád'encom vihlbá.

Kerá sa vihnut nemóže,  
začerveňá sa jak rúže.  
Začerveňá sa, začerveňá  
sa, začerveňá sa jak rúže.

Červená, bílá ňjala.  
Ďe si hu milá trhala?  
Ďe si hu milá, d'e si  
hu milá, d'e si hu  
milá trhala?

Trhala sem hu v zahrad'e,  
zabolelo ma mé srce.  
Zabolelo ma, zabolelo  
ma, zabolelo ma mé srce.

Čo bi t'a srdce bolelo? Šak  
ti máš, holka, iného. Šak ti  
máš, holka, šak ti máš,  
holka, šak ti máš, holka,  
iného.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Došel sem k něj, na lavičke

23 Giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: "Do-šel sem k něj, na la-vič-ke spa-la, Do-šel sem k něj, na la-vič-ke spa-la, boš-kal sem hu, a-bi sa prebrala, boš-kal sem hu, a-bi sa pre-bra-la." The word "Giusto" is written above the first staff.

Došel sem k něj, na lavičke spala,  
boškal sem hu, abi sa prebrala.

Boškal sem hu na obidve líčka,  
stávaj hore, moja holubička.

Stala hore, sella na lavičku,  
pítal sem si za širák ružičku.

Ňekolko sem frajirof mávala,  
žánnému sem rúže nedávala.

Aňi tebe, mój šuhajko, nedám,  
bár bis' chod'il za sed'em ročkof k nám.

Sed'em ročkof, každú hod'inečku,  
abis' ved'el, žes' mal frajirečku.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ňekašli Anička, Ňekašli

24 Poco rubato

Ňe - kaš - li A - nič - ka, Ňe - kaš - li,  
a - bi ma pri ťe - be Ňe - naš - li,  
Ked buďeš kaš-la - tí, bu - du ma pri ťe - be hle - da - tí.

Ňekašli Anička, Ňekašli, abi ma  
pri ťebe nenašli. Ked buďeš  
kašlatí, budú ma pri tebe  
hledatí.

Ňepovedz, Anička, otcovi, že  
sem spal pri ťebe v posteli, lež  
povedz bratovi, nech tí ón  
kolísku zhotoví.

Kolíska ťi bud'e z javora,  
plenečka tí bud'e z fát'ela,  
povojník, stužčička, čo buďeš  
povijat Jaňička.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ľisárská teplica

25 Tempo giusto



Ľi - sár - ská Ľep - li - ca na peknej rovni - ňe. Ľi - sár - ská Ľep -  
li - ca na peknej rovni - ňe, ťe - ěe vo - da brist - rá mi - ľej do  
ku - chi - ňe, ťe - ěe vo - da brist - rá mi - ľej do ku - chi - ňe.

Ľisárská teplica na peknej rovniňe,  
ťeěe voda bristrá milej do kuchiniňe.

Z kuchiniňe do lesi, má milá, gd'eŇe si? Ľe  
bi bola, tu sem, dávam Ňitko husem.

Ňitko dávam husem, a oves gunárom,  
pre teba sem ostal, má milá, Ňandárom.

Ňandárom sem ostal v tem buďínském zámku,  
teba si já vezŇem, milá, za kuchárku.

Na d'Ňen za kuchárku, na noc za frajírku,  
potom si ťa vezŇem za vernú manželku.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ďe je mój vínek zelení

26 Moderato

Ďe je mój ví - nek ze - le - ní, Ďe je má čis - to - ta?  
Za - lí mi hu - čér - né vra - ni do ší - ré - ho sve - ta.  
Ďa - le - ko do sve - ta, prez tí hus - té le - si.  
Po - vedz mi má dra - há du - ŝa, prec' ŝa svet ne - ŝe - ŝí?

Ďe je mój vínek zelení, d'e je má čistota? Žali mi hu černé vrani do šíreho sveta. Ďaleko do sveta, prez tí husté lesi. Povedz mi má drahá duša, prec' ŝa svet neteší?

Tešilo bi mňa, tešilo, má drahá panenko. Ale ma ťešit ňebud'e, mé verné srdenko. Už tá nôcka je prec', už tá ňedójd'e vác. Kerí len v noci miluje, falešní je najvác.

Mám já tam něčo starého od mójho miláčku. Mám já tam zlatí prstěnek na večnú památku. Tis' mi ho daruval, ked si ma milú val. O tem sem sa nenazdala, že bis' ma ból sklamal.

Ked sem ťa mal sklamat, mala si sa ňedat. Mohla si ti dobre ved'et, že já bud'em vojak.

Já sem taká bola, sklamat sem sa dala. Hamba sa valí ze všech strán, hori zakriťe ma!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ďeže je to tá ulica?

27 Allegretto



Ďeže je to tá ulica, Muža nemá,  
Čo v nej biva tá vdovica?  
a-ňi de-ti, len frajira, čo s nim cho-dí.

Ďeže je to tá ulica, čo v nej  
biva tá vdovica? Muža  
nemá, aňi d'eťi, len frajira,  
čo k nej chodí.

Ked si scela mat frajira,  
nemala si spat zvečera.  
Nespala sem, čakala sem,  
ked si došel zaspala sem.

*Káta Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Mala sem j á frajírečka

28 Tempo giusto

Ma - la sem j á fra - jí - reč - ka ver - né - ho.  
Ňe - bo - lo mu v celém svete pár - né - ho. Tri roč - ki cho - dil ke mňa,  
slu - bu - val, že ma vez - ňe, čil od - vrá - til své sr - deč - ko o - de mňa.

Mala sem j á frajírečka verného.  
Nebolo mu v celém svete parného.  
Tri ročki choďil ke mňa, sluboval,  
že ma vezňa, čil odvrátil své  
srdečko ode mňa.

Keď odvrátil, nech odvrátil, já nedbám.  
Já to šecko na milého boha dám.  
Ada si našel inšú,  
ode mňa úprimnejšú,  
či od brata, či od sestri vernejšú.

Nenosila sem černí šat za ňikím,  
a čilek ho mosím nosit za milím.  
Černú stužku na ruku,  
za tú lásku velikú,  
tú já mosím nosit z roka po roku.

Nenosila sem černí šat za ňikím,  
a čilek ho mosím nosit za milím.  
Prsteň z prsta odhod'it,  
a g muzike ňechoď'it,  
čil já smutná, zarmúťená mosím bit.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ó, krásni měsáčku

29 *Parlando*

Ó, pre-krás-ní me-sáč - ku, o - svíc že mne ces - tič - ku.  
Vi hvezďicki, vi šťe jasné, vi šťe mi svítili, ked sem šla-pal cestíc-ku.

The image shows a musical score for a piece titled 'Ó, krásni měsáčku'. It is marked '29 Parlando' and is in 4/4 time. The score consists of two staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff continues the melody and includes a repeat sign. The lyrics are written below the notes.

Ó, krásni měsáčku, osvíc že  
mne cestíčku. Vi hvezďicki, vi  
ste jasné, vi ste mi svítili, ked  
sem šlapal cestíčku.

Aj ti si mi svítila, ked sem já k  
vám choďival. Choďivalo nás  
aj više, tis' falešná falešnice,  
falešné máš aj srce.

Aj ti si si mislela,  
že si já d'ířča ňenájďem.  
A j á sem si už namlúvil  
holčičku takovú,  
jak ružička červenú.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Javor, javor širokého lista

30 *Parlando*

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a treble clef, with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Parlando'. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Ja-vor, ja-vor ši-ro - ké - ho lís-tá. Ja-vor, ja- vor ši-ro - ké - ho lís-tá. Lu-dě vra-vá, že já ně - mám šťastá, lu - dě vravá, že já ně - mám šťastá.'

Ja-vor, ja-vor ši-ro - ké - ho lís-tá. Ja-vor, ja- vor ši-ro - ké - ho lís-tá.

Lu-dě vra-vá, že já ně - mám šťastá, lu - dě vravá, že já ně - mám šťastá.

Javor, javor širokého lístá, javor,  
javor širokého lístá, luďé vrava, že  
já nemám šťastá, luďé vrava, že já  
nemám šťastá.

Ked ho nemám, ale ho buďem mat.  
Ked ho nemám, ale ho buďem mat,  
nech len buďem z mladú ženu líhat,  
nech len buďem z mladú ženu líhat.

Z mladú ženu na novej posteli, tedi  
sa nám srce rozveselí. Z mladú ženu  
na novej posteli, tedi sa nám srce  
rozveselí.

Pod sem milá, volaco ťi povím,  
zarmúťím ťa, šak já to dobre vím.  
Povím tí já jenno-dve slovečka,  
zaváž si jích do tvojho srdečka.

Moje srce z kameňa tvrdého  
rozpukne sa od žálu veľkého.  
Od žálu, od veľkého trápeňá  
moje oči vela slz viroňá.

Ženi, ženi, vi pilíšské ženi, zasvítí  
raz slnečko nad vami, zasvítí aj  
prejasná hvezdička, nezabije  
každého gulečka.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## V pondělek na jarmek

31 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'V pondělek na jarmek'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics.

V pondě-lek na jar-mek pójd'em, v ú-te - rek kupovat buďem,  
ve stre-du z jar - me - ku, a ve štvrtek nahovárat frajír - ku.

V pondělek na jarmek pójd'em,  
v úterek kupovat buďem,  
ve stredu z jarmeku  
a ve štvrtek nahovárat frajírku.

A v pátek hojája-hoja!  
Už si ti má milá moja.  
V sobotu mi perko dáš  
a v ňed'elu pójd'eme na sobáš.

Trikrát sem farára prosil,  
klobúčik pod pažu nosil, abi mi  
odpustil, čeho sem sa čéra večer  
dopustil.

Ale ón odpustit' ňesce,  
že sem mu oklamal d'efče.  
Odpusťte panáčku,  
šak aj vi ste milovali Haračku.

Haračka je veľmi pekná,  
má ona červené líčka,  
sukenki krađučké,  
na štrevičkách višmatlané opsece.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pred dubom, za dubom I.

32a Tempo giusto



Pred du - bom, za du - bom, jed - na ma - la dve  
rú - žič - ki, čer - ve - né, slú - bi - la jích mňa.  
A ked mi jích ma - la - dat po - ča - la sa vi - mlú - vat,  
že ne - má, že ne - dá, že bi bo - lo zle.

Pred dubom, za dubom jedna mala dve  
rúžički červené, slúbila jích mňa.  
A keď mi jích mala dať, počala sa vimlúvať,  
že nemá, že nedá, že by bolo zle.

Povedz mi, má milá, čos' taká bledá? Šak  
si ti bývala pekná červená. A čil líčka máš  
bledé, očičky zakalené. Povedz mi, má  
milá, do chodí k tebe?

K nám žaden nechodí, jako si ti len.  
Šak si ti ból u nás každý boží deň.  
Jako veňne, tak v noci, jako veňne, tak v noci.  
Či si sa nahneval za cudzé reči?

A já sem sa tí d'íval, keď ťa druhí miloval,  
a tak našej láske koniec udelal.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pred dubom, za dubom II.

32b *Tempo giusto*



Pred du - bom, za du - bom, jed - na ma - la dve.  
rú - žič - ki čer - ve - né, slú - bi - la jích mňa.

A keď mi jích ma - la dat po - ča - la sa vi - mlu - vat,  
že ňe - má, že ňe - dá, že bi bo - lo zle.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková 75 r.*  
Zap. r. 1969.

## Pod tím naším okenečkom zima, lebo mráz

33 Moderato



Pod tím naším oke - nečkom zi - ma, lebo mráz, Vez-ňem se - ke-rečku,  
zamrzla nám studenečka, ne-ňi vo - di zas.

pre - tňem studenečku, bu-ďe vo-di, tá-rá - rá-rá, bu-ďe vo - di zas.

Pod tím naším okenečkom  
zima, lebo mráz, zamrzla  
nám studenečka, neňi vodí  
zas. Vezňem sekerečku,  
pretňem studenečku, buďe  
vodí zas.


Pod tím naším okenečkom  
bílá lelija.  
Povedz mi ti moja milá,  
do k vám choďívá.  
K nám žaden nechodí,  
každí sa ma bóji,  
že sem lenivá.

Pod tím naším okenečkom z  
bíláj rúži kvet. Povedz mi ti  
moja milá, čo t'a mrzí svet.  
Mňa svet ništ nemrzí,  
hlavenka ma bolí, plakala  
bi hňed.

*Mišo Papuček, 48 r.  
Zap. r. 1982.*

## Margitka, Margitka

34 *Parlando*



Margit-ka, Mar- git-ka,      ňe-ňis' ména hodná,    ňeňis' ména    hodná.

The image shows a musical score for the song 'Margitka, Margitka'. It is in 3/4 time and consists of a single melodic line on a treble clef staff. The melody is simple and repetitive, with a dotted quarter note followed by an eighth note, and then a quarter note. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes.

Margitka, Margitka,  
ňeňis' mena hodná,  
ňeňis' mena hodná.

Kolko sem tí ríkal, pod  
Margitka za mňa, pod  
Margitka za mňa.

Kebi si ból došel,  
ked mesáčik visel,  
ked mesáčik visel.

Ból bis' ma namlúvil, aj  
na sobáš išel, aj na sobáš  
išel.

Ale si ti došel, ked  
zrne sa najelli, ked  
zrne sa najelli.

Veru mňa, duša má, od  
teba odvélli, od teba  
odvélli.

*Kata Gliczková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Sál sem jat'elinku, sál sem o ves

35 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, the second line to the second line, and the third line to the third line. The lyrics are: 'Sál sem ja - ťe - lin - ku, sál sem o - ves, O - ves sa - mi ze - le - ňá, mo - já mi - lá čer - ve - ňá, o - na sa na - pi - la zrá - na ví - na.'

Sál sem jat'elinku, sál  
sem oves. Oves sa mi  
zelená, moja milá  
červená, ona sa napila  
zrána vína.

Sál sem jat'elinku, sál  
sem proso. Proso sa  
mi strapatí, moja milá  
bachratí, ona sa napila  
z mojich gatí.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Lucem, luceni

36 Tempo giusto



Lú - če - ní, lú - če - ní, šak je to  
pek - ná vec, ked sa dva - já roz - lu - ču - ju,  
ked sa dva - já roz - lu - ču - ju, pa - nen - ka, mlá - de - ňec.

Lúčení, lúčení, šak je  
to ťažká vec, ked sa  
dvaja rozlučujú, ked sa  
dvaja rozlučujú,  
panenka, mláďeňec.

Ked zrne sa lúčili pod  
zelením stromem, šeci  
vtáci zaplakali, šeci  
vtáci zaplakali, čo  
sedeli na ňem.

Ked zrne sa lúčili večer  
pri mesáčku, a ked už  
mesáčik zašiel, a ked už  
mesáčik zašiel, zažali  
zrne svíčku.

Ked svíčka zhorela, oba  
zme plakali, oba zme si z  
bílím šatkom, oba zme si z  
bílím šatkom oči utírali.

Umreš ti, umrem já,  
umreme obidva, tvá mamka  
sa na nás hnevá, tvá mamka  
sa na nás hnevá, pochovat  
nás nedá.

Umreš ti, umrem já,  
umreme obidva, dáme  
sa mi pochovaťi, dáme  
sa mi pochovali  
mníškam do kláštara.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Červená, bílá skala

37 Parlano

Čer - ve - ná - bí - lá ska - la, s kím si má mi - lá spa - la?  
S ťe - bu, šu - haj - ko, s ťe - bu, pod na - šú bí - lú sťe - nu.

The image shows a musical score for a piece titled '37 Parlano'. It consists of two staves of music in a 4/8 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Čer - ve - ná - bí - lá ska - la, s kím si má mi - lá spa - la?' and the second line is 'S ťe - bu, šu - haj - ko, s ťe - bu, pod na - šú bí - lú sťe - nu.'

Červená, bílá skala, s kím  
si má milá spala? S ťebu,  
šuhajko, s ťebu, pod našu  
bílú stenu.

Zecťe ma vlci, zecťe, už  
ma mój milí nesce.  
Skovaj si vlčku zubi, už  
ma mój milí lúbí.

Už dve hodini bili, ked  
sa mláďenci bili pod  
naším okenečkom s  
drínovím polenečkom.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Tá pilišská brána

38 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 4/4 time signature. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The music is in a moderate tempo (Moderato).

Tá pi - liš - ská brá - na pek - ná ma - lu - va -  
ná. Do tú brá - nu ma - lu - val, ten far - bi ňe - ša - nu - val,  
vi - ma - lu - val na něj šti - ri ko - ňe vra - né.

Tá pilišská brána  
pekne malovaná. Do  
tú bránu maloval, ten  
farbi ňešanuval,  
vimaluval na něj štiri  
kone vrané. Štiri kone  
vrané, pekne šíruvané.  
Do tí kone šíruval,  
švárne d'ifča miluval,  
ale už ho ňeňi, už je  
odved'ení.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Čeraj nám slnečko svítílo

39 Parlano

Če - raj nám sl - neč - ko sví - tí - lo, a ňes - ká ňe - sví - tí.  
Za - mi - lu - val sem si hol - čič - ku, čo má čer - né o - či.

To bo - la pre - krás - ná hol - čič - ka, tá ma - la krás - né o - čič - ká,  
s ke - rú sem cho - dí - val na špa - cír ve - čer do há - jič - ka.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 6/8 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes.

Čeraj nám slnečko svítílo,  
a ňeská ňesvíťí.  
Zamiluval sem si holčičku,  
čo má čérné oči.  
To bola krásna holčička,  
tá mala krásne očičká,  
s kerú sem choďíval na špacír  
večer do hájička.

Ked sem mal jedenadvaccet lét,  
ostal sem já vojak. Moja  
najmilějšá plakala, že ostane  
sama. Neplač ti moje potešení,  
šak ti to platné ňišť ňeňi, že já  
za vojačka mosím íst, koňec  
miluváňi.

Ked sem mal štiriadvaccet lét,  
oňezdravel sem já. Moja  
najmilějšá plakala, že ostane  
sama. Neplač ti moje potešení,  
šak tí to platné ňišť ňeňi, že já na  
druhí svet mosím íst, koňec  
miluváňi.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Tí hodinky lanvárské

40 Moderato



Tí ho-ďin-ki lan-vár-ské, tí su vel-mi ci-gán-ské.  
Ká-za-la mi mi-lá příst, že keď bu-du šti-ri bit.  
Ká-za-la-mi mi-lá příst, že keď bu-du šti-ri bit.

Tí hodinky lanvárské, tí  
su velmi cigánske.  
Kázala mi milá príst, že  
keď budú štyri bit.

Štyri bilo, päť bilo,  
milej doma nebolo.  
Bola ona v hájičku,  
žala ona trávičku.

Keď našala, zvažala, na  
milého volala, pod-že  
milí, pod ke mňa, já tí  
povím, čo je mňa.

Bolela ma hlavička,  
vibila ma mamička.

Ňemosí ťa za mňa bit,  
ňemosíš ti moju bit.  
Nech ťa za mňa ňebiju,  
môžem já íst za inú.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ach, má milá, premilená

41 Tempo giusto

Ach, má mi - lá, pre-mi-le-ná, pekná si, za-kál chlapci  
ne-u-ži ju tvéj krá - si. Ked u - ži - ju, ce-lá ble-dá os-ta-ňeš  
os-ta - ňeš, ko-mu sa ti, mi - lá moj-á dos-ta - ňeš?

Ach, má milá, premilená, pekná si, zakál chlapci neužijú tvéj krási. Ked užijú, celá bledá ostaneš, ostaneš, komu sa ti, milá moja dostaneš?

Zasad'il sem štiri bori zelené.  
A to šecko mojej milej na dvore.  
Až sa ujmu, buďeš milá šťastlivá, šťastlivá,  
buďem ved'et, že si bola poctivá.

Už ten jeden strom zelení vischíná. Sama si si, moja milá, príčina. Sama si si, nech ti pán boh zaplatí, zaplatí, až sa naša verná láska navráti.

Už je naša verná láska zrušená. Už sa tebe iná panna spáčila. A ked sa tí zapáčila, vezňi si, vezňi si, šak ked sa tí zle poved'e, zmislíš si.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r. Zap. r. 1969.*

# Ňemelem, Ňemelem

42 Tempo giusto



Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem, ze-bra-la nám voda mlin.



Ze-bra - la nám Ňec-kí mos - ti, ka-d'e cho - d'á lu - d'ě g



Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem, ze-bra-la nám vo-da mlin.

Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem,  
zebrala nám voda mlin.  
Zebrala nám Ňeckí mosti,  
kaďe choďá luďé g mestu,  
Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem, Ňemelem,  
zebrala nám voda mlin.

Pepiku, Pepiku, Pepiku, Pepiku, čo  
si si zal za zviku? Vínko piješ, karti  
hraješ, a na mňa si Ňespomeňeš,  
Pepiku, Pepiku, Pepiku, Pepiku, čo  
si si zal za zviku?

Jak náhle, tak náhle, jak náhle, tak náhle  
ženská láska sa miňe.  
Ženská láska Ňeňi stála,  
od večera, až do rána,  
jak náhle, tak náhle, jak náhle, tak náhle  
ženská láska sa miňe.

Len ti si, len ti si, len ti si, len ti si,  
má panenka spomeň si.  
Spomeň si ti na tí čaši,  
ked zrne spolu huski pásli,  
len ti si, len ti si, len ti si, len ti si,  
má panenka spomeň si.

*Rudo Glú'ck, 52 r.*  
Zap. r. 1982.

## Ked sem išel od Aňički

43 Tempo giusto



The image shows a musical score for the song 'Ked sem išel od Aňički'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: 'Ked sem i - šel od A - ňič - ki. Ked sem i - šel od Aňički, sví - ti - li mi dve hvezďički, sví - ti - li mi dve hvezďički.'

Ked sem išel od Aňički, svítíli  
mi dve hvezďički. Jedna jasná,  
druhá tmavá, rozmisli si moja  
milá.

Ňeberem ťa na rok, na dva, lež  
ťa berem do skonáňá. Do  
skonáňá mého-tvého ňesmiš  
mislet na iného.

Aňi mislet, aňi zasmát,  
zatvrnnuté srdce máš mat. Naše  
srdce jako kameň, naša láska  
jako plameň.

Kameň mlinskí voda točí, stav  
manželskí nerozlúči. Kameň  
mlinskí voda žene, stav  
manželskí ňerozved'e.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pred kostelom dolina

44 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Pred kostelom dolina'. It consists of two staves of music in a 7/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes.

Pred kos - te - lom do - li - na, stó - jí na něj Ma - ri - na,  
Ma - ri - na bi - luč - ká ko - li - bá Ja - nič - ka.

Pred kostelom dolina,  
stojí na něj Marina,  
Marina bilučká, koliba  
Jaňička.

Do kostela cingaju,  
panenki sa zbírajú, a já  
ňebožátko, kolibám  
ďítatko.

Ti najmladšia sestrička,  
kolibaj mi sináčka, za  
malú chvíľičku spívaj  
mu pesničku.

Kolibat tí ho buďem,  
spívat mu ňebuďem,  
spívaj si mu sama, d'ě  
si ho dostala.

A já sem ho dostala,  
ked sem seno hrabala  
na zelenej lúče pri  
bristrém potoce.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Štiri kose nakuvane

45 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 7/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written in treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Šti - ri ko - se na - ku - va - né, a tá pá - tá štr - ba - vá. Rá - da bi sa vi - dá - va - la Ko - zá - ko - vá A - nič - ka.'

Štiri kose nakuvane, a tá  
pátá štrbavá. Rada bi sa  
vidávala Kozáková  
Anička.

Ňemosíš sa frndulenka,  
ňemosíš sa vidávat, veznu  
Janka za vojaka, buďeš za  
ním banuvat.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

*Poznámka:*

Mená v piesni si spievajúci  
ľubovoľne mení.

## Hvezdički, hvezdički

46 Parlano

The image shows a musical score for a piece titled 'Hvezdički, hvezdički'. It is marked '46 Parlano' and is written in 6/8 time. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and includes a repeat sign at the end. The lyrics continue below the notes.

Hvezdički, hvez - dič - ki, šak jas-no svi - tí - te.  
Mój mi - lí sa na mňa hne-vá, vi o tem ne - ví - te.

Hvezdički, hvezdički, šak jasno svítíťe. Mój milí sa na mňa hnevá, vi o tem ňevíťe.

Vi o tem ňevíťe, že sa sce hnevajú.  
Láski sa mňa nasľuboval, čil ma sce zaňehajú.

Zaňehaj, zaňehaj, ale obanuješ.  
Vác takejto frajirečki, ňigdáj mat ňebud'eš.

Jako sem já bola na Husár-doline. Trikrát sem ťa poboškala na téj tuhej zime!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Dozrívaju zelené jahodi

47 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Dozrívaju zelené jahodi'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics: 'Do-zrí - va - ju ze-le-né ja-ho-di, povedz milá, gdože k tebe chodí?'. The second line of music has the lyrics: 'Povedz mi-lá, du-ša mo-já, gdo - že k ťebe cho - dí?'. The score ends with a double bar line.

Dozrívaju zelené jahodi,  
povedz milá, gdože k tebe chodí?  
Povedz milá, duša moja, gdože k tebe chodí?

Ke mňa choď á dve červené líčka,  
vrezali sa do môjho srdečka,  
vrezali sa, duša moja, do môjho srdečka.

Vrezali sa, vác sa ňevirežu,  
od lúbosti aňi sa nemôžu,  
od lúbosti, duša moja, aňi sa nemôžu.

Velká lúbost' velice panuje.  
Do má milú nech si hu šanuje,  
do má milú, duša moja, nech si hu šanuje.

Já sem hu mal, já sem ňešanuval,  
umrela mi, leží v černéj zemi,  
umrela mi, duša moja, leží v černéj zemi.

Velkí žal mám, žádnen mi neverí,  
ňeverá mi otec, aňi maci,  
aňi moji, duša moja, verní kamarád'i.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Tancuvala bi sem

48 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a single system. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes. The first line of music is: 'Tancu-va - la bi sem, tan-cu - va - la bi sem, bo-sá sem.' The second line is: 'Kup mi mi - lí pan - to - flič - ki, tvo - já sem.' The third line is: 'A ked mi ti pan - to - flič - ki ně - kú - píš,'. The fourth line is: 'ně - bu - d'ěmta lú - bit, a - ňi ta ně - boškám, u - \d - d'ís.'

ně - bu - d'ěmta lú - bit, a - ňi ta ně - boškám, u - \d - d'ís.

Tancuvala bi sem, tancuvala bi sem,  
bosá sem.

Kup mi milí pantoflički,  
tvoja sem.

A ked mi ti pantoflički  
nekúpiš,  
něbuďem ťa lúbit, aňi ťa něboškám,  
uvid'íš.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Černé oči pod'te spat I.

49a Tempo giusto

Čér-né o - či pod'te spat, mo - sí - ťe vi tam pod javorom pekním zelením,  
rá - no stat tá - rá - ra, tam pod javorom pekním zelením rá - no stat.

Černé oči pod'te spat,  
mosíte vi ráno stat.

Za klobúčkom pérečko,  
zbohom ostaň d'evečko!

Ráno, ráno, ránečko,  
ked vichádzá snečko.

Zbohom ostaň komu sceš,  
už ti moja ňebud'eš.

Už snečko vichádzá,  
už sa milá prechádza.

Bud'eš moja, lebo ňé,  
falešní su svedkové.

Prechádza sa po rinku,  
doñese nám novinku.

Falešné ti oči máš, za  
druhíma pozíráš.

Novinečku takovú, čo  
husári zverbujú.

Inej id'eš každí d'en,  
a mñe len raz prez tíd'en.

Zverbuvali Jaňíka,  
dali jemu koníka.

Aj to dójd'eš v sobotu,  
ked mám veľkú robotu,

Dali jemu aj šati,  
aj klobúčik rohatí.

ked já líčím, aj mažem,  
zhovárat sa nemôžem.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Černé oči pod'ě spat II.

49b Tempo giusto

Čér-né o - či pod - ě spat. Čér-né o - či pod - ě - spat,  
mo - sí - ě vi rá - no stat, mo - sí - ě vi rá - no stat.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Anča, Anča, bola bis'

50 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Moderato'. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The first line of the score is: 'An-ča, An-ča, bo-la bis' ke-bi si ti'. The second line is: 'ta-ká pek-ná, ja-ko list,'. The third line is: 'ně-cho-ďi-la ze šu-ha-ji na u-lic.'. The score ends with a double bar line and repeat dots.

An-ča, An-ča, bo-la bis' ke-bi si ti  
ta-ká pek-ná, ja-ko list,  
ně-cho-ďi-la ze šu-ha-ji na u-lic.

Anča, Anča, bola bis'  
taká pekná, jako list,  
kebi si ti něchoďila ze  
šuhaji na ulic.

Anča, Anča, ved ti to škodí, že  
bíváš blízko vodi, že ti chodíš ze  
šuhaji na červené jahodi.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Už sa jeseň blíži

51 *Parlando*



Už sa jeseň blí-ží pomálič - ki. Drobní listek pa-dá do voďički.  
Drobní listek padá, až sa vo-da múťí, sta-ro -dávni frajír za mňu smúťí.

Už sa jeseň blíži pomaličky. Drobní listek padá do voďički. Drobní listek padá, až sa voda múťí, starodávni frajír za mňa smúti.

Ňechodz ti šuhajko, Ňechodz ti k nám, na mojem srdčeku nerob mi žal. Žálu bože, žálu, na mojem srdčeku, hledaj si d'e len sceš frajirečku.

Hledaj si d'e len sceš, jakú len sceš, ode mňa peknejšú si Ňenáj'd'eš. Ode mňa peknejšú, aňi veru krajšú, aňi g môjmu srdcu úprimnejšú.

Rozmarín zelení, jako tráva. Už ma mój najmilší zaňehává. Zaňehaj, zaňehaj, já za to Ňišt nedbám, v srdci ťa nenasím, vačku nemám.

*Kata Papučková*, rod. *Bakajová*, 41 r.  
Zap. r. 1958.

## Anička naša, ňevídávaj sa

52 Tempo giusto



A-ňič - ka na-ša, če-kaj na mňa tri roč - ki, vez - ňem ťa.  
ňe-vi - dá - vaj sa, lež na - rósťem ve - li - kí,

Anička naša, ňevídávaj  
sa, čekaj na mňa tri  
ročki, lež narosťem  
velikí, vezňem ťa.

Ňčekala,  
len sa dala,  
dala hruški obírat,  
ňeňhála dozrívát,  
dozrívát.

Došel k ňěj kňaz, dal jěj  
peňáz, tak sa hrušek  
naglgal, jak kebi mu  
medu dal za ten peňáz.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pod Pilíšom bili dom I.

53a Moderato



Pod Pi - lí - šom bí - lí dom, švár-né d'if - ča  
bí - vá v ňom, Švár-né d'if - ča bí - vá v ňom.

Pod Pilíšom bili dom,  
švárne d'ifča bívá v ňom.

Kebi mi ho sceli dat,  
ved'el bi jím d'akuvat.

Najprv otcu, materi,  
potom sestře, bratovi.

Potom šeckéj rod'iňe, za to  
d'ifča premilé.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pod Pilíšom bili dom II.

53b Lento rubato

Musical score for 'Pod Pilíšom bili dom II.' in 4/4 time, Lento rubato. The score consists of two staves. The first staff contains the melody with lyrics: 'Pod Pi-lí - šom bílí dom tin-ti - lin-tin-tin. Pod Pi-lí - šom bí-lí dom,'. The second staff continues the melody with lyrics: 'trá - va ze - le - ná, švárné ďifča bí-vá v ňom a ha, ěá, ha.'

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*  
Zap. r. 1958.

## Pod Pilíšom bili dom III.

53 c **Parlando**

Musical score for 'Pod Pilíšom bili dom III.' in 8/8 time, Parlando. The score consists of two staves. The first staff contains the melody with lyrics: 'Pod Pi-lí - šom bi - lí dom, trá - va ze - le - ná,'. The second staff continues the melody with lyrics: 'svár - né ďif - ča bi - vá v ňom, trá - va ze le - ná.'

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*  
Zap. r. 1958

## Páslo dífča pávi

54 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Páslo dífča pávi'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Pás - lo díf - ča pá - vi , v tem ze - le - ném há - ji. Iš - li ta - ěe tré švární mláďen - ci, podže díf - ča s na - mi.'

Pás - lo díf - ča pá - vi , v tem ze - le - ném há - ji.  
Iš - li ta - ěe tré švární mláďen - ci, podže díf - ča s na - mi.

Páslo dífča pávi,  
v tem zeleném háji.  
Išli taďe tré švární mláďenci,  
podže dífča s nami.

Jak já pójd'em s vami, ked já  
pasem pávi? Pustím pávi hore  
járečkámi a já pójd'em s vami.

Chod'í kňaz po dvore, dífča šati  
pere. Pustí knížku dole na  
stoličku, k dífčatí sa bere.

Ked si ti pán páter, čítaj páter  
gnoster. Nemiluj ti švárnú  
Andulenu, lež ti miluj kostel.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Tam pri vesňice

57 Moderato



Tam pri vesňi -ce, pri ze -lezňice tri rú -že kvit -nu.



Jed -na na bí -lo, dru -há červeno, a treťá pekňe kvit -ňe,



jed - na na bí-lo, dru - há červe-no, a tre-ťá pek-ňe kvit - ňe.

Tam pri vesňice, pri železnice  
tri rúže kvitnú. Jedna na bilo,  
druhá červeno, a tretá pekne  
kvitne.

Hore d'ed'inu mláďenci idu,  
tuším idu k nám. Mám já  
izbétku ňevimeťenú, čo oňi  
poved' á nám?

Daj že mi milá s téj biléj rúže  
bálen jeden kvet! Já bi tí  
dala, ale sa bojím, že mi ti  
zarmútiš svet.

Izbu vimétla, smet'i viňesla,  
pod šuhajko k nám! Slúbila  
sem t'i sladkú hubičku, že tí hu  
j á večer dám.

Keď si slúbila, nech si slúbila,  
len si hu ti maj! Máš ti iného  
frájira verného, len si hu ternu  
ňehaj!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ten budínský zámeček

58 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Ten budínský zámeček'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes.

Ten bu - ďínský zá - me - ček je na peknej rov - ňi - ňe.  
Tam je mojí milá, holu - benka si - vá, ví - neč - ko šen - ku - je.

Ten budínský zámeček je na  
peknej rovniňe. Tam je  
moja milá, holubenka sivá,  
vínečko šenkuje.

Išel taďe Jaňiček, sedel si za  
stolíček. Dal si nalét vína,  
až ón pri ňem drímá,  
zarmúťení šecek.

Ňedrím Janko, Ňedrímaj, len  
si vínko popíjaj, abi ľud'é  
ňerékli, a na nás dvoch  
ňezrékli, že si k nám  
choďíval.

Ňechoď'il sem za statki, aňi  
za žádne zboží, lež sem  
choď'il za lásku, v  
maluvaném obrázku, moje  
potešení.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Umrela mi moja žena na

59 Tempo giusto

U - mre - la mi mo - já že - na na ro - li,  
ked sa - di - la čér-né, bí-lé ja - ho - di. Čér-né, bí-lé, ma-lu - va-né,  
jak kriš - tál. Ďe si ta - ké švárné dřif-ča vi - hle - dal?

Umrela mi moja žena na roli,  
ked sadila černé, bílé jahodi.  
Černé, bílé, malované jak křišťál.  
Ďe si také švárné dřifča vihledal?

Vihledal sem ho na druhej dřed'ine.  
Tam pójďeme k farárovmu oltáru.  
Tam pójďeme k farárovmu oltáru,  
pán farár nám ruki zváže ze štólu.

Ruki zváže a zaplače nad nami.  
Ruki zváže a zaplače nad nami,  
d'e sa také švárné dřetí zhledali?

Ďřifčátko je z téj uherskej krajini,  
a šuhajko z téj tísárskej koruni.  
Koruna má zlatí křižík na hlave,  
a dřifča má z diamantu oringle.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pochválen budz, pán Ježiš I.

60 a Moderato

Po-chválen budz, pán Je - žiš. Mo - já mi - lá čo ro - bíš?  
Ked si do - šel, vi - taj a mňa sa ňe - pí - taj, vel - la mňa si ňe - se - daj!

Pochválen budz, pán Ježiš.  
Moja milá čo robíš? Ked si  
došiel, vitaj a mňa sa ňepítaj,  
vella mňa si ňesedaj!

Čo ti milá hovoríš? Ada ma  
ti ňelúbíš? Šak já nemám  
inú, len teba jeďinú, boh je  
svédek nade mňu.

Ked je milá tak aj tak, naša  
láska tak aj tak. Naša láska  
taká, jak ked strom odkvitá,  
naša láska taká je.

Ked je milá tak aj tak, naša  
láska tak aj tak. Osedlám  
koníčka, zaňehám tatíčka,  
frajírečku ňeňehám.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pochválen budz, pán Ježiš II.

60 b Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 3/4 time, marked 'Moderato'. The first staff has the lyrics 'Po-chválen budz, pán Je-žiš. Mo-já mi - lá čo ro-bíš?' and the second staff has 'Keď si došiel, vi-taj, a mňa sa ňe - pí - taj, vel - la mňa si ňe - se - daj!'. The music is written in a simple, folk-like style with a treble clef and a key signature of one flat.

Po-chválen budz, pán Je-žiš. Mo-já mi - lá čo ro-bíš?

Keď si došiel, vi-taj, a mňa sa ňe - pí - taj, vel - la mňa si ňe - se - daj!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*  
**Zap. r. 1958**

## Čo ti milá za lásku máš?

61 Moderato



Čo ti mi - lá za lás - ku máš? Čo ti mi - lá za lás - ku máš,  
ked k vám dójd'em, ždi sa hneváš. Ked k vám dójd'em, ždi sa hne - váš.

Čo ti milá za lásku máš?  
Ked k vám dójd'em, ždi sa hneváš.

Čo mi milí, čo vinšuješ,  
ked sa se mňu rozlučuješ?

Jako bi sa nehnevala, ked  
sem sa já nevispala?

Vinšujem tí strom zelení,  
prostred mora viróšt'ení.

Môžeš milá, môžeš spaťí, ked  
já pójd'em bojuvaťí.

Na tem strome bílá ruža,  
rozlúčme sa moja duša.

Ked ti pójd'eš, pójd'em aj já,  
pójd'eme mi obidvaja.

Ked sa mi dvá rozlúčime,  
dve srdečka zarmút'íme.

Malého mi koňa máme,  
jako našho posedáme?

Dve srdečka, štiri oči  
budú plakát veňne-v noci.

Bár aj pójd'em vella koňa,  
precaj bud'em žena tvoja.

Dve srdečka, štiri očká  
budú plakát do pól ročka.

Ked už došli prostred mora,  
ber sa milá dole z koňa.

Od pól ročka do jeseni,  
lež sa milí neožení.

A ked sa aj žeňit bud'e, mňa  
presmutnú brat ňebud'e.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Počkaj milá, budeš plakát!

62 Moderato

Počkaj mi - lá, bu - deš pla - kat, počkaj mi - lá, bu - deš plakat,  
až ti budu na štrevički slze pa - dat! Až ti budu na štrevički slze pa - dat!

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are written below the notes.

Počkaj milá, buďeš plakát,  
až ťi budú na štrevički slze padat!

Jako bi já neplakala,  
ked sem ťi j á najvernejšá duša bola?

Bola, bola, já uznávam,  
a čil ťa já duša moja zaňehávám.

Zaňehávám, lebo mosím,  
lebo už já reverendu nosit mosím.

Reverendu s černím pášem.  
Rozlúčme sa duša moja, už sem kňazem!

Ked sa mi dvá rozlúčime,  
dve srdečká, štiri očká zarmúťíme.

Dve srdečká, štiri oči  
budú plakát, budú plakát veňne v noci.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Na vrščíčku stála, plakala

63 Tempo giusto

Na vrš-číč-ku stá-la pla-ka-la, na brušku si ruč-ki dr-ža-la.

Ach ti bože prebo-že, ja-ká je to no-vi-na, čo sa v mojém brušku ozí-vá?

Na vrščíčku stála, plakala, na  
brušku si ručky držala. Ach ti  
bože, prebože, jaká je to novina,  
čo sa v mojém brušku ozívá?

Až to buďe chlapec, šuhajek,  
kúpim mu j á čižmi na tanec,  
až to buďe ona,  
gombalija-lelija,  
buďe taká švárna, jak sem já.

Švárna si, švárna, šak tí to svečí,  
červené líčka, čérné obočí!

Šest dní do tíňňa, sédmá ňeďela,  
povedz mi milá, s kím si choďila?

S tím sem choďila, s kím sem veďela,  
na teba sem si ňepomislela.

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

Za vodu, za vodu, za

64 Tempo giusto



The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Tempo giusto'. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has a repeat sign. The lyrics are: 'Za vo - du, za vo - du, za vo - dič - ku, Hrála sa má mi - lá hrá - la sa má mi - lá z ho - lu - bič - ku. s čierním or - lem O - žeň sa šu - haj - ko, s pánem bo - hem.'

Za vodu, za vodu, za voďičku,  
hrala sa má milá z holubičku.  
Hrala sa má milá s čierním orieom.  
Ožeň sa šuhajko, s pánem bohém.

A já sa ožeňím, ti sa ňesmíš.  
Ti moje ohláški nezastavíš.  
Já bud'em miluvat, čo bud'em scet,  
ti bis' milovala, ňebud'eš smet.

Plačte oči, ale ňehikajťe.  
Komu ste navikli, odvikajťe.  
Navikli ňeščasnej mami siná,  
bodaj ho nebola porod'ila!

Ked sem si ťa ňezal za ženičku,  
bálen si ťa zvolím za družičku. Za  
družičku, a to naj starej sú, preto,  
žes' mi bola najvernejšú.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Tichá noc, tmavá noc

65 Andante



Ťi-chá noc, tma-vá noc, krás-ná je. Sr-deč - ko  
mi ňe - dá po-ko - ja. Me-sá - čik, ten ce - lú noc ňej - de  
spat, ón nám ví o lás - ke po - ve - dat.

Tichá noc, tmavá noc, krásna je.  
Srdečko mi nedá pokoja.  
Mesáček, ten celú noc ňejd'e spat,  
ón nám ví o láske povedat.

Ked bud'em, má milá, rukovat,  
bud'em si na teba spomínat. Ked  
bud'em tam na cudzej krajine,  
bud'em ťa ťešiť, aj spomeňem.

Láska sa v polnoci premení, sláviček ve  
horách šveholí. i Nechodz ti, má  
milienka, nechodz spat, dójd'em ťa zvečera  
miluvat.

Ked sa já z téj vojni navrát'ím,  
já tí ten večerík ukrát'ím.  
Pójd'eme mi spolu do hájička,  
gd'e rósťe zelená trávička.

Slovenskí národ náš, ňé si sám.  
Ve horách chráni ťa partizán.  
Tam bojujú Česi aj Slováci, braťe  
Rusi, Srbi, Poláci.

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

## V téj našej záhradke malí vtáčik skáče

66 Tempo giusto

V téj na - šej za - hrád - ke Ked si scela bití poctivú panenku, malas' nelíhávat, malas' nelíhávat ká - če.

Kr - ka - ňi zvo - ňi - li, lu - d' é sa mol - li - li, bež že do - mu chlap - če!

V téj našej záhradke  
malí vtáčik skáče.  
Krkaňi zvonili, ľud'é  
sa mollili,  
bež že domu chlapče! pod moju halenku.

Já domu nepôjdu, Tá moja halenka je  
já tadi ostanú. velice tenká. Pod ňu už  
Dáš-li mi hubičku, nejedna poctivá  
šatečku, kitečku, panenka o víneček  
tedi domu pôjdu. došla.

Ňežel holka, ňežel, Kebi sa poctivosť na  
že sem s ťebu ležel. skale rod'ila, nejedna  
Ležel sem na sene, panenka,  
samás' došla ke mňa, aj moja frajírka  
já o tem neved'el. bi na ňu chod'ila!

Ale sa poctivosť na  
skale ňerod'í, ňejenna  
panenka, aj moja  
frajírka prez vínečka  
chod'í.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap r. 1969.*

## Sál sem žitko za horáma

67 Poco rubato



Sál sem žit-ko za ho-rá - ma, žat ho ňe - bu - ědem. Sá - ťí, ňe - ža - ťí,  
mi - lu - val sem švárné dífča, brat ho ňe - bu - ědem.

mi - lu - va - ťí, ňe - bra - ťí. Do fa - leš - ňe za - mi - lu - je, ňech ho boh platí!

Sál sem žitko za horáma, žat  
ho nebud'em. Miluval sem  
švárne d'ifča, brat ho  
ňbud'em. Sát'í, nežatí,  
miluvaťí, nebratí. Do falešne  
zamiluje, nech ho boh platí!

Ból sem čeraj večer u něj,  
ból sem sklamaní.  
Na tem míste, gďe já líham,  
ležal tam iní.  
Počkaj milá len,  
čo tu robil čeraj ten?!  
Šak ma tu vác ňeuvid'íš,  
dnes poslední d'en!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Už sa vácej po Budíne špacíruvat nebudem

70 Moderato



Už sa vá - cej po Bu - dí - ne špa - cí - ru - vat ne - bu - ědem,  
špa - cí - ru - vat ne - bu - ědem. Mi - lu - val sem švárné ěif - ěa,  
mi - lu - val sem švárné ěif - ěa, vác mi - lu - vat ne - bu - ědem.

Už sa vácej po Budíne  
špacíruvat nebudem.  
Miluval sem švárné d'ifča,  
vác miluvat nebudem.

Tu máš milá jednu zlatku  
za ten jeden noclah tvoj,  
abi si nepovedala, že sem j  
á ból frajír tvoj.

Vikúkala z okenečka, jako  
zjara rúže kvet. Tam  
plakala, naríkala, že sem jěj  
já skazil svet.

Ňescem tí j á žádnú zlatku,  
aňi žádné peňáze. Já sem  
si ťa vivilila, mój šuhajko,  
za muže.

Ked sem skazil, nech sem skazil,  
čo je koho do toho! Šak sa já  
dám vispovedat pánu bohu ze  
všého.

A ked ti ma za muža sceš,  
j á ťa ňescem za ženu.  
Mala si ňechoďívávat do  
kasárenki za mňu.

Šak sem já ta ňechoďila,  
ti si ma ta voďival, hoďil  
si ma na postelku, a tak  
si ma pigluval.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked ti



Ked ti pój - deš k nám, ne-cho-ďí - vaj sám. Za-vo - laj si  
kamará-da mojí mam-ka bu-de rá - da, prez ze-le - ní háj.

Ked ti pójdeš k nám,  
nechodívaj sám. Zavolaj si  
kamaráda, moja mamka bude  
rada, prez zelení háj.

V háj ku zeleném,  
tam ťa čekaju,  
tam ťa Janko, mé srdenko,  
tam ťa Janko, mé srdenko,  
tam ťa zabijú.

Nezabijú mňa,  
nebojím sa já.  
Mám šablíčku ocelovú,  
na svém bočku pristrojenú.  
visekám sa já.

Ňvisekáš sa, lebo jích je moc.  
Ňbudeš mat kedi réknut, aňi  
kedi odpovednut, milá dobrú  
noc.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ada ti je moja milá ťažko?

72 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music ends with a repeat sign. The second line of music ends with a double bar line.

A - da ti je mo - já mi - lá ťaž - ko, Éj, ňe - ňi mi,  
Že ti cho - dím pod o - ken - ko čas - to?  
ňe - ňi mi, éj, mój fra - jír ú - prim - ní .

Ada tí je moja milá ťažko, že ti  
chodím pod okenko často? Éj,  
ňeňi mi, ňeňi mi, éj, mój frajír  
úprimní!

*Ščefan Diószegi, 53 r.  
Zap. r. 1982.*

## Tam hore, tam dole jenna mala dve

73 Giusto



Tam hore, tam dole, jen-na ma-la dve Ked mi dru-hú ma-la dat,  
rú-žič-ki čer-ve - né, jen-nu da-la mňa.

po - ča - la sa vi - mlú - vat, že ňe - má, že ňe - dá, že ma ňe - po - zná.

Tam hore, tam dole jenna mala dve rúžički  
červené, jennu dala mňa. Ked mi druhú mala  
dat, počala sa vimlúvat, že nemá, že nedá, že  
ma nepozná.

Povedz mi má milá, čos' taká bledá? Ved  
si ti bývala pekná červená! Čil máš líčka  
zbledené, očički zakalené. Povedz mi, má  
milá, do chodí k tebe.

*Jozef Glück, 64 r.*  
Zap. r. 1977.

## Tam hore, tam dole ružička červená

74 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The top staff is a treble clef with a 3/4 time signature. The bottom staff is a bass clef. The lyrics are written below the notes. The lyrics are: Tam ho-re, tam do-le, ru-žič-ka čer-ve-ná, a tá mo-já mi-lá do vo-di sko-či-la.

Tam hore, tam dole  
ružička červená.  
Ešče sem d'aleko, už  
mi zavoňala.

Voňaj len, voňaj len  
ružička červená, a tá  
moja milá do vodi  
skočila.

Skočila, skočila  
sukne namočila, a  
ked hu vitáhli, rit' sa  
jáj vid'ela!

*Gregor Papuček, 49 r.*  
Zap. r. 1958.

## Ked sem šla z Prahi domu

75 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in 6/8 time, marked 'Moderato'. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Ked sem šla z Prahi do - mu, da-la sem že-vím ko - mu.' The second staff has 'Da-la sem vo-jáč-ku, za faj-ku ta-báč-ku. Dám mu já, dám mu já, dám,'. The third staff has 'le-bo ho já rá-da mám. Dám mu já hu - bič - ku na ma - lú chví - leč - ku.' The fourth staff has 'Dám mu já, dám mu já, dám, le -bo ho já rá - da mám.'

Ked sem šla z Prahi domu,  
dala sem nevím komu.  
Dala sem vojačku, za fajku tabáčku.  
Dám mu já, dám mu já, dám,  
lebo ho já rada mám.  
Dám mu já hubičku za malú chvílečku.  
Dám mu já, dám mu já, dám,  
lebo ho já rada mám.

Andulka Šafárová,  
husički nemáš doma.  
Husički v jačmeňi, Andulka vižeň ich!  
Vižeň ich z jačmeňa ven,  
až buďe bili d'en!

Z Harnavi vojak id'e,  
Andulki sa spituje.  
Anička maličká, d'e že máš Jaňička?  
Mój Jaňik je zabití,  
v zeleném hájku leží.

Ked si ti sedláčku pán,  
rezaj si rezance sám!  
Já sa buďem d'ívat, jak tí budú lítat  
rezance od stolice,  
já pójd'em g méj frajirke.

*Jozef Majnič, 60 r.  
Zap. r. 1982.*

## Vilec posel jako vták I.

76a Moderato

Vi-lec po-sel ja-ko vták k mo-jé - mu mi-lé - mu,  
pozdravuj ho na stokrát, pozdravuj ho na stokrát, daj sa vi-ďet je - mu.

Vilec posel jako vták k  
mojímu milému, pozdravuj  
ho na stokrát a daj sa vidět  
jemu.

Pozdravuj ho na stokrát, že  
ho pekne prosím, že ho verne  
milujem a v svém srděčku  
nosím.

Ešče ťi j á milá dām  
za jeden sud vína, abi  
si mi zachovala  
prešvárneho siná.

Ešče ťi j á milá dām štiri kone  
vrané, ada ťi to buďe dost za  
tvoje líčka švárne.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Vilec posel jako vták II.

76b Tempo giusto

The image shows a musical score for a vocal piece. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Vi - lec po - sel ja - ko vták k mo - já -'. The second staff contains 'mu mi - lé - mu, po - zdra - vuj ho'. The third staff contains 'na sto - krát a daj sa vi - det je - mu.' The music ends with a double bar line.

Vi - lec po - sel ja - ko vták k mo - já -  
mu mi - lé - mu, po - zdra - vuj ho  
na sto - krát a daj sa vi - det je - mu.

*Kata Glückova, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## V dólném konci bívám

77 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 6/8 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the staves.

V dól - ném kon - ci bí - vám, v hór - ném fra - jí - ra mám.  
Doprostred dědi - ni, doprostred dědi - ni na vo - du cho - dí - vám.

V dólném konci bívám,  
v hórném frajíra mám.  
Doprostred d'ed'ini,  
doprostred d'ed'ini na  
vodu chod'ívám.

Šuhajová mamka  
tak mi odkazuje.  
že ona farbenú, že  
ona farbenú  
nevestu mat ňesce.

Ňé zato chod'ívám, abi  
vodu brala. Lež zato  
chod'ívám, lež zato  
chod'ívám, abi ho  
vid'ela.


A j á ňefarbená,  
jak ruža červená.  
Jejěj sin farbení,  
jejěj sin farbení,  
jak tráva zelení.

Panenka prez vínka,  
mlád'eňec prez pérka,  
môžeš ti dobre ved'et,  
môžeš ti dobre ved'et,  
že je hanba velká.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 69 r.  
Zap. r. 1969.*

## V sobotu navečer sem z milú spal

78 Giusto



V so - bo - tu na - ve - čér sem z milú spal, o je - jej - ne - moci sem ništ nežnal.

V pon - delek po pólnoci spal - la mi do ne - noci, a - ňi sem sa od nej - ne - o - de - bral.

V sobotu navečer sem z milú spal,  
o jejéj nemoci sem ništ neznal.

V pond'elek po polnoci  
spália mi do nemoci,  
aňi sem sa od nej nežodebral.

Povedz mi má milá, čo ťa bolí,  
dám ťa do doktorovi, nech ťa hojí.  
Bola ma nohi, ruce,  
trápi ma moje srce,  
že já už nežbud'em žena tebe.

Až bi ťa má milá boh povolal,  
čo sem tí sluboval, to bi tí dal:  
na šeckých zvonof zvoňit, aj  
šeckých trúbach trúbit, dal bi ťa  
má milá viprovaťit.

Eternam páterem spívat budú,  
mláďenci, aj panni nést ťa budú.  
Mláďenci pod pérámi, panenki  
pod vencami, a já sa pošesem z  
husárámi.

Dal bi tí má milá ze zlata kríž,  
a na tem krížiku meno Ježiš,  
abi ľud'é ved'eli,  
aj abi povedali,  
že tu leží moje potešení.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Perbajské hodinky

79 Moderato



Perbajské hodinky smutno biju. Už mi moju milú, holubunku sivú odvádzaju.

Perbajské hodinky smutno biju.  
Už mi moju milú, holubunku  
sivú odvádzaju.

Neodvedú mi hu, nebojím sa.  
Dójd'e aj takí čas,  
dójd'e aj takí čas, ožeňím sa.

Ožeň sa, šuhajko, s pánem bohém.  
Vezni si ženičku,  
vezni si ženičku sebe roveň.

A já sa ožeňím, ti sa ňesmiš,  
tí naše ohláški,  
tí naše ohláški nezastavíš.

Čo bi j á ohláški stavuvala?  
Šak sem já ve svete,  
šak sem já ve svete ňeňi sama.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pri mestečku Svätého Ondreja

80 Parlano

The image shows a musical score for a piece titled 'Pri mestečku Svätého Ondreja'. It consists of two staves of music in 8/8 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff continues the melody. Below the staves, the lyrics are written in a simple, sans-serif font, aligned with the notes. The lyrics are: 'Pri mes-teč - ku Sva-té-ho Ondre-ja stó-jí pek -né stromora - ďí. Mal sem holku na-mlú-ve - nú, a -le i - ní mi za ňu cho - ďí.'

Pri mes-teč - ku Sva-té-ho Ondre-ja stó-jí pek -né stromora - ďí.  
Mal sem holku na-mlú-ve - nú, a -le i - ní mi za ňu cho - ďí.

Pri mestečku Svätého Ondreja  
stojí pekné stromorad'í. Mal sem  
holku namlúvenú, ale iní mi za  
ňu chod'í.

Vi panenki, keré s'e jako já,  
nemilujte doopravdi. Pošpásuvat  
pošpásuj'e, ale lásku mu  
ňeslubuj'e.

Sňilo sa mi, má milá Marinko, že  
sem s ťebu lúbstne spal.  
Prebud'ím sa, ničt vella mňa, ale  
jak ma ten sen oklamal.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Chodí šuhaj po dvore

81 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled 'Chodí šuhaj po dvore'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Cho-ďí šu-haj po dvo-re, chlop-ká na dve-re.' The second line of music corresponds to the lyrics 'Spíš mi-lá, či ču-ješ, či ma eš-če mi-lu-ješ? O-tvor mi dvere!'.

Cho-ďí šu-haj po dvo-re, chlop-ká na dve-re.

Spíš mi-lá, či ču-ješ, či ma eš-če mi-lu-ješ? O-tvor mi dvere!

Chodí šuhaj po dvore  
chlopká na dvere. Spíš  
milá, či čuješ, či ma  
ešče miluješ? Otvor mi  
dvere!

Bár bi spala, nespala,  
já neotvorím. Idz  
šuhaj od dverí, strela  
tvojej materi, tvoja  
nebud'em.

A tá naša suseda  
peknú céru má. Idz,  
sinku, idz domu,  
pomolli sa ku bohu,  
ada tí hu dá.

*Gregor Papuček, 61 r.*  
Zap. r. 1970.

## Na pilišském moste

82 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Na pilišském moste'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Na pi - liš - ském mos - ě. Na pi - liš - ském mostě'. The second line of lyrics is 'pek - ná trá - va rós - ě, pek - ná trá - va rós - ě.' The music features a simple, folk-like melody with a mix of quarter and eighth notes.

Na pi - liš - ském mos - ě. Na pi - liš - ském mostě

pek - ná trá - va rós - ě, pek - ná trá - va rós - ě.

Na pilišském moste  
pekná tráva roste.

Pekná zelená je, više  
kolená je.

Do jú kosit bud'e, ten  
mój milí bud'e.

Kosil hu Jaňiček,  
švární šuhajček.

Do jú hrabat bud'e,  
to má milá bud'e.

Hrabala hu Anka,  
moja frajirenka.

*Jozef Majnič, 60 r.*  
Zap. r. 1982.

Ked sem išel od méj milěj,  
ból mesáčik visoko

83 Moderato



Ked sem i - šel od méj mi - léj, ból me - sá - čik vi - so - ko.  
Mi - lá mo - já, bo - že mój, zavo - la - la, že či sem už da - le - ko,  
mi - lá mo - já, bože mój, zavo - la - la, že či sem už da - le - ko.

Ked sem išel od méj milěj, ból  
mesáčik visoko. Milá moja, bože  
mój, zavolala, že či sem už  
ďaleko.

Už sem prešiel prez tri háje,  
ešče na mňa volala.  
Vrác sa milí, bože mój, vrác sa spátki,  
čím sem ťa rozhnevala?

Rozhnevala si slovíčkom,  
ale ma už ňebud'eš.  
Já odéjd'em, bože mój, povandrujem,  
a ti sama ostaneš.

Ked ti pójd'eš, pójd'em aj já,  
povandrujeme spolu. Rod'ičové,  
bože mój, v cinteriňe, brániť nám  
už ňebudu.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Frajírka moją, napój mi koňa I.

84a Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The music is in 4/4 time and starts with a treble clef. The lyrics are written below the notes.

Fra - jír - ka mo - já, na - pój mí ko - ňa.  
Já tí ko - ňa ňe - na - pój - jím, já sem ňe tvo - já.

Frajírka moją, napój mi koňa.  
Já tí koňa ňenapójím, já sem ňe tvoja.

Keď bud'em tvoja, napojím tí já  
ze studnički virúbaněj, z nového vedra.

Keď ti pójďeš k nám, ňechoďívaj sám,  
zavolaj si kamaradof prez zelení háj.

V zeleném hájku, tam ťa čekaju,  
tam ťa Janko, mé srdenko, tam ťa zabijú.

Nezabijú mňa, nebojím sa já,  
mám šablíčku ocelovú, virúbem sa já.

Ňevirúbeš sa, ňebud'eš sa most,  
ňebud'eš mat kedi reknut, milá dobrú noc.

Dobrá noc dávam pilíšskím d'ífkám, aj  
téj mojej najmiléjšej líčka boškávám.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Frajírka moja, napoj mi koňa II.

84b Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a time signature of 6/8. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and ends with a double bar line. The lyrics continue below the notes.

Fra - jír - ka mo - já, na - pój mi ko - ňa.  
Já ťi ko - ňa ňe - na - pó - jím, já sem ňe tvo - já.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Pri Prespurku, na Dunaji

85 *Parlando*

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 6/8 time. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics: 'Pri Pre-špur-ku, na Du-na-ji hus-ki sa pe-ru,'. The second staff has the lyrics: 'hus-ki sa pe-ru, hus-ki sa pe-ru.' The piece ends with a double bar line and repeat dots.

Pri Pre-špur-ku, na Du-na-ji hus-ki sa pe-ru,  
hus-ki sa pe-ru, hus-ki sa pe-ru.

Pri Prespurku, na Dunaji  
huski sa peru, huski sa  
peru, huski sa peru.

Podže milí, mój najmilší,  
zastrel mi jednu, zastrel mi  
jednu, zastrel mi jednu.

Já tí huski nezastrelim, já  
jích dobre znám, já jích  
dobre znám, já jích dobre  
znám.

To su huski mojej Zuzki,  
čo k něj choďívám, čo k  
něj choďívám, čo k něj  
choďívám.

Pozn.: spieva sa aj: „To su kački mojej Katki“.

*Jozef Glück*, 64 r.  
Zap. r. 1977.

## Ach mój milí zlatí klas

Ach mój milí zlatí klas, dójd'i ti k  
nám ešte raz, nech sa tí já smutná  
vižalujem, za frajírskú lásku  
zaďakujem.

Ked sa milá začala žaluvat,  
začali jēj z očí slze padat. Tak  
jēj z očí slze cupotali, až  
bramoroví kameně vibíjali.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Mal sem já čerešenki

87 Tempo giusto

Mal sem já čerešenki, mal sem vtá-ča. Mal sem já čere - šenki, mal sem vtáča.

Mal sem, mal sem, mal sem vtá - ča, a tá mo-já najmi-léjšá pekne kráča.

Mal sem já čerešenki, mal sem vtáča.  
Mal sem já čerešenki, mal sem vtáča.  
Mal sem, mal sem, mal sem vtáča, a tá  
moja najmilejša pekne kráča.

Mal sem já čerešenki, mal sem višňu.  
Mal sem já čerešenki, mal sem višňu.  
Mal sem, mal sem, mal sem višňu, mal  
sem já frajirečku velmi pišnu.

*Jozef Majnič, 60 r.  
Zap. r. 1982.*

## Éj, jačmeň, jačmeň

88 Tempo giusto

Éj, jač-meň, jač - meň, ze-le - ní jač - meň, povedz mi má mi - lá,  
ke - di ťa nač - ňem ke - di ťa nač - ňem.

Éj, jačmeň, jačmeň, zelení jačmeň,  
povedz mi milá, kedi ťa načnem.  
Kedi ťa načnem?

Načni ma porát, až ma máš načat,  
ňemosí nade mňu mamenka jačat.  
Mamenka jačat.

Éj, oves, oves, zelení oves,  
lebo sa ožeň, lebo sa obes.  
Lebo sa obes!

Ňeožeňím sa, ňebesím sa,  
za jennu švandru ňezamárňím sa.  
Nezamárňím sa.

*Silvester Hudeček, 61 r.  
Zap. r. 1982.*

## Hojaja, hoja

89 Andante

The image shows a musical score for the song 'Hojaja, hoja'. It consists of two staves of music in G major, 8/8 time, marked 'Andante'. The first staff has the melody with lyrics 'Ho - ja - ja, ho - ja, slo - bo - da mo - já!'. The second staff has the accompaniment with lyrics 'Po - vedz mi ti mo - já mi - lá, či bu - deš mo - já!'. The score is written in a simple, clear font.

Ho - ja - ja, ho - ja, slo - bo - da mo - já!  
Po - vedz mi ti mo - já mi - lá, či bu - deš mo - já!

Hojaja, hoja, sloboda  
moja! Povedz mi ti  
moja milá, či bud'eš  
moja!

Já tí ňepovím,  
lebo já ňevím.  
Já sem ešče mladé d'ifča,  
miluvat ňevím.

Ked ti pójd'eš k nám,  
ňe choďívaj sám,  
zavolaj si kamarádof  
prez zelení háj.

V zeleném hájku,  
tam t'a čekaju,  
tam t'a, Janko, mé srdenko,  
tam t'a zabijú.

Nezabijú mňa,  
nebojím sa já,  
mám šabličku ocelovú,  
visekám sa já.

Ňevisekáš sa, ňebud'eš sa  
most, ňebud'eš mat komu  
réknuť milá dobrú noc.

*Jano Urbanič, 55 r.  
Zap. r. 1982.*

## Tam hore, tam dole, v tem zeleném hájku

90 Moderato



Tam hore, tam dole, v tem zeleném hájku, ej, pásel Jaňík koňe v samém maďeránku.

Tam hore, tam dole,  
v tem zeleném hájku,  
ej, pásel Jaňík kone v  
samém maďeránku.

Ňepovím, Ňepovím, pán  
boh bi ma trestal, ej,  
šak pri mojém bočku  
žáden iní nespal.

Pase jích ón pase, až  
sa celí trase, ej, že mu  
jeho milá paholátka  
nese.

Šecko vivolala pred  
pitvorom skala, ej,  
kolkorázi sem já s ťebu  
na ňej stála.

Ňeňes mi ho, Ňeňes,  
pre boha živého! Ej,  
pre boha živého  
povedz na iného!

Šecko vivolala v pitvore  
lavička, ej, kolkorázis'  
boškal moje bledé líčka.

Ňepovím, nemôžem,  
pán boh bi ma trestal.  
Ej, nejedna noc prešla,  
čo si se mňu prespal.

Šecko vivolala aj tá  
stará post'el, ej,  
kolkorázi sem j á s  
ťebu spala na ňej.

Šecko vivolala v  
post'elenke slama, ej,  
kolkorázi sem já s  
ťebu na ňej spala.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Čo já lúbím, ňetajím

91 Parlano

Čo já lú - bím, ňe - ta - jím, a - ňi to ne - pre - zra - dím.  
Čo já v mo - jém sr - ci mám, nig - do ňe - ví, len já sám.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The score ends with a double bar line.

Čo já lúbím, ňetajím, aňi  
to ňeprezradím. Čo já v  
mojém senci mám, ňigdo  
ňeví, len já sám.

Kebi sem já ved'ela, že  
máš milšú ode mňa, teče  
voda vella nás, do ňej bi sa  
hod'ila.

*Gizela Dioszegová, rod. Čěrná, 51 r.  
Zap. r. 1982.*

## Leží Jaňík za humni

Leží Jaňík za humni, gdo  
že ho tam zobudí?

Dójd'e dáždžik horliví,  
ten Jaňíka zobudí.

Chodí Jaňík po dvore,  
chlopká milěj na dvere.

Čuješ milá, lebo spíš?  
Zmokol sem ti jako miš.

Ďe si zmokol, tam sa suš,  
něni si mi frajír už.

Aňi frajír, aňi muž,  
nelíhaj mi na vankúš!

Mój vankúšček bili je,  
tvoja hláfka mokrá je.

*Gregor Papuček, 70 r.*  
Zap. r. 1979.

## Hajaju, hajaju, čerti ťa šúlaju

Hajaju, hajaju, čerti ťa  
šúlaju, po tej tmavej  
noci vikoleš si oči.

Vikoleš si jenno, to tí  
buďe škod'it. Vikoleš si  
obe, do ťa buďe vod'it?

Kebi to pán boh dal, že  
bi ťa vod'ila, d'e  
najhlbšá voda, ta bi ťa  
sotíla.

Kebi to pán boh dal, že  
bi brat sestru bral, aj já  
mám jenného, išla bi za  
neho.

*Gregor Papuček, 73 r.*  
Zap. r. 1982.

Balady

*„Telo plače, naríká, d'  
e je moja hláfka?!  
Hláfka tvoja v mliňici,  
v mlinárovéj pivnici.“*

## Čijé to koňički

94 Parlano

Čijé to koňički po no-cách tú-laju? Čijé to koňički po nocách túlaju?  
Švárneho šuhaja, švárneho šuhaja, vodičku hle - daju, vodič-ku hle-da-ju.

Čijé to koňički po nocách túlajú? Čijé to koňički po nocách túlajú? Švárneho šuhaja, švárneho šuhaja, vodičku hledaju, vodičku hledaju.

Hledaju, hledaju, ale hu nenájdu. Hledaju, hledaju, ale hu nenájdu. Tam je tá stud'enka, tam je tá stud'enka blízo Belegradu, blízo Belegradu.

Belegrad, Belegrad, to je mój \inograd.  
Belegrad, Belegrad, to je mój vinograd.  
Pilišské d'ifčence, pilišské d'ifčence choďá doňho kopat, choďá doňho kopat.

Belegrad, Belegrad, belegradské mosti.  
Belegrad, Belegrad, belegradské mosti. Éj, tam sa skladajú, éj, tam sa skladajú švárních chlapcof kosti, švárních chlapcof kosti.

Kerá má mamenka ve vojne sináčka,  
kerá má mamenka ve vojne sináčka, tá nech len pozírá, tá nech len pozírá ráno do slnečka, večer do mesáčka.

Až bude červení, bude dorůbaní. Až  
bude červení, bude dorůbaní, až  
bude zatmení, až bude zatmení, bude  
pochování, bude pochování.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.*  
Zap. r. 1969.

## Čo sa stalo na Santove zrána?

95 Tempo giusto



Čo sa sta-lo na San-to-ve zrá-na. Za-bi-li Piš-tu,  
ked mu-zi-ka hrá-la. Ľena-zdál sa v svo-jěj ve-se-  
lo - stí, ěe ón zlo-ží svo-jé mla-dé ko - stí.

Čo sa stalo na Santove zrána? Zabili Pištu, keď muzika hrala. Nenazdá! sa v svojej veselosti, keď on zloží svoje mladé kosti.

Velmi plakal, keď sa odebíral, že on pri ňom sestri, brata nemal. Neplačte vi rodičov moji, že ja idem do tej čiernej zemi.

Nezabúdajte d'íťence na mňa, nech ňeróš'ťe na mém hrobe tráva!  
Zasadz'ťe mi rozmarín zelení, to mi buďe mesto mladej žení.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Sedel väzeň, sedel

96 Parlando



Se-ďel va - zeň, se-ďel, se-ďem - ě - sít ně - ďel, se-ďel ón tam se-ďel,  
až ně - o - še - ě - ě - vel, se-ďel ón tam sedel, až ně - o - še - ě - ě - vel.

Sed'el väzeň, sed'el,  
sed'emďesát něďel,  
sed'el ón tam sed'el,  
až něošed'ivel.

Ked už domu došli,  
do bráni strelili, do  
bráni strelili, ber sa  
naša pani.

Došel k nemu Turek,  
ten Turek tureckí,  
ten Turek tureckí,  
ten d'ábel d'ábelskí.

Ber sa naša pani, už  
ti pójd'eš s nami.  
Postójt'e, zastant'e,  
prenní fulajtári

Čo mi ti zato dáš,  
ked ťa já vikúpím?  
Mám já jennu céru,  
len si dójd'i pre ňu.

Nech sa já odprosím  
otcovi, materi Za  
dobré chovaní, za  
zlé vidávaňí.

Ked už domu došel,  
za vrch stola sedel,  
za vrch stola sedel,  
jako stena zbledel.

Postójt'e, zastant'e,  
prenní fulajtári,  
nech sa já napijem z  
téj dunajskej vodi.

Mój drahí tatiček,  
či vás hláfka bolí,  
či vás hláfka bolí,  
a či vás svet morí?

Z jennu rúčku pila,  
z druhú sa šinula, z  
druhú sa šinula  
ďalej do Dunaja.

Mňa hláfka nebolí,  
aňi svet nemorí, já  
sem ťa zapredal  
turko-pohanovi.

Rači ma tu zecťe,  
dunajské ribički, jak  
bi mi mali bit Tur  
kine družički.

Rači ma tu zecťe,  
dunajskí hadove,  
jak bi mi mali bit  
Turkové družbove.

Mi zrne ňeprepili,  
aňi neprehrali.  
Ona sa ťa bála, do  
Dunaja spália.

Tá stará Turkiňa  
sed'em míl bežala, a  
červením súknom  
cestu prest'írala.

Má drahá nevesta,  
čo si sa ma bála?  
Šak bi si nebola u  
mňa robívala!

Drahí svadebňíci,  
d'ě ste mi hu dali,  
či ste hu prepili, na  
kartách prehrali?

Len z izbi do izbi  
peňáže nosila, ze  
zlatích pohárof  
vínko popijala.

*Ludovít Pavleňák, 59 r.  
Zap. r. 1982.*

## Vilet'el vták

97 Poco rubato



Vi - ie - ťel vták ho-re pod ob - la - ki, mal ón pé - rí  
na - de všec-kí vtá - ki, na - de všecko to stvo - re - ňí.

Vilet'el vták hore pod oblaki, mal  
ón perí nade všec-kí vtáki, nade  
všecko to stvorení.

Vilet'el ón milej pod okenko, spíš má  
milá, mé verné srdenko? Spíš má milá,  
či ma čuješ?

Nespím, nespím, dobre ťa já sliším, ale  
ťi já otvoríťi ňesmím, lebo nemám  
mamki doma.

Tak sa oňi spolu zhovárali, aj  
sa oňi po reči poznali, oba  
horko zaplakali.

Hibaj milá do tej apatéki, a  
dones mi šelijaké léki, šelijaké  
zelinečki.

Netreba mi, moja milá lékof,  
já scem umret na tvích bílích rukof,  
na tvích bilučkích ručičkách.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Prežalostne hvezdi svít'á

98 *Parlando*

Pre - za - lost - né hvez - di sví - tá, a sl - neč - ko spo - čí - vá,  
a ten pre - krás - ní me - sá - čík na nás dvoch sa po - dí - vá.

Prežalostne hvezdi svít'á, a  
slniečko spočíva, a ten  
prekrásni mesáčik na nás  
dvoch sa poďívá.

Keď už bolo po polnoci,  
po dvanástej hodíne  
spatril milí milú stáť tam  
pri jeho postele.

Tis' povedal, že ma vezneš,  
a čil si si inú zal, a mňa  
smutnú, prežalostnú v  
veľkém zármutkus' nehál.

Nelekaj sa, mój najmilší,  
tu máš tvoju rod'inu,  
došla sem ťa naščivítí, aj  
tvoju mladú ženu.

Moje telo už uvädlo,  
jako kvítek ofsení.  
Nezadĺho ma pošesu  
do téj prečérnej zemi.

Ňé tak tvoju mladú ženu,  
jako teba samého. Aj ťa  
buďem naščivuvat ždi,  
až do dňa súdneho.

Aj ťa buďem naščivuvat,  
jako veňne, tak v noci,  
zakál ťi já nezatlačím tvoje  
falešné oči.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Svíc mesáčku, svíc mi pekne

99 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a treble clef, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a time signature of 8/8. The melody is simple and folk-like. Below the first staff, the lyrics are: "Svíc mesáč - ku, svíc mi pekně, já pójdem k méj mi - lěj, čo mi rekňe?". Below the second staff, the lyrics are: "Čo mi rek - ňe, čo mi po - ví? Ból sem u něj dvakrát, o-na ňe-ví." The score ends with a double bar line and a fermata.

Svíc mesáčku, svíc mi pekne,  
já pójdem k méj milej, čo mi rekňe?  
Čo mi rekňe, čo mi povi?  
Ból sem u něj dvakrát, ona ňeví.

Pójdem já k něj aj tret'íráz, podám  
jěj já rúčku ostatníráz, ostaň  
zdravá, duša drahá, já pójdem  
prísahat do kostela.

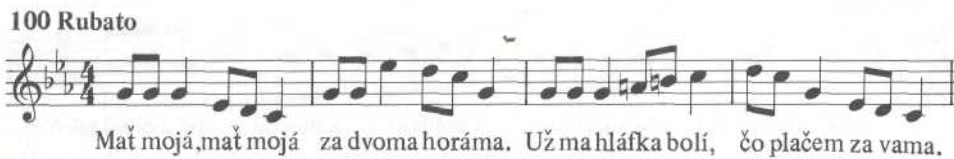
Z kostela šel, horko plakal, že si  
ón nevernú manželku zal. A vi  
ľud'é, vesel'te sa, já vezňem  
revolver, zastrelím sa.

Bár bi sem sto sinof mala,  
zadnému bi lásku nebránila.  
Jednému sem zbraňovala, čo sem  
já ňeščasná urobila?!

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Mať moja, mať moja, za dvoma horáma

100 Rubato



Mať moja, mať moja za dvoma horáma. Už ma hláčka bolí, čo plačem za vama.

Mať moja, mať moja, za  
dvoma horáma, už ma  
hláčka bolí, čo plačem  
za vama.

Hlavenka ma bolí, len  
tak pobolíva, že ste ma,  
mať moja, mladú  
odemrela.

*Gizela Dioszegová, rod. Černá, 51 r.  
Zap. r. 1982.*

*Poznámka:* „To je čil moja najmilšia pesnička. Lebo nemám mamu. V zime mi umreli.

*(Gizela Černá)*

## Ked sem šel prez trenčánský les

101 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and folk-like. Below the first staff, the lyrics are: 'Ked sem šel prez tren-čán -skí les. Ked sem šel prez tren-čán -skí les,'. Below the second staff, the lyrics are: 'ža - li tam tri pan - ni o - ves. Ža - li tam tri pan - ni o - ves.' The lyrics are written in a simple, sans-serif font.

Ked sem šel prez trenčánský les,  
žali tam tri panni o ves.

Prvíráz cinter obešel, svéj  
milej hrobek ňenašel.

Čo vi tu panni robíte, ked  
měj milej tu nemáte?

Druhíráz cinter obchádza,  
svěj milej hrobek nachádza.

Čo bi tu tvá milá robila?  
Čéraj tíďen pohreb mala!

Do to po mém hrobe chodí,  
zelenú trávičku roní?!

Ukážte mi ten cinterín, v  
kerém leží mój and'elín.

Já sem to milá, premilá,  
abis' mi prsteň vrátila.

Ukážte mi tú cestičku,  
kaďe ňesli mú Aničku.

Já ťebe vrátim prst'eneček,  
ked ti mŕe vrátiš ručníček.

Tá cesta je ušlapaná, z  
rozmarínom visádzaná.

Já sem tvoj ručníček zedral,  
ked sem s ňím kveri pucoval.

Já sem tvoj prsteň stratila,  
ked sem na trávu chod'ila.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Čo sem ti urobila?

102 Moderato

Čo sem ťi u - ro - bi - la, keď sa na mňa tak hneváš?  
Pred každím ma o - ho - vá - ráš, že ma ti už tak ňe - háš.

Čo sem tí urobila, keď sa na mňa tak hneváš? Pred každím ma ohováraš, že ma ti už tak ňeháš.

Malár nemal stíhu prísť milú mu malovať. Pre tú faleš materinskú z teho sveta mosel ísť.

A keď sa to tak má stať, že sa máme tak ňeháť, počkaj, šak ťi buďe ľúto, keď ja pôjďem na sobáš!

Keď bolo po pohrebe, išla milá na cintorin, ruky svoje založila, a na boha zvolala.

Keď už išli na sobáš, milí pod oknom stáli, od žalostí, od ľútosťi na mamenku zavolať.

Ach, bože môj, bože môj, čo som ja urobila, že som si ja za iného milého opustila.

Ach, mamenko, mamko má, idzťe mi pre malára, nech mi hu ón vimaluje, mé srdenko omdlívá.

Idz ti milá, idz domu, daj na známosť každému, kerí dvá sa rád'i majú, nech sa oňi zeberu.

Mi zme sa rád'i mali,  
zebráť sa nám nedali. Pre tú faleš materinskú v hrobe som pochovaní.

*Kata Glücklichová, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Stojí Janko pri potóčku

103 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Stojí Janko pri potóčku'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: 'Stó - jí Jan - ko pri po - tóč - ku, mi - je si od kr - vi ruč - ku. Čos' Ja - ňí - ček, čos' u - ro - bil, ked si si hu za - kr - va - vil?'.

Stojí Janko pri potóčku, mije  
si od krvi rúčku. Čos' Jaňíček,  
čos' urobil, ked si si hu  
zakrvavil?

Zabil sem tam prepelenku, čo  
sed'ela v okenenku. Vedne v  
noci hrkútala, mojej milej  
spat nedala.

Pozri Janko šíre pole, čo tam  
vid'íš, šecko tvoje. Vid'el sem  
tam šibeňički, aj dve zlaté  
makovickí.

Kebi já ból o tem ved'el, že já  
na tich viset bud'em, ból bi  
jích dal vimaluvat, zlatom,  
stríblom virajzuvat.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Išlo difča do hájíčka

104 Moderato

Iš - lo dif - ča do há - jíc - ka, postret - lo tam já - ge - ríč - ka.  
Do tí ká - zal trá - vu za - ťí? Čil tu mosíš za - hi - nu - ťí.

Išlo difča do hájíčka,  
postretlo tam jágerička.  
Do tí kázal trávu zaťí?  
Čil tu mosíš zahinuťí!

Išli braté do hájíčka,  
postretli tam jágerička.  
Jáger, jáger, čoš' urobil, keď  
si šablu zakrvavil?

Keď tu já mám zahinuťí,  
daj mi trikrát zavolaťí.  
Zavolaj si bár štirikrát,  
nebuďe ťa žaden slišat.

Zabil sem já prepeličku, čo  
sed'ela v okenečku. Veňne,  
v noci hrkútala, mojej milej  
spat nedala.

Keď prvíráz zavolala, celá  
hora zahučala. Keď  
druhíráz zavolala, svojich  
bratof povolala.

Jáger, jáger, pravdu povedz,  
lebo na prísahu pójd'eš.  
Jáger sa veľmi nalekal,  
porát pravdu mlúvit začal.

Brat'e, brat'e, zle je s nami,  
naša sestra volá v háji.  
Keby ona zle nebola, ona  
bi nás nevolala.

Nebola to prepelička, lež to  
bola vám sestrička. Tam  
vám leží v čérnej hore,  
hlavenku má na dve pole.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ťeče voda ze skali

105 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 6/8 time. The first staff has the lyrics 'Ťe - če vo - da ze ska-li. Ťe - če vo - da ze ska - li, ze ska - li,'. The second staff has the lyrics 'do téj na - šěj za - hra-di. Do téj na - šěj za - hra-di.'.

Ťeče voda ze skali. Ťeče  
voda ze skali, ze skali, do  
téj našej záhradi. Do téj  
našej záhradi.

Anička s ňú polívá. Anička  
s ňú polívá, polívá, Jaňiček  
sa jěj d'ívá. Jaňiček sa jěj  
d'ívá.

Ňed'ívaj sa Jaňiček.  
Ňed'ívaj sa Jaňiček, Jaňiček,  
červení, jak hrebíček.  
Červení, jak hrebíček.

Štiri kone na dvore. Štiri kone  
na dvore, na dvore, žáden na  
ních ňeore. Žáden na nich  
ňeore.

Oral na nich Jaňiček. Oral na  
nich Jaňiček, Jaňiček, červení,  
jak hrebíček. Červení, jak  
hrebíček.

Ale už vám ňebud'e.  
Ale už vám ňebud'e, ňebud'e,  
lebo v čérnej zemi je.  
Lebo v čérnej zemi je.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Išlo dífča, išlo

106 Tempo giusto



Iš-lo díf - ča, iš - lo, ve-čer od mu - zi - ki. Iš - lo díf -  
ča iš - lo ve-čer od mu - zi - ki. Po - stre-tel ho šu - haj,  
po - stre-tel ho šu-haj, postre-tel ho šu-haj, po-da-li si ru - ki.

Išlo dífča, išlo, večer od muziki,  
postretel ho šuhaj, postretel ho šuhaj,  
postretel ho šuhaj, podali si ruki.

Rád bi já, má milá, jednu noc s tebu spat.  
Ňešanuval bi sem, Ňešanuval bi sem,  
Ňešanuval bi sem sto zlatích za to dat.

A ked ráno stali, peňáze čítali,  
hore nad okenkom, hore nad okenkom,  
hore nad okenkom smutní hlas slišali.

Počuj milá, počuj, jak ten slávik spívá.  
Ňespívá to slávik, Ňespívá to slávik, lež to  
milí volá, pod milá do póla.

Pod milá do póla, nakosím tí trávi.  
Trávi jěj nakosil, do Ňěj hu položil,  
ostrí nóz viťáhel, do srdca jěj vrazil.

Ach, mamenko moja, smutní chlr čujete,  
už vi vašu céru, už vi vašu céru, už vi  
vašu céru na márách vidíťe.

*Kata Gliczková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pri studenke stála

107 Poco rubato

Pri stu-đen-ke stá-la, na-pá-ja-la pá - va. Pri stu - ěn - ke stá - la,  
napájala pá - va. Povedz mi má milá holuben-ka si - vá, keré - ho si pá - na?

Pri stud'enke stála,  
napájala páva.  
Povedz mi, má milá,  
holubenko sivá,  
kerého si pána?

Došel ón večer k nám  
na vraném koňičku.  
Priváždal si koňa,  
priváždal si koňa na  
našu jedličku.

A já ů nepovím, lebo  
sama ňevím. Dójd'i ti  
večer k nám, mamki  
sa opítám, potom t'i  
já povím.

Tá naša jedlička je  
blahoslavená, či v  
léte, či v zime, či v  
lét'e, či v zime, ždicki  
je zelená.

Pri stud'enke stála,  
pozírala do ňej. Či  
je tak hlboká, jako  
je široká, skočila bi  
do ňej.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pri zelenej rakiťi

108 Rubato

The image shows a musical score for the song 'Pri zelenej rakiťi'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: 'Pri ze - le - něj ra - ki - ťi le - ží Ja - ňík za - bi - tí.' The second staff continues with: 'Do ho za - bil, do ho za - bil mi ňe - ví - me,'. The third staff concludes with: 'a - le si ho mi pa - nen - ki po - cho - vá - me.'

Pri zelenej rakiťi  
leží Jaňík zabítí.  
Do ho zabil, do ho zabil  
mi nevime,  
ale si ho mi panenki  
pochováme.

Ďe si ho pochováme,  
ďe si ho uložíme?  
Do hájička, do hájička  
zeleného,  
tam mu buďe slávik spívat  
v hrobe jeho.

Išla taďe Anička,  
jeho verná frajírka.  
Umrem od žálu veľkého,  
pamätajte,  
ale vi mňa vella Janka  
pochovajte.

Hrob pri hrobe kopali,  
milú z milím ta dali.  
Korenki sa z bíléj rúže  
rozrastali,  
jak ked bi sa milá z milím  
zhovárali.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Kačenka divoká

109 Moderato

Ka - čen - ka ǎi - vo - ká le - ťe - la z vi  
so - ka, ťu - haj dobrí strelec, stre - lil jěj do bo - ka.

Kačenka d'ivoká letela z visoka,  
ťuhaj dobrí strelec, strelil jěj do boka.

Odstrelil jěj krillo, aj pravú nožičku,  
horko zaplakala, sella na voďičku.

Bože mój, oče mój, už sem dolítala,  
už sem mojej drobné d'eti vichovala.

Mojé drobné deťi pri Dunajku seďá,  
pri Dunajku seďá, drobní písek jed'á.

Drobní písek jed'á, kalnú vodu pijú,  
bože mój, oče mój, čo len robit budú!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## V šírém poli kríž

110 *Parlando*

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a treble clef, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a time signature of 6/8. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'V ší - rém po - li kríž. Pod má mi - lá blíž.' The second staff contains the lyrics: 'Keď já na tú voj - nu pój - ědem, prí - sa - hu mi zlo - žíš.'

V šírém poli kríž.  
Pod má milá blíž.  
Keď já na tú vojnu pójďem,  
prísahu mi zložíš.

Milí listek čítal,  
na urlab sa pítal,  
a došiel k nej pod okenko,  
ven si hu vivolal.

Milí na vojnu šel, milá  
sa vidala, na milého na  
tēj vojne celkom  
zabúdala.

Milá zvolala,  
ježišmária,  
bodaj sem ťa, mój šuhajko,  
nebola ničdáj znala!

Milí listek písal, na  
milú sa pítal. Kamarád'i  
mu písali, že si hu iní  
zal.

V ruke revolver, v  
ruke nabití, a strelil jēj  
do srdečka, falešnej  
Andulke.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ďe si bola čéraj?

111 Tempo giusto

Ďe si bo-la čé - raj, cér-ka mo - já? Ďe si bo-la čé -raj,  
cérka mo-já? Na Hu-ťi na púťi, na téj dob -rěj chuťi mama mo-já.

Ďe si bola čéraj, cérka moja?  
Na Huťi na púťi,  
na téj dobrej chuťi, mama moja.

Ust'el'e mi post'el, mama moja.  
Nech si do něj lehňem,  
vác hore nestanem, mama moja.

Čože si tam jedla, cérka moja?  
Tri ribki prez soli,  
hlavenka ma bolí, mama moja.

Jakú truhlu tí dám, cérka moja?  
Ze zlatom, ze stríblom  
politíruvanú, mama moja.

Čože si tam pila, cérka moja?  
Červené vínečko,  
bolí ma srdečko, mama moja.

Ďe ťa pochovat dám, cérka moja?  
Do cinterských dverí,  
kaďe milí choďí, mama moja.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Od Santova do Mlinkof

112 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Od San-to-va do Mlinkof ces-ta u-šla - pa - ná. Do tú ces - tu'. The second line of music has the lyrics 'šla-pá - val, šla-pá - val, ten k mi-nár - ke cho - dí - val.'.

Od Santova do Mlinkof  
cesta ušľapaná.  
Do tú cestu šľapával, šľapával,  
ten minárke choďíval.

Šľapával hu Jaňiček, aj jeho  
koníček. Šľapával hu dokola,  
dokola, jeho zlatá podkova.

Jaňík chľopká na dvere,  
či je minár doma.  
Minár sedí v mľiňici, v mľiňici,  
mele kilu pšeniči.

Chľopká, chľopká na obľok, či  
minárka doma. Minár sekerečku  
zal, hľáľku sťal, a do mľiňice jú  
zal.

Šľa minárka na vodu,  
na vodu studenú,  
viďela tam hľavičku, hľavičku  
prevelice krvavú.

Telo plače nariká,  
ďe je moja hľáľka!  
Hľáľka tvoja v mľiňici, v mľiňici,  
v minárovej pivnici.

Vi mľáďenci, aj panni, se  
mňa príklad berte, že koho  
milujete, milujete, len tému sa  
dávajte.

*Gregor Papuček, 61 r.*  
Zap. r. 1970.

## Ulijanna, krásna panna I.

113a Tempo giusto

U - li, U - li - jan - na krás - ná pan - na pri po -  
pri po - tóč - ku šati pra - la, U - li - jan - na, krás - ná  
pan - na pri po - tóč - ku ša - ti pra - la.

Ulijanna, krásna panna  
pri potóčku šati prala.

Išli taďe tré horári;  
- Pod že holka, pod že s nami!

- Já bi rada s vami išla,  
kebi bratříčka nemala.

- Brata môžeš otraviťí,  
a ti môžeš s nami istí.

- Jako bi to urobila,  
ked sem sa to neučila?

- Idz do hájka zeleného,  
nájďeš hada jedového.

Pretňi ho tam na tri kuse,  
navar s neho za tri mise.

Už bratříček domu id'e,  
malované drevo ňese.

- Čos' sestrička, čos' varila,  
ked tak izba rozvoňívá?

- Navarila sem t'ri ribu,  
velmi dobrú polévečku.

- Jaká že to riba bola,  
ked svėj hlavenki nemala?

- Hláfku sem jėj sama zella,  
horce sem jėj uvarila.

Ked za prvú misku zedel,  
hñed na jedno líčko zbledel.

Ked za druhú misku zedel,  
aj na druhé líčko zbledel.

Ked za tretú misku zedel,  
už na šecké telo zbledel.

- Idz sestrička na vínečko,  
ada zhojí mé srdečko!

Lež sestrička z vínem došla,  
zatál z brata duša višla.

- Už frajire, už sem tvoja,  
už sem brata otrovila.

- Idz ti švandra, idz mi z dvora,  
aj mne bis' tak urobila!

- Ach bože mój, bílá ruža,  
nemám brata, aňi muža!

- Brata sem si otrovila,  
a muža sem nedostala.

Nad tím bratom panni plaču,  
na tú švandru zabi skáču.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ulijanna, krásna panna II.

113b Parlando

U-li - jan-na krásná panna pri po-tóč-ku šati pra-la,  
I - šli ta-ďe tré ho-rári: - Pod že hol-ka, pod že s nami! Bo-že mój!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*

Zap. r. 1958.

## Ulijanna, krásna panna III.

113c Allegretto

U - li - jan-na, krás - ná pan -na, ku -kuk. U - li - jan-na krás -  
ná pan-na pri po - tóčku ša - ti pra-la, ku -kaj, ku-kaj, ku -kuk.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*

Zap. r. 1958.

## Čo sa stalo na Santove na placi? I.

114a Parlando

Čo sa sta - lo na San - to - ve, na - pla - ci?  
Mu - la - tu - ju tré pi - líšskí mlá - ďen - ci.  
Mu - la - tu - ju, mu - zi - ka jím pek - ňe hrá.  
Pi - ju o - ňi bí - lé vín - ko z po - há - ra.

Čo sa stalo na Santove na placi?  
Mulatuju tré pilíšskí mláďenci.  
Mulatuju, muzika jím pekne hrá,  
pijú oňi bílé vínko z pohára.

Medzi ňima jedna panna choďila.  
Na svích rúčkach paholatko nosila.  
Hledala si svojej mladej slobodi,  
hoďila to paholatko do vodi.

Jak ho ona do téj vodi hoďila, do  
najhlbšého ribníčka skočila: - Podajte  
mi má mamenko ručičku, já sa topím  
v tem najhlbšom ribníčku!

A já ti hu, má céruška, nepodám,  
mala si si ňepúšćavat chlapcof k nám!  
Sama ste mi má mamenko vi vina,  
mali ste mi ňedovolit frajóra.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

114b Tempo giusto



Čo sa sta-lo na San-to-ve, na pla-ci? Mu-la-tu-ju  
tré pi-líš-ski mlá-đen-ci. Mu-la-tu-ju,  
mu-zi-ka jím pek-ně hrá, pi-ju o-ňi bí-lé vín-ko z pohá-ra.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## -Došla smrt' ukrutná

115 Rubato

Do - šla smrť u - krut - ná k pán - ským dve - rá m. Do - šla smrť u - krut - ná  
k pán - ským dve - rá m, za - chlo - pe na dve - re: Her ajn, her ajn!

Došla smrt' ukrutná  
k pánským dverám,  
zachlope na dvere:  
Her ajn, her ajn!

Páni poslucháči  
pospíchajte,  
gdo chlópe na dvere,  
pohleňňte!

Pane náš, ukrutná  
smrt' tam stojí. Pánu  
reverendu zložit  
stroji.

Ach, vítaj, zavítaj,  
smrt' má milá! Ďe si  
také dlhé čase bola?

Bola sem u kráľa od  
východu, nosila sem  
duše k pánu bohu.

Vezni sebe miesto  
na stolič, z  
ďalekej krajini  
odpočín si!

Ňeberem si miesto,  
mosím istí, a teba,  
pane mój sebu zátí.

Ach, smrťu ukrutná,  
čo v misii máš, keď  
mňa tak mladého si  
namlúvaš?

Já sem ešte mladí, a  
ď'englaví, nerád bi  
pošpaťit svojej tvári.

Namerám tí zlata, aj  
peňáže,  
ach, smrťu ukrutná,  
prebuňni mňa!

Ňeberem peňáže,  
aňi zlato.  
Prečo sem poslaná, já  
veznem to.

Keď dójd'em pre teba,  
pekná buď'em. Od  
hlaví po pati bílá  
buď'em.

Na rukách buď'em mat  
rukavički,  
na nohách pančuški,  
aj štrevički.

Na hlavu si j á dám svú  
korunu. Tak buď'em  
vihlídat krásnu pannu.

*Mariša Gubová, rod. Pavleňáková, 63. r.  
Zap. r. 1982.*

## Už je koza zarezaná

116 Lento rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Lento rubato'. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Už je ko - za za - re - za - ná, vi - sí u ma - sá - ra. Švárne ďif - ča sprí - sa - ha - né i - ě od ol - tá - ra.'

Už je ko - za za - re - za - ná, vi - sí u ma - sá - ra.  
Švárne ďif - ča sprí - sa - ha - né i - ě od ol - tá - ra.

Už je koza zarezaná, visí u  
masára. Švárne d'ifča  
sprisahané id'e od oltára.

Pozrela tam do okenka,  
vid'ela z rúži kvet.  
- Milší je mne mój najmilší,  
jak ten širokí svet.

Pozrela tam do druhého,  
vid'ela milého.  
- Pustíte ma, panni mňiški,  
pre boha živého!

Pozrela tam do tretého,  
vid'ela farára.  
- Preňešťastná reverenda,  
ďe si sa tu žala?!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ana šati prala

117 Poco rubato

A - na ša - ti pra - la, A - na ša - ti pra - la,  
pekná bí - lá pan - na, pek - ná bí - lá pan - na.

Ana šati prala.  
Ana šati prala,  
pekná bílá panna,  
pekná bílá panna.

Sin po izbe chodí. Sin  
po izbe chodí,  
poručenství robí,  
poručenství robí.

Šati povešala. Šati  
povešala, mame  
odkázala, mame  
odkázala.

- Brat můj, ťebe brat můj,  
brat můj, ťebe brat můj  
štiri kone vrané,  
dva kočé parádne.

Nech večeru chistá.  
Nech večeru chistá, je  
nevesta istá, je nevesta  
istá.

- Sestro, ťebe sestro,  
sestro, ťebe sestro  
štiri kravi dójné,  
dva šachtáre nové.

Maci nemeškala.  
Maci nemeškala,  
do sklepu bežala,  
do sklepu bežala.

- Tatko, aj vám tatko,  
tatko, aj vám tatko  
prajem dobré zdraví,  
aj mú mladú ženu.

- Daj, sklepáru, daj mi,  
daj, sklepáru, daj mi  
pre nevestu jedu a pre  
siná medu!

- Mamko, aj vám mamko,  
mamko, aj vám mamko  
ten Dunaj širokí,  
aj kameň na krki.

Pámbo to premenil.  
Pámbo to premenil,  
napil sa sin jedu a  
nevesta medu.

- Aj kameň na krki,  
že ste rozpáрили  
ten pár čérnookí.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## V santoskem Piliši

118 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled 'V santoskem Piliši'. It consists of two staves of music in 6/8 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piece is marked 'Parlando'.

V san - tos - kém Pi - lí - ši je trá - va ze - le - ná.  
Za - bi - li Ja - ňí - ka, za - bi - li Ja - ňí - ka na - mesto je - le - ňa.

V santoskem Piliši  
je tráva zelená.  
Zabili Jaňíka,  
zabili Jaňíka  
namesto jeleňa.

Pod sinú, pod domu,  
buďe ťa otec bit.  
Kone ňekrmené, aňi  
ňepasené a orat  
mosíš íst.

Šeci ľudé vrava, že  
to ňeňi pravda, že  
ón spal u milej,  
holubenke sivej do  
bílého rána.

Moje kone vrané sú  
tak naučené, tak mi  
budú orat, tak mi  
budú orat, jak tí  
napasené.

Do bílého rána, lež  
ďeňička višla, lež  
jeho mamička, lež  
jeho mamička  
sama preňho došla.

Koňički mé vrané, čo  
mi tak hrdžíťe? Ada  
moju milú,  
holubunku sivú  
volad'e vid'íte?

Vidíme, vidíme,  
na zelenej lúče.  
Tam ona naríká,  
tam ona naríká,  
zalamuje ruce.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Dobré zdraví, mamko moja!

119 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Dobré zdraví, mamko moja!'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Dobré zdraví, mamko mo - já! Ľe - bu - ďem vás opat - ru - vat.' The second staff contains the lyrics: 'Ľe - bu - ďem vás o - pat - ru - vat, a - ňi vi mňa košel - ku prat.'

Dobré zdraví, mamko moja!  
Nebud' em vás opatruvat.  
Nebud' em vás opatruvat, aňi  
vi mňa košelku prat.

Opere hu krf červená, keď  
odpaňne hláčka moja. Hláčka  
moja už odpália, dobré zdraví,  
mamka moja!

Dobré zdraví, svet'e mární!  
Ľezaplače za mňa žánní, aňi  
otec, aňi matka, len zaplačú tri  
ďiľčátká.

Jenna plače, že jěj ból brat, a  
tá druhá, že hu mal rád, a tá  
treťá, lebo mosí, že od neho  
prsteň nosí.

Prsteň, prsteň z bledím očkom,  
čo jěj ón dal pod oblóčkom.  
Pod oblóčkom na lavičke, na  
tėj bílej perinečke.

*Mariša Gabová, rod. Pavleňáková, 56 r.  
Zap. 1975.*

## Éj, košelenka tenká!

120 Lento rubato



Ej, ko-še-lenka ten-ká, ej, ši-tá do-le krajom! Ši-la mi hu  
milá, ši-la mi-hu mi-lá, ej, pod ze-le-ním há-jom.

Éj, košelenka tenká, éj,  
šitá dole krajom! Šila  
mi hu milá, šila mi hu  
milá, éj, pod zelením  
hájom.

Éj, a keď mi hu šila, éj,  
veselo spievala! Keď mi  
hu dávala, keď mi hu  
dávala, éj, žalostne  
plakala.

- Éj, komu moja milá,  
éj, košelenku šiješ?  
- Tebe, milí, tebe,  
tebe, milí, tebe,  
éj, keď do vojni pôjdeš.

- Éj, keď ťa tam dorúbu,  
éj, buďe ťi na ranu.  
A keď ťa zabijú,  
a keď ťa zabijú,  
éj, buďe ti do hrobu.

Éj, hore od Piliša, éj,  
veiké mračno id'e! Čo mi  
bolo milé, čo mi bolo  
milé, éj, v černej zemi  
hnije.

Éj, hnije ono, hnije, éj, v  
prevelikém žali! Jak kebi  
ho t'kli, jak kebi ho t'kli,  
éj, v med'eném mažári.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Šla Kačenka, šla na vodu

121 Poco rubato

The image shows two staves of musical notation in 3/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a five-line staff with notes and rests. Below the first staff, the lyrics are written in a line: 'Šla Ka - čen - ka, šla na vo - du do er - še - ko -'. The second staff continues the melody, and below it, the lyrics continue: 'vé - ho dvo - ru, do er - še - ko - vé - ho dvo - ru.' The lyrics are aligned with the notes on the staff.

Šla Kačenka, šla na vodu do  
erškového dvoru.

Šeci páni z vojni idu,  
svojím pannám dari ňesu.

Eršek mladí v okne stojí,  
Katerinku k sebe nůtí.

Eršek mladí kolibečku  
tému svojmu d'ít'atečku.

Keď sa eršek na vojnu dal,  
Katerinku doma ňehál.

Otvor mamka, otvor bránu,  
nech si vidím Katerinu.

Eršeková stará mati  
dala Katku zavolaťí,  
dala sa jěj spítuvaťí.

Katerini doma ňeňi,  
leží ona v šírém poli  
zakopaná v čérnej zemi.

Povedz cérka, povedz drahá,  
od koho si samodruhá?

Eršek mladí ňišť nemeškal,  
len dva nože do pošvi pchal.

Od koho bi od iného?  
Od eršeka, od mladého.

Z jenním nožom jamu kopal,  
z druhím nožom do srca klal.

Eršeková stará maťi  
dala Katke hlavu sťatí.

Nech tu leží telo s telom, aj  
dve duše s pánom bohom.

*Mariša Gubová, rod. Pavleňáková, 60 r.  
Zap. r. 1979.*

## Ked sem išel prez Damáš

122 Moderato



Ked sem i-šel prez Da-máš, ked sem i-šel prez Da-máš,  
prez da - máš-ské ho - ri. Éj, prez da- máš-ské ho - ri.

Ked sem išel prez Damáš,  
ked sem išel prez Damáš,  
prez damášské hori. Ej,  
prez damášské hori.

Ona sa jěj napila,  
ona sa jěj napila,  
farbu premenila. Ej,  
farbu premenila.

Stupil sem tam na kameň,  
stupil sem tam na kameň,  
kameň bramoroví. Ej,  
kameň bramoroví.

Ñeňi si ti má milá,  
ñeňi si ti má milá,  
ñeňi spravodlivá. Ej,  
ñeňi spravodlivá.

Pod kameňom stuďenka,  
pod kameňom stuďenka,  
stuďenka vi víra. Ej,  
stuďenka vivirá.

Ked si d'ivú kačicu,  
ked si d'ivú kačicu  
na voďe zabila. Ej,  
na voďe zabila.

Napi sa jěj má milá,  
napi sa jěj má milá,  
až si spravodlivá. Ej,  
až si spravodlivá.

Šak tá d'ivá kačica,  
šak tá d'ivá kačica  
škodu neurobí. Ej,  
škodu neurobí.

Len zaletí na Dunaj,  
len zaletí na Dunaj,  
napije sa vodi. Ej,  
napije sa vodi.

*Jozef Glück*, 64 r.  
Zap. r. 1977.

## Špidóne, Špidóne, záhradka

123 Moderato

Špi-dó-ňe, Špi-dó-ňe, za-hrádka ze-le-ná A do-ňej pa-da-ju  
prekrásné se-me-ná. Pa-da-ju, pa-da-ju, a-le-ňe-vi-chá-  
dzá, le-bo-jích hro-bá-ri hl-bo-ko za-sa-dá.

Špidóne, Špidóne, záhradka zelená.  
A do nej padajú krásne semená.  
Padajú, padajú, ale nevichádzá, lebo  
jích hrobári hlboko zasadá.

Sadila sem žitko do šireho póla. Vikvitla  
lelija, otrhli zrne oba. Vikvitla lelija,  
otrhli zrne oba, tenkrát sem ved'ela, že  
sem mamku mala.

Stanťe mamko hore, buďem sa vidávat.  
Stanťe mamko hore požehnaní dávat.  
Stanťe hore a stupte na skalú visokú, a  
odtál uvidíte, jak nám ručky zväžu.

Zváže nám jích farár na štiri uzlíčki, a dá  
nám prst'eneček na naše ručički. Až nám  
jích nezváže, zvažeme si samí, tam buď e  
koňec láski aj milováni.

Sad'ila sem hrátku širokého líst'á. Má  
drahá mamenka ve Špidóňe ležá. Kebi  
já veďela, že má mamka stanu, nosila  
bi hlinu na visokú skalú.

Nosila, nosila, až bi vinosila,  
tenkrát bi veďela, že sem mamku mala.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ked sem išel okolo njej

124 Parlato

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 2/4 time. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: 'Ked sem i - šel o - ko - lo njej, za - vo - ňal mi ci - tron u njej Ked sem i - šel o - ko - lo, sr - den - ko - ma bo - le - lo, že sem ňe - ból dáv - no u njej.'

Ked sem išel okolo njej,  
zavoňal mi citrón u, njej.  
Ked sem išel okolo,  
srdenko ma bolelo, že sem  
ňeból dávno u njej.

- Já ti moju céru nedám!  
Ñeñi si ti žaden zeman.  
Moja céra spanilá,  
k môjmu srcu úprimná,  
dám si hu j á za zemana.

Ked ešte raz taďe pójd'em,  
otca, mater prosit buď'em:  
- Jaj mamenko, ta tenko,  
dajte mi tú cérušku,  
vezňem si hu za ženičku!

- A ked mi jú vi nedáte,  
dobrí pozor na ňu dajte!  
Já si vezňem šablíčku  
a oťnem jēj hlavičku,  
potom si jú naríkajťe!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ze suchého hranta

125 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Ze suchého hranta'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes.

Ze suchého hranta vo-da klapká. Ze suchého hranta vo-da klap-ká.  
Na-pi sa jěj mi- lá, ho-lu-benka si- vá, šak je sladká! šak je slad -ká!

Ze suchého hranta voda klapka.  
Napi sa jěj milá, holubenka sivá,  
šak je sladká, šak je sladká!

Na pilíšských lúčkach šibeňički.  
Založila milá, holubenka sivá za  
ňe ručki, za ňe ručki.

Čo si si ti milá, čo mislela, keď  
si si ti ručki za tí šibeňički  
založila, založila?

Já sem si mislela sama sebe,  
že já už ňebud'em, že já už ňebud'em  
žena tebe, žena tebe.

A já sem si mislel, aj si mislím,  
že já teba milá, holubenka sivá,  
neopustím, neopustím.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Červená ružička v poli kvitne

126 Moderato

Čer - ve - ná ru - žička v po - li kvit - ňe.      Ked o - na od - kvit ňe, aj odpa ňe,  
ja - ko aj človek mladí, ked pa ňe do ňemoci, za - kál mu sám pán boh ňspomože.

Červená ružička v poli kvitne.  
Ked ona odkvitne, aj odpaňne,  
jako aj človek mladí,  
ked spaňne do nemoci,  
zakál mu sám pán boh nespomože.

Až bi ťa má milá boh povolal,  
čo sem tí sluboval, to bi tí dal,  
na šeckých zvonof zvonit,  
aj na flíkorňách trúbit,  
k tvojému hrobenku viprovaťit.

V sobotu navečer sem z milú spal,  
o jejéj nemoci sem ňišť neznal.  
V pondělek po polnoci  
spália mi do nemoci,  
aňi sem sa od ňéj ňeodebral.

Eternam páterem spívat budú,  
mláďenci, aj panni ňést ťa budú.  
Mláďenci pod pérkámí, panenki  
pod venkámí, a já sa poňesem z  
husárámí.

Povedz mi, má milá, čo ťa bolí?  
Dám ťa dochtorovi, nech ťa hojí.  
Bola ma nohi, ruce,  
trápi ma moje srce,  
že já už ňebud'em žena tebe.

Dal bi tí má milá ze zlata kríž,  
a na tem krížiku meno Ježiš,  
abi ľud'é ved'eli,  
aj abi povedali,  
tuto leží moje potešéní.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Čo sa stalo v noci?

127 Parlando-Rubato

Čo sa sta - lo v no - ci v mes - ťe o - lo - mo (u) - ci?  
Za - bil tam Ma - tú - šek Mag - da - len - ku v no - ci,  
za - bil tam Ma - tú - šek Mag - da - len - ku v no - ci.

Čo sa stalo v noci v  
meste Olomouci?  
Zabil tam Matúšek  
Magdalenku v noci.

Na hlavu jěj stupil,  
krki jěj vikrútil a tam  
jú ón skoval pod  
zelení kríček.

Ždicki k něj choďíval,  
pekne jěj mlúvíval:  
- Pod ma, Magdalenka,  
pod ma, viprovadz ma.

A ked domu došel,  
za vrch stola sedel,  
za vrch stola sedel,  
jako stena zbledel.

Pod ma, viprovadz ma,  
len za panské humná,  
pod ma, viprovadz ma,  
len za panské humná.

- Mamenko, tatenko,  
čo sem já ud'elal!  
Už sem minárovú  
Magdalenku skoval.

A ked oňi došli za tí  
panské humná:  
- Pod ma, viprovadz ma,  
len na kúšček česti.

- Dobre si, sinú mój,  
dobre si ud'elal,  
že si minárovú  
Magdalenku skoval.

A ked oňi došli na  
ten kúšček česti:  
- Nenazdala si sa  
o svojem ňešťastí!

Čo sem já ud'elal, to  
mne ud'elajťe, do  
špici ma dajte, v  
kolesách lámajťe.

Magdalenku nesu  
mláďenci pod venci,  
a Matuška vedu  
kati k šibenici.

Rodičové moji,  
čil sa vi čudujte,  
stavu manželskému  
ňigdáj nežbraňujťe.

Magdalenka moja,  
šak tí pekne zvoňá,  
a mňa presmutnému  
kati hláfkú roňá.

Jeho zakopali  
poviše kostela,  
a jú zakopali  
poniže kostela.

Od hora, od dola dva šípi  
viróstli a tak prez vrch  
kostel do venca sa zróstli.

*Kata Glicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Naša céra na vihonku bívá

Naša céra na vihonku bívá, a  
tá vaša pšenicu viplívá, héj.

Lež ona tú pšenicu viplela,  
ňejennosto husárof vid'ela, héj.

Vi husári, pre boha živého,  
či ste ňevíd'eli mojého milého, héj?

Vid'eli zrne, ale ňé živého, šabla  
leží polia bočku jeho, héj.

S tú šablíčku hlavenku mu sťali,  
pod zelenú lipku zakopali, héj.

Kebi já to doista ved'ela,  
veru bi sem do vodi skočila, héj.

Héj, do vodi, do téj hlbočini, čo bi  
sa tam porát zatopila, héj.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked nás verbuvali

Ked nás verbuvali  
do tureckej zemi,  
sestra sa vidala,  
brata jěj zavreli.

A ked préssel roček,  
došel Katke sňiček,  
že má ona brata  
v tem tvrdém vazeňi.

Katerinka, Katka,  
sestra moja sladká,  
ked ťi buďe dobre,  
zmisli si aj na mňa.

A hñed nemeškala,  
hintof šíruvala,  
z velikú ríchlost'u  
za bratom bežala.

Katerinke, Katke  
velmi dobre bolo,  
od veľkéj dobroti  
na brata zabulla.

Bratříček mój milí,  
či si ešče živí?  
Či si ešče živí,  
čis' napoli hnilí?

Ñeňi sem já živí, lež  
napoli hnilí. Z mojej  
bílěj hubi vikúkaju  
zabi, z mojich černích  
očí hñízdá majú miši.

*Kata Glücková, rod. Puvleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Hori, hori, černé hori

Hori, hori, černé hori, šak  
nad vama smutno stójí!  
Smutnejší je nad tím domom,  
d'e prebívá sestra z bratom,  
bože mój!

Sestra bratú hláfku mije,  
na vojnu ho vistrojuje.  
Bratříček mój premilení,  
kedí sa mi vrátiš z vojni?  
Bože mój!

Sestro moja premilená,  
vind'i ti ven po tri raná.  
Jaké zore ti uvid'íš,  
takého si brata vid'íš,  
bože mój!

Prvé ráno ven vizrela,  
bílé zore uvid'ela. Ach,  
bože mój premilení, už je  
mój brat oblečení, bože  
mój!

Druhé ráno ven vizrela,  
červené zore vid'ela.  
Ach, bože mój premilení,  
už je mój brat dorúbání,  
bože mój!

Treté ráno ven vizrela,  
černé zore uvid'ela. Ach,  
bože mój premilení, už je  
mój brat pochovaní, bože  
mój!

Šeci páni z vojni idu,  
môjho brata koňa vedu.  
Páni, páni, hlavní páni,  
d'e ste môjho brata dali,  
bože mój!

Mi zme ťi ho nepřepili,  
aňi v kartách nepřehrali.  
Tam tí leží pri Dunaji, v  
černéj zemi zakopaní,  
bože mój!

V černéj zemi neoranej,  
len z motičku pokopaněj.  
Šabla leží vella neho,  
karabína konca neho,  
bože mój!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

*Poznámka: Spieva sa na nápev Ulijanna, krásna panna II.*

## Červení kantár, bili kón

Červení kantár, bili kón,  
oženil bi sa, bože mój.

Zal bi si d'ifca z Moravi,  
čo nemá otca, materi.

Len jeden klúčik od dverí, d'e  
dvanást zbojníkof leží.

Šeckích dvanástich pustila,  
len Jaňíka tam ňehála.

Ti zostaneš tu, mladí pán,  
budú ťa vešat na duba.

Nevešajte ma na dubi,  
lebo ma zeďá holubi.

Lež ma zaveste k Dunaju, d'e  
milá chodí na vodu.

Ked ona vodi nabere, se  
mňa vtáčatka zežeňe.

Ej, heši, heši, vtáčatá, už  
je hlavička načatá.

Ej, heši, heši z milého,  
nejedzte z tela vi jeho!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Slnko sa skveje

132 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Slnko sa skveje'. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Moderato'. The first staff contains the melody and accompaniment for the first line of lyrics: 'Sln - ko sa skve - je, svet sa ra - du - je.' The second staff continues the melody and accompaniment for the second line of lyrics: 'Mňa mamenka sina bráňí, že ňe - mám peňazí žánnych, len že sem chudobná.'

Slnko sa skveje, svet sa raduje.  
Mňa mamenka siná bráňí, že  
nemám peňazí žánnych, len že  
sem chudobná.

A na tretí d'en už ho ňesu ven.  
Šest krásnych mláďenčekof,  
každí ze svoju družičku, a v  
ruke ružičku.

A na druhí d'en do novín id'e,  
že miláčik leží v lóže, žáden že  
mu nepomôže, len jeho  
milénka.

Drahí rod'iče, čo z teho máte?  
Zeznat s'te sa nám vi dali,  
zebrát s'te sa nám nedali, k  
hrobu sprovádzali.

Išla na léki do apatéki.  
Tolko lékof nakúpila, čo  
do ročka neminula, už  
pomoci nemá.

Drahí tatíčku, staťe kapličku,  
gde j á buďem choďívaťí za  
miláčka mollívaťí ždi, každú  
chvílečku.

*Ščefan Diószegi, 53 r.*  
**Zap. r. 1982.**

## Chodila líška po hrádzi

133 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics.

Chođi - la líš - ka po hrá-dzi, a Jan-ko za ňu po chó - dzi.  
Stre-lil na líš - ku, za-bil Ma-riš - ku, tamo - na le - ží na vrš - ku.

Chođila líška po hrádzi,  
a Janko za ňu po chôdzi.  
Strelil na líšku,  
zabil Marišku,  
tam ona leží na vršku.

Tam ona leží zabitá, v  
červenej krve zalétá.  
Očičky čérné, líčka  
červené, hlavenka šecká  
ranená.

*Rudo Gliick*, 52 r.  
Zap. r. 1982.

# Regrútske piesne

*„Okolo Piliša kone sa šeraju,  
pilišskí regrúti na voze sedaju.*

## Jasné slnko za

134 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Jasné slnko za'. It consists of two staves. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Tempo giusto' with a metronome marking of 134. The lyrics are written below the notes.

Jas - né sln - ko za čér-ní-ma mrač-ni do - le sa zňi - žu - je.  
Tí pi - líš-skí chlap-ci, u-her-skí vo - já - ci, na voj - nu ru - ku - ju.

Jasné slnko za černíma mrační  
dole sa znižuje. Tí pilíšskí  
chlapci, uherskí vojaci, na  
vojnu rukuju.

Lučuju sa ze svú najmiléjšú,  
bolelo jích srce, že mosá  
bojuvat, že mosá obsáhnut  
taljánské hranice.

..... preveliké vrchi,

Tá pilíšská holka, tá  
panna slovenská  
milého zaňhá.

Tú pesničku skladali vojaci pri  
jasném mesáčku, po  
šestnástém roku, na velikém  
vrchu pri jasném mesáčku.

*Fero Galda, 53 r.*  
Zap. r. 1982.

## Ked sem mal šestnást lét

135 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled '135 Parlando'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Ked sem mal šest - nást lét, už sem mo-sel íst. Tím vo - jenskím'. The second line of lyrics is 'pá - nom, vo - jen - skím doch - to - rom na - vi - zi - tu íst.'

Ked sem mal šest - nást lét, už sem mo-sel íst. Tím vo - jenskím  
pá - nom, vo - jen - skím doch - to - rom na - vi - zi - tu íst.

Ked sem mal šestnást lét,  
už sem mosel íst. Tím  
vojenskím pánom,  
vojenskím dochtrom na  
vizitu íst.

A ked zme tam došli,  
smutní zme boli, jeden  
na druhého, jeden na  
druhého smutne hled'eli.

Ked sem pod míru stál,  
vojak pri mne stál. Ked  
sem z míri zešel, ked sem  
z míri zešel, na mňa  
zavolal.

Pod kamarád s nami,  
šak nás je tam vác.  
Ked nám odprisaháš,  
ked nám odprisaháš,  
pustíme ťa zas.

Prísahat nebud'em,  
vojak nebud' em. Tí  
vojenské šati, čižmi z  
ostrôžkami nosit  
nebud' em.

Ten vojenský stav je  
pekní z ďaleká, ale  
do ho skusí, ale do  
ho skusí, sa ho  
naleká.

Ved je to pekná vec,  
ťisara slúžit, ale je  
peknejšá, stokrát  
báječnejšá v civili  
choďit:

*Márton Grentek, 67 r.  
Zap. r. 1977.*

## Pri Prešpurku, pri Dunajku

136 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Pri Prešpurku, pri Dunajku'. It consists of three staves of music in a single system, all in a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with 'Pri Prešpurku, pri Dunajku ma - lu - va - ná ka - sár - ňa.' The second staff continues with 'Bu - ě mi tam mo - já hlá - fka sil - - ňe za - tur - bu - va - ná.' The third staff concludes with 'Bu - ě mi tam stur - bu - va - ná, šěj, od sa - mé - ho kapi - tá - na. Už to i - náč ňe - mó - že bit, já vo - jáč - kom mo - sím bit.'

Pri Prešpurku, pri Dunajku ma - lu - va - ná ka - sár - ňa.  
Bu - ě mi tam mo - já hlá - fka sil - - ňe za - tur - bu - va - ná.  
Bu - ě mi tam stur - bu - va - ná, šěj, od sa - mé - ho kapi - tá - na.  
Už to i - náč ňe - mó - že bit, já vo - jáč - kom mo - sím bit.

Pri Prešpurku, pri Dunajku  
malovaná kasárňa. Buďe mi  
tam moja hláčka silne  
zaturbovaná. Buďe mi tam  
sturbovaná, šěj, od samého  
kapitána. Už to ináč nemóže  
bit, já vojáčkom mosím bit.

Odpond'elka po polnoci višla  
jasná hviezdička. Došla za mňu  
do kasárni moja verná frajírka.  
Došla za mňu do kasárni, šěj,  
stala si tam g méj posteli. Už to  
ináč nemóže bit, já vojáčkom  
mosím bit.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Zhora chlapci, zhora

137 Poco rubato

The image shows a musical score for the song 'Zhora chlapci, zhora'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple and rhythmic. Below the first staff, the lyrics are: 'Zhora chlapci, zhora, no-vi - neč-ka i - ě, že už na Pi - lí-ši,'. Below the second staff, the lyrics are: 'le-li - ja vo - ňa-vá, éj, a-sen - tír-ka bu - ě.'.

Zhora chlapci, zhora, no-vi - neč-ka i - ě, že už na Pi - lí-ši,  
le-li - ja vo - ňa-vá, éj, a-sen - tír-ka bu - ě.

Zhora chlapci, zhora  
novinečka id'e, že už na Piliši,  
lelija voňavá, éj, asentírka  
buďe.

Asentírka buďe,  
milí masíruje,  
a tá jeho milá, holubenka sivá,  
éj, ruki zalamuje.

Založ si jích, založ,  
založ za hlavičku.  
Bohu ťa porúčam, s ťebu sa rozlúčám,  
éj, moja frajírečka.

Id'em od vás, id'em,  
a radostí nemám.  
Červená ružička, lelija voňavá,  
éj, na koho ťa ňehám?

Ňehám ťa já, ňehám  
na milého boha.  
Nech ťa opatruje, lelija voňavá,  
éj, jak je jeho vola.

Jak je jeho vola,  
tá jeho volička,  
za frajírskú lásku, lelija voňavá,  
éj, moja frajírečka.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ked sem išel prez zelenú lúčku

138 Giusto



Ked sem i - šel prez ze - le - nú lúč - ku.  
Ked sem i - šel prez ze - le - nú lúč - ku, na - šel sem tam  
vi - ší - va - nú stužku, na - šel sem tam vi - ší - va - nú stuž - ku.

Ked sem išel prez zelenú lúčku.  
Ked sem išel prez zelenú lúčku,  
našel sem tam višívajú stužku,  
našel sem tam višívajú stužku.

Či hu višívajú milá moja?  
Či hu višívajú milá moja,  
ale stužka višívajú bola,  
ale stužka višívajú bola.

Na prvíráz bud'em sa ťa pítat.  
Na prvíráz bud'em sa ťa pítat,  
či si ti dáš svoj kalendár čítat,  
či si ti dáš svoj kalendár čítat.

A na druhí bud'em sa ťa prosit.  
A na druhí bud'em sa ťa prosit,  
či si ti dáš svoju lúčku skosit, či  
si ti dáš svoju lúčku skosit.

A na tretí bud'eme sa láskat. A  
na tretí bud'eme sa láskat, až  
nám bud'e post'elenka práskat, až  
nám bud'e post'elenka práskat.

A na štvrtí pán boh vi nebeskí. A  
na štvrtí pán boh vi nebeskí, či  
nás zdržá na posteli deski, či nás  
zdržá na posteli deski.

*Jozef Gliick, 64 r.*

*Zap. r. 1977.*

## Stojí Jaňík pri kasárni

139 Giusto

The image shows a musical score for the song 'Stojí Jaňík pri kasárni'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple and folk-like. Below the first staff, the lyrics are: 'Stó - jí Ja - ňík pri ka - sár - ňi. Stó - jí Ja - ňík pri ka - sár - ňi,'. Below the second staff, the lyrics are: 'čí - tá lis - tek z kan - ca - lár - ňi, chí - tá lis - tek z kan - ca - lár - ňi.'

Stojí Jaňík pri kasárni,  
číta listek z kancaľárni.

Za tri stofki ťa ňedaju,  
lebo husároľ ňemaju.

Išel taďe otec jeho,  
otec jeho lutuje ho.

Išla taďe milá jeho,  
milá jeho lutuje ho.

Otec, otec, ňelutuj ma, daj  
tri stofki a vimeň ma.

Milá, milá, ňelutuj ma,  
daj tri stofki a vimeň ma.

Za tri stofki ťa ňedaju,  
lebo husároľ ňemaju.

Milá truhlu otvorila  
a tri stofki viložila.

Išla taďe mamka jeho,  
mamka jeho lutuje ho.

Lepšá jedna frajírečka,  
jako otec aj mamička.

Mamka, mamka, ňelutuj ma,  
daj tri stofki a vimeň ma.

Lepšá jedna cudzá, iná,  
jako celá familija.

*Kata Glilcková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## V tem pilíšském šenku, tam je tanec

140 Parlano

The image shows a musical score for a piece titled 'V tem pilíšském šenku, tam je tanec'. It consists of two staves of music in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 6/8 time signature. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: 'V tem pi-liš-ském šenku, tam je ta-ñec. Tam sa rozve-se - lí každy chlapec. Rozve - se - lí, a - le má-lo, bo sa jím s ti - sa-rom za-sní - va - lo.'

V tem pilíšském šenku, tam je tanec.  
Tam sa rozveselí každy chlapec.  
Rozveselí, ale málo, bo sa jím s  
ťisarom zasnívalo.

Počkajst'e regrúti, dójd'e na vás  
od pána ťisara takí rozkaz: dójdu  
voze, kone vrané, buďet'e regrúti  
sedat na ñe!

Ked už tí regrúti posedali, j ich  
drahé mamenki zaplakali. Ach,  
mamenki, čo plačete? Šak za nás  
bojuvat ñepójďet'e!

Jak bi zrne mi smutné neplakali, ked  
zrne vás tak ťažko vichovali?!  
Vichovali, jako vtáčkof, pánu fisarovi  
za vojáčkof.

Podaj mi má milá tú svíčečku,  
nech si já osvítim mú cestičku! Či  
je sucho, či je blato, ligoce sa  
šecko, jako zlato.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Tuším, tuším, tuším

141 Allegretto

The image shows a musical score for a piece titled '141 Allegretto'. It consists of two staves of music. The first staff is in treble clef and 8/8 time, with a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and rhythmic. The second staff is in bass clef and 8/8 time, with a key signature of one sharp. It provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Tuším, tu-ším, tu-ším ma-ší - ru - vat mo-sím.  
Čo sem si já za-mi - lu - val, to za - ňe - hát mo-sím.

Tuším, tuším, tuším maši  
ru vat mosím. Čo sem si já  
zamiluval, to zaňehát  
mosím.

Já hore nestanem, mňa  
hlavenka bolí. Uváž mi  
hu, moja milá, nech sa  
mi zahojí.

Záhradka, záhradka, v  
keréj rósťe kvití, pod tím  
naším okenečkom jasné  
slnko svítí.

Milá nemeškala, hládku  
uvázala, od neho sa  
odvrátila, žalostne  
plakala.

Jasné slnko svítí,  
jasná hviezda višla.  
Sama si ti moja milá,  
sama za mňa prišla.

Neplač, ňenaríkaj, už je  
šecko darmo. Mala si ti  
tedi plakát, keď sem ťa  
mal sklamať.

Prišla do kasárni, sella ge  
postele. Stávaj hore mój  
najmilší, já sem došla k  
tebe.

Keď sem ťa mal sklamať,  
mala si sa ňedať. Mohla  
si ti dobre vedieť, že já  
buďem vojak.

Keď já vojak buďem,  
mňa ženu netreba.  
Mám šablíčku ocelovú,  
to je moja žena.

*Jano Urbanič, 55 r.  
Zap. r. 1982.*

## V šírém poli strom zelení

142 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: "V ší-rém po-li strom ze-le-ní, vr-šák sa mu ze-le-ňá, pod ním stó-jí mo-já mi-lá, ce-lá je u-pla-ka-ná."

V šírém poli strom zelení,  
vršák sa mu zelená, pod  
ním stojí moja milá, celá  
je uplakaná.

Neplač milá, nenaríkaj za  
tvoj vínek zelení. Neplač  
milá, nenaríkaj, já tí  
kúpim zlátení.

Jako že sa rovnat môže  
zlátení k zelenému? Jako  
že sa rovnat môže  
mláďeňec k ženatému?

Už mi koňa odvádzajú,  
už mi koňa sellaju, už mi  
koňa osellali, aj na  
trúbach trúbaju.

Prestaňte mi koňa sellat, aj  
na trúbach trúbiťí,  
zamiluval sem si d'ifča, já  
sa buďem lúčiťí.

Najprf od mojej mamenki,  
kerá ma vichovala, potom  
od mojej frajírki, kerá ma  
milovala.

Potom pójd'em do cintera,  
do cintera tmavého, a  
klekňem si k otca hrobu, k  
otca hrobu svojého.

Staňte hore, môj tatenko,  
staňte z hrobu tmavého, a  
pozrite na vojačka, na  
sináčka svojého!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked pomasírujem

143 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Ked pomasírujem'. It consists of two staves of music in 2/4 time. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Ked po - ma - ší - ru - jem prez čes - kú bránu ven,  
ská - žem po - zdra - ve - ňí mo - jěj mi - léj.

Ked pomasírujem  
prez českú bránu ven,  
skážem pozdravení mojej miléj.

Abi sa vídala,  
na mňa nečakala,  
j á sem si namlúvil holku inú.

Holčičku takovú,  
šablu ocelovú,  
tá bud'e bojuvat šad'e se mňu.

Gďe sem zrod'en, to vím,  
gd'e umrem, to ňevím,  
gd'e já moje mladé kost'i zložím.

*Zložím* jích v zahrad'e,  
na jednej hromad'e,  
tam téj mojej miléj na pamäte.

Milá tad'e išla,  
kostí pozbírala,  
nad svojím mlad'encom zaplakala.

*Jano Pavleňák, 40 r.*  
Zap. r. 1969.

## Sedí vrabec na šope

Se-dí vrabec na šo-pe, na šo-pe, na šo-pe, tl-če z ri-ťu konope,  
 ko-no-pe zas. V le-si, v le-si, v le-si ze-le-ném ta-rí-ja,  
 v le-si, v le-si, v le-si ze-le-ném ta-rí-ja, v há-ji je dob-re,  
 v há-ji je dob-re, v há-ji ze-le-ném ta-dratta Mil-ka zlatá,  
 v há-ji je dobre, v há-ji je dob-re, v há-ji ze-le-ném.

Sedí vrabec na šope, na šope, na šope,  
 tlče z riťu konope, konope, zas. V lesi,  
 v lesi, v lesi zeleném taríja, v lesi, v  
 lesi, v lesi zeleném taríja, v háji je  
 dobre, v háji je dobre, v háji zeleném  
 tadratta Milka zlatá, v háji je dobre, v  
 háji je dobre, v háji zeleném.

(Ďalej sa pokračuje textom piesne  
 „Černé oči pod'te spat")

*Gregor Papuček, 61 r.*  
 Zap. r. 1970.

## Mám já tragač noví

Mám já tragač noví,

Mám já tra-gač no - ví, o - lej na něm vo - zím.

Od mes - teč-ka g mes - tu, hol - ki ku-pujte si o - lej tra-ban - to - ví!

olej na něm vozím. Od  
mestečka g mestu,  
holki, kupujte si olej  
drabantoví!

Holki prebírali,  
olej kupovali, abi  
namazali panti od  
dverají, abi  
něvrždžali.

Anka Šafárová, céra  
richtárová predala  
obrázki, bi mala  
peňázki v něd'elu g  
muzike.

*Jozef Gliick, 64 r.*  
Zap. r. 1977.

## Ach, mamenko, mamko má

146 Tempo giusto

Ach, mamenko, mamko má, ťažko si ma cho - va - la.  
Chova - las' mňa, chovala, chovala, voj - na sa ma u - ja - la.

Ach, mamenko, mamko má,  
ťažko si ma chovala! Chovalas'  
mňa, chovala, chovala, vojna sa  
ma ujala.

Ujali ma tré páni, na vojnu  
ma zebali. Za tú vojnu  
širokú, ďalekú mám opustiť  
frajirku.

Keď ja bud'em v glíd'e štát,  
muzika mi buď'e hrát. Príd' sa na  
mňa má milá, premilá, príd' sa na  
mňa pod'ívať!

Milá sa šla d'ívaťí, nemohla ma  
spoznaťí. Já sem na ňu zavolať,  
zavolať, šateček sem jéj podal.

Tu máš milá šateček,  
zakrvavení šecek. Za kerí sem  
bojuval, bojuval, bi ťa za  
ženu dostal.

*Jozef Glück, 64 r.*  
Zap. r. 1977.

## Hora, hora, bukovina

147 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Hora, hora, bukovina'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Ho - ra, ho - ra, bu - ko - vi - na, Ho - ra, ho - ra,'. The second line of music has the lyrics 'bu - ko - vi - na, roz - lúč - me sa mo - já mi - lá.'

Ho - ra, ho - ra, bu - ko - vi - na, Ho - ra, ho - ra,  
bu - ko - vi - na, roz - lúč - me sa mo - já mi - lá.

Hora, hora, bukovina,  
rozlúčme sa, moja milá.

Trebárs sa aj rozlúčime,  
miluvat sa ždi bud'eme.

Ešče aj v tem tmavém hrobe,  
scem bit ždicki verná tebe.

Ešče jednu na rozchodnú  
vinšujem tí takú vernú,

jako sem já k tebe bola,  
vinšujem tí, duša moja.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pri mestečku Boleslave

148 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Pri mestečku Boleslave'. It consists of three staves of music in 2/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Pri mes - teč - ku Bo - le - sla - ve stó - jí vra - ní kón,'. The second staff has 'a na něm je spa - ku - va - ní še - cek mun - dúr mój,'. The third staff has 'a na něm je spa - ku - va - ní še - cek mun - dúr mój.'.

Pri mestečku Boleslave,  
stojí vraní kón, a na něm  
je spakuvaní šecek  
mundúr mój.

Šite mi, mamenko košelku  
tenkú, ved já pójd'em  
zajtra ráno na asentírku.

Na asentírku íst ternu je  
dobre. Neplač milá,  
ňenaríkaj, šak sa zéjd'eme.

Jako sa zéjd'eme, ked už  
preč id'eš? Čože mi ti  
mój najmilší, čože mi  
pošleš?

Pošlem tí má milá  
tí šati bílé,  
šak mňe tam už podaruje  
pán fisar iné.

Pošlem tí kartičku  
v tem novém roku,  
abi si tu nezabudla  
tú našu lásku.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Povedz mi ti, ó pilišská vodička

149 Tempo giusto



Po-vedz mi ti, ó, piliš-ská vo - dič - ka, či mám čekat  
za tri roč-ki Ja-ňič - ka, či mám če - kat, a či sa mám vidá - vat,  
vi - dá - vat, (éj) a či si mám ho - re vla - si če - sá - vat?

Povedz mi ti, ó pilišská vodička,  
či mám čekat za tri ročky Jaňička,  
či mám čekat, a či sa mám vidávať, vidávať,  
ej, a či si mám hore vlasi česávať?

Prenešasná bola moja hodina, v keréj si  
ma mama moja zrodila. Mohli ste ma  
mama moja utopit, utopit, jako já čil za  
vojačka mosím íst!

Keď sem došiel do peščanskej kasárni, vítali  
ma oficírski vojaci. Vítaj, vítaj, ti neščasní  
vojačku, vojačku, pripneme tí na laví bok  
šabličku.

Jak tú šablu na laví bok pripali, moje oči  
horké slzi zaléli. Oňi sa ma spituvali, čo mi  
je, čo mi je, ej, či sa bojím egzecírki, a či ně.

Já sa vašej egzecírki nebojím,  
lebo j á už egzecírku dobre vím.  
Mňa len bolí moje srdce za milú, za milú,  
za tú moju starodávnu frajírku.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r. Zap.  
r. 1969.*

## Tá pomázská hradská

150 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Tá pomázská hradská'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked '150 Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes.

Tá po - máz - ská hradská štr - kom ma - lu - va - ná.  
Ve - zu g a - sentírke, ve - zu g a - sentírke švár - ného šu - ha - ja.

Tá pomázská hradská  
štrkom malovaná.  
Vezú g asentírke, vezú  
g asentírke švárneho  
šuhaja.

A ked oňi došli pred  
pomázskú bránu,  
šuhaj z voza skočil,  
ručníčkom zatočil, a  
rovno pred pánov.

Od pánov k svéj milej  
rovno pod okenko,  
horce zaplakalo, horce  
zaplakalo téj milej  
srdenko.

Do tí je, mój milí, do  
ti je príčina? Ten  
richtár pilíšský, aj  
slúžni pomázskí,  
skala ho zabila!

Skala ho zabila, hrom  
do neho trískal! Načo  
do Komárna, prečo  
do Komárna falešní  
list písal?

Písal ho ón písal s  
černím atramentom,  
bi ho bolo poznat, bi  
ho bolo poznat medzi  
regementom.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Nastalo nám rozlúčení

151 Parlando



Na-sta - lo nám roz-lú - če - ňí, má ver - ná pa - nen-ko,  
že-sa má-me roz-lú - čí - tí, mé ver - né sr - den-ko.

Do-šiel be - feld od re - ge - mentu, že sa má-me chistat k a - sen-tu.

Ďe si mo-jé po-te - še - ňí, já sa lú - čím s ťe-bu.

Nastalo nám rozlúčení,  
má verná panenka,  
že sa máme rozlúčiť,  
mé verné srdenko.  
Došiel befeld od regimentu,  
že sa máme chistat k asentu.  
Ďe si moje potešení,  
já sa lúčim s ťebu.

A keď si já na to zmyslím, aj  
na to spomeňem, gde já  
moje kostí zložím, aj gde já  
zahiňem. Zahiňem na poli v  
tem lese, a tam ma d'ivá  
zver rozňese, a vtáčkové  
spívat budú na mojém  
pohrebe.

Ďiľčence krásne tancujú, a  
nás smutných rozveseluju.  
Gďe si moje potešení, já sa  
lúčim s ťebu!

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

## Kamarádi vi

152 Giusto



Ka - ma - rá - di, vi, vi ňe - ví - te čo no - vé - ho, a já vám po - vím.

V mes - te Brne ver - buju, na dvoch bubňoch bubnu - ju, na vojnu beru.

Kamarád'i vi,  
vi ňevít'e čo nového, a já vám povím.  
V meste Brne verbujú,  
na dvoch bubnoch bubnújú,  
na vojnu berú.


Má frajírka, má,  
až ňebud'eš ke mŇe verná, na vojnu sa dám.  
Tam su šváрни mlád'enci,  
nosa svetlé kabáti,  
to já ud'elám.

Keď já bud'em štát  
v šírém poli v kompánie, muzika mi hrá.  
Tam su šváрни mlád'enci,  
nosa svetlé kabáti,  
to já ud'elám.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Peščanská kasárňa malovaná

153 Giusto



Peščanská kasárňa malu - va - ná. Ma - lu - ju hu chlapci ze šab - lá - ma.

Chlapci ze šabláma, ko - ňe s podkováma, pi - líš - ské diťčen - ce ze sl - zá - ma.

Peščanská kasárňa malovaná.  
Maluju hu chlapci ze šabláma.  
Chlapci ze šabláma, kone s  
podkováma, pilíšské diťčence  
ze slzáma.

Ked mi došla karta narukovat,  
začali mi z očí slze padat. Ach,  
mamenko moja, prosím vás  
preboha, hoč'e vi mňa račí do  
Dunaja!

A já tí to sinku neurobím,  
já ťa do Dunaja ňezahodím.  
Len ti ic do vojni,  
ďe si ti potrební,  
ďe si ti potrební ťisárovi.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Nebudem sa žeňit

154 Poco rubato

Ňe - bu - ěem sa že - ňit těj je - se - ňi.  
Ňe - bu - ěem sa že - ňit těj je - se - ňi, bu - ěem no - sit čá - kóv  
ma - lu - va - ní, bu - ěem no - sit čá - kóv ma - lu - va - ní.

Nebud'em sa žeňit těj jeseni.  
Nebud'em sa žeňit těj jeseni,  
bud'em nosit čakóv maluvaní,  
bud'em nosit čakóv maluvaní.

A za čakóm drobnú fijalečku.  
A za čakóm drobnú fijalečku,  
zaňehávám moju frajirečku,  
zaňehávám moju frajirečku.

Zaňehávám hu já, lebo mosím.  
Zaňehávám hu já, lebo mosím,  
došel rozkaz, mašíruvat mosím,  
došel rozkaz, mašíruvat mosím.

Došel rozkaz od pána tísára.  
Došel rozkaz od pána tísára, že  
už naša láska ňeňi stála, že už  
naša láska ňeňi stála.

Tedi bud'e naša láska stála.  
Tedi bud'e naša láska stála,  
ked pójd'eme spolu od oltára,  
ked pójd'eme spolu od oltára.

Tedi bud'e našej láske koňec. Tedi  
bud'e našej láske koňec, ked já  
umrem, a ti bud'eš vdovec, ked já  
umrem, a ti bud'eš vdovec.

Ked já umrem, pochovat ma dajte.  
Ked já umrem, pochovat ma dajte,  
moju najmiléjšú zavolajte, moju  
najmiléjšú zavolajte.

Nech ma ona pekne viprovaďí.  
Nech ma ona pekne viprovaďí,  
šak jěj milí pán boh vinahraďí,  
šak jěj milí pán boh vinahraďí.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pod trenčanským mostom

155 Tempo giusto



Pod trenčanským mostom fíjaleč - ka rós - ťe. Pod tren-čan-ským mostom  
fi - ja-leč - ka rós - ťe. Ňigdo jú ňe - sa - ťil, ňig-do jú ňe - sa -  
ťil, ňe-sa - ťil, ňig-do jú ňe - sa - ťil, sa - ma o - na rós - ťe.

Pod trenčanským mostom  
fíjalečka rósťe. Žaden hu  
ňesaďil, žaden hu ňesaďil.  
Žaden hu ňesaďil, sama  
ona rósťe.

Ked já taďe pójd'em,  
polívat jú buďem. Abi mi  
voňala, abi mi voňala. Abi  
mi voňala, ked  
pomasírujem.

Ked sem mašíruval,  
milá šati prala.  
V stud'enej vod'ičke,  
v stud'enej vod'ičke.  
V stud'enej vod'ičke  
po kolená stála.

*Kata Glicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Kerá holka ráno stává

156 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Kerá holka ráno stává'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Tempo giusto'. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are written below the notes.

Ke - rá hol - ka rá - no stá - vá, čer - ve - ná je ja - ko rú - ža.  
Čer - ve - ná je ta - ko - vá, ta - ko - vá, ke - rá ví - nek za - cho - vá.

Kerá holka ráno stává,  
červená je jako ruža.  
Červená je taková, taková,  
kerá vínek zachová.

Já sem si ho zachovala od  
večera až do rána. Od večera  
tmavého, tmavého až do rána bi  
lého.

Ked už došlo bílé ránko, došla  
mamka pod okenko. Pod-že sinku,  
pod domu, pod domu, na vojnu ťa  
verbujú.

Ked verbujú, nech verbujú, nech  
mi koňa osedlaju. Mám já koňa  
vraného, vraného, a já seňnem  
na neho.

Ked j á seňnem na konička, mojej  
milej boškám líčka. Zbohom ostaň  
má milá, má milá, buc tak verná, jak  
sem já!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Na Pomázi za vojačka ma žali

157 Parlando



Na Po - má - zi za vo - jáč - ka ma za - li,  
mo - je sl - ze na ko - le - ná pa - da - li. Mo - je sl - ze šej - haj,  
na ko - le - ná pa - da - li, o - ťec, maci, aj fra - jír - ka pla - ka - li.

Na Pomázi za vojačka ma žali, moje slze na kolená padali. Moje slze šej-haj na kolená padali, otec, maci, aj frajírka plakali.

Neplačte vi otec, maci, frajírka, šak odskočím, ked doletí gulečka. Šak odskočím šej-haj ked doletí gulečka, tak odskočím, jak na nebi hvezd'ička.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Pri Dunajku rakita

158 Parlando

Pri Du - naj - ku ra - ki - ta, tam tá rú - ža vi - kvi - tá. Vi - kvi - tá  
veň - ňe v no - ci, pre - tí tvo - je si - vé o - či.

Pri Dunajku rakita,  
tam tá ruža vikvitá.  
Vikvitá veňne-vnoci,  
pre tí tvoje sivé oči.

Išiel taďe Jaňiček,  
otrhel si kvíteček,  
Kvíteček pekni bili, už  
je Jaňík zverbuvaní.

Načo si sa Janko dal,  
načo si sa zverbuval?  
Preňeščasní tí husári,  
kerí Janka zverbuvali!

Sedel Janko na koňa,  
odpália mu podkova.  
Podkova mého koňa,  
podaj mi hu moja milá.

Ona mu hu podala,  
prežalostňe plakala. Bodaj  
sem ťa mój šuhajko, ej, nebola  
ňikďaj znala!

Ešče jennu sestru mám, aj téj  
takú radu dám, abi sa mladá  
nevidala, falešním chlapcom  
pokoj dala.

Ostaň milá na strane, lež  
muzika prestane, potom tí  
já ňečo povím, ada ťa j á  
rozveselím.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ked nás odbírali g vojenskému stavu

159 Parlando



Ked nás od - bí - ra - li g vo - jen - skému sta - vu, hvez - dič - ki nám  
sví - ti - li. Ten - krát na - ší dra - hí ro - di - čo - vé,  
ten - krát na - ší dra - hí ro - di - čo - vé hor - ko pla - ka - li.

Ked nás odbírali g vojenskému stavu,  
hvezdičky nám svítili. Tenkrát naši drahí  
rodičové, tenkrát naši drahí rodičové  
horko plakali.

Neplačte rodičé, ňermúct'e své srdce, že já  
vojak bit mosím. Dá nám pán boh šťast'á  
v bojuvání, dá nám pán boh šťast'á v  
bojuvání, dójd'em domu zas.

Nás d'esat chudobních, mi zstaneme tu,  
mi zme vojaci.  
Vi bohatí můžete íst domu,  
ňé ste súci g vojenskému stavu,  
vi ste žebráci.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Okolo Pilíša kone sa seraju

Okolo Pilíša kone sa seraju.  
Pilíšski regrúti, pilíšski  
regrúti na voze sedaju.

Na voze sedaju, pekne si spívaju.  
Kerí má roďičof, kerí má  
roďičof, doma naríkaju.

Plače otec, maci, spolu braté, sestri.  
Plakala má milá, hoľubenka sivá, že  
ma ňeuvid'í.

Čo plačeš, naríkáš, šak ma tu ešče máš?!  
Potom môžeš plakát, potom môžeš plakát,  
ked ma ňeuvid'íš.

*Jozef Glick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Okolo Pilíša t'če voda bristrá

161 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The first staff has the lyrics: "O - ko - lo Pi - lí - ša te - če vo - da brist - rá. Těč vo - dič - ka". The second staff has the lyrics: "brist - rá těč, má fra - jír - ka her - ská je, čo se mňu tru - cu - je." The music is written in a simple, folk-like style with a treble clef and a key signature of one flat.

Okolo Pilíša t'če voda  
bristrá. Těč voďička  
bristrá, teč, má frajírka  
herská je, čo se mňu  
trucuje.

Netrucuj, netrucuj, šak sem  
já frajír tvoj. Potom môžeš  
trucuvat, ked buďem  
mašíruvat, môžeš milá  
plakát.

Čo bi já plakala, šak sem  
já chudobná. Bohaté sa  
schádzajú, paki ťi posílaju,  
do domu tí choďá.

Čo milá hovoríš, ada mňa  
ňelúbíš? Zbohom ostaň má  
milá, buc tak verná jak sem  
já, o tri ročki buďeš má.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ešče boli štiri tíňne do vojni

Ešče boli štiri tíňne do vojni,  
nedala mi moja milá pit vodi,  
len mi dala sladké vínko z pohára, z pohára,  
abi u něj prenočuval do rána.

Kebi tu já prenočuval do rána,  
nebola bi si panenka poctivá.  
Mně bi róstel za širáčkom z rúži kvet, z rúži kvet,  
tebe bi ból zarmutení celí svet.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Tedi sa mamenke srce

163 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the next two lines. The lyrics are: 'Te-di sa mamenke sr-ce pu - ká, ked sa jěj si - ná-čik na-voj-nu-bral. Éj, na vojnu bral, šablič-ku pri-pal. Te-di sa mamenke sr-ce pu - ká.'

Te-di sa mamenke sr-ce pu - ká, ked sa jěj si - ná-čik na-voj-nu-bral.  
Éj, na vojnu bral, šablič-ku pri-pal. Te-di sa mamenke sr-ce pu - ká.

Tedi sa mamenka srce puká, ked sa  
jěj sináčik na vojnu bral. Ej, na  
vojnu bral, šabličku pripäl. Tedi sa  
mamenke srce puká.

Neplačte mamenko za svím sinem,  
šak vám já na vojne nežahiňem. O  
roček, o dva, o jeden tíďen, šak  
vám já mamenko domu príd'em.

Neplačte mamenko za svím sinem,  
aj tak vám na vojne už zahiňem. O  
roček, o dva, o jeden mesác, už vám  
já mamenko ňedójd'em vác.

Ťažko je tí mosti preskakuvat, ťažko  
je mú milú zaňehávat. Pod milá se  
mňu tam na tú vojnu, tam buďeme  
spolu pobehuvat.

*Ščefan Diószegi, 43 r.*  
Zap. r. 1982.

## Ťažko je tí mosti preskakuvat

164 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, marked 'Moderato'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Ťažko je tí mosti preskakuvat, ťažko je svú milú za-ňe-há -vat.' The second staff contains the lyrics: 'Pod milá se mňu tam na tú voj-nu, tam buďeme spolu po-be-hu - vat.'

Ťažko je tí mosti preskakuvat, ťažko je  
svú milú zaňehávat. Pod milá se mňu  
tam na tú vojnu, tam buďeme spolu  
pobehuvat.

Neplačte mamenko za svím sinem, šak  
vám já na vojne ňezahiňem. O roček o  
dva, o jeden tíďen, šak vám já  
mamenko domu príďem.

Neplačte mamenko za svím sinem, šak  
já vám na vojne už zahiňem. O roček, o  
dva, o jeden mesác, už já vám mamenko  
ňedójd'em vác.

*Ščefan Diószegi, 43 r.*  
Zap. r. 1982.

## Pod tím naším okenečkem, pod tím naším okenkom

165 Moderato



165 Moderato

Pod tím na - ším o - ke - neč-kom, pod tím na - ším o - ken - kom.

Éj, pla-ka - la tam mo-já mi - lá, pla-ka - la tam na-de mňu.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics. The tempo is marked 'Moderato' and the number '165' is in the top left corner of the score area.

Pod tím naším okenečkem, pod  
tím naším okenkom. Éj, plakala  
tam moja milá, plakala tam  
nade mňu.

Éj, čo plačeš, čo naríkáš, šak ti  
moja ňebud'eš. Éj, já sem vojak,  
za tri ročki čekat na mňa  
ňebud'eš.

*Mišo Papuček, 48 r.  
Zap. r. 1982.*

# Vojenské piesne

*„Tí piliški chlapci  
šablički pucuju, bi  
sa jim bliščali, ked  
pomastiruju.“*

## Ach mamenka, mamenka

166 Allegretto

Ach, mamenka, mamenka, šak ma bolí hla - venka, že s'te vi mňa tak mladého  
na vojnu da - li. Mo - hel sem sa o - že - ňit, mla - dé diť - ča  
se - be - žit, a čiľ smutní, prežalostní, moším kver no - sit.

Ach mamenka, mamenka,  
šak ma bolí hlavenka, že s'te  
vi mňa tak mladého na  
vojnu dali. Mohel sem sa  
ožeňit, z mladú ženu pekne  
žit, a čiľ mosím na téj vojne  
šablu, kver nosit.

Ked na vojnu pójd'eme,  
sňuruvaní bud'eme,  
tí šablički ocelové  
vifasujeme.  
Šablički ocelové,  
remene laguvané,  
to mosí mat každý vojak  
vifasuvané.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Masírujem ze strelnici

167 Giusto



Ma - ší - ru - jem ze strel - ni - ci fa - jer an - štel - len.  
Ka - dét-ra - port o - de - zdá - vám maj - fúd - rut. Po ra - por - ťe sliš ko -  
men - do hap - ták! Eš - če raz - tu sliš ko - mendo ab - tre - ten!

Masírujem ze strelnici fájer anšstellen.  
Kadét raport odezdává majfúd rut. Po  
raport'e sliš komendo hapták! Ešče raz  
tu sliš komendo abtretien.

U selláka na kvartíli visí šunka, úďené  
mäso v komíne grajfen macht. S  
kamarádom rozďelím sa ab aich. Jak  
to spolu uďeláme lauf šric marš!

Vojak s holku za kasárňu Amsterdam.  
Patrole tam na nich prídu halt, ver da?!  
Kamaráďe ešče ně sem fertig, ešče  
nemám zastrčení feršlus rich.

V hospod'e sa strhne veľkí fergáterung.  
Sem i tam i facka letí aj ibršung. Civili  
uďelaju kerd auch! Mi k malému  
odpočinku lauf šric marš.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ked sem j á mosel v šírém poli stát

168 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled 'Ked sem j á mosel v šírém poli stát'. The score is written on two staves in treble clef with a 6/8 time signature. The melody is simple and lyrical. Below the first staff, the lyrics are: 'Ked sem j á mo-sel v sí - rém po-li stát, z ťisí - cof ná - rodu ťa po - hle - dat.' Below the second staff, the lyrics are: 'Či tu ňe - ňi mo - já mi - lá, tá mo-já naj - mil-šá, pre-mi-le - ná?'. The score ends with a double bar line.

Ked sem já mosel v šírém poli stát,  
pred tisíc národmi sa opítat,  
či tu ňeňi moja milá,  
tá moja najmilšia, premilená.

Jak j á tutoki aj tam pozírá, d'že  
je má najmilšia, či jú slichám. Už  
jéj ňeňi, už sa vdala, a mňa  
presmutného zaňehála.

Ešče sem neležal, stávat mosím,  
lebo už hurnista trúbit sliším.  
Mašíruvat, aj bojuvat. Môžeš ti  
má milá ňebanuvat.

*Jozef Glück*, 64 r. Zap.  
r. 1977.

## Peščanská kasárňa z drobného kameňa

169 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Peš - čan-ská ka-sár - ňa z drob-né-ho ka - me - ňa. Pl - ná je - vo -'. The second staff contains the lyrics: 'jáč -kof, pl - ná je - vo - jáč -kof, tých pilíš - ských chlap - cof.'

Peš - čan-ská ka-sár - ňa z drob-né-ho ka - me - ňa. Pl - ná je - vo -  
jáč -kof, pl - ná je - vo - jáč -kof, tých pilíš - ských chlap - cof.

Peščanská kasárňa z drobného kameňa.  
Plná je vojáčkof, plná je vojáčkof, tých  
pilíšských chlapcof.

Tí pilíšskí chlapci šablički pucuju,  
bi sa jím bliščali, bi sa jím bliščali,  
ked pomasírujú.

Ked pomasírujú tam hore za Víd'en,  
inšé tam ňevid'á, inšé tam ňevid'á,  
len talijánsku zem.

Tá talijánská zem v pekném položení, po  
ňej sa prechádza, po ňej sa prechádza  
moje potešení.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ten peščanskí kapitán

170 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Ten peščanskí kapitán'. It consists of two staves of music in a 3/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics.

Ten peš-čan-skí ka-pi-tán vel-kú voj-nu za-po-čal.  
Tích pi-líš-skích švár-ních chlapcof šec-kích na ňu po-vo-lal.

Ten peščanskí kapitán  
velkú vojnu započal.  
Tích pilíšských švárních chlapcof  
šeckých na ňu povolal.

Ked už došli do vojni,  
prežalostne plakali: d'e su tí  
naše mamenki, čo nás  
viprevádzali!

Ked už došli do vojni, šeci  
hlasom plakali: d'e su naše  
frajírečki, čo nás  
viprevádzali!

Neplačte vi chlapci nič, sa  
nebojte sa ničeho, šak sa  
vám to nič nestane do  
skonáňá vašého.

*Jozef Glück*, 64 r.  
Zap. r. 1977.

## Mamka sa céri pítala

171 Giusto

Mam - ka sa cé - ri pí - ta - la,      ďes' bo - la cé - ruš -  
ka mo - já?      Já sem bo - la u spo - ve - ďi,      šak vo - já - ci dob - re ve - ďá,  
tam na téj lú - ce      ze - le - néj      pás - li sa srn - ce  
je - le - ňe.      Pás - li sa srn - ce      je - le - ňe.

Mamka sa céri pítala,  
ďes' bola céruška moja?  
Já sem bola u spovedi,  
šak vojaci dobre vedá,  
tam na téj lúče zelenej  
pásli sa srnce, jelene.  
Pásli sa srnce, jelene.

Pán frajter, ten ma spovedal.  
Pán káplár rozhrešení dal.  
Pán obrster, ten mal štóle,  
ten mi zdvíhal sukňu hore,  
tam na téj lúče zelenej pásli  
sa srnce, jelene. Pásli sa  
srnce, jelene.

Pán fíhrer, ten mal hvezďički, ten  
mi líhal na cecíčki. Naposledi šeci  
páni došli ke mne k namlúváňi  
tam na téj lúče zelenej pásli sa  
srnce, jelene. Pásli sa srnce, jelene.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap! r. 1977.*

## V tem pilišském zámku

172 Moderato



V tem pi - liš - ském zámku, tam já mám frajírku, já jú dob-re znám.

Já jú znám, dob - re znám, za - kál jú já v ru - kách mám.

Ked hu z ru - ki pus-ťím, na i - nú si mis-lím, po-mož mi boh sám.

V tem pilišském zámku,  
tam já mám frajírku, já jú  
dobře znám.

Já jú znám, dobře znám,  
zakál jú já v rukách mám.

Ked hu z ruki pustím, na  
inú si mislím, pomôž mi  
boh sám.

Pomôž mi boh z neba, že j  
á mosím pre teba

ráno kone šírat,  
potom mašíruvat  
rovno do póla.

A z póla na Turka,  
z Turka do Lemberburka.

Tam sa buďem rúbat,  
svoju krv vilívat za vás  
d'ifcence.

Ach, d'ifcence, d'ifcence,  
dobře sa tu mávajte.

Na mňa, na smutného,  
vojačka švárneho  
nezabúdajte.

*Jozef Glick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## V pilíškém poli

173 Giusto

The image shows a musical score for the song 'V pilíškém poli'. It consists of three staves of music in 4/4 time, with lyrics written below each staff. The lyrics are: 'V pi - líš - ském po - li stro - mek ze - le - ní tá - rá - ra, v pi - líš - ském po - li, stro - mek ze - le - ní. Tam sa vo - já - ci na kar - ti hrá - li Héj, hop! Čer - veň, čer - veň čer - ve - ní, na kar - ti hrá - li.'

V pilíškém poli  
stromek zelení,  
tam sa vojaci  
na karti hrali.  
Hej hop!  
Červeň, červeň červení,  
na karti hrali.

Na karti hrali, vínečko  
pili, herské d'ířcence sa  
jím d'ívali. Héj hopi  
Červeň, červeň, . . .

Herské d'ířcence,  
čo sa d'ívaře,  
řak vi vojáčkof  
ňerád'i máte?!  
Héj hop! Červeň,  
červeň, .

Rád'i vás máme,  
aj milujeme, aj  
řád'i s vami  
řpacírujeme. Héj  
hop! Červeň,  
červeň, .

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Od Trenčína cesta úzka

174 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Od Trenčína cesta úzka'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Od Tren-čí- na ces- ta úz- ká z rozma- rí- nom sa- de - ná!.' and 'Sa - ěi - la ho mo- já naj - mi- lěj - šá, keď na špa- cír cho- ěi - la.'

Od Trenčína cesta úzka, z  
rozmarínom sadená. Sadila  
ho moja najmiljšá, keď na  
špacír chodila.

Sadila ho z rozmarínom, s  
pekním bílím jaťelem. A to  
šecko na znamení láski, že já  
tvoja ňebud'em.


Ten ručníček, čos' mi dala,  
já ho nosit ňebud'em,  
keď já k svojmu regementu dójd'em,  
kver s ňím pucuvat bud'em.

Ten prst'enček, čos' mi dala,  
já ho nosit ňebud'em,  
keď já k svojmu regementu dójd'em,  
do kveru ho nabijem.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Rúžemberská kasárenka

175 Tempo giusto



Rúžemberská kasá - ren - ka, rúžemberská ka - sá - renka z rú - žá - ma je  
sa - ě - ná. Sa - ě - li hu vo - já - ci, vo - já - ci,  
sa - mí čis - tí Slo - vá - ci, Slo - vá - ci. Jen - na mamka si - na ma - la,  
jen - na mam - ka si - na ma - la, aj te - ho dat mo - se - la.

Rúžemberská kasárenka,  
rúžemberská kasárenka z  
rúžami je sadená. Sad'ili  
hu vojaci, vojaci, samí  
čistí Slováci, Slováci.  
Jenna mamka siná mala,  
jenna mamka siná mala,  
aj teho dat mosela.

Neplačte vi mamička, mamička,  
mám vraného konička, konička,  
kolkorázi naňho seňnem, tolkorázi  
s neho spaňnem, zabolí ma  
hlavička.

Hlavička ma zabolí, zabolí,  
šablička mi zazvoní, zazvoní.  
Ľedójd'e mne na mój pohreb,  
žáden z mojej rod'ini. ňedójd'e  
mne na mój pohreb

Aňi otec, aňi mat', aňi mat', aňi  
sestra, aňi brat, aňi brat, aňi  
moja najmiléjšá, aňi moja  
najmiléjšá ňedójd'e sa odebrat.

Ľedójd'e sa odebrat, odebrat,  
pravú rúčku mi podat, mi podat.  
Pravú rúčku na rozlúčku, pravú  
rúčku na rozlúčku ňedójd'e mi  
hu podat.

*Jozef Majnič, 58 r.*  
*Zap. r. 1980.*

## Po horách jest lůčka

176 Tempo giusto



Po ho - rách jest lůčka ze - le - ňá se, rós - ťe tam trá - vič - ka, ňe - se - ká se.  
Ňe - se - ká se, len - sa plá - vá. Šla po ňěj má mi - lá vi - pla - ka - ná.

Po horách jest lůčka zelená se,  
růst'e tam trávička, ňeseká se.  
Ňeseká se, len sa plavá. Šla po  
ňěj má milá viplakaná.

Položila hládku do jat'ele,  
pilne tam slúšala, do to id'e.  
Slišala hlas koňi vraních, to  
su kone mého miluvaňi.

Kam pak vi koňički, kam id'eťe?  
Avšak vi mňa sebu ňevezňeťe? Vez  
mňa milí, vez mňa sebu, abi já ved'ela,  
jak je s ťebu.

Ked buď'em vartu štát v šírém poli, já  
tam buď'em vid'et hori-doli. Tenkrát si  
já rozpomenu, za kerú pannu sem šel  
na vojnu.

*Kata Glůcková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Má drahá milá

177 Tempo giusto

Má dra - há mi - lá,            ně - chodz o - de mňa.  
V ze - le - ném há - ji    tam dočkaj na mňa, v tem krásném údolí    sa zėj - ě - me.  
V ze - le - ném háji,    tam dočkaj na mňa, v tem krásném ú - dolí    sa zėj - ě - me.

Má drahá milá,  
něchodz ode mňa.  
V tem zeleném háji,  
tam dočkaj na mňa,  
v tem krásném údolí sa zėjďeme.


A já na teba  
čekat nebud'em.  
Já len téj duši,  
čo ke mňa sluší,  
já jú scem milovat do jěj smrti.

Život vojenský,  
život veselí.  
Ón je uherský,  
ón je bošňáckí,  
ón je vojačik, ón mňa má rád.

*Kata Glücková, rod Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked já pôjdem do Hodaja

178 Tempo giusto



Ked já pôjdem do Hodaja do sklepu, kúpím si já beťár kalap aj ke - fu.

Ked já začnem beťár kalap pucuvat, potom budeš mojá milá ba - nu - vat.

Ked já pôjd'em ho Hodaja, do sklepu,  
kúpím si já beťár-kalap, aj kefu. Ked j  
á začnem beťár-kalap pucuvat, potom  
budeš mojá milá banuvat.

To aňi ten sprostí civil neverí, čo  
ten vojak na tej vojne vistóji.  
Ráno stane, študíruje, pucuje,  
nato ešte švárne d'ifca miluje.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Kebi sem j á mala sokolove krillá

179 Poco rubato

Ke - bi sem j á ma - la so - ko - lo - vé kril - lá,  
vi - le - ťe - la bi sem, ěe mój mi - lí bí - vá.

Kebi sem j á mala sokolove krillá,  
vileťela bi sem, d' e mój milí bívá.

Vileťela bi j á hore nad kasárňu,  
odtál bi hleďela, čo chlapci d' elaju.

Jeden vodu ňese, druhí kone češe,  
a ten mój najmilší listeček mi píše.

Píše mi ón, píše na bílém papírku,  
že ón ňebanuje za takú frajírku.

A j á jemu naspák s červením plajbasom, že  
j á ňebanujem za takím mamlasom.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Mi zrne chlapci vibíraní

180 *Parlando*

Mi zrne chlap-ci vi - bí - ra - ní, ve - ru zrne.  
Z nás vo - já - ci vo - la - ke - rí bu - đe - me.

Mi bu - đe - me bo - ju - va - tí, vi mó - že - te do - ma bi - tí, ně - dbá - me.

Mi zrne chlapci vibíraní, veru zrne. Z nás vojaci volakerí bud' eme. Mi bud'eme bojovatí, vi móžet'e doma bití, nedbáme.

Starí otec doma plače, banuje, že jeho sin v tej tureckej vojne je, že ón starí robit mosí, a jeho sin šablu nosí na vojne.

Stará maci na posteli umírá. Janko kričí, pust'it'e ma na urlab! Pustíte ma ven z tábora, něvím do mi hu pochová, mój bože!

Já už nemám oca, matki, aňi takej frajirečki, jak sem mal.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňákgvá, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Rákóczi, Bercsényi

181 Giusto

Rá - kó - czi, Ber - csé - nyi, ví - ťaz - ní vo - já - ci.  
Pri ví - cho - ě sln - ka si voj - nu za - ča - li. Keď voj - nu za - ča - li,  
na bo - ha zvo - la - li, po - mož nám bo - že náš v na - šem bo - ju - vá - ňí!

Rákóczi, Bercsényi,  
vítězní vojáci, při  
východě slnka si vojnu  
začali. Když vojnu  
začali, na boha zvolali,  
pomôž nám bože náš, v  
našem bojuvání!

Pomôž nám bože náš, aj  
panna Mária, abi  
ňezhinula Uherská  
krajina. Uherská  
krajina tak bola  
víchirná, že zlatím  
jabúčkom bola ona  
zvaná.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Magdalenka trucovitá

182 Tempo giusto



Mag - da - len - ka mo - já, šak si tru - co - vi - tá, daj si  
vel - kí po - zor, bis' ně - bo - la bi - tá, tá - dra, ca - ri - ja,  
tá - dra, ca - ri - ja tá - dra, ca - ri - ja ric - pic - bum.

Magdalenka moja,  
šak si trucovitá, daj  
si velkí pozor, bis'  
nebola bitá, tádra,  
cárija tádra, cárija  
tádra, cárija ric-  
pic-bum.

Bis' nebola bitá za  
své miluvání, za  
rok, za dva sa ťi  
bitka nezahojí,  
tádra, cárija tádra,  
cárija tádra, cárija  
ric-pic-bum.

Za rok, lebo za dva  
buďe s teba žena,  
za mňu sa povleče  
šabla ocelová,  
tádra, cárija tádra,  
cárija tádra, cárija  
ric-pic-bum.

Šabla ocelová, čižmi z  
ostrohami, spomeň si  
má milá na mé  
miluvání, tádra, cárija  
tádra, cárija tádra,  
cárija ric-pic-bum.

Na mé miluvání, na  
moju dobrotu, že sem  
k vám choďíval  
každučkú sobotu,  
tádra, cárija tádra,  
cárija tádra, cárija ric-  
pic-bum.

Každučkú sobotu,  
sed'emkrát prez tíďen,  
spomeň si má milá, jak  
bi ból každy d'en,  
tádra, cárija tádra,  
cárija tádra, cárija ric-  
pic-bum.

*Rudo Glick, 52 r.  
Zap r. 1982.*

## V Ostrihome na plači

185 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'V Ostrihome na plači'. It consists of two staves of music in a 3/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, and the second staff contains the second line. The lyrics are: 'V O-stri-ho - me na pla - ci bí - lá rú - ťa vi - kvi - tá. O - stri-hom - ská ka - sár - ňa je s čér - nú škrillu po - kri - tá.'

V Ostrihome na plači  
bílá ruža vikvitá.  
Ostrihomská kasárňa je  
s černú škrillu pokrytá.

V něj bývaju žandári,  
vojenský oficíri.  
Jedna mamka siná mala,  
aj teho jėj ta žali.

Ňeplačťe vi mamička,  
šak já mám už konička.  
Ňebudu mi zvonit zvoňit,  
zazvoní mi šablička.

Nepôjdu mi na pohreb  
aňi otec, aňi mať, aňi  
sestra, aňi brat, len tá  
moja najmilėjšá, tá sa  
dójdťe odebrat.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pod tím komárňomským zámkom I.

186a Poco rubato

Pod tím ko - már - ňom ským zámkom, je tam ska - la vi - so - ká,  
pod ňu stó - jí mo - já mi - lá, bí - lí ša - tek vi ší - vá.

Pod tím komárňomským zámkom,  
je tam skala visoká, pod ňu stojí  
moja milá, bili šatek višívá.

Lahko ťi moja milá bili šatek  
višívat, a já smutní,  
prežalostní, mosím rovno v  
glíd'e štát.

Stojím v glíd'e postavení,  
jako skala, jako zem,  
dójd'e gula rozpálená,  
vihod'í ma z glídi ven.

Ked ma z glídi ven vihod'í,  
do špitála ma dajú, odpíšte  
mój najmiléjšej, že sem  
ťažko ranení.

Z jenněj strani dochtor stojí,  
raní mi považuje, z druhej  
straní farár stojí, k smrtí ma  
pripravuje.

Ic faráru, ic ode mňa, šak j á  
ešče ňeumrem. Zakál klapki  
krvi čujem, zatál bojovat  
buď'em.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pod tím komárňomským zámkom II.

186b Parlando



Pod tím Ko-már-ňom-skím zám - kom, je tam ska-la vi - so - ká.



Pod tím Ko-már-ňom-skím zám - kom, je tam ska-la vi - so - ká.



Pod ňu stó-jí mo - já mi - lá, bí - lí ša - tek vi-ší - vá.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958*

## Alzo, páni muzikanti!

187 Tempo giusto



Al - zo, pá - ňi mu - zi - kan - ti, hleďte na mňa pozor dat!  
Já vám budem o vo - jen - skěj pa - tá - li - je roz - prá - vat.  
To bo - li pa - tá - li - je v mes - te Her - ce - go - vi - ňe  
na slávnosť pá - na ťi - sá - ra, na sláv - nosť princa krá - la.

Alzo, páni muzikanti, hleďte  
na mňa pozor dat! Já vám  
bud'em o vojenskej patálie  
rozprávam. To bola patálie v  
meste Hercegovina na  
slávnosť pána fisára, na  
slávnosť princa kráľa.

Keď bolo po patálie,  
šiel pán úsár do lógra.  
Šiel pán tísár s princem kráľom  
naščivit svoju armádu.  
Keď do lógra došli,  
šeci hlasom plakali,  
keď videli svoje vojsko  
pomíšané s Turkami.

Tuto leží pán generál,  
pán major polia neho.  
Tuto zase pán obrster,  
pán káplár vella neho.  
Ostatní oficíri, frajteri aj  
cuksfíri, jeden na  
druhého volá: -  
Pomóžte, kamaráďi!

Ach, vi rodičov moji,  
kebi ste to videli, v  
jakej sem já prevelikej  
nemoci uložení! Rodiče  
moji, gd'e s'e? Z bolesti  
mi pomóžte! Rodiče,  
vi d'aleko s'e, pomóst  
mi nemôžete.

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

## Počú

188 Lento rubato

Po-ču-vaj - te chlapci ka-ma - rádi mo - jí, bu-ďem vám rozprávat  
o mém bo-ju - vá - ňí. Pri mes - ě Lem-ber - gu vel-ká bit-ka  
stá - la sln-ko sa za - tmelo, krv sa ví - lí - va - la.

Počúvajte chlapci, kamaráďi moji, buďem  
vám rozprávat o mém bojuvání. Pri meste  
Lembergú veľká bitka stála, slnko sa  
zatmelo, krv sa vilívala.

Keď to ťisár začul, hneď na koňa skočil, a  
nad svojím vojskom šablíčku zatočil.  
Nebójt' sa chlapci, buď' eme bojovať, za  
našu krajinu svoju krv vilívať!

Keď já umrem, chlapci, pochovať ma dajte,  
na leberskí cinter, tam ma pochovajte.  
Na leberskí cinter, neďaleko bráni,  
pójd'e taď'e milá, srce ju zabolí.

Tu ležá nožički, čo k nám choďívali,  
tu ležá ručički, čo mňa objímali, tu  
leží hubička, sivá holubička, čo mňa  
boškávala moje bledé líčka.

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

## Trnava, Trnava

189 Rubato

Tr - na - va, Tr - na - va, ej, čos' ta - ká bo - la - vá,  
ked od ťe - ba ťe - če vo - dič - ka kr - va - vá?

Trnava, Trnava, ej,  
čos' taká bolavá, ked  
od ťeba ťeče vodička  
krvavá?

Tí vojenské šati, aj  
čižmi z ostrohami, čo  
mi budú brinkat dole  
Levicami.

Vodička krvavá, ej,  
od ťeba, má milá!  
Načos' ma, mamenko,  
za husára dala?

Levice, Levice, ej, šak  
smutno stojíte,  
nejednej mamenke  
srdce zarmúťíťe!

Já sem ťa nedala, ej,  
nasilu ťa žali. To  
preto, sinú mój, žes'  
takí mrchaví.

Ňejednej mamenke,  
ej, nejednej sestričke,  
nejednej, bože mój, v  
svete frajirečka!

Viróstla mamenke, ej,  
na stole lelija, nech  
nás opatruje panenka  
Márija!

Kasárňa, kasárňa, ej,  
velkí, širokí dvor,  
nejedna mamenka  
oplače siná v ňom!

Panenka Márija,  
aj šeci boží svati,  
už já mosím nosit  
tí vojenské šati.

Nejedna mamička, ej,  
nejedna sestrička,  
nejedna, bože mój, v  
svete frajirečka!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Niže Verešváru

190 Parlando

The image shows a musical score for the song 'Niže Verešváru'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

Ni - že Ve - reš - vá - ru je ces - ta ši - ro - ká,  
po něj zva - zu - va - li švár - né - ho Ja - ňí - ka.

Niže Verešváru  
je cesta široká,  
po něj zvažovali  
švárneho Jaňíka.

- Jako ťa, sinú mój,  
ach, jako ťa nedám,  
ked si už zvažaní  
a v Pešťe zadaní?

Ked ho zvažovali, na  
mamenku volal: -  
Mamenko, srdenko,  
zvažovat ma nedaj!

- Vezňit'e, mamenko,  
jedného kohúta,  
vimeňťe z kasárni  
vašého regrúta!

- Vezňit'e, mamenko,  
vezňit'e sto zlatích,  
nedajte mi oblést tí  
vojenské šati!

Zap. r. 1969.

## Kamarádi povedali

191 Moderato



Ka - ma - rá - ěi po - ve - da - li, že já vo - jáč - kom ňe bu - ědem.

Ka - mará - ěi doma - su, švárné hol - ki mi - lu - ju, a já ma - ší - ru - vat moším.

Kamarád'i povedali, že já  
vojačkom ňebud'em.  
Kamarád'i doma su,  
švárne holki milujú a já  
mašíruvat moším.

Došli oňi, došli okolo  
pravej polnoci. Málo sem  
ból vispaní, šabličku mi  
pripali, do kasárni ma  
zavélli.

Do ból ternu príčina, jak  
tá moja najmiléjšá! Ona o  
tem ved'ela a mňe  
nepovedala, že vojaci  
dôjdu pre mňa.

Do kasárni ma zavélli,  
ešče ke mňe vartu dali.  
Škoda mojej mladostí, že  
sem sa dal odvést'í, ešče  
sem ból velmi mladí.

Ach bože, prebože,  
ďe já moje kosti zložím?  
Či jích zložím u Rusa,  
a či u Talijána,  
a či v Peš'ě ve špitáli?

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Bár sem j á aj majstróf sin

192 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics: 'Bár sem j á aj maj-stróf sin, já do voj - ni íst mo - sím.' The second staff has: 'Bár sem j á aj maj-stróf sin, já do voj-ni íst mo-sím. Ňe - plač -'. The third staff has: 'te ro - ěi - čo - vé, pán boh ví čo já sku - sím.'

Bár sem j á aj majstróf sin,  
já do vojni íst mosím.  
Neplačte roďičové, pán boh  
vi čo já skúsim.

Kamarád'i stávajte,  
na vojnu sa chistajte!  
Jak já z hora dobežím,  
ňepráťel do mňa strelí.

Ked já do lógra dójd'em,  
na holú zem si lehňem. Ked  
já počnem v glíd'e štát,  
tambor začne bubnuvat.

Ďakujem ťi má milá,  
žes' tak falešná bola,  
si sa za mňa modlila,  
bi mňa gulka trafila.

Jak já na zemi ležím,  
doctor váze mój plezín.  
Ježiš, Ježiš Mária, má  
posledná hod'ina!

*Jozef Glilck, 64 r.*  
Zap. r. 1977.

## Přišli na nás čaši mrchavé

Přišli na nás čaši mrchavé,  
musíme íst do vojni.  
Zaňhávat celú rodinu.  
Ňedójdeme vác domu.

Kamarád'i, prosím vás, kerí  
pójd'e domu z vás,  
pozdravujem ženu a detí, že  
zostali siroti.

*Silvester Hudeček*, 61 r. Zap. r.  
1982.

## Už je koňec vojni

194 Moderato



Už je koňec voj - ni, i - du chlapci z voj - ni,  
ďif - čen - ce če - ka - ju svojích fra - jí - rof. A - le jích už ně - ňi  
a - ňi po - lo - vic,  
le - bojích za - bi - li na - sto, na - ti - síc.

Už je koňec vojni, idu chlapci z vojni, d'ifčence čekaju svojich frajírof. Ale jích už něňi aňi polovic, lebo jích zabili na sto, na tisíc.

A ked jích zabili,  
do jami jích dali,  
ňehasené vápno na ňích sípali.  
Ňehasené vápno, stud'enu vodu,  
tu máte vojaci vašu slobodu.

Aj vi ruskí páni,  
aj vi bi ste rád'i  
z našimi holkámi spacíruvali.  
Môžete íst domu, máte jích tam dost,  
môžete miluvat lásku aj hojnosť.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

# Pijanské piesne

*„Do pije, a karti hrá, a muziku platí,  
ten pôjde do neba, d' e šeci svati.“*

## Šťastliví večer, pani šenkárka

195 Poco rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Ščas - li - ví ve - čér, pa - ňi šen - kár-ka. Či tu ňe - bo - la'. The second staff contains the lyrics: 'mo - já fra - jír - ka, fra - jír - ka?'. The music is marked 'Poco rubato'.

Šťastliví večer,  
pani šenkárka.  
Či tu nebola  
moja frajírka,  
frajírka?

Ej, bola, bola, za  
dvermi stála,  
tancovala bi, ale  
sa bála, jaj, bála.

Kebi já ved'el do  
s ňú tancuval,  
veru bi sa s ňím  
do krvi rúbal, jaj,  
rúbal.

Ňeňi sloboda do  
krvi rúbat, lež je  
sloboda v šenku  
tancuvat do rána.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## A tam dole na dvore

196 Giusto

The image shows a musical score for the song 'A tam dole na dvore'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple and folk-like. Below the first staff, the lyrics are: 'A tam do - le na dvo - re, tam je hos - po - da.' Below the second staff, the lyrics are: 'Tan - cu - ju mláden - ci ze švár - ní - ma díččen - ci, mú - zi - ka jím hrá.'

A tam dole na dvore, tam je hospoda.  
Tancujú mláďenci ze švárníma d'ifcenci,  
muzika jím hrá.

A tá naša suseda peknú céru má.  
Ic sinku, ic domu, pomolli sa ku bohu,  
ada ťi hu dá.

Chod'í milí po dvore, chlopká na dvore.  
Spíš milá, či čuješ, či ma ešte miluješ?  
Otvor mi dvore.

Bár bi spala, nespala, hore nestanem.  
Ic ti len od dverí, strela tvojej materi,  
tvoja ňbud'em.

### *Poznámka informátora:*

Zakál sa nežvečerilo, alebo aj večer sa hambili íst. Málokerích bolo takých, čo išli. Už já ked sem chod'il, už já sem išel porát večer, ešte svetlo bolo kolkorázi!

Dávnejší, já pamätám ked g mojím sestrám chod'ili, došli v noci. Chlopkali, che-che. V noci chlopkali. A až sa jím ňelúbil ten istí, tak povedali mu, že „Strela tvojej materi!“. Mosel íst preč, nepustili ho. Tak že hovorívali.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Tu víno, tam víno

197 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Tu víno, tam víno'. It consists of three staves of music in 4/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, the second line to the second, and the third line to the third. The lyrics are: 'Tu ví - no, tam ví - no, mu - zi - kan - ti hra j - ě, šak vám to já zaplaťím vi sa ňe - sta - raj - ě! V pon - ě - lek rá - no, čo sa mi sta - lo! Str - čím ruč - ku do vač - ku a tam pe - ňez má - lo.'

Tu víno, tam víno,  
muzikanti hrajte, šak  
vám to já zaplaťím, vi  
sa nestarajte!

Či sem j ich prepil? Či  
sem j ich stratil? A či  
sem j ich méj miléj za  
víneček plaťil?

V pond'elek ráno, čo sa  
mi stalo! Strčím rúčku  
do vačku a tam peňez  
málo.

Červené víno, bílé  
koláče, jako vám to  
ďifcátko na muziku  
skáče.

V pond'elek ráno tak  
sa mi zdalo, strčím  
rúčku do vačku a tam  
peňez ništ.

*Jozef Majnič, 60 r.  
Zap. r. 1982.*

## Šenkářička naša, daj nám holbu vína!

198 Parlando

Šen - ká - rič - ka na - šá, daj nám hol - bu ví - na!  
Šak ťi ho za - pla - ťím, ked dój - dem z Bu - dí - na.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written in a soprano clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are in a dialectal form of Slovak. The title of the song is 'Šenkářička naša, daj nám holbu vína!' and the number '198 Parlando' is written above the first staff.

Šenkářička naša, daj nám  
holbu vína! Šak ťi ho  
zaplaťím, ked dójd'em z  
Bud'ína.

Z Bud'ína si došel, vínko  
nezaplaťil. Sakramentskí  
huncút, verus' ma  
ošúďil!

Už sem prepil šecker,  
prepijem aj vrecko. Bozaj  
ma šenkár v riť, ked  
nemám začo pit!

*Kata Gliczková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Mal sem, mal sem, premrhal

199 Tempo giusto



Mal sem, mal sem, pre - mr - hal sem,  
švár - né d'if - ča mi - lu - val sem, pre - to že sem lump, lump,  
pre - to že sem lump, lump, pre - to že sem li - dé, li - dé lump, lump, lump.

Mal sem, mal sem, premrhal sem,  
švárne d'ifca miluval sem,  
preto že sem lump, lump,  
preto že sem lump, lump,  
pretože sem lidé, lidé, lump, lump, lump.

Keď já pójďem po ulici,  
každé d'ifca na mňa kričí, že  
tuto id'e lump, lump,  
tuto id'e lump, lump,  
tuto id'e lidé, lidé, lump, lump, **lump**.

Mal sem kabát pekní, noví,  
a čil ho mám roztrhaní,  
preto že sem lump, lump,  
preto že sem lump, lump,  
preto že sem lidé, lidé, lump, lump, lump.

Mal sem aj nohavice pekné, nové,  
čilek jích mám roztrhané,  
preto že sem lump, lump,  
preto že sem lump, lump,  
preto že sem lidé, lidé, **lump, lump, lump**.

Ked já umrem, ma pochovajte,  
a na mój kríž napísajte, že  
tuto leží lump, lump,  
tuto leží lump, lump,  
tuto leží lidé, lidé, lump, lump, lump.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pochválen budz Ježiš Kristus

200 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked '200 Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the next two lines. The lyrics are: 'Pochválen budz Ježiš Kristus, čo ti tak piješ? Do do-mu cestu ňevíš Ved ti na tem dobrém vínku jak sviňa žiješ! še-cek sa za-kr-va-víš, a ked rá - no ho-re sta-ňeš, o tem ňišt ňevíš.'

Pochválen budz Ježiš Kristus,  
čo ti tak piješ?  
Ved ti na tem dobrém vínku  
jak sviňa žiješ!  
Do domu cestu ňevíš,  
šecek sa zakrvavíš  
a ked ráno hore staneš,  
o tem ňišt ňevíš.

Ada ťa sem ruka pána z  
neba doňesla? Ada to dá  
milí boh, že zaplatí za mňa  
dlh. Lepší mi to vínko  
svedčí, jako orní pluh.

*Márton Grentek, 67 r.  
Zap. r. 1977.*

## Ked sem išel na ten Santof

201 Giusto

Ked sem i - šel na ten San - tof kri - žom prez ho - ri,  
ku - ku-len-ki nad hlavenku tak mñe spíva-li. Ku-ku-len-ki lí - ta - li,  
ked ma viprevádza- li do há-jič - ka ze - le - né -ho kri-žom prez hori.

Ked sem išel na ten Santof križom prez hori,  
kukulenki nad hlavenku tak mñe spívali.  
Kukulenki lítali, ked ma viprevádzali do  
hajíčka zeleného križom prez hori.

Ked sem došel do krčmički, dám si nalét raz.  
Ked vipijem za pohárek, dám si nalét zas. Já  
sem majster pijákú, aj tovariš tabaku. Kúpim si  
já starú fajku, aj jennu pikslu.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Počúvajte kamaradi, mládenci

202 Giusto

Po-ču-vajte ka-ma-rá-di, mláden-ci, aj vdofci, čo já vám mluvit chi!  
Čo sa sta-lo skrz žeňeňá, najvačšé-ho po-hor-se-ňá, pil-ňe po-zo-ruj-ťe,  
že-ňe-ňá sa va-ruj-ťe, pil-ňe po-zo-ruj-ťe, že-ňe-ňá sa va-ruj-ťe!

Počúvajte kamarád'i, mlad'  
end, aj vdofci, čo j á vám  
mluvit chci. Čo sa stalo skrz  
žeňeňá, najvačšého  
pohoršená. Pilne pozorujte,  
žeňeňá sa varujte!

Já sem tému též neveril,  
zakál sem sa neožeňil, a čil  
skrz ženu zlú mám zapuchlú  
hubu svú.

Chod'í po dvore jako sviňa,  
jako muzolína,  
len sa jěj nos zdvíha.  
A já sem to ňemohel vistát,  
já sem išel gu hospodi,  
a tam u hospodi  
spravil sem si po vóli.

Keď sem dvaňni-triňni strávil,  
jako drak doletí,  
na krk sa mi zavesí.  
Pod ti ožhran gu príkladu!  
Ňvíš, že máš doma ženu?  
O d'et'i ňišt nedbáš,  
nech len plní grgáň máš.

Ze šenku ma vihod'ila a  
hnala ma domu. Já vilézel na  
húru (A ona za mňu!) Na téj  
húre hu prevrátim,  
počuvajst'e kamarád'i,  
najennu cup dolu, roztrepala  
si hlavu.

Hláfku sebe roztrepala, grgáň  
vikrútila, jazik pokúšala. Ešče  
ščekat neprestala, zakál ducha  
nepustila. Pime poznovem  
zas, máme k tému lepší čas!

*Márton Grentek, 67 r. Zap. r.  
1977.*

## Do pije, a karti hrá

203 Moderato



Do pi-je, a kar-ti - hrá, a mu-zi - ku pla - tí,  
 Já sem pil, a kar-ti - hrál, a mu-zi - ku pla - til,  
 ten pó - oj - ě do ně - ba, ě še - ci sva - tí.  
 ked sem i - šel do ně - ba, Pe - tro ma vrá - til.  
 Héj, ti sva - tí Pe - ter, ti ma ně - znáš! A  
 do sem já? Já sem Še - fer Pál, a že - na Mar - gi - ta,  
 vez - ě - me - si mu - zi - ku, pój - ě - me do sve - ta.  
 Já bu - dem na něj hrát a o - na tan - cu - vat,  
 tak bu - ě - me ve - sve - ě lu - dí fal - šu - vat.

Hej, ti svati Peter, ti ma neznáš.  
 Do sem já?  
 Já sem Šefer Pál, a žena Margita,  
 vezněme si muziku, půjděme do sveta.

Já bud'em na něj hrát, a ona tancuvat,  
 tak buděme ve svete lidí falšuvat.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
 Zap. r. 1958.*

## Mi zrne

204 Giusto

Mi zme re-mesel-ňí-ci. Se - dí - me pri skleňici. Je-den druhé -  
mu vra-ví, daj nám boh dobré zdraví! Daj nám boh dobré zdraví!

Mi zme remeselníci.  
Sedíme pri skleňici. Jeden  
druhému vraví, daj nám  
boh dobré zdraví! Daj nám  
boh dobré zdraví!

Keď zme sa podnapili,  
tak zme sa poradili,  
kerí ge kerėj pójd'e, čo  
jėj cigáňit buďe, či mu  
otvorí dvere.

Bár bi spala, nespala,  
dvere neotvárara,  
dvere neotvárara.

*Jozef Gliick, 64 r. Zap.  
r. 1977.*

## Komu je tak dobre

205 Poco rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Ko - mu je tak dob - re, jak mla - děj ně - ves - ťe?'. The second line of music corresponds to the lyrics 'Mu - ža má v Ru - si - je, o - na do - ma pi - je.'.

Ko - mu je tak dob - re, jak mla - děj ně - ves - ťe?  
Mu - ža má v Ru - si - je, o - na do - ma pi - je.

Komu je tak dobre, jak  
mladej neveste? Muža  
má v Rusije, ona doma  
pije.

Muž jěj domu dójd'e,  
pitá si večeru. Čo ti  
dám večeru, jak hen s  
tú chabinu.

Chitíla chabinu,  
podeprela boki, a  
ón nebožátko z  
okna ven viskočí.

Dívajte sa lud'é,  
jakí je to blázeň,  
dáva mu večeru,  
a ón uteká ven!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Na pilíšských lúčkach

206 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first two staves contain the first two lines of the song, and the last two staves contain the last two lines. The lyrics are: 'Na pi - líš-ských lúč - kách na-šel sem tam du - kát, taj - raj - raj - raj, na pi - líš - ských - lúč - kách na - šel sem tam du - kát. Do mi ho pre - me - ňí, mi - léj do - ma ňe - ňí, do mi ho pre - me - ňí, mi - léj do - ma ňe - ňí.'

Na pi - líš-ských lúč - kách na-šel sem tam du - kát, taj - raj -  
raj - raj, na pi - líš - ských - lúč - kách na - šel sem tam du - kát.  
Do mi ho pre - me - ňí, mi - léj do - ma ňe - ňí,  
do mi ho pre - me - ňí, mi - léj do - ma ňe - ňí.

Na pilíšských lúčkach, našel sem tam dukát,  
taj raj raj raj,  
na pilíšských lúčkach našel sem tam dukát.  
Do mi ho premení, milej doma ňeňi,  
do mi ho premení, milej doma ňeňi.

Pójd'em do hospodi, tam mi ho premena,  
taj raj raj raj,  
pójd'em do hospodi, tam mi ho premena,  
muzika bud'e hrát do bílého rána, muzika  
bud'e hrát do bílého rána.

Do bílého rána, až slnečko višlo,  
taj raj raj raj,  
do bílého rána, až slnečko višlo,  
až jeho mamička sama preňho prišla,  
až jeho mamička sama preňho prišla.

*Kata Glúcková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Prez zelenú lúčku voda t'če

207 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has two phrases: 'Prez zelenú lúč-ku vo-da ťe - če.' and 'Prez zelenú lúčku vo-da ťe - če.'. The second line of music has the lyrics 'Čo-že te -beJan-ko, mé verné srdenko mamka reče, mamka reče?'.

Prez zelenú lúč-ku vo-da ťe - če. Prez zelenú lúčku vo-da ťe - če.

Čo-že te -beJan-ko, mé verné srdenko mamka reče, mamka reče?

Prez zelenú lúčku voda t'če.  
Čože ťebe Janko, mé verné srdenko  
mamka reče, mamka reče?

Ach, čo bi mi rékla, korhelovi? Prepil  
sem jój žitko, aj zelení jačmeň na  
koreni, na koreni.

Keď sem jój ho prepil, nebojím sa,  
husári verbujú, chlapcof potrebujú,  
zverbujem sa, zverbujem sa.

A keď si ho prepil, čo buďeš mat? Dójd'e  
tuhá zima, čo buďeš žhrat? Já sem šuhaj  
švární, já pójd'em do vojníj tam ma buďe  
ťisár chovat.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Aj ked sem chudobní

208 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes.

Aj ked sem chu - dob - ní. a - le sem chlap dob - rí.  
Ked ě - mám ví - neč - ka, na - pi - jem sa vo - di.

Aj ked sem chudobní,  
ale sem chlap dobrí.  
Ked nemám vínečka,  
napijem sa vodi.

Učina, učina, načos' ma  
učila? Pálené, víno pit,  
zato ma bozaj vriť!

*Ščefan Diószegi, 53 r.*  
Zap. r. 1982.

# Žartovné piesne

*„Nebud'em dobrá, nebud'em,  
bár ma od'eru na bubeň. Ked  
na mňa budú bubnuvat, ešte  
jim bud'em hubuvat.“*

## Šuster ból mój otec

209 Tempo giusto



Šus-ter ból mój o -tec, šus-ter sem já, ón robil štrevič-ki, a do nich já.



Já, já, já ce - lí strá - pe - ní, já, já, já ce - lí preč.

Šuster ból mój otec,  
šuster sem já,  
ón robil štrevički,  
a do nich já.  
Já, já, já celí strápení,  
já, já, já celí preč.

Stolár ból mój otec,  
stolár sem já,  
ón robil kolíski,  
a do nich já.  
Já, já, já celí strápení,  
já, já, já celí preč.

Krajčír ból mój otec,  
krajčír sem já,  
ón robil galoti,  
a do nich já.  
Já, já, já celí strápení,  
já, já, já celí preč.

Chumaj ból tvoj otec,  
chumaj si ti,  
ón robil chumajof,  
a to si ti.  
Já, já, já celí strápení,  
já, já, já celí preč.

*Gregor Papuček, 11 r.  
Zap. r. 1980.*

## To tí povedám

210 Moderato

To tí po-ve-dám, to tí po-ve-dám, ňe idz za mli-ná-ra!  
Mli-ná-ro-vá mú-ka po mli-ňi-ci fú-ká,  
to tí po-ve-dám, to tí po-ve-dám, ňe idz zaň-ho!

To tí povedám, to  
ti povedám, ňe  
idz za mlinára!  
Mlinárová múka  
po mliňici fúka, to  
tí povedám, to tí  
povedám, ňe idz  
zaňho!

To tí povedám, to tí  
povedám, ňe idz za  
farára! Farár boha  
nezná, ze sväteničku  
sa žehná, to tí  
povedám, to tí  
povedám, ňe idz  
zaňho!

To tí povedám, to tí  
povedám, ňe idz za  
stolára. Stolár boha  
nezná, z hoblíkom sa  
žehná, to tí povedám,  
to tí povedám, ňe idz  
zaňho!

To tí povedám, to tí  
povedám, ňe idz za  
cestára! Cestár boha  
nezná, z lopatu sa  
žehná, to tí  
povedám, to tí  
povedám, ňe idz  
zaňho!

To tí povedám, to tí  
povedám, ňe idz za  
šenkára! Šenkár boha  
nezná, ten sa z vínom  
žehná, to tí povedám,  
to tí povedám, ňe idz  
zaňho!

To tí povedám, to tí  
povedám, idz len za  
žebráka! Žebrák  
múku zebre, chová  
ženu dobre, to tí  
povedám, to tí  
povedám, len idz  
zaňho!

*Gregor Papuček, 71 r.  
Zap. r. 1980.*

## A tam dole ve mlíne

211 Moderato



A tam do-le ve mlí - ně pše - ňi - ca sa ňe - me - le.  
Mi-nárka Terez - ka s to - va - ri - šom ňes - ká leh - la si do po - šte - le.

A tam dole ve mlíne  
pšenica sa ňemele.  
Minárka Terezka s  
tovarišom ňeská  
lehla si do postele.

*Ščefan Diószegi, 53 r.  
Zap. r. 1982.*

## Na doline, na horiše Cigáni boli

212 Giusto

Na do - li - ňe, na - ho - ri - ňe Ci - gá - ňi bo - li,  
Ci - gá - ňi bo - li. Ci - gá - ňi bo - li.

Na doline, na horiše  
Cigáni boli.

Ve dva šore posedali,  
klince kovali.

A tá jenna Cigáničko  
kašu varila.

A já sem tam odbehuval,  
a mñe nedala.

Darmo sem si kašu pítal,  
ñescela mi dat.

Išel sem já richtárovi na  
ñu žaluvat.

Pán richtár ból dobrí člověk,  
tak mi povedal,

abi sem já tú Cigánku  
dobře ..... vitrepal.

Basom tvojho ancijáša,  
daj mi šalátu!

Odkál tí ho z rití vezñem,  
nemám záhradu!?

*Silvester Hudeček, 61 r.  
Zap. r. 1982.*

## Vandruvali šustri

213 Moderato

Van-dru - va - li šust - ri z Br - na do Le - víc,  
je-den ně-mal ga - ťí, dru - hý no-ha - víc. Ko - še - lenka ťen - ká,  
ří - ka sla - me - ná, o - lo ve - né vaj - ká, ... .. dre - ve - ná.

Vandruvali šustri z  
Brna do Levíc.  
Jeden nemal gaťí,  
druhí nohavíc.

Košelenka tenká,  
říčka slamená,  
olovené vaj ká, p.  
... .. drevená.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Zal sem si babenku, starenku

214 Parlando

Zal sem si ba - ben - ku sta - ren - ku, mis - lel sem,  
že ňc - čo má. O - na má ko - hú - ta  
pri ri - ťi hr - kú - tá, čo - jěj tam hr - kú - tá - vá.

Zal sem si babenku, starenku,  
mislal sem, že ňčo má. Ona má  
kohúta, pri rití hrkúta, čo jěj tam  
hrkútává.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Žeňilo sa šillo-millo

215 Tempo giusto

Že - ňi - lo sa šil - lo - mil - lo. Že - ňi - lo sa  
šil - lo - mil - lo - lo - lo, bra - lo si to mo - to - vil -  
lo - lo - lo, bra - lo si - to mo - to - vil - lo.

Žeňilo sa šillo-millo. Žeňilo sa šillo-millo-lo-lo, bralo si to motovillo-lo-lo, bralo si to motovillo.

Šecko vtáctvo povolalo. Šecko vtáctvo povolalo-lo-lo, len tú sovu viňehálo-lo-lo, len tú sovu viňehálo.

Keď sa sova dozvedela. Keď sa sova dozvedela-la-la, hneď na svadbu priletela-la-la, hneď na svadbu priletela.

A ten vrabec prvý v tanec. A ten vrabec prvý v taňe-ňe-ňec, otrhel jój z nohi pale-le-lec, otrhel jój z nohi palec.

Chlapče, vrabce, šak si hlúpi. Chlapče, vrabce, šak si hlúpi-pí-pi, ňestúpaj mi na pazúrki-kí-ki, ňestúpaj mi na pazúrki.

A sova sa nahnevala. A sova sa nahnevala-la-la, z d'obákom mu riť odrála-la-la, z d'obákom mu riť odrála.

Kebi neboli tu hostí. Kebi neboli tu hostí-tí-tí, polámala bi tí kostí-tí-tí, polámala bi tí kostí.

Ale je tu mnoho hostí. Ale je tu mnoho hostí-tí-tí, ňescem robit mrzutostí-tí-tí, ňescem robit mrzutostí.

*Gregor Papuček, 71 r.  
Zap. r. 1980.*

## Zaspal sem raz na pavlači

216 Tempo giusto

Za - spal sem raz na pav - la - či, do - šlo ke mne stra - šil - lo,  
ma - lo bo - ti, aj ga - lo - ti, a po mne sa pla - zi - lo.  
Šuch sem, šuch tam, a mne je to šecko jedno, šuch sem, šuch tam, a mne je to fuk.

Zaspal sem raz na pavlači,  
došlo ke mne strašillo,  
malo boti, aj galoti, a po  
mne sa plazilo. Šuch sem,  
šuch tam, a mne je to  
šecko jenno, šuch sem,  
šuch tam, a mne je to fuk.

Kebi sa t'a šeci báli, já sa  
t'a bát ňebudu, ber  
košelku medzi zubi, d'elaj  
na mňa bu-bu-bu. Šuch  
sem, šuch tam, a mne je to  
šecko jenno, šuch sem,  
šuch tam, a mne je to fuk.

Stará baba jako žaba,  
jako žaba zelená, a tá  
mladá jako ruža, jako  
ruža červená. Šuch sem,  
šuch tam, a mne je to  
šecko jenno, šuch sem,  
šuch tam, a mne je to  
fuk.

Starej babe treba hrable,  
abi seno hrala, a tej  
mladej treba muža, abi  
ho milovala. Šuch sem,  
šuch tam, a mne je to  
šecko jenno, šuch sem,  
šuch tam, a mne je to  
fuk.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Dudová žena

217 Giustoá



Du-do - vá že - na o-ňe - zdra -vela, Du - do jěj eš - če ňe - ve - ril.



Staň že-no ho-re, sr-den-ko mo-jé, šak ti to du-ša má ňišt ňe - ňi.

Dudová žena  
oňezdravela,  
Dudo jěj ešče neveril.  
Staň ženo hore,  
srdenko moje,  
šak ti to dus'a má ňišt ňeňi.

Dudová žena v posteli  
leží, Dudo jěj ešče  
neveril. Staň ženo hore, .  
..

Dudová žena už  
dokonáva, Dudo jěj ešče  
neveril. Staň ženo hore, .  
..

Dudovú ženu na márách  
ňesu, Dudo jěj ešče  
neveril. Staň ženo hore, .  
..

Dudová žena  
dávno umrela,  
Dudo jěj už čil uveril.  
O zem sa treskel,  
z rukáma pleskel,  
bože mój, už je tam, hovoril.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Tí pilíšské staré dífki skrčené

218 Giusto



Tí pi - liš - ské sta - ré díf - ki skr - če - né,  
šec - ko je to za vo - já - ci zbr - če - né. Aj si da - li  
kri - no - lí - ni po - ši - tí, a - bi moh - li za vo - já - ci cho - dí - tí.

Tí pilíšské staré dífki skrčené,  
šecko je to za vojaci zbrčené.  
Aj si dali krinolíni pošítí, abi  
mohli za vojaci choďítí.

Ñebud'ěš mñe žánních švandří nadávat,  
šak sa bud'em téj jeseni vidávat.  
Viróstla mi za trtolom ružička, ale mi  
hu obežhrala kozička.

Kebi si bol jak dobrí chlap namíst'e,  
mohla bi si s ťebu zažit zaiste.  
Ñemosela bi sem g vojsku choďítí, ked  
si scem já trošičičku zažití.

*Sčefan Diószegi, 53 r.  
Zap. r. 1982.*

*Poznámka: poslednú strofu zložil sám informátor.*

## A j á sem panenka z visokého rodu

219 Parlando



A já sem pa-nen-ka z vi-so - ké - ho ro - du, mój otec též ta - kí ból.



Na ze - mi se - dá-val, na ka-me-ňi vši pu - kal. Mamka bola kupco - vá,



čo handerki zbírala. A já tí drahé veci po ocu, po maťeri licitíruvaťi dám.

A já sem panenka z visokého rodu, mój otec též takí ból. Na zemi sedával, na kameni vši pukal. Mamka bola kupcova, čo handerki zbírala. A já tí drahé veci po ocu, po materi licitíruvati dám.

Zostali štrevice po mojej materi, aj tí podešvi nemali. Jeden kožuch d'iraví, aj ten nemal ruká vi. To sem si ňehála pre môjho manžela, až bi sa já vidala. A ked sa já ňevídám, handrlákoť povolám, a já tí drahé veci po ocu, po materi licitíruvaťi dám.

*Ščefan Diószegi, 53 r.  
Zap. r. 1982.*

## Kočička naša mrňavá

220 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Kočička naša mrňavá'. It consists of two staves of music in 3/8 time. The first staff has the lyrics 'Ko-čič-ka na - šá mr-ňa - vá, mr-ňa - vá, chi - ťi - la vtáč - ka' written below it. The second staff has the lyrics 'sr - na - va, sr - na - va, chi - ťi - la vtáč - ka sr - na - va.' written below it. The music is written in a simple, folk-like style with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Kočička naša mrňavá, mrňavá, chitíla  
vtáčka srnava, srnava. Chitila vtáčka  
srnava.

Hodila si ho do peci, do peci, nech sa  
jéj ón tam upečí, upečí. Nech sa jéj ón  
tam upečí.

Mamka ma zato hrešili, hrešili, že sem  
si osral košeli, košeli. Že sem si osral  
košeli.

Čo vás len zato čert bere, čert bere,  
šak.sa ten kúšček opere, opere. Šak sa  
ten kúšček opere.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked sem sa mal ožeňit

221 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Tempo giusto'. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: 'Ked sem sa mal o-že-ňit, mo-hel sem si krk zlomit. Ma-la no -hi ja - ko vra-na, mám to bo-že za ba - ra-na! A já člo-vek ú-bo - hí, do - lá-mal sem si nohi.'

Ked sem sa mal ožeňit,  
mohel sem si krk zlomit.  
Mala nohi, jako vrana,  
mám to bože za barana! a  
já člověk úbohí, dolámal  
sem si nohi.

Ked mi šati zvárala,  
do komína vešala. Do  
komína povešala, abi  
uschli, povedala. A já  
človek úbohí, dolámal  
sem si nohi.

Kebi umrela prece, skoval bi sa  
do pece. Dal bi sem jēj škandál  
spívat, nemôžem sa na to  
ďívat. A já člověk úbohí,  
dolámal sem si nohi.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Oženil sem-sa na poli s plačem

222 Poco rubato



O - že-ňil sem sa na po- li s plačem, zal sem si že - nu z jednim rubáčem.

Oženil sem sa na poli s plačem, zal  
sem si ženu z jednim rubáčem.

Nemala šatof, len ten kožušček, aj ten  
plní vši, d' e kerí chlpek.

Ďe ho položí, hñed ho tam ñeňi,  
hñed ho vši vláčá sem-tam po zemi.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ožeň sa, šuhaj

223 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Ožeň sa, šuhaj'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with lyrics written below each staff. The first staff has the lyrics 'O-žeň sa šu - haj, vez-ňi dve, ke-rá pekňej-šá, daj jú mňe.' and the second staff has 'Ból bi já blá-zeň čiž - mi drat, ke-rú pekňej-šú ťe - be - dat!'.

O-žeň sa šu - haj, vez-ňi dve, ke-rá pekňej-šá, daj jú mňe.  
Ból bi já blá-zeň čiž - mi drat, ke-rú pekňej-šú ťe - be - dat!

Ožeň sa, šuhaj, vezňi dve,  
kerá pekňejšá, daj jú mňe.  
Ból bi já blázeň čižmi drat,  
kerú pekňejšú tebe dat!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Bolo nás jedenást

224 Tempo giusto

Bo - lo nás je - de - nást ta - kých ga -  
va - lí - rof, čo zme sa ňe - bá - li, é - des - a -  
nyám, po-dech-nu - tich zve-rof, ma - gyar - lány.

Bolo nás jedenást  
takých gavalírof,  
čo zme sa nebáli, édesanyám,  
podechnutích zverof, magyar lány.

A já sem si našel  
takého čudáka,  
išla kravu dójit, édesanyám,  
sella pod bujáka, magyar lány.

Kamarád, kamarád,  
frajírku mi mal rád.  
Jak tí hu navrátím, édesanyám,  
ked bi sem aj já rád, magyar lány.

Jak dójí, tak dójí  
starého bujáka.  
Či je krava s'el'ná, édesanyám,  
a či nemá mléka, magyar lány.

A já sem si našel  
len takú kasami,  
jak kebi uvázal, édesanyám,  
koleso na saňu, magyar lány.

Umrela mi žena  
na svätú trojicu.  
Tak sem hu naríkal, édesanyám,  
jak medved' opicu, magyar lány.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Hentam dole pri Krakove

225 Moderato rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a simple, folk-like style. Below the first staff, the lyrics are: "Hen-tam dole pri Krako-ve, ňe-ďa-le - ko v jenném dome, tam jenna že-na". The second staff continues the melody and ends with a double bar line. Below it, the lyrics are: "mu-ža vi - bi - la, mes - to met-li iz - bu s ňím vi - me-ta - la." The tempo marking "Moderato rubato" is positioned above the first staff.

Hentam dole pri Krakove,  
neďaleko v jenném dome, tam  
jenna žena muža vibila, mesto  
metli izbu s ňím vimetala.

Ešče na to povedala,  
čo ona na misii mala,  
dám ťa já mužu do inej školi,  
čo ti bud'eš robit po mojej vôli.

Ráno staneš, očeseš ma,  
umiješ ma, oblečeš ma,  
a na dobré ránko máš mi vinsuvat,  
ešče na to pekne aj ruku poboskat.

A ti milí mužu, dobrí pozor dáš,  
abi si ňeból bití ráno zas.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked sem išel po ulici

226 Allegro

The image shows a musical score for a piece titled 'Ked sem išel po ulici'. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Allegro'. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Ked sem i - šel po u - li - ci, hol - ka na mňa vo - la - la,'. The second line of music corresponds to the lyrics 'a - bi sem jěj za - dro - tu - val ran - dlík z dvoma uša - ma.'.

Ked sem i - šel po u - li - ci, hol - ka na mňa vo - la - la,  
a - bi sem jěj za - dro - tu - val ran - dlík z dvoma uša - ma.

Ked sem išel po ulici,  
holka na mňa volala, abi  
sem jěj zadrotuval  
randlík z dvoma ušama.

Já sem sa jěj vihováral,  
že já nemám na to drát.  
Na ulici je mój kamarád,  
ón má na to akurát.

Drotuval sem pólhod'ínu,  
drotuval sem hod'ínu,  
vidrotuval sem si d'ifča,  
čo má černú puklinu.

*Ščefan Diószegi, 53 r.*  
Zap. r. 1982.

## Takého sem muža mala

227 Giusto



Ta-ké - ho sem muža mala, čo sa je-ža - bál, čo sa je - ža bál.  
 Triň- ňi, tri no - ce se mňu nelež - žal. Da-la sem ho na la - vič-ku,  
 za-kri- la ho z mechovičku, tu ti mu-žu, tu ti lež, ňe-náj-đe ťa jež.

Takého sem muža mala, čo  
 sa ježa bál. Triňni, tri noce  
 se mňu neležal.

Dala sem ho na lavičku,  
 zakrila ho z mechovičku,  
 tu ti muž, tu ti lež,  
 ňenájde ťa jež.  
 (Alebo: ňenájde ťa ten mój jež.)

*Ščefan Diószegi, 53 r. Zap.*  
 r. 1982.

## Oženil sem sa g mej vôle

228 *Parlando*

O - že - ňil sem sa g méj vó - le, zal sem že - nu se - be g vó - le,  
pek-nú cif - ru - va - nú, a už ňe - ňi.

Oženil sem sa g méj vôle,  
zal sem ženu sebe g vôle,  
peknú cifruvanú, a už ňeňi.

Tedi bola prvá v tanci, a  
čil sedí na kraj peci,  
karpavá, jako vred,  
škaredá, jako čert, v  
černém čepci.

Tedi mala biele zubi, a  
čilek má na nich hñidi, z  
uší jěj vši lozá, blechi  
skáču z nosa, z rití muchi  
vrndžá.

Jaká si ti, Apolena, ked  
máš cecki po kolená, a  
rubač zaščaní, na nem  
máš gaštani, to ma mrzí.

Ešče to ma tak nemrzí,  
jako ked tí sopel visí pri  
stole, pri misi, d'e sa  
trápá ľud'é, to ma mrzí  
hrubé.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Scel sa tchor žeňit'í

229 Parlando



Scel sa tchor že-ňi - tí, scel si na-mlú - vi-tí pa - ňi ko - zi cé - ru.  
Ňe - da - la si šti - ri gro - še, ja - ko sem já da - la,  
a - bi si ti tan - cu - va - la a já bi sem stá - la.

Scel sa tchor žeňit'í, scel  
si namlúvití, pani koži  
céru.

Kobola jěj rékla, tis'  
čertíca z pekla, čo  
ždicki tancuješ?

Odkedi tu stojím, okolo  
pozírám, žáden ma  
ňebere!

Nedala si štiri groše,  
jako sem já dala, abi si  
ti tancovala a já bi sem  
stála!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*  
Zap. r. 1958.

## Ked komára ženili

230 Tempo giusto



Ked ko - má - ra že - ňi - li, kús- ka chle - ba ňe - ma - li.  
Do - le - ťel tam slá - vi - ček, do - ňé - sel jím kra - jí - ček.

Ked komára ženili,  
kúska chleba nemali.  
Doletel tam sláviček,  
doňesol jím krajíček.

Ked ten krajic zezhrali,  
hned komára zabili.  
Komár leží na dvore,  
muška plače v komore.

Neplač muška, ničtí je,  
šak tí komár ožije.  
Horké jeho ožití, ked je  
na smrť zabití.

Sálo z neho vibrali, za  
sto zlatích predali, po  
kúšičku naveru, na mú  
pravdu, tak veru.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Stará baba líčí

231 Tempo giusto



Sta - rá ba - ba lí, a lí, a lí - čí, až jěj ťe - če  
z pi-, a z pi-, a z pi - tvora no - vé - ho do pi - tvora  
sta - ré - ho, z pitvo - ra no - vé - ho do pi - tvo - ra sta - ré - ho.

Stará baba lí-, a lí-, a líčí,  
až jěj ťeče z pi-, a z pi-,  
a z pitvora nového do pitvora starého,  
z pitvora nového do pitvora starého.

Otec robí dve-, a dve-, a dvere,  
sin mu na ňe se-, a se-, a  
sekerečku ocelovú podáva,  
sekerečku ocelovú podáva.

Ďifca sed'í v krí-, a v krí-, a v kríčku,  
ukazuje pi-, a pi-,  
a pikslu novú traksluvanú predáva,  
pikslu novú traksluvanú predáva.

Stojte chlapci ro-, a ro-, a rovno,  
buďeťe jest ho-, a ho-, a hovadzú  
poléfku na dreveném taňírku, hovadzú  
poléfku na dreveném taňírku.

*Gregor Papuček, 50 r.  
Zap. r. 1959.*

## Už sem sa oženil, už je

232 Moderato



Už sem sa o - že - ňil, už je dar - mo. Už sem  
si zal na krk vel - ké jar - mo, ke - ré mo - sím  
no-sit až do smr - ťi, na slobod - né ča - si za - budnu - ťi.

Už sem sa oženil, už je darmo. Už sem si zal na krk veľké jarmo, keré mosím nosit až do smrtí, na slobodné čaši zabudnutí.

Už je tak, už ináč bit nemôže, už mi z teho ňikdo nepomôže. Už sa nemám väcej čemu úfat, od žalostí ňevím, či mám zúfat.

Ňeňi mi v téj veci žaden vina, sám sem si j á v téj veci príčina. Hledal sem bohatství na tisíce, za tisíce sem predal svoje srdce.

Ach, ked vidím pár aj s párom choďit, od žalosti ňevím čo mám robit. Zdýchňem si, ach, mój bože spravodliví! Či je každí pár takí ňešťasliví?

Načo su tí, vtáče, tvoje krillá, ked si sa chitíl už raz do šidla? Načo tí je, mláďenče, tvoje srdce, ked ňesmíš miluvat panni väcej?!

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ženil bi sa, bože, ženil

233 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple and consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Že - ňil bi sa bo - že, že - ňil, a - le sa já vel - mi bó - jím.  
A - le sa já vel - mi bó - jím, že já vel - mi zle po - cho - ďím.

Ženil bi sa, bože, ženil,  
ale sa já veľmi bojím. Ale  
sa já veľmi bojím, že já  
velmi zle pochodím.

Peknú že si ňescem zátí, s  
tú je veľmi ťažko žití.  
Pekná ždi sa vicifruje, tú  
aj druhí zamiluje.

Škaredú si ňescem zátí, s  
tú je veľmi ťažko žití.  
Škaredá je jako škára,  
zašubraná, jako sára.

Bohatú, si ňescem zátí, s  
tú je veľmi ťažko žití.  
Bohatá sa ždi vipíná, a  
bohatství opomína.

Chudobnú si ňescem zátí,  
s tú je veľmi ťažko žití.  
Chudobná len drdle-frdle,  
že nemá ničeho v truhle.

Nebud' em sa já domluvat,  
dám si z Peštu došikuvat,  
tėj zaplatím, čo jėj prind'e,  
tá uverí mojej bíd'e.

*Štefan Király, 63 r.  
Zap. r. 1982.*

## Svätého Jána Blažeje

234 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Sva - té - ho Já - na Bla - že - je, spal sem u švár - nej ďe - ť - či - ňe!'. The second staff has the lyrics 'Ga - ťe sem zho - di - l, tak sem spal, ke - rí čert do - šel, ga - ťe zal.'.

Sva - té - ho Já - na Bla - že - je, spal sem u švár - nej ďe - ť - či - ňe!

Ga - ťe sem zho - di - l, tak sem spal, ke - rí čert do - šel, ga - ťe zal.

Svätého Jána Blažeje, spal sem u švárnej d'efčiňe! Gate sem zhod'il, tak sem spal, kerí čert došel, gate zal.

Já ráno stanem nahatí, utekám domu prez gaťí, a milá kričí, bože mój, d'es' pod'el gate, milí mój?!

Ňebud'em dobrá, Ňebud'em, bár ma od'eru na bubeň! Ked na mňe budú bubnuvat, ešče jím bud'em hubuvat.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Predala si štiri kone, aj kravu

235 Giusto

Pre-da-la si šti-ri ko-ňe aj kra-vu, aj kra-vu,  
kú-pi-la si tr-ci-fr-ci na hla-vu, kú-pi-la si tr-ci-fr-ci na hlavu.

Predala si štiri kone, aj kravu, aj kravu,  
kúpila si treci-frci na hlavu, kúpila si treci-  
frci na hlavu.

Predala si štiri kravi, aj žrebca, aj žrebca,  
nasrala si sama sebe do čepca, nasrala si  
sama sebe do čepca.

*Jozef Glück, 64 r.*  
Zap. r. 1977.

## Pítal sem si na húr é

236 Giusto

Pí-tal sem si na hú - re, a-bi da - la do-vó - le, na hú - re do-vó - le

se-na na-vá-zat, na hú - re do-vó - le se-na na - vá - zat.

Pítal sem si na húr é,  
abi dala dovóle,  
na húr é dovóle sena navázat,  
na húr é dovóle sena navázat.

A ona mi nedala,  
lebo že sa ma bála  
na húr é dovóle sena navázat,  
na húr é dovóle sena navázat.

Pítal sem si v pivnici,  
abi dala pri svíci,  
v pivnici pri svíci vína natočit,  
v pivnici pri svíci vína natočit.

A ona mi nedala,  
lebo že sa ma bála  
v pivnici pri svíci vína natočit,  
v pivnici pri svíci vína natočit.

Pítal sem si na veži,  
abi dala, jak leží,  
na veži, jak leží trošku zazvoňit,  
na veži, jak leží trošku zazvoňit.

A ona mi nedala,  
lebo že sa ma bála  
na veži, jak leží trošku zazvoňit,  
na veži, jak leží trošku zazvoňit.

Pítal sem si na slive,  
abi dala šťastlive,  
na slive šťastlive slivék natrhat,  
na slive šťastlive slivék natrhat.

A ona mi nedala,  
lebo že sa ma bála  
na slive šťastlive slivék natrhat,  
na slive šťastlive slivék natrhat.

Pítal sem si na jabloni,  
abi dala, jako vlóňi,  
na jabloni, jako vlóňi jablák natrhat,  
na jabloni, jako vlóňi jablák natrhat.

A ona mi nedala,  
lebo že sa ma bála  
na jabloni, jako vlóňi jablák natrhat,  
na jabloni, jako vlóňi jablák natrhat.

*Jozef Glick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Sedela pod borovičku

237 Rubato

The image shows a musical score for the song 'Sedela pod borovičku'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Se - de - la pod bo-ro-vič - ku, pla-ka - la, že má eš-če'. The second line of music corresponds to the lyrics 'ma-lič-kú. A - le čo? Tú rú-žu čer-ve-nú, ge-or-gí - no - vú.'.

Se - de - la pod bo-ro-vič - ku, pla-ka - la, že má eš-če  
ma-lič-kú. A - le čo? Tú rú-žu čer-ve-nú, ge-or-gí - no - vú.

Sed'ela pod borovičku, plakala,  
že má ešte maličku. Ale čo? Tú  
rúžu červenú, georgínovú.

Prosila trošku dáždžičku, abi jój  
naróstla ešte trošičku. Ale čo?  
Tá ruža červená, georgínová.

Až sa já ešte ňevidám, šeckí  
vlasi si já vitrhám. Ale čo? Tú  
rúžu červenú, georgínovú.

*Mariša Pavleňáková, rod. Spiegelhalterová, 83 r.  
Zap. r. 1977.*

## Kulifaj

238 Giusto

O - že - ňil sa Ku - li - faj, zal si Ku - li - faj - ku,  
ňe - sce - la muv v no - ci dat, ho - ňil hu do jár - ku.

Oženil sa Kulifaj, zal  
si Kulifajku, ňescela  
mu v noci dat, hoďil  
hu do jarku.

Alebo: Kulifaj má pipasár,  
Kulifajka fajku,  
ňescela mu v noci dat,  
praskel hu do jarku.

Hore vrškom bežala z  
javorovú putňu,  
každému sa chválila,  
že má ona chutnú.

Tri čobánské nevesti  
dali mi koláča, abi sa  
mi vmotali ručki do  
rubača.

Už sem ból pri p. . .,  
pri samém jebáku,  
ešče sem sa vrátil pre  
fajku tabaku.

Najella sa Čerešěň,  
napila sa cmaru, išla  
ona do šenku, osrala si  
sáru.

Šúchala sa, šúchala po  
jellovej deske, zadrála si  
medzi nohi, už sa jej vác  
ňesce.

Nebolo ma doma, ból  
sem v Debrecíne, dal  
sem žene pokoj, nech si  
odpočíne.

Jak sem išel z neba dole,  
stavil sem sa v pekle, a  
ten starí Lucifer pékel si  
tam krumple.

A já sem si z nich pítal,  
abi mi len jennu dal, a  
ón mi tak povedal, abi  
sem si vikutal.

Komár jímál mušku  
na drínovém vršku,  
zajac sa mu d'íval,  
jako z riťu kíval.

Napila sa morka piva,  
až sa jej riť nadrapila, a  
utekal morák za ňu,  
capel jej po rití z dlaňu.

Štázija, fázija, sed'í ona v  
šáfe, tu je pól, tu je kól,  
tu je celá, tam je pól.

*Jozef Gretek, 72 r.*  
Zap. r. 1970.

## Ach, céruška moja

239 *Giusto*

Ach, cé - ruš - ka mo - já,      ňe - vi - daj sa eš - če,  
še - ci lu - dě vra - vá,      že si mla - dá eš - če,      že ťa bu - de tvój muž ťat,  
že ťa bu - de z koži drat.      Že ťa bu - de tvój muž ťat,      že ťa bu - de z koži drat.

Ach, céruška moja ňavidaj sa ešče,  
šeci ľud'é vrava, že si mladá ešče, že  
ť'a buďe tvój muž ťat, že ť'a buďe z  
koži drat.

Ach, mamenko moja, na jarmek chod'íte,  
z takových d'ifceňec kožu ňavid'íte. A vi  
ma len šúd'íte, vidat sa mi nedáte.

Ach mamenko moja, vi sa nestaráte,  
vi tatenku máte, vi sa boškáváťe. A  
já mosím sama spat, nemám sa s kím  
boškávat.

*Márton Gretek, 67 r.  
Zap. r. 1977.*

## Bolo jenno dífča o šesnástém lete

240 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff continues the melody and includes a change in time signature to 3/4. The lyrics are written below the notes in a simple, sans-serif font.

Bo - lo jen - no dífča o šes - nástém le - te, sce - lo o - no ve - dět  
o ši - ro - kém sve - te. Ach, mamenka, už já, už... Já bi rá - da, čo je muž.

Bolo jenno dífča o šesnástém lete, scelo ono ved'et o širokém sveťe. Ach, mamenka, už já, už. . . Já bi rada, čo je muž.

Ach, céruška moja, ti si ešte mladá. Ti si ešte mladá, tebe muž netreba. Lebo také ženi mru, čo sa mladé vidaju.

Ach, mamenko moja, čo vi hovoríte, či vi takých hrobof mnoho vid'ívát'e? Chlapci na mňa volajú, pokoja mi ňedaju.

Ach, céruška moja, víš čo urobíme? Tvoju post'elenku g mojej priložíme. Tam ti bud'eš spávávat, ňemosíš sa vidávat.

*Štefan Diószegi, 53 r.  
Zap. r. 1982.*

# Já sem muzikant

241 Giusto

*Szólo:*  *zbor:*

Já sem mu-zi-kant, pri-chá-dzám já z českéj zemi! Mi zme mu-zi-kan-ťi,

*szólo:*  *zbor:*

pri-chá-dzá-me k vám! Já hu vím hrá - tí! Mi hu ví-me hrá - tí!

*szólo:*  *zbor:* *spolu:* 1.

A já na tích husličkách! Aj mi na tích husličkách! Šid-li-fid-li, šid-li -fid-li,



sta-rí vo -ják hol-ku midlí, šid-li -fid-li, šid-li-fid-li, jak hu mid-lí, tak.

2. 

Bum-sta-drá - ra, bum-sta - drá - ra, bum-sta - drá - ra bum bum bum,



bum-sta - drá - ra, bum - sta - drá - ra, bum-sta - drá - ra bum.

Já sem muzikant, prichádzam já z českej zemi!  
Mi zme muzikanti, prichádzame k vám!  
Já hu vím hrá tí!  
Aj mi hu vime hrá tí!  
Já na tí ch husličkách!  
Aj mi na tí ch husličkách!  
Šidli-fidli, šidli-fidli,  
starí vojak holku midlí,  
šidli-fidli, šidli-fidli,  
jak hu midlí, tak.

Já sem muzikant, prichádzam já z českej zemi!  
Mi zme muzikanti, prichádzame k vám!  
Já hu vím hráťí!  
Aj mi hu vime hráťí!  
Já na tem bubňisku!  
Aj mi na tem bubňisku!  
Bumstadrára, bumstadrára,  
bumstadrára bum, bum, bum,  
bumstadrára, bumstadrára,  
bumstadrára, bum.  
Šidli-fidli, šidli-fidli,  
starí vojak holku midlí,  
šidli-fidli, šidli-fidli,  
jak hu midlí, tak.

Já sem muzikant, prichádzam já z českej zemi!  
Mi zme muzikanti, prichádzame k vám!  
Já hu vím hráťí!  
Aj mi hu vime hráťí!  
Já na tem kláriku!  
Aj mi na tem kláriku!  
Klári-klári-klári-klári,  
klári-klári-klári nec,  
klári-klári-klári-klári,

klári-klári nec. Bumstadrára,  
bumstadrára, bumstadrára bum,  
bum, bum, bumstadrára,  
bumstadrára, bumstadrára, bum.  
Šidli-fidli, šidli-fidli, starí vojak  
holku midlí. Šidli-fidli, šidli-fidli,  
jak hu midlí, tak.

Já sem muzikant, prichádzam já z českej zemi!  
Mi zrne muzikanti, prichádzame k vám!  
Já hu vím hráti!  
Aj mi hu vime hráti!  
Já na tem bubníčku!  
Aj mi na tem bubníčku!  
Bumadratta, bumadratta,  
bumadratta, bum, bum, bum,  
bumadratta, bumadratta,  
bumadratta, bum.  
Klári-klári, klári-klári,  
klári-klári-klári nec,  
klári-klári, klári-klári,  
klári-klári nec.  
Bumstadrára, bumstadrára,  
bumstadrára, bum, bum, bum,  
bumstadrára, bumstadrára,  
bumstadrára, bum.  
Šidli-fidli, šidli-fidli,  
starí vojak holku midlí,  
šidli-fidli, šidli-fidli,  
jak hu midlí, tak.

*Silvester Hudeček, 61 r.  
Zap. r. 1982.*

## Išla baba pec kúrit

242 Giusto

Iš - la ba - ba pec kú - rit, spá - li - la si šec - kú riť.  
Má - me des - ku hra - bo - vú, spra - ví - me jéj riť no - vú.

Išla baba pec kúrit,  
spálila si šeckú riť,  
máme desku hrabovú,  
spravíme jéj riť novú.

*Gregor Papuček, 61 r.*  
Zap. r. 1970.

## Tam na hore, na hore

243 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Tam na hore, na hore'. It consists of three staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Tam na ho - re, na ho - re, na ho - re'. The second staff has 'ma - ju mňiški klášte - re kláš - te - re. Tak sa o - ňi po - bož - ňe'. The third staff has 'mod - li - li, a - bi jím ból pán boh mi - los - ťi - ví.'

Tam na ho - re, na ho - re, na ho - re  
ma - ju mňiški klášte - re kláš - te - re. Tak sa o - ňi po - bož - ňe  
mod - li - li, a - bi jím ból pán boh mi - los - ťi - ví.

Tam na hore, na hore, na hore, majú  
mňiški kláštere, kláštere. Tak sa oňi  
pobožné modlili, abi jím ból pán boh  
milostiví.

Chlópe and'el na vráta, na vráta,  
otvor že mi pani mňiška zlatá. Otvor  
že mi klášter maluvaní, já sem and'el  
od boha poslaní.

And'elu mój, and'elu, and'elu,  
nemáme mi pre teba post'elu.  
Ust'elem t'í post'elenku moju, vispíme  
sa mi do rána spolu.

A ked bolo polnoci, polnoci, volá  
mňiška k pomoci, k pomoci. Neplač  
mňiška, nevolaj, nevolaj, sama sebe  
hambu si ňed'elaj.

A ked bolo naráno, naráno, bolo v  
meste zvolano, zvolano, že je mňiška  
ňe sama, ňe sama, z and'elom sa  
vispala do rána.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Zajac kosí otavu

244 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Zajac kosí otavu'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Tempo giusto'. The lyrics are written below the notes.

Za-jác ko-sí o-ta - vu, líš - ka pohra-bu - je, ko-már nosí na koku,  
muš-ka ušla- pu - je, ko-már no-sí na ko - pu, muš-ka u - šla - pu - je.

Zajac kosí otavu, líška  
pohrabuje, komár nosí  
na koku, muška  
ušlapuje.

Hus pod stolom gágala,  
a sviňa si hrala, a  
straka sa podkasala, do  
tancu sa dala.

Komár k muške prisedá,  
rád bi sa žeňití, svrček si  
čižmi chistá, rád bi  
družbom bití.

Ked už išli na sobáš  
vella starej fári, polia  
starej običaji zapísat sa  
dali.

Miš uteká napredek,  
čekajťe ma trošku, lež si  
já ušijem červenú  
fertušku.

Sklenovica sklenová,  
pozdravujem teba, aj  
teho krčmára, čo lívá  
do teba.

Až ťa lívá velice, mi  
zme ternu rád'i,  
popime si, popime,  
chlapci, kamarád'i!

*Gregor Papuček, 71 r.*  
Zap. r. 1980.

## Vidíš Jano Madarorsag?

245 Tempo giusto



Vi-ďíš Ja - no Maďar-orság? -mondta níkem az otec. Taris -ňáčkám felkaptam a  
Tri graj-cárki adok níked, vándor útra elmehets.

vál-lač-kám-ra na-si - lu, már-iš mindjárt drótoš lettem, trala-la- la - ju - ju - ju.

Vidíš Jano Maďarország? -  
mondta níkem az otec. Tri  
grajcárki adok níked,  
vándorútra elmehets.  
Tarisňáčkám fölkaptam a  
vállačkámra nasilu, máriš  
mindjárt drótos lettem,  
tralalala-jujuju. Akármerre  
elmed'ek ín íš ed' fazík  
megreped, hrncovánskí,  
drotovánskí, mindjárt hívnak  
engemet.

*Silvester Hudeček, 61 r.  
Zap. r. 1982.*

## Slúžil sem, slúžil sem

246 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. Below the first staff, the lyrics are written in two lines: "Slú - žil sem, slú - žil sem pr - vé le - to, A to ku - ra ha - ra - bu - ra" and "vi - slú - žil sem si tam ku - ra za to." The second staff continues the melody, and below it, the lyrics are: "po dvo - re cho - ěi - lo, pek - ňe krá - ko - ri - lo." The music ends with a double bar line.

Slúžil sem, slúžil sem prvé leto, vislúžil  
sem si tam kura za to. A to kura  
harabura po dvore choďilo, pekne  
krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem druhé leto,  
vislúžil sem si tam kača za to.  
A to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore choďilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem treté leto,  
vislúžil sem si tam húsa za to.  
A to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore choďilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem štvrté leto,  
vislúžil sem si tam kozu za to.  
A tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore choďilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem páté leto,  
vislúžil sem si tam capa za to.  
A ten cap, kad'e išel, tad'e chňap,  
a tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore chod'ilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem šesté leto,  
vislúžil sem si tam žríba za to.  
A to žríba ihi-mihi,  
padali mu z rití kňihi,  
a ten cap, kad'e išel, tad'e chňap,  
a tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore chod'ilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem sédmé leto,  
vislúžil sem si tam prasa za to.  
A to prasa íikom zasa,  
a to žríba ihi-mihi,  
padali mu z rití kňihi,  
a ten cap, kad'e išel, tad'e chňap,  
a tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore chod'ilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil sem ósmé leto,  
vislúžil sem si tam vola za to. A  
ten vól zlomil kól, a to prasa  
fikom zasa, a to žríba ihi-mihi,  
padali mu z rití kňihi,

a ten cap, kad'e išel, tad'e chňap,  
a tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore choďilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil d'evaté leto,  
vislúžil sem si tam tela za to.  
A to tela žere vela,  
a ten vól zlomil kól,  
a to prasa fikom zasa,  
a to žríba ihi-mihi,  
padali mu z rífi kňihi,  
a ten cap, kad'e išel, tad'e chňap,  
a tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore choďilo,  
pekne krákorilo.

Slúžil sem, slúžil d'esáté leto,  
vislúžil sem si tam morku za to.  
A tá morka, len si dvorká,  
a to t'ela žere vela,  
a ten vól zlomil kól,  
a to prasa fikom zasa,  
a to žríba ihi-mihi,  
padali mu z rití kňihi,  
a ten cap, kad'e išel, tad'e chňap,  
a tá koza spália z voza,  
a to húsa belefúsa,  
a to kača pekne kráča,  
a to kura harabura po dvore choďilo,  
pekne krákorilo.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Za horu, za dolu sova vodu pije

247 Tempo giusto

Za ho - ru, za do - lu, so - va vo - du pi - je.  
Preňe-ščas - ná ho - di - na - ked že - na mu - ža bi - je. Muž se - d'í, za pe - cu,  
pre - ža - lostňe prosí: ňe - bi ma že - na má, šak už bu - ě - dem dobrí!

Za horu, za dolu, sova  
vodu pije. Preňeščasná  
hod'ina, keď žena muža  
bije. Muž sedí za pecu,  
prežalostne prosí: - Nebi  
ma žena má, šak už  
bud'em dobrí!

*Ščefan Diószegi, 53 r.  
Zap. r. 1982.*

## Zabili zme jeleňa

Zabili zme jeleňa,  
zabili zme ho v no-  
zabili zme ho v no-  
zabili zme ho v noci.

Ked zme ho mi zabili,  
aj zme ho mi odrali.  
Odrali zme ho v no-  
odrali zme ho v no-  
odrali zme ho v noci.

Ked zme ho mi odrali,  
aj ste ho vi zežhrali.  
Zežhrali ste ho v no-  
zežhrali ste ho v no-  
zežhrali s' e ho v noci.

*Gregor Papuček, 71 r.*  
Zap. r. 1980.

## Slnko svítí, veter veje

249 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Slnko svítí, veter veje'. It consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics: 'Sln-ko sví - ťí, ve - ter ve - je, Ka - ro - li - na re - pu se - je.' The second staff contains the melody for the second line of lyrics: 'Ka - ro - lin - ka mo - já, du - ša dra - há.' The music is written in a simple, folk-like style with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Slnko svítí, veter veje,  
Karolina repu seje.  
Karolinka moja, duša drahá!

Za tí tvoje velké ústa jak sa  
ťi ten chruňo šústá.  
Karolinka moja, duša drahá!

Za tí tvoje velké cecki  
poskočím tí po nemeckí.  
Karolinka moja, duša drahá!

Za tí tvoje velké kríže  
požhrali nám z makom slíže.  
Karolinka moja, duša drahá!

Za tí tvoje velké zubi prdel  
sem tí do fazuli. Karolinka  
moja, duša drahá!

Za tú tvoju veľkú . . .  
ukralli mi aj čepicu.  
Karolinka moja, duša drahá!

*Silvester Hudeček, 61 r.*  
Zap. r. 1982.

## Ľedela sa blížl pomalíčkí

Ľed'ela sa blížl pomalíčkí. Ťažko sa  
ml zbírajú forintčíčkí. Bár ma aj  
peňáze nemávajú rád'i, precaj sed' ml  
prl plným pohári.

Pívečko, vínečko, šak sl mlé!  
Nemáme na tento svete íné. Ked do  
seba lívám, veselo sl spívám, len to  
ma zarmút'í, že sa mlňa.

Prečo ňepršává víno z neba? Suchoba  
bl prosíla za ťeba. S ťebu bl aj bíval, s  
ťebu bl aj spával, či veňne, či v noci  
ťeba mával.

Potom kebl došla hrmavíca, to zas  
kebl bola slíovíca! Pívečko, vínečko,  
slíovíca krásna, za vás troch ml horí  
moja láska.

Ked sa já od tíchto troch osáčím, po  
vod'e, po blate sa povláčím. Nedám  
sa odtálto já níkomu poslat, zakál  
tíchto troch tu môže dostat.

Môže blt, že sa aj svet pomíňa, nezostane ňíšt,  
len mnoho vína. Potom skočím doňho, nech sa  
do mňa lívá, do súdneho dňa sa aj pomíňa.

*Jozef Glück, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

*Poznámka íformátora:*

„To je o píjaťíke šecko. To u nás vímlslelí. Spívá sa jak-„Už sa jeseň blížl"“.

# Piesne so sociálnou tematikou

*„Ťažko sa rozvíja suchá haluzečka,  
ťažší sa vidáva chudobná d'evička.“*

## Limbora, limbora

251 Poco rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

Lim-bo - ra, lim - bo - ra, ze - le - ná lim - bo - ra.  
Pa - da - ju o - reš - ki do na - šé - ho dvo - ra .

Limbora, limbora,  
zelená limbora.  
Padají oreški do  
našého dvora.

Ňeráňaj, Ňeráňaj,  
samé ťi padajú, také si  
ďifca ber, jaké ťi  
dávajú.

Chudobnú mi bráňá,  
bohatá ma ňesce.  
Počkajte, rodiče, pán  
boh vás potresce!

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Veje veter po doline

252 Poco rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Ve-je ve-ter po do-li - ňe. Ve-je ve-ter po do-li -'. The second line of music has the lyrics 'ňe, ěj, mo-já mladost' len tak hi-ňe, len tak hi - ňe.'

Ve-je ve-ter po do-li - ňe. Ve-je ve-ter po do-li -  
ňe, ěj, mo-já mladost' len tak hi-ňe, len tak hi - ňe.

Veje veter po doline,  
ej, moja mladost'  
len tak hiňe, len tak hiňe.

Mal sem jennu mladú ženu,  
ej, jako lístek  
z gombaliju, z gombaliju.

Nežil sem s ňú len tri letá,  
ej, zal mi hu boh  
z teho sveta, z teho sveta.

Ale za ňu ňebanujem,  
ej, o rok, o dva  
za ňu pójd'em, za ňu pójd'em.

O rok, o dva, o mesáce, ej,  
buďe plakát moje srce,  
moje srce.

Moje srce, jako kameň,  
ej, horí ve mňe  
jako plameň, jako plameň.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Limbora, limbora

251 Poco rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff contains the melody for the first line of lyrics: 'Lim-bo - ra, lim - bo - ra, ze - le - ná lim - bo - ra.' The second staff contains the melody for the second line of lyrics: 'Pa - da - ju o - reš - ki do na - šé - ho dvo - ra.' The music is written in a simple, folk-like style with a 'Poco rubato' tempo marking.

Limbora, limbora,  
zelená limbora. Padají  
oreški do našeho  
dvora.

Ňeráňaj, Ňeráňaj,  
samé tí padají, také si  
ďířca ber, jaké ti  
dávají.

Chudobnú mi bráňá,  
bohatá ma Ňesce.  
Počkajte, roďiče, pán  
boh vás potresce!

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Veje veter po doline

252 Poco rubato

The image shows a musical score for the song 'Veje veter po doline'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Ve-je ve - ter po do - li - ňe. Ve-je ve - ter po do - li -'. The second line of music corresponds to the lyrics 'ňe, éj, mo-já mladost' len tak hi-ňe, len tak hi - ňe.'

Ve-je ve - ter po do - li - ňe. Ve-je ve - ter po do - li -  
ňe, éj, mo-já mladost' len tak hi-ňe, len tak hi - ňe.

Veje veter po doline,  
ej, moja mladost'  
len tak hiňe, len tak hiňe.

Mal sem jennu mladú ženu,  
ej, jako lístek  
z gombaliju, z gombaliju.

Nežil sem s ňú len tri letá,  
ej, zal mi hu boh  
z teho sveta, z teho sveta.

Ale za ňu ňebanujem,  
ej, o rok, o dva  
za ňu pójd'em, za ňu pójd'em.

O rok, o dva, o mesáce,  
ej, buďe plakát moje  
srce, moje srce.

Moje srce, jako kameň,  
ej, horí ve mňe  
jako plameň, jako plameň.

*Kata Glilcková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Zahučali hori

253 Poco rubato

Za - hu - ča - li ho - ri, za - hu - ča - li le - si.  
Kam ste sa po - de - li, kam ste sa po - de - li, mo - je mla - dé ča - si?

Zahučali hori, zahučali  
lesi. Kam ste sa  
pođeli, moje mladé  
časi?

Časi mladé, časi,  
nedožili krási, aňi  
moje letá nedožili  
sveta.

Ked sa šuhaj žení, jak  
kebi sa topil, jak ked  
bi ten kameň do  
Dunajka hod'il.

Ešče sa ten kameň ve  
vod'e obráti, ale naša  
mladosť, tá sa  
nenavráti.

*Jano Pavleňák, 40 r.*  
Zap. r. 1969.

## Už jeseň ide, domu pôjdeme

254 Giusto



Už je - seň i - de, do - mu pój - de - me,  
tí na - šé kuf - re zla - tí - ru - je - me. Tí na - šé kuf - re  
zla - tí - ru - je - me, a tím na - ším pánom gazdom za - da - ku - je - me.

Už jeseň ide, domu pôjdeme,  
tí naše kufre zlatírujeme. Tí  
naše kufre zlatírujeme, a tím  
naším pánom gazdom  
zaďakujeme.

Už nás ňebudu vác sekíruvat,  
aňi po ránách ven viháňavat.  
Aňi repu nám kopat ňedaju.  
Keď dójdeme na ten Piliš, sa  
nás spítaju.

Cérička moja, d'e si mi bola, keď  
si prez leto doma nebola? Éj, bola  
sem já v Biharském kraji, ach  
mamička, mamka moja, hláďka ma  
bolí!

Ten Biharskí kraj, to špatné miesto,  
tam je mlád'encof više na dvesto.  
Ňé len mlád'encof, lež aj panenki,  
čo tím naším pánom gazdom boli  
frajírki.

Frajírki boli, hor sa držali, nás,  
Pilišanki, zaňišt ráтали. Mi,  
Pilišanki, švárne d'ifčence, mi  
chod'íme zarmúťené po celém  
svete.

*Mariša Jánska, 11 r.  
Zap. r. 1980.*

## V pilišském cinteri

255 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 8/8 time. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'V pi - liš - ském cin - te - ri roz - ma - rín ze - le - ní, ked'. The second staff contains the lyrics: 've - ter po - ve - je, pek - ná vó - ňa vo - ňí.' The music is in a simple, folk-like style with a moderate tempo.

V pilišském cinteri  
rozmarín zelení, ked  
veter poveje, pekná  
vôňa voňí.

Staňte mamka hore,  
potešení moje, nech  
vám j á rozpovím  
šeckí krivdi moje.

Jako bi mne odtál  
vôňa ňevoňala, ach  
ked mi tam leží otec,  
mamka moja!

Ic céruška domu, máš  
ti druhú mamu. Čo  
mňa po téj mame, ked  
ma ždicki bije!

Otec, mamka moja,  
aj šecká roďina. Aj  
šecká roďina je tam  
zhromáždžena.

Ked mi hláčku mije, o  
stoličku bije, a ked mi  
hu češe, krf potóčkom  
ťeče.

Ked mi chleba krája,  
na nože ho merá, a  
ked mi ho dáva,  
škared'e pozírá.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Umrela mi žena, už sem vdovec

256 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with 'Um - re - la mi že - na, už sem vdo - vec.' The second staff continues with 'Um - re - la mi že - na, už sem vdo - vec. Dal sem hu po -' and the third staff ends with 'cho - vat, dal sem hu po - cho - vat do Val - cho - véc.'

Umrela mi žena, už sem vdovec, dal  
sem hu pochovat do Valchovéc.

Kopali jěj jamu tré mlád'enci,  
nemohli vikopat do polnoci.

Dal sem sa já kopat, vikopal sem,  
moju mladú ženu pochoval sem.

V cinteri su dvere otvorené,  
ada moja milá, holubenka  
sivá domu dójďe.

Ňedójďem, Ňebój sa, Ňedójďem tí,  
lebo si ma bíjal,  
aj pálené píjal,  
vi .....tí.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## V pilišském cinteri

255 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 8/8 time. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics.

V pi - liš - ském cin - te - ri roz - ma - rín ze - le - ní, ked  
ve - ter po - ve - je, pek - ná vó - ňa vo - ňí.

V pilišském cinteri  
rozmarín zelení, ked  
veter poveje, pekná  
vôňa voňí.

Stant'e mamka hore,  
potešení moje, nech  
vám já rozpovím šeckí  
krivdí moje.

Jako bi mňa odtál  
vôňa ňevoňala, ach  
ked mi tam leží otec,  
mamka moja!

Ic céruška domu, máš  
ti druhú mamu. Čo  
mňa po téj mame, ked  
ma ždicki bije!

Otec, mamka moja,  
aj šecká rod'ina. Aj  
šecká rod'ina je tam  
zhromáždžená.

Ked mi hládku mije, o  
stoličku bije, a ked mi  
hu češe, krf potóčkom  
ťeče.

Ked mi chleba krája,  
na nože ho merá, a  
ked mi ho dáva,  
škared'e pozírá.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Umrela mi žena, už sem vdovec

256 Tempo giusto

Um - re - la mi že - na, už sem vdo - vec.

Um - re - la mi že - na, už sem vdo - vec. Dal sem hu po -

cho - vat, dal sem hu po - cho - vat do Val - cho - véc.

Kopali jěj jamu tré mlád'enci,  
nemohli vikopat do polnoci.

Dal sem sa já kopat, vikopal sem,  
moju mladú ženu pochoval sem.

V cinteri su dvere otvorené,  
ada moja milá, holubenka sivá  
domu dójď'e.

Ňedójd'em, Ňebój sa, Ňedójd'em tí,  
lebo si ma bíjal,  
aj pálené píjal,  
vi.....tí.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Rači ma mamenko živú pochovajte

257 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Ra - či ma ma - men - ko ži - vú po - cho - vaj - ťe, len ma do klášt - era, len ma do klášt - era vác ňe - po - sí - laj - te.'

Rači ma mamenko živú pochovajte,  
len ma do klášt - era vác ňe - pošilajťe.

V klášt - eri je dobre, v klášt - eri je zdravo, ale  
veselosťi, téj velice málo.

Ta ma bože, ta ma, d' e bi bola sama, d' e bi  
mi svekruša ňerozkazovala.

Éj, aňi svekruša, ani svekrušence,  
abi ňeščekali, jako slepé ščence.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Já sem sirota

258 Tempo giusto



Já sem si - ro - ta z Pra - hi zro - ě - ná,  
ně - mám ot - ca, a - ňi mat - ki, sem o - pus - te - ná.

Já sem sirota z Prahi  
zroděná, nemám otca, aňi  
matki, sem opustená.

Matko, matko má, čos'  
ma zrod'ila? Nemala si  
čistej láski pre tvojho  
siná.

Otče, otče mój, d'es' dal  
rozum svoj? Zaňhás' ma  
sirotečku, skazil život  
mój.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ej, pršalo, tma bolo

259 Poco rubato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the next two lines. The lyrics are: "Éj, pr - ša - lo, tma bo - lo pod na - šú za - hrád - ku. Ťe - ši - li sa chlapci ho - ja - já, mé - mu maďeránku, du - ša - má."

Ej, pršalo, tma bolo pod našu  
záhradku. Tešili sa chlapci  
hojajá, mému maďeránku, duša  
má.

Ej, netešte sa chlapci mému  
maďeránku. Majú u susedof  
hojajá, voňavú fíjalku, duša má.

Ej, čo ma po fíjalke,  
ked mi ničt nevoňí!  
Čo ma po frajírke hojajá,  
ked mi něni g vóli, duša má.

Ej, g vóli jím je, g vóli otcovi,  
materi, ale veru něni hojajá  
mojému srdenku, duša má.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Lastovenka lita

260 Moderato

Las - to - ven - ka lí - tá, ho - vo - rí, že svi - tá,  
hi - baj mi - lí do - mu, le - bo bu - ědem bi - tá.

Lastovenka lita, hovorí, že svitá, hibaj  
milí domu, lebo bud'em bitá.

A já bud'em bitá od mojej mamenki, že  
sem ňenažala za rosi trávenki.

A já bud'em bití od mójho tatička, že  
sem ňenapánel vraného konička.

Misii d'ifca, misii, d'e bi zrne sa zešli,  
pod horu zelenú, tam bud'eme spolu.

Staň nevesta hore, už si sa vispala, hibaj  
kravi dójit, keré si dostala.

Šak ste vi ved'eli, že já nemám kravi,  
načo ste si vi mňa za nevestu žali?

Staň nevesta hore, už je bílé zore, už tí  
náš Jaňiček tvoje rolki ore.

Šak ste vi ved'eli, že já nemám roli, načo  
ste si vi mňa za nevestu žali?

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Tí pomazský úradové

261 Parlando

The image shows a musical score for a piece titled 'Tí pomazský úradové'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the lyrics, and the second staff contains the next two lines. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests and a repeat sign at the end of the first line.

Tí po -mázský ú - radové tvr - dé -ho srdeč - ka. Ked sa podna - pi - li,  
Ked sa o - ňi pod - na - pi - li dob - ré - ho ví - neč - ka.  
tak sa po - ra - di - li, ke - ré - ho bi šu - ha - jič - ka za vo - jáč - ka da - li.

Tí pomazský úradové  
tvrdého srdečka. Ked sa  
oňi podnapili dobrého  
vínečka. Ked sa  
podnapili, tak sa  
poradili, kerého bi  
šuhajička za vojačka  
dali.

Jeden vraví chudobného,  
druhí bohatého.  
Jeden vraví chudobného,  
druhí bohatého.  
Bohatého škoda,  
má roboti doma.  
Ten chudobní sebevolní,  
môže íst do vojni.

Ked sem išel po téj hradskej,  
prach sa za mňu kúri. Ked  
sem vešel do kasárni,  
zatrásli sa múri. Dali mi  
koníčka, aj na bok šabličku.  
Do mi buďe opatruvat  
mojého tatíčku?

Mój tatíček starí,  
do roboti slabí.  
Ked sem jích mal opatruvat,  
do vojni ma žali.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Sedela Cigánka pod keríčkom

262 Moderato

The image shows a musical score for the song 'Sedela Cigánka pod keríčkom'. It consists of two staves of music in G major, 3/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the first staff. The first line of lyrics is 'Se - de-la Ci-gán-ka pod ke-ríčkom, šla ta-đe A -nič-ka aj z Ja - nič-kom.' The second line of lyrics is 'A -nič-ka, du-šič-ka, boh ta po-zdrav, A-nič-ka, du-šič-ka, há-dzat si daj!'.

Se - de-la Ci-gán-ka pod ke-ríčkom, šla ta-đe A -nič-ka aj z Ja - nič-kom.

A -nič-ka, du-šič-ka, boh ta po-zdrav, A-nič-ka, du-šič-ka, há-dzat si daj!

Sed'ela Cigánka pod keríčkom, šla  
taďe Anička, aj z Jaňičkom. Anička,  
dušička, boh ťa pozdrav, Anička,  
dušička, hádzat si daj!

Já bich si, Cigánka, hádzat dala, kebi  
si mňa pravdu povedala. Grošíček,  
lebo dva bi tí dala, kebis' mi frajára  
prezrad'ila.

Anička, dušička, d'ít'a drahé, bijú sa  
tré chlapani proci tebe. Jeden má  
bohatstvo, druhí píšnosť, a tretí má  
lásku, aj úprimnosť.

Ňesci ti, Anička, bohatého, aňi si  
ňemisli na píšného! Len lásku,  
Anička, aj úprimnosť, to patrí  
mlád'encom až navečnosť.

*Kata Glicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Majster, viplac ma I.

263 a *Parlando*



Maj-ster vi - plac ma, slú - žit ně - bu - ěm.  
Na - mlú-vil sem si dřif-čát - ko, že - ňit sa bu - ěm.

Majster, viplac ma, slúžit  
nebud'em, Namlúvil sem  
si dřifčátko, žeňit sa  
bud'em.

Já ťa viplatím,  
aj ťa vimlátím,  
aj tí tvoje mladé kostí  
na prach rozmlátím.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Majster, viplac ma II.

263b *Moderato*



Majster vi - plac ma, slú - žit ně - bu - ěm.  
Na- mlú-vil sem si dřif-čát-ko, že - ňit sa bu - ěm.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Stavajú kresári murárom lešení

264 Tempo giusto

Sta - va - ju kre - sá - ri mu - rá - rom le - še - ňí,  
po ňem sa prechá - dzá mo - jé po - teše - ňí.

Stavajú kresári murárom lešení, po ňem  
sa prechádza moje potešenie.

Moje potešenie, černé ti oči máš, a  
já sa ťa bojím, že ma ti oklamáš.

Ňebój sa má milá mojého sklamaná, nedal  
bi nám pán boh šťastá, požehnaná.

Šťastá, požehnaná na mojom srdiečku, že  
sem já oklamal chudobnú d'evičku.

Chudobná d'evička ničeho ňisť nemá, len  
samú poctivosť, kerú si zachová.

Kerú si zachová, do ručníčka zväže, ked  
dójd'e pred oltár, tam sa preukáže.

Ked dójd'e pred oltár, pred Ježiša Krista,  
tam sa preukáže, že je panna čistá.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## V novobanskej, v rešturbanskej

265 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Moderato'. The first staff has the lyrics 'V no - vo - banskéj, v reštur - ban-skéj zme sa ba - vi - li.' The second staff has the lyrics 'Mu - zi - ka nám lí-be, lí-be hrá - la, keď zme sa lú - či - lí.' The music is written in a simple, folk-like style with chords and single notes.

V novobanskej, v rešturbanskej  
zme sa bavili.  
Muzika nám libe, libe hrala, keď  
zme sa lúčili.

Ľeból sem tam, aňi osem ňeďél,  
došel mi telegram, že mi milú  
znáhla pochovali, abi sem  
nezúfal.

Já nezúfam, já sem mladí,  
já mám na to čas.  
Keď sa vrátim z Ameriki naspák,  
nájd'em si holku zas.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Jasné slnko svítí

266 Tempo giusto



Jasné sln- ko sví- tí do těch našich o - ke - něk.  
Slá- vik ob - li - tu - je a na mňa sa dí - vá, s krillá - ma tra -  
se, že už od méj mi- lěj smutnú no- vi - nu ňe - se.

Jasné slnko svítí do těch  
našich okeněk. Slávik  
oblituje a na mňa sa  
dívá, s krilláma trase, že  
už od méj milej smutnú  
novinu ňese.

Kamarád'i moji, vi ma  
rozveseluj'te. Já roďičof  
nemám, ženu mi pán boh  
zal, slávik jěj spívá. Od  
velkého žálu moje srce  
omdlivá.

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

## V Prahe je krásni domeček

267 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 4/4 time. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'V Pra-he je prek-rás-ní do-me-ček'. The second line has 'V Prahe je krásni dom. I-šel sem o-ko-lo,'. The third line has 'srdce ma bo-le lo, vi-sko-čil mój vra-ní kóň.'.

V Prahe je krásni domeček,  
v Prahe je krásni dom. Išel  
sem okolo, srdce ma bolelo,  
viskočil mój vraní kóň.

Ňeskákaj mój vraní koníček,  
ňeskákaj prede mňu vác,  
šak ti už ňepójd'eš, a mňa ňepoňeseš  
měj milej do dvora vác.

Prviráz domeček obešel,  
ňigdo ňišť neotvára.  
Čo je to nového u d'ifča švárneho,  
ked mi ňišť neotvára?

Druhíráz domeček obešel, milá  
naňho volala. Podže ti šuhajko,  
mój milí žeňíku, už sem tí  
otvorila.

Skázala chudobná panenka,  
skázali bohaté dve.  
Lepšá je tá jedna chudobná panenka,  
jako tí bohaté dve.

Bohatá panenka je pekná,  
zakál jú mamka stroji,  
a ked sa už vidá, od mamki odevzdá,  
ledva od špini chod'í.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Pozíraj sa d'ifča I.

268a Parlando



Po - zí - raj sa d'if - ěa Ked sa ten roz -  
na ten su - chí to - pol.  
vi - je, po - tom bu - ědem já tvój.

Pozíraj sa d'ifča na  
ten suchí topol. Ked  
sa ten rozvíje,  
potomjá buďem tvoj.

A já jěj odkážem  
takovú otázku, nech  
si ho uváže doma na  
reťázku.

Ťažko sa rozvíja  
suchá haluzečka, ťažší  
sa vidáva chudobná  
d'evička.

Nech si ho zavesí  
doma do komína,  
nech sa jěj zaúďí,  
jak stará slanina!

Chudobná d'evička  
medzi bohatíma, jak  
tá koza šutá medzi  
rohatíma.

Šuhajová mamka, to  
je mój veľký križ!  
Tak mi odkázala, že  
nemám farbi ništ.

Chod'ívaj ta šuhaj, d'e  
tí maci káže, nech ťa  
aj z maťeru tristo  
vredov hádže!

A já mám farbi dost,  
jako iná druhá, já sa  
jěj viserem na jejéjho  
siná.

Šuhaj o vá mamka  
tak mi odkázala,  
abi jejéj siná  
domu posílala.

Šuhajová mamka, už  
tolko ňerepci,  
ňebud'eš ma volat: -  
Pod nevesta jestí.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Pozíraj sa dífča II.

268b Moderato

The musical score is written on three staves in 6/8 time. The first staff contains the melody and accompaniment for the first line of lyrics. The second staff begins with a repeat sign and contains the melody and accompaniment for the second line of lyrics. The third staff contains the melody and accompaniment for the third line of lyrics. The lyrics are: Po - zí - raj sa díf - ča na ten su - chí to - pol. Ked sa ten roz - vi - je, ked sa ten roz - vi - je, po - tom já - bu - ěm tvój.

Po - zí - raj sa díf - ča na ten su - chí to -  
pol. Ked sa ten roz - vi - je,  
ked sa ten roz - vi - je, po - tom já - bu - ěm tvój.

*Kata Glückova, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## A vi páni muzikanti

269 Parlando



A vi pá - ňi mu - zi - kan - ťi, co - pak jest ví - ce?  
Žá - den ňe ví, že já i - ěm, i - ěm g muzice. Já tu fra - jír - ki ňe - mám,  
já si hu - či - lek hle - dám, a vi pá - ňi mu - zi - kan - ťi, to vám po - vedám.

A vi páni muzikanti, copak jest více? Žáden  
ňeví, d'ě já i'ďem, i'ďem g muzice. Já tu frajírki  
nemám, já si hu čilek hledám, a vi páni  
muzikanti, to vám povedám.

Ked já dójd'em do hospodi, hrajte veselé! Má  
panenka z oknom kuká, na mňa sa smeje. To je  
ďifca jako kvet, já to d'ifča mosím mjet. Dajte  
mamko patnáctísíc, vezňem si ho hňed.

Ti sináčku, ti si mladí, peňáze bis' bral. Po  
hospodách, po muzikách bi si lumpuval.  
Naša céra mladá je, muža nepotrebuje. Ic  
sináčku s pánem bohém, to bit nemôže.

Nade dvorom, pôde dvorom zelená sa, a tam  
rósťe maďeránek, netrhá sa. Já ho mosím  
otrhnut, bár bi mal aj zahinut, a na teba  
moja milá zapomenut.

*Ščefan Király, 60 r.*

*Zap. r. 1979.*

## Pri kláštteri jeden kameň

270 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics: 'Pri kláš-te - ri je-den ka-meň, Ma-ri-jan - ka se - dí na ňem.' The second staff has the lyrics: 'Z kňiž-čič-ki sa mol-li - la, na mlá-đen - cof mis-le - la.' The third staff has the lyrics: 'Z kňiž-čič-ki sa mol-li - la, na mlá-đen - cof mis-le - la.'

Pri kláštteri jeden kameň,  
Marijanka sed'í na ňem. Z  
kňižčički sa mollila, za  
mláďenci mislela.

Išlo d'íica ge spoved'i, malo  
velké spituváňi. Pán farár sa  
jéj pitá, do ťa d'íica  
šňuruval.

Pán farár, čo sa pítaju, šak  
do teho ništ ňemaju. Do ma  
čéra šňuruval, ten ma ňeská  
miluval.

Sama sem sa šňuruvala,  
sama sem sa miluvala, sama  
sem si ustlala, sama sem sa  
vispala.

*Jozef Glück*, 64 r.  
Zap. r. 1977.

## Za horinu, za dolinu

271 Parlando

The image shows a musical score for the song 'Za horinu, za dolinu'. It consists of two staves of music in 6/8 time. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Za ho - ri - nu, za do - li - nu. Za ho - ri - nu, za do - li - nu.

Ko-sil tam šu - haj, ko-sil tam šuhaj, ko-sil tam šu - haj ja - ťe - li - nu.

Za horinu, za dolinu. Za  
horinu, za dolinu. Kosil  
tam Jaňík, kosik tam  
Jaňík, kosil tam Jaňík  
jaťelinu.

Jaťelina je skosená.  
Jaťelina je skosená.  
Už je má milá,  
už je má milá,  
už je má milá odvedená.

Odvédel hu mój kamarád.  
Odvédel hu mój kamarád.  
A to len zato,  
a to len preto,  
a to len preto, že hu mal rád.

Ked já na tú vojnu pójd'em.  
Ked já na tu vojnu pójd'em.  
Na koho ňehám,  
na koho ňehám,  
na koho ňehám moju milú.

Ňehám hu já kamarádu.  
Ňehám hu já kamarádu.  
Lež já z tej vojni,  
ďalekej vojni,  
svetovej vojni domu dójd'em.

Na vojnu šel, z vojni došel.  
Na vojnu šel, z vojni došel.  
Už svojej milej,  
už svojej milej,  
už svojej milej doma ňenašel.

Išla ona za Jaňíka.  
Išla ona za Jaňíka.  
Kerí jú viš,  
kerí jú viš,  
kerí jú miluval viš jak já.

Čo si milá, čos' mislela?  
Čo si milá, čos' mislela?  
Ked si z Jaňíčkom,  
ked si z Jaňíčkom,  
ked si z Jaňíčkom prisahala?

Ňescela sem, mosela sem.  
Ňescela sem, mosela sem  
pred oltár kleknut, dva prsti  
zdvihnut, prísahu zložit  
mosela sem.

Ňescela sem, mosela sem.  
Ňescela sem, mosela sem na  
trávník lehnut, sukničku  
zdvihnut, nožički rozložit  
mosela sem.

Čérajs' mala bílé rúcho.  
Čérajs' mala bílé rúcho,  
a Ňeská už máš,  
a Ňeská už máš,  
a Ňeská už máš veľké brucho.

Čéraj&' bola pri muzike.  
Čérajs' bola pri muzike,  
a Ňeská sed'íš,  
a Ňeská sed'íš,  
a Ňeská sed'íš pri kolíske.

*Gregor Papuček, 60 r.*  
Zap. r. 1969.

## Ternu je dobre, do ničt nemá

272 *Parlando*

The image shows a musical score for a piece titled '272 Parlando'. It consists of two staves of music in 6/8 time. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The tempo is marked 'Parlando'. There is a '4' above the fourth measure of the first line, indicating a fourth note.

Te - mu je dobre, do ničt nemá, ñemosí sa sta-rat, ðe si čo sko-vá.  
Ve-čer si leh-ñe a rá - no stane, žáden mu ničt ñe - u-krad-ñe.

Ternu je dobre, do ničt nemá,  
ñemosí sa starat, d'e si čo sková.  
Večer si lehñe, a ráno stane,  
žáden mu ničt ñeukradñe.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*  
Zap. r. 1958.

## Mamko, ožeňím sa

273 Moderato

Mam-ko, o - že - ňím, sa. Mam - ko, o - že - ňím sa.

Sin mój, ňe - pro - buj sa, sin mój, ňe - pro - buj sa!

The image shows a musical score for the song 'Mamko, ožeňím sa'. It consists of two staves of music in a treble clef, with a tempo marking of 'Moderato'. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Mam-ko, o - že - ňím, sa. Mam - ko, o - že - ňím sa.' The second line of music corresponds to the lyrics 'Sin mój, ňe - pro - buj sa, sin mój, ňe - pro - buj sa!'.

Mamko, ožeňím sa.  
Mamko, ožeňím sa.  
Sin mój, ňeprobuju sa,  
sin mój, ňeprobuju sa!

Mamko, má peňáze.  
Mamko, má peňáze.  
Sin mój, neukáže, sin  
raój, neukáže.

Mamko, ved je pekná.  
Mamko, ved je pekná.  
Sin mój, ňerobotná,  
sin mój, ňerobotná.

Mamko, má aj šati.  
Mamko, má aj šati.  
Sin mój, ale z gaťí,  
sin mój, ale z gatí.

Mamko, pekne kráča.  
Mamko, pekne kráča.  
Sin mój, prez rubača,  
sin mój, prez rubača.

Mamko, má aj kasňu.  
Mamko, má aj kasňu.  
Sin mój, ale prázdnu,  
sin mój, ale prázdnu.

Mamko, má aj kravu.  
Mamko, má aj kravu. Sin  
mój, srat jėj na ňu, sin  
mój, srat jėj na ňu!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Nechodívaj Honzo k nám

274 *Giusto*

Ñe-cho - dí - vaj Hon-zo k nám, ñe - rá - da ťa vi - ďím,  
roz - tr - ha - ní klo - búk máš, já sa za to sti - ďím.

Ñechodívaj Honzo k nám,  
ñeráda ťa vidím. Roztrhaní  
klobúk máš, já sa za to  
stidím.

Rači dójďi v ñed'elu,  
ked bud'eš mat šati,  
já ťa rada uvidím, a  
mamenka taki.

Víš ti čo ti povedám?  
Ked bud'em mat šati,  
já sa na teba vi .....  
a mamenka taki.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáhová, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ach, bože, prebože

275 Moderato



Ach, bo-že, pre-bo-že, ve-ru mi-je len zle. A do ma vi - cho-val,  
Do ma ňe - vi - cho-val, ten mi rozka - zu - je.

v čérnej ze-mi le - ží. Já vel-kú kriv-du mám, o tem žá-den ňe - ví.

Ach, bože, prebože, veru mi je len zle. Do ma ňevichoval, ten mi rozkazuje. A do ma vichoval, v čérnej zemi leží. Já veľkú krivdu mám, o tem žaden ňeví.

Kebi já umrela do soboti rána, čo bi já v ňed'elu pekní pohreb mala. Zvoni bi zvonili, muzika bi hrala, tá naša rod'ina žalostne plakala.

Tí naši paholci, aj tí bi plakali, z bílými ručníčkami slze utírali. Z bílými ručníčkami slze utírali, d'že sa jejích verné frajírki pod'eli!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ked sem pásel kone, vôli

276 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Ked sem pá - sel ko - ñe, vo - li, do - šla na mña drí - mo - ta. Drí - mo, drí - mo, drí - mo - ta, ko - ñe ve - šli do ži - ta.'

Ked sem pá - sel ko - ñe, vo - li, do - šla na mña drí - mo - ta.  
Drí - mo, drí - mo, drí - mo - ta, ko - ñe ve - šli do ži - ta.

Ked sem pásel kone, vôli,  
došla na mňa drímota. Drímo,  
drímo, drímota, kone vešli do  
žita.

Došel ke mne mrcha sellák,  
teho žita hospodár. Čo ti  
huncút, čo d'eláš, ked ti kone  
v žite máš?

Ñeňi sem já žánní huncút, aňi  
žánní grobijan. Do bi mi to  
povedal, tému bi sa podíval!

*Gregor Papuček, 71 r.*  
Zap. r. 1980.

## Pri Dunajku šati prala

277 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Pri Dunajku šati prala'. It consists of three staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff starts with 'Pri Du - naj - ku ša - ti pra - la, pla - ka - la.' The second staff continues with 'Na mi - lé - ho šec - kí žá - le skla - da - la. Čo ti mi - lá pri Du - naj - ku,' and the third staff ends with 'čo ro - bíš? Ša - ti pe - rem, du - ša mo - já, šak vi - díš!'.

Pri Dunajku šati prala, plakala, na milého šeckí žále skladala. Čo ti milá pri Dunajku, čo robíš? Šati perem, duša moja, šak vidíš.

Čo bi si ti šati prala, to je nič, ale plačeš, aj narikáš, čo mislíš? Neplačem já, mój šuhajko, za inšé, len za tvoje slubuvání falešné.

Ňemosíš ti, moja milá, smutná bit. Môžeš si ma ze srdečka vihod'it. Ze srdečka vihod'it je lahká vec, ale naše rozlúčení, ťažšá vec.

Že zme sa mi tolké roki poznali, zebrát sa nám, duša moja, nedali.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Hentam dole pri Dunajku

278 Tempo giusto



Hentam dole pri Dunaj - ku, ko-pa-la tam Kate-rinka pod fijal-ku.

Hentam dole pri Dunajku, kopala  
tam Katennka pod fijalku.

Nakopala, aj nasála  
rozmarínu zeleného pre žandára.

Došli pre ňu otec, maci,  
pod Kačenka, céra moja, domu spaťí.

Ňéjď'em s vama, pójď'em sama,  
já sa mosím vitancuvat ze žandarma.

Tancuvala až do rána,  
až dostala paholátko od žandára.

Žandár pójď'e, povandruje, komu že  
to paholátko podaruje?

Či ocovi, či materi,  
či téj švandre, čo to leží na posteli?

Ňé ocovi, ňé materi,  
lež téj švandre, čo to leží na posteli.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Mala sem j á žandářička

279 Tempo giusto



Ma-la sem já žan-dá-říč - ka fra - jí - ra, a - le mi ho ka-ma - rád-ka  
od-véd - la. Nech téj mojej ka - ma - rád-ke šěj haj ťu - há - ja,  
pán boh za-pla - tí, až sa mňe mój žan-dá-ří-ček na-vrá - ťí.

Mala sem já žandářička frajíra,  
ale mi ho kamarádka odvédla.  
Nech téj mojej kamarádke šěj haj ťuhája  
pán boh zaplatí,  
až sa mňe mój žandáříček navrátí.

A tá tvoja stará maci beštija, veľkí  
rozbroj medzi nami robila. A tá  
tvoja stará maci šěj haj ťuhája, to je  
beštija! Veľkí rozbroj medzi nami  
robila.

A keď vi ma za nevestu ňescet'e, takto si  
vi vášmu sinú povedzte, ňemosím sa z  
vaším sinom šěj haj ťuhája vácej  
zhovárat. Móžt'e si ho medzi svine  
zavírat.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ej, spal bi, spal bi

280 Poco rubato

The image shows a musical score for the song 'Ej, spal bi, spal bi'. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Poco rubato'. The lyrics are written below the notes.

Éj, spal bi, spal bi, mi - lá mi ňe - dá.  
Je - jěj no - hi, ru - ki, je - jěj no - hi, ru - ki na mňa vi - kla - dá.

Ej, spal bi, spal bi, milá mi nedá.  
Ej, spal bi, spal bi, milá mi nedá,  
jejěj nohi, ruki, jejěj nohi, ruki na  
mňa vikladá.

Ej, počkaj milá, buďeš banuvat, ej, počkaj  
milá, buďeš banuvat, ked já tebe začnem,  
ked já tebe začnem moje vikiadat.

Ej, bože, bože, šak ma muž bije, aňi ma  
ňigdo ňepolutuje! Dójd'e má mamička, sivá  
holubička ma polutuje.

Už maci id'e, dvere otvára, na  
pána zaťa ručičku kívá. Udri  
zaťu, udri, až jěj kožu zedri, nech  
ťa poslúcha.

Ej, bože, bože, šak ma muž bije, aňi  
ma ňigdo ňepolutuje. Dójd'e mój  
tatíček, siví holubíček, ma polutuje.

Už tato id'e, dvere otvára, na  
pána zaťa ručičku kívá. Udri  
zaťu, udri, až jěj kožu zedri, nech  
ťa poslúcha.

Ej, bože, bože, šak ma muž bje, aňi  
ma ňigdo ňepoluje. Dójd'e mój  
bratříček, sivi holubíček, ma poluje.

Bratříček id'e, dvere otvára, na pána  
švagra ručičku kívá. Nebi švagre, nebi,  
ved je z mojej krvi, ved je nevinná!

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Čijá je to rola neoraná?

281 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Či - já je to ro - la ně - o - ra - ná?'. The second staff has 'Či - já je to ro - la ně - o - ra - ná,'. The third staff has 'od pá - na ta - tíč - ku da - ru - va - ná,'. The fourth staff has 'od pá - na ta - tíč - ku da - ru - va - ná.'.

Čijá je to rola neoraná, od  
pána tatíčku darovaná?

Já sem hu órával, ale málo,  
ved sa mi kolečko dolámalo.

Keď sa tí zlámalo, daj ho spraviť,  
uč sa ti šuhajko hospodárit.

Lepšie je pálené, jako voda, lepšia je  
panenka, jako vdova.

Lepšie je vínečko, jako ocet, lepší je  
mláďeňec, jako vdovec.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.*  
Zap. r. 1969.

## Jedna stará baba

282 Giusto



Jed - na sta - rá ba - ba, jed - na sta - rá ba - ba viš - la na u - li -  
Do si jěj cé - ru vezňe, do si jěj cé - ru vez - ňe, dá mu ja - lo - vi -



cu. Gom - ba - li - ja, aj le - li - ja na bí - lo roz - kvi - ta - la.  
cu.



Na - šá A - má - la len za fa - rá - la bi sa vi - dá - va - la.

Jedna stará baba,  
jedna stará baba  
višla na ulicu.  
Do si jěj céru vezňe,  
do si jěj céru vezňe,  
dá mu jalovicu.  
Gombalija,  
aj lelija na bilo rozkvitala.  
Naša Amála  
len za farála  
bi sa vidávala.

Ňé len jalovicu,  
ňé len jalovicu,  
aj slepého koňa.  
Bi jěj stará céra,  
bi jěj stará céra  
nezostala doma.  
Gombalija,  
aj lelija na bilo rozkvitala.  
Naša Amála  
len za farála  
bi sa vidávala.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Tam, v tem našém hájku

283 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Tam, v tem našém hájku krásne je. Tam, d'e voda hučí v doľine. Tam d'e leží moja rodná d'edina, d'e su sestri, brat'ě, celá rodina.'

Tam, v tem našém hájku krásne je.  
Tam d'e voda hučí v doline. Tam d'e  
leží moja rodná d'edina, d'e su  
sestri, brat'ě, celá rodina.

A keď ťa osud do sveta povolá,  
nezabudni na tí matkine slová, miluj si  
Uherskú, ten tvoj rodný kraj, ďaleko v  
Slovenskej na mňa spomínaj.

Zbohom ostaň otec, matka, sestra, brat,  
zbohom ostaň mój najmilší kamarád! Já  
ťa zaňhávám, vác sa nevrátim, a g  
domovu lásku ňigdáj nestrafim.

*Jano Pavleňák, 40 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ťažko ternu kameňu I.

284 Parlando



Ťaž - ko te - mu ka - me - ňu, čo pod vo - du plu -  
je. Eš - če ťaž - ší je te - mu, eš - če ťaž - ší  
je te - mu, do ko - ho mi - lu - je.

Ťažko ternu kameňu, čo  
pod vodu pluje. Ešče  
ťažší je tému, ešče ťažší je  
tému, do koho miluje.

Já sem bola taková, já  
sem milovala. Ovédel ma  
Jaňiček o zelení víneček,  
ostala sem sama.

Ostala sem samotná, jak v  
poli hrušička. Ked s něj  
hruški obereš, ked s něj  
hruški obereš, ona stojí  
smutná.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ťažko ternu kameňu II.

Ťažko ternu kameňu,  
čo pod vodu pluje.  
Ešče ťažší je tému, ešče  
ťažší je tému, do koho  
miluje.

Mala si ma mamenko  
len jennu jed'ínú, aj to  
si ma vidala, aj to si  
ma vidala z mesta na  
ďed'ínu.

Mestečko je veselé, na  
ďed'iňe smútek, aj to si  
ma vidala, aj to si ma  
vidala na samí  
zarmútek.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

# Éj, horí, horí

ro - di -

286 *Parlando*

Éj ho - ri, ho - ri, ze - le - né ho - ri,  
de sa po - de - li če mo - jí?

Éj, hori, hori,  
zelené hori,  
d'e sa pod'eli  
rod'iče moji?

Rod'iče moji  
dávno umreli, a  
mňa smutného tu  
zaňháli.

Ešče sem mal len  
sed'emnást ročkof,  
už ma boleli žili na  
bočkof.

Éj, žili, žili, šak s'e  
žeravé! Bočenki  
moje, šak s'e  
bolavé!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Hora, hora, visoká si

287 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and ends with a double bar line and repeat dots.

Ho - ra, ho-ra vi-so - ká si, Mo - já mi-lá ěa-le - ká si.  
Ďa-le - ká si za ho - rá -mi, vad - ěe lás-ka me-dzi na -mi.

Hora, hora, visoká si.  
Moja milá ďaleká si.  
Ďaleká si za horami,  
vadne láska medzi nami.

Vadne, vadne, až uvadne,  
nemám okrem teba žiadné.  
Nemám žiadné potešenie, čo  
mám robiť, zarmútenie?

Ľevím smutní, čo mám robiť,  
či vandruvať, či sa ženiť? Od  
vandroški nožki bola, ženiť sa  
mi nedovolá.

Veznem starú, tá bud'e piť.  
Mladá bud'e iních ľubiť.  
Veznem starú, tá bud'e piť,  
mladá bud'e iních ľubiť.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Kvitne hruška a ňerod'í

288 Rubato



Kvit - ňe hruš - ka a - ňe - ro - dí, mám fra - jí - ra a ňe - cho - dí.  
Bu - ě eš - ě hruš - ka ro - dí, bu - ě ke mĚ fra - jí - r cho - dí, bo - že mój!

Kvitne hruška a ňerod'í,  
mám frajíra a ňechod'í.  
Buďe ešče hruška rod'it,  
buďe ke mĚ frajír choďit,  
bože mój.

Frajíra bi sem mohla mat,  
ale si nemôžem prebrat.  
Kerí bi ból mĚ po vóli,  
otec, mamka nedovolí,  
bože mój.

Odpadel mi z muškátla kvet,  
nepáči sa mi tentok svet.  
Šecko sa mi len tak vid'í, že  
mój milí g druhej choďí,  
bože mój.

Ind'e id'e, a mĚ ňesce,  
zarmúťené moje srce.  
Zarmúťené aj oči dve,  
poteš milí srce moje,  
bože mój.

*Gizela Dioszegová, rod. Čěrná, 51 r.  
Zap. r. 1982.*

# Svadobné piesne

*„ Tichí vetrík od Dunajka povíjã.  
Ej, už sa cërka, èj, už sa cërka,  
už sa cërka od mamenki odbirá.“*

## Strafila sem partu

289 Moderato



Stra - ťi - la sem par - tu, aj ze - le - ní ve - ňec,  
na - šel mi ho druž - ba, naj-star - ší mlá - de - ňec.

Strafila sem partu,  
aj zelení veňec,  
našel mi ho družba,  
najstarší mláďeňec.

Najprf do komori, a  
potom na húru,  
kamarádki moje,  
porúčam vás bohu.

Vi najstarší družba,  
já vás pekne prosím,  
vráťte mi mój vínek,  
já ho rada nosím.

Strafila sem šud'ínu,  
ňevím kerú hod'ínu,  
a či čéra, a či dnes, a  
či mi hu zedel pes?

Kebi si ho bola  
rada nosívala,  
nebola bi si sa  
ešče vídavala.

Stratila sem lásku  
pod horu pomázskú,  
milí mi hu zbírá na  
zlatú reťázku.

Kamarádki moje,  
pomôžte mi plakát,  
už ma ňebud'ete  
medzi vami rátat.

Strafila sem zrkallo,  
ňevím d'e mi vipallo,  
či v kostele, či v tanci,  
našli mi ho mláďenci.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Šak s'te vi diččence závistlivé

290 Parlando

Šak s'te vi diččence závist-li - vé! Ke - rá má frají - ra, aj ke - rá ně.

Ke - rá - má frají - ra, aj ke - rá ně, điv že jěj sr - deč - ko ně - vi - pad - ně.

The image shows a musical score for a piece titled '290 Parlando'. It consists of two staves of music in 6/8 time. The first staff begins with the lyrics 'Šak s'te vi diččence závist-li - vé! Ke - rá má frají - ra, aj ke - rá ně.' The second staff continues with 'Ke - rá - má frají - ra, aj ke - rá ně, điv že jěj sr - deč - ko ně - vi - pad - ně.'

Šak ste vi d'ifčence závistlivé!  
kerá má frajíra, aj kerá ně. Kerá  
má frajíra, aj kerá ně, điv že jěj  
srdečko něvipadně.

Išla na sobáš začepená, nebola  
panenka, aňi žena, a z neba trest  
boží na ňu letí, že nezachovala  
příkaz boží.

Keď poctivá panna prisahala,  
jak bi jěj nebeská banda hrala,  
and'el jěj leliju v ruke něse, až sa  
těj panenke srco trase.

Len sa vi d'ifčence nevídajte,  
račí si vrkočki prepletajte!  
Lepší je vrkočki prepletaťi,  
jak šíkové čepce nosívaťi.

<

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ked sa ruža rozkvitala

291 Parlando

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 4/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the first staff. The first staff of music ends with a double bar line and repeat dots. The second staff of music continues the melody.

Ked sa rú - ža, ked sa rú-ža roz - kvi - ta-la, Ľe - plec-ťe mňa,  
mamka cé-ru, mamka céru za - ple - ta - la.

Ked sa ruža, ked sa ruža rozkvitala,  
mamka céru, mamka céru zapletala.  
Ľepiect' e mňa, mamička moja, už  
nebud'em, už nebud'em céra vaša.

Čijá bud'eš, čijá bud'eš, céra moja? Bud'em  
mamka, bud'em mamka šuhajová. Jako že  
sa bud'e volaťí? Mamka moja, mamka  
moja, kvítek zlatí.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.*  
Zap. r. 1958.

## Tichí vetřík od Dunajka

292 Poco rubato



Ťi - chí ve - ter od Du - naj - ka po - ví - já.  
Ťi - chí ve - ter od Du - naj - ka po - ví - já. Éj, už sa cér - ka,  
ěj, už sa cér - ka, už sa cér - ka od ma - menki od - bí - rá.

Tichí vetřík od Dunajka povíjáš. Ej,  
už sa cérka, ej, už sa cérka, už sa  
cérka od mamenki odbírá.

Ďakujem vám má mamenko na stokrát,  
že ste vi mňa mali, céru vichovali, a čil  
id'em, a čil id'em preč od vás.

Ešče sa vás má mamenko opítám,  
ej, či já ešče, ej, či já ešče,  
či já ešče s vami mamko, bývat mám.

Ňé céruška, Ňé céruška, Ňé se mňu.  
Ej, koho si si, ej, koho si si, koho si  
si vivolila, s tím si budz.

A já sem si vivolila z rúži kvet. Ej,  
lepší je mój, ej, lepší je mój, lepší  
je mój najrnilejší, jak ten svet.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ej, pekná ruža

293 Tempo giusto

Ej, pek - ná ru - ža, ked ze - le - ní list má.  
Pek - né ďif - ča, ked šestnást roč - kof má.  
V se - ďemnás - tém, fra - jí - reč - ka mo - já,  
éj, de - že sa ti tvá krá - sa po - de - la?

Ej, pekná ruža, keď zelený list má.  
Pekné d'íča, keď šestnásť ročok má.  
V sedemnástom, frajírčka moja, ej,  
d'eže sa ti tvá krása pod'ela?

Ej, jasné slnko do okeniek svíí. Už  
mój milí na koňičku sed'í. Pustíte  
ma mamko moja z dvora, ej, nech si  
boškám z l'úbosti frajira.

Ej, cérko moja, já ťa ver' nepustím.  
Mladá si ti mlád'encof miluvat.  
Mladá si ti mlád'encof miluvat, ej,  
dost tí času čepce uvazuvat.

Ej, mamko moja, ved mi ón slubuje,  
že mi pri ňem veľmi dobre bud'e, že  
já pri ňem robivat ňebud'em, ej, len  
hadbávne sukne nosit bud'em.

Ej, cérko moja, slubuje, s'ľubuje,  
zakál ťa ón do rúk nedostane. A  
keď ťa už do rukof dostane, ej,  
bit ťa bud'e, zakál ňevistaňe.

Ej, mamko moja, ved aj vás býjali,  
precaj ste sa za tatu vidali. Trpeli  
ste, aj já trpet bud'em, ej, bár čo  
robte, precaj jeho bud'em.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Masár, masár, masáričku

294 Giusto

The musical score is written on two staves in 2/4 time. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

Ma - sár, ma - sár, ma - sá - rič - ku. Éj, ma - sár, ma - sár,  
- ku!  
ma - sá - rič - ku, ně - za - bi nám ja - lo - vič

Masár, masár, masáričku. Ej,  
masár, masár, masáričku, nezabi  
nám jalovičku!

Z jalovicki krava buďe. Ej, z  
jalovicki krava buďe, a z  
ďiřat'a žena buďe.

Ej, a minárka na stoličke  
merá žitko po meričke.

*Gregor Papuček*, 61 r.  
Zap. r. 1970.

## Okolo Pilíša bristrá voda t'če

295 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 7/4 time, marked 'Moderato'. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'O - lo - lo Pi - lí - ša bri - strá vo - da t' - če. Spa - del do něj Ja - ňík,'. The second staff contains the lyrics: 'spa - del do něj Ja - ňík s čér - ní - ma o - či - ma.'

Okolo Pilíša bristrá voda t'če.  
Spadel do něj Jaňík, spadel do něj Jaňík  
s černíma očima.

A ked do něj spadel, na boha zavolal.  
Kamarád'i moji, kamarád'i moji, už  
sem sa vám skoval.

Skoval sem sa skoval, pod bristrú vod'ičku, že  
sem ňešanuval, že sem já oklamal chudobnú  
d'evečku.

Skoval sem sa skoval pod bristrú vod'ičku,  
podaj že mi milá, podaj že mi milá tú pravú  
ručičku!

Ona mu podala, horce zaplakala.  
Načo si sa kúpál, načo si sa kúpál,  
ked t'a voda žala?

Já sem sa ňekúpál, já sem kone krotíl.  
Tuším ma sám pán boh, tuším ma sám pán boh  
do téj vodi sotíl.

Do vodi, do vodi, do téj hľbočini, že  
sem si nevšímal, že sem si nevšímal  
chudobnej d'efčini.

Chudobná d'evička, jako iskerečka,  
chod'í po slobod'e, chod'í po slobod'e,  
jak riba po vod'e.

Ked riba ven z vodi, rada bi do vodi.  
Ked sa d'ifča vidá, ked sa d'ifča vidá,  
vác nemá slobodi.

Vidat sa je vidat, ale odvidávat,  
ved to veru něni, ved to veru něni  
chleba vipoščávat.

Ked sa chléb vipoščá, lahučko sa vráti.  
Ked sa d'ifča vidá, ked sa d'ifča vidá,  
vác sa nenavráti.

Ked sa d'ifča vidá, jak kebi umrelo, jak  
kebi ho aňi, jak kebi ho aňi na svete  
nebolo.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.*  
Zap. r. 1969.

## Barborka

296 Giusto

Ked sem i - šel prez ho - ru, aj - jaj - jaj, stre - tel sem tam Barbo - ru,  
aj - jaj - ja - ja - ja - ja. I - com - fi - com, ból som pri tom, trávič - ka ze - le - ná,  
I - com - fi - com, ból - som pri tom až po - vi - še ko - le - ná!

Ked sem išel prez horu,  
aj-jaj-jaj,  
stretel sem tam Barboru, aj-  
jaj-ja-ja-ja-ja. Icom-ficom,  
ból som pri tom, trávička  
zelená. Icom-ficom, ból som  
pri tom až poviše kolená!

Barboreňka, čo to máš?  
Aj-jaj-jaj?  
Čo prede mňu skováváš?  
Aj-jaj-ja-ja-ja-ja.  
Icom-ficom . . .

Mám já doma **leliju**.  
**Aj-jaj-jaj**.  
Dójd'i večer, dám tí ju.  
Aj-jaj-ja-ja-ja-ja.  
Icom-ficom . . .

Večer došel, dala mu.  
Aj-jaj-jaj!  
Netrafil jēj na jamu.  
Aj-jaj-ja-ja-ja-ja!  
Icom-ficom . . .

Ón to hledá za uchom.  
Aj-jaj-jaj!  
Ona to má pod bruchom.  
Aj-jaj-ja-ja-ja-ja!  
Icom-ficom . . .

Ked ti ňevíš d'e hu mám, aj-  
jaj-jaj,  
druhíráz tí ňišť nedám. Aj-jaj-  
ja-ja-ja-ja! Icom-ficom, ból  
som pri tom, trávička zelená.  
Icom-ficom, ból som pri tom  
až poviše kolená.

*Silvester Hudeček, 61 r.  
Zap. r. 1982.*

# Detské piesne

*„Ked sem chod'il do školki,  
učil sem sa literki, jeden,  
dva, tri, štiri, to su pekné  
literi!"*

## Ňepítaj, nedám ti

297 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Tempo giusto'. The melody is simple, using quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Ňe - pí - taj, Ňe - dám ti, lež si kup, pre - dám ti  
ko - ší - ček z vaj - cá - mi za pat-nást graj- cá - ri.

Ňepítaj, nedám tí, lež si  
kup, predám tí košíček z  
vajcámi za patnást  
grajcári.

Ne kérjél, nem adok, de  
vegyél, eladok kosarat  
tojással, tizenöt  
krajcárral.

*Kata Papučková, rod. Bahajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Vím já jeden žinka brinka

298 Parlando



Vím já je-den žin-ka-brin-ka, kun-da-cin-ka há-jí-ček,  
a v tam háj-ku žin-ka-brin-ka, kun-da-cin-ka do-me-ček.

Vím já jeden žinka brinka  
kundacinka hájíček, a v tem  
hájku žinka brinka kundacinka  
domeček.

A v tem domku žinka brinka  
kundacinka panenka, ona kuká  
žinka brinka kundacinka z  
okenka.

Išel taďe žinka brinka  
kundacinka mláďeňec,  
požádal ju žinka brinka  
kundacinka o veňec.

Ona sa mu žinka brinka  
kundacinka nedala, ešče  
sa mu žinka brinka  
kundacinka vismála.

*Gregor Papuček, 61 r.*  
Zap. r. 1970.

## Pod horu jatelinka

299 Giusto

Pod ho-ru ja - ťe - lin - ka, ža - la hu Kate-rin - ka.  
Po - čekaj, po - čekaj, Kate-rin - ka, či - já je to ja-ťe - lin- ka?

Pod horu jatelinka, žala hu  
Katerinka. Počkej, počkej,  
Katerinka, čijá je to jatelinka?!

Pod horu jatelinka, žala hu  
Katerinka. To je teho nášho  
Jana, čo tam bívá za horáma.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Janko mój vézel hnoj

300 Tempo giusto



Jan-ko mój vé-zěl hnoj. Do-le-ťe-la vranka, u-chi-ťi-la Jan-ka, Janko mój!

Janko mój vézel  
hnoj. Doletela  
vranka, uchifila  
Janka, Janko mój!

Miško mój vézel  
hnoj. Doletela  
líška, uchitlla  
Miška, Miško mój!

*Kata Papučkova, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Povedal mi jeden chlapec

301 Tempo giusto

Po - ve - dal mi je - den chla - pec, tud - laj - tom.  
Po - ve - dal mi je - den chla - pec, šěj, háj, fi - ko - ma - rom,  
tá - dli - pi tud - laj - tá - rom, tá dli - pi tud - laj - tom.

Povedal mi jeden chlapec, tudlajtom.  
Povedal mi jeden chlapec, šěj, haj, fiko  
marom, tá dlipi tudlaj tárom, tá dlipi  
tudlajtom.

Že j á ňevím chleba napést, tudlajtom.  
Že j á ňevím chleba napést,  
šěj, haj, ----

V pondělek sem múku brala, tudlajtom.  
V pondělek sem múku brala,  
šěj, haj, . . . .

V úterek sem ošívala, tudlajtom.  
V úterek sem ošívala,  
šěj, haj, . . . .

Ve stredú sem kvas robila, tudlajtom.  
Ve stredú sem kvas robila,  
šěj, haj, -----

Ve štvrtok sem zamísila, tudlajtom.  
Ve štvrtok sem zamísila,  
šěj, haj,-----

V pátek sem ho povalala, tudlajtom.  
V pátek sem ho povalala,  
šěj, haj,-----

V sobotu sem posádzala, tudlajtom.  
V sobotu sem posádzala,  
šěj, haj,-----

A v nedeľu viťáhala, tudlajtom.  
A v nedeľu viťáhala, šěj, haj,  
fiko marom, tá dlipi  
tudlajtárom, tá dlipi tudlajtom.

*Gregor Papuček, 71 r.*  
Zap. r. 1980.

## Chodila Zuzana

302 Tempo giusto

Cho - di - la Zu - za - na o - ko - lo Du - na - ja,  
no - si - la na ru - kách švárne - ho šu - ha - ja. Dzi - na - drat - ta, bu - ma - drat - ta,  
dzi - na - ri - ja - raj - rom, dzina - dratta, buma - dratta, dzin, dzin, bum bum, bum.

Choďila Zuzana okolo  
Dunaja, nosila na rukách  
švárneho šuhaja.  
Dzinadratta, bumadratta,  
dzinarijarajrom,  
dzinadratta, bumadratta,  
džin, džin, bum, bum, bum.

Husári, husári, peknych  
koňof máte, keď pójďem  
medzi vás, kerého mi dáte?  
Dzinadratta, bumadratta,  
dzinarijarajrom,  
dzinadratta, bumadratta,  
džin, džin, bum, bum, bum.

Tehoto, tehoto, s tú velikú  
hrivu, čo ma buďe nosit do  
Komárna z milú.  
Dzinadratta, bumadratta,  
dzinarijarajrom, dzinadratta,  
bumadratta, džin, džin, bum,  
bum, bum.

*Gregor Papuček, 71 r.*  
Zap. r. 1980.

## Ked sem chodil do školki

303 Tempo giusto

Ked sem cho-dil do škol-ki, u-čil sem sa li-ter-ki.

Je - den, dva, tri, ští - ri, to su pek - né li - te - ri a

je - den dva, tri, ští - ri, to su pek - né li - te - ri.

Ked sem chođil do školki,  
učil sem sa literki.  
Jeden, dva, tri, štiri,  
to su pekné literi  
a jeden, dva, tri, štiri,  
to su pekné literi.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Ked sem ból maličká paholicek

304 Giusto



Ked sem ból maličká paho - lí - ček, stupil mi koňíček na malí - ček.



Jaj, bo - že mój, šak ma bo - lí! Už sa mi malí - ček ňezahó - jí.

Ked sem ból maličká paholíček,  
stupil mi koníček na malíček.  
Jaj, bože mój, šak ma bolí! Už sa  
mi malíček nezahojí.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Vandruvala blška

305 Giusto

Vandruvala blš - ka, po-stretla ju veš. Já vandrujem do mají - ra,  
Ďe ti pa-ňi blš - ka, ě-ti van-dru-ješ?  
iš - pá-no-vi do go - lí - ra, a z go-lí-ra do bra di, tam bu-du ho-di!

Vandruvala blška,  
postretla ju veš. Ďe  
ti pani blška, ě ti  
vandruješ?

Já vandrujem do majíra,  
iřpánovi do golíra, a z golíra  
do bradi, tam budú hodi!

*Kata Papuřková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Kebi bolo jako vlóňi

306 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Ke - bi bo - lo ja - ko vló - ňi, bo - li'. The second staff contains 'hruš - ki na jab - lo - ňi. Bo - li hruš - ki,'. The third staff contains 'bo - li viš - ňe, tí pi - liš - ské dřif - ki piš - né.' The music is simple and folk-like, with a steady rhythm.

Kebi bolo jako vlóňi,  
boli hruški na jabloni.  
Boli hruški, boli višne, tí  
pilišské dřifki pišné.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## V téj našej záhradke kvitne muškátel

307 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The music is in 6/8 time and G major. The lyrics are written below the notes.

V téj na - šej za - hrad - ke kvit - ňe muš - ká - tel,

čer - ve - ní, aj bi - lí, ze - le - ní lis - tek tná.

V téj našej záhradke  
kvitne muškátel,  
červení aj bili, zelení  
listek má.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Viskoc Janko na padlás

308 Tempo giusto

The image shows a musical score for the song 'Viskoc Janko na padlás'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a tempo marking of 'Tempo giusto'. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

Vi-skoč Janko na padlás, kolko kilof maš-ti máš! Ci-bu - le-na že- ňi do-ma,  
i-šla o - na na ko-re-ňí. Ci-bu-len-na ci-bul cib, ci - bu - le - na ci - bul cib.

Viskoc Janko na padlás,  
kolko kilof mastí máš!  
Cibulena žeňi doma, išla  
ona na korení. Cibulena  
cibul cib, cibulena cibul  
cib.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

# Zbojnícke piesne

*„V tých pilišských horách  
mali oheň horí a okolo  
neho dvanásť chlapcov  
stojí.“*

## V tich pilíšských horách

309 Moderato

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 3/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff is a piano accompaniment, also in treble clef, with a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes.

V tich pi - liš - ských ho - rách ma - lí o - heň ho - rí,  
a o - ko - lo ně - ho, a o - ko - lo ně - ho dva - nást chlapcof stojí.

V tich pilíšských horách  
malí oheň horí, a okolo  
neho dvanást chlapcof  
stojí.

A ten trinásti je  
šecek dorúbani,  
ešče povoláva  
kamarád'i moji.

Kamarád'i moji,  
zaprachaj'te vóli,  
pójďeme opáčiť,  
čo to d'ifča robí.

Čo to d'ifča robí na téj  
Dólnéj zemi? Presádza  
maďerán do téj černej  
zemi.

Maďerán, tulipán,  
veru ťa vitrhám.  
Načos' mi v záhradke,  
ked frajóra nemám?

Ked frajóra nemám,  
nemám aňi reči,  
ňemaju čo plakát  
moje čérné oči.

Čérné oči, čérné,  
každému su verné, a tí  
tvoje sivé každému su  
milé.

Čérné oči mala, za  
mňu pozírala.  
Ňepozíraj za mňu,  
lebo tí vipannu.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Čo sa stalo téj noci

310 Tempo giusto

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Čo sa sta - lo téj no - ci v há - rom -'. The second staff contains: 'mez - skėj u - li - ci? Ra - bu - va - li'. The third staff contains: 'šti - ri ko - če tí pi - liš - skí mlá - den - ci.'

Čo sa stalo téj noci v  
hárommezskėj ulici?  
Rabovali štiri koče tí pilíšski  
mláďenci.

Ked na štiri nabrali, na ten  
pátí nemohli, na tem pátém  
richtár sedí ze štiroma  
žandármi.

Spadel lístek z javora až  
doprostred Dunaja. Písala  
mi moja milá pekni lístek z  
Budína.

Čo je v liste nového, tak  
velice d'ivného? To, že milá  
v kúte leží, má sináčka  
švárneho.

*Kata Glücková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Ore Kačka

### 311 Parlando

O - re Kač - ka pre - o - rá - vá. O-re Kač - ka p

Ore Kačka, preoráva. Ore  
Kačka, preoráva, mamka na  
ňu povoláva, mamka na ňu  
povoláva.

Podže Kačka, podže domu!  
Podže Kačka, podže domu,  
dala sem ťa ňevím komu,  
dala sem ťa ňevím komu.

Dala sem ťa Jaňíkovi.  
Dala sem ťa Jaňíkovi, v  
širém poli zbojníkovi, v  
širém poli zbojníkovi.

Jaňík, Jaňík, číri zbojník.  
Jaňík, Jaňík, číri zbojník, viš  
po horách každí choňník, vi  
š po horách každí choňník.

Ňélen choňník, lež aj cestu.  
Ňélen choňník, lež aj cestu,  
kad'e choďá ľud'é g mestu,  
kad'e choďá ľud'é g mestu.

V noci id'eš, v noci dójd'eš.  
V noci id'eš, v noci dójd'eš,  
ňigdáj nám ňišť ňedoňeseš,  
ňigdáj nám ňišť ňedoňeseš.

Len šabličku dolámanú.  
Len šabličku dolámanú, aj  
košelku skrvavenú, aj  
košelku skrvavenú.

Žili roček, žili aj dva. Žili  
roček, žili aj dva, požehnal  
jím pán boh siná, požehnal  
jím pán boh siná.

Ked ho ona kolísala.  
Ked ho ona kolísala,  
tak mu ona zaspívala,  
tak mu ona zaspívala.

Hajaj-buvaj, sináčik mój.  
Hajaj-buvaj, sináčik mój,  
abis' ňeból, jak otec tvoj,  
abis' ňeból, jak otec tvoj!

Na kuse bi ťa sekala. Na  
kuse bi ťa sekala, strakám,  
vranám pometala, strakám,  
vranám pometala.

Podže ženo, podže dnuka!  
Podže ženo, podže dnuka, j  
ako si mu to spívala, jako si  
mu to spívala?

A já sem mu tak spívala.  
A já sem mu tak spívala,  
hajaj-buvaj sináčik mój,  
abi si ból, jak otec tvoj.

Ve víne bi ťa kúpala, ve  
mléku bi ťa kúpala, s  
paťelatom povíjala, s  
paťelatom povíjala.

Ulapil hu za ručičku.  
Ulapil hu za ručičku,  
vivédel hu na lúčičku,  
vivédel hu na lúčičku.

Nohi, rukí jėj obrúbáľ.  
Nohi, ruki jėj obrúbáľ a  
očički jėj vilúpal, a očički  
jėj vilúpal.

Podaj slúžka siná mého!  
Podaj slúžka siná mého,  
nech poboškám líčka jeho,  
nech poboškám líčka jeho.

Jedno líčko bozkávala.  
Jedno líčko boškávala, a  
druhé mu vihrízala, a  
druhé mu vihrízala.

To ťi sin mój na památku.  
To tí sin mój na památku,  
ked ťi stínal otec matku,  
ked ťi stínal otec matku.

Kam id'eťe, vi formaňi?  
Kam id'eťe, vi formaňi?  
Ňé ďaleko, len do Tali,  
ňé ďaleko, len do Tali.

Pozdravte tam krčmárečku!  
Pozdravte tam krčmárečku,  
moju lúbú maťerečku, moju  
lúbú maťerečku.

Abi si došla pre siná. Abi  
si došla pre siná, že jėj céra  
je zmárnená, že jėj céra je  
zmárnená.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

## Žlna, žlna, pekní vták

312 Moderato



Žl - na, žl - na, pek-ní vták, Žl - na, žl - na pek-ní vták. Éj,  
ňe - rob hňíz-dá pri ces - tách, éj, ňe - rob hňíz-dá pri ces - tách.

Žlna, žlna, pekní vták, žlna,  
žlna, pekní vták, ej, nerob  
hňízda pri cestách, ej, nerob  
hňízda pri cestách.

A ked si ti takí pán, a  
ked si ti takí pán, ej,  
viprahaj si kone sám, ej,  
viprahaj si kone sám.

Cestu id'e zlí-dobří,  
cestu id'e zlí-dobří, ej,  
hňízdečko tí pokazí, ej,  
hňízdečko tí pokazí.

Ked viprahel prvého,  
ked viprahel prvého,  
ej, to je otca mojého,  
ej, to je otca mojého.

Id'e formán dolinu, id'e  
formán dolinu, ej, a  
zbojníci maňinu, ej, a  
zbojníci maňinu.

Ked viprahel druhého,  
ked viprahel druhého,  
ej, to je brata staršého,  
ej, to je brata staršého.

Postoj formán, ňešibaj,  
postoj formán, ňešibaj,  
ej, štíri kone viprahaj,  
ej, štíri kone viprahaj.

Ked viprahel tretého,  
ked viprahel tretého, ej,  
to je brata mladšého, ej,  
to je brata mladšého.

*Jozef Gliick, 64 r.  
Zap. r. 1977.*

## Jaká si ti šenkárka hlúpa!

313 Tempo giusto



Ja - ká si ti šen - kár - ka hlú - pá,  
Ě - po - ču - vaj šen - kár - ka šu - di,  
vo - la - čo tí v piv - ňi - ci bú - chá.  
po - be - ru tí z piv - ňi - ci su - di.

Jaká si ti šenkárka hlúpa,  
volaco tí v pivnici búcha.

Nepočúvaj šenkárka šudi,  
poberú tí z pivnici súdi.

Počkaj že ti pilíšský richtár,  
načo si mi čižmički chystal?

Čižmički mi ostali doma,  
chistaj mi pán richtár koňa!

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## Piesne tematicky odlišné

*„Sedí baba v koši,  
a pán sa jój prosí,  
ďaj babenko vajenko,  
lebo jenno, lebo dve,  
šak sa fi to málo ubuňne.*

## Oplakávanka

314 Rubato

The image shows two staves of musical notation in 4/4 time. The first staff contains the melody with lyrics underneath. The second staff shows a piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and a treble line with some rests and notes. The lyrics are: 'Ach, kmo-ter mój, kmoter mój! Šak ten cí - cer dob - rí ból!'.

čo mi tvo-já že-na da -la, a -bi sem ta na- rí - ka- la!

Ach, kmoter mój, kmoter mój!  
Šak ten cícer dobrí ból, čo mi  
tvoja žena dala, abi sem ťa  
naríkala!

*Gregor Papuček, 61 r.*  
Zap. r. 1970.

## Nové leto, nové

315 Moderato



No - vé le-to, no - vé, ďes' tak d'í - ho bo - lo? U stu-ďen - kí, u - ru - ben - kí,  
hruški, hruški krá - le, s čím sa u - mí - vá - ťe, s čer - ve - ní - ma vaj - ci,  
s bí - lí - ma ko - lá - či, haj, haj, ze - le - ní máj.

Nové leto, nové, ďes' tak  
dího bolo? U stud'enki, u  
rubenki, hruški, hruški  
krále, s čím sa umívá'ťe? S  
červeníma vajci, z bílíma  
koláči, šej-haj, zelení máj.

Id'e Peter z Ríma,  
nese flašu vína, abi  
zrne sa napili, pána  
boha chválili, šej-  
haj, zelení máj.

Čijí je to noví dom,  
podeprení s polenom,  
a s perkámi pokrytí, a  
s pupáki pobití, šej-  
haj, zelení máj.

Sed'í baba v koši, a pán  
sa j'éj prosí, daj babenka  
vajenko, lebo jenno, lebo  
dve, šak sa ti to málo  
ubudne.

Nedajte nám dlho štát,  
buďeme vám strechu brat,  
šej-haj, zelení máj.

*Kata Papučková, rod. Bakajová, 41 r.  
Zap. r. 1958.*

## V tem pilíšském háji

316 Tempo giusto

V tem pi-liš - ském há - ji je hos - ti - ňec ma - lí,  
doň - ho sa schá - dza - ju tré ing - líc - kí krá - li.

V tem pilíšském háji  
je hostinec malí,  
doňho sa schádzajú  
tré inglickí králi.

- Ňeňi mi to céra,  
aňi služebkiňa,  
já sem hu dostala  
za tri holbi vína.

- Šenkárička naša,  
daj nám holbu vína,  
šak tí zaplatíme,  
ked sa navráťíme.

Za tri holbi vína, za  
porciu chleba, ale je  
to céra inglického  
krála.

Šenkárička dala,  
služkiňa nosila, od  
zlata, od stríbla ruka  
sa jěj trásla.

- A ked si ti céra  
inglického krála,  
tak ti zajtra ráno  
povandruješ s nama.

- Šenkárička naša,  
či tí je to céra?  
Či tí je to céra,  
a či služebkiňa?

Tri ročki minuli, čo  
zme ťa hledali a z  
koňa na koňa čo  
zme presedali.

*Kata Gliicková, rod. Pavleňáková, 75 r.  
Zap. r. 1969.*

# HUDOBNÝ REGISTER

Poradové číslo	Konštrukcia riadkov	Finálnv tón	Počet slabík	Ambitus
1.	A A B A	3 3 2	14 14 14 14	2-8
2.	AB AB	2 1 2	10 12 10 12	V-6
3.	A B C D	5 3 5	8 8 7 7	1-8
4.	A B C D	1 2 1	8 8 8 8	VI-6
5.	ABBv	V3	12 12 12	V-6
6.	A B C A	1 3 5	11 11 11 11	1-12
7.	A ABC	2 2 2	17 17 9 11	VII-8
8.	A B C D	V24	6 6 9 4	V-6
9.	A B C Bv	9 5 5	8 7 10 7	3-12
10.	A B C Av	VI 1 VI	10 7 10 9	V-5
11.	A Av B Bv	2 5 5	8 8 8 7	1-6
12.	A A B Bv	1 1 2	12 12 12 12	V-6
13.	A A B A	3 3 5	13 13 14 13	2-9
14.	A A B Av	1 1 1	11 11 14 11	tqVII-9
15.	A A B A	1 1 1	11 11 14 11	V-4
16.	A B A Bv	4 2 4	15 15 15 15	V-6
17.	A A <sup>5</sup> B A	1 5 3	10 10 10 10	1-10
18.	AB CB	4 1 1	6 6 7 6	tqVII-5
19.	A A B Áv	1 1 5	12 12 8 12	1-8
20.	AB AC	V3 V	6 7 6 7	V-6
21.	AB	3	8 8	2-6
22.	A B B V B	3 5 5	8 8 10 8	3-8
23.	A Av <sup>5</sup> B Av	3 9 5	10 10 10 10	1-10
24.	A A B A	1 1 5	9 9 6 9	1-7
25.	A A <sup>5</sup> B Bv	1 5 5	12 12 12 12	1-10
26.	A A B A	3 3 5	14 14 12 14	3-10
27.	A A B B	2 2 1	8 8 16 16	V-6
28.	A Av <sup>5</sup> B A	1 5 5	11 11 14 11	1-10
29.	A B C D	3 2 V	7 7 14 7	V-5
30.	A A <sup>4</sup> B C	2 5 2	10 10 10 10	V-8
31.	A AvBC	3 3 5	8 8 7 10	1-8
32.	A A B A	1 1 V	11 11 14 11	V-6
	A A B Av	1 1 1	11 11 13 11	1-7
33.	A A B C	2 2 4	13 13 12 13	V-5

Poradov é číslo	Konštrukcia riadkov	Finálny tón	Počet slabík	Ambitus
34.	AB	1	6 12	VII -5
35.	A AB A	1 1 1	10 10 14 10	V -6
36.	ABC A	1 5 2	6 6 16 6	1 -8
37.	AB CD	7 8 3	7 7 7 7	1 -9
38.	ABC	3 2	12 13 12	2 -6
39.	A A B Av	1 1 5	14 14 17 14	1 -8
40.	AB Bv	3 1	14 14 14	1 -8
41.	A ABv A	1 5 1	11 11 14 11	1 -8
42.	AB A	3 5	19 16 19	V -6
43.	A Av <sup>5</sup> B A	1 8 2	8 10 6 8	í -10
44.	AB C D	5 4 3	7 6 6 6	VII
45.	A B Bv A	1 3 2	8 7 8 7	1 -5
46.	A B C D	3 2 8	6 6 8 6	2 -1
47.	A B C D	1 5 1	10 10 8 6	1 -8
48.	AB Bv A	15 #7	15 11 15 11	1 -10
49.	A Av Av	5 5	7 20 13	1 -6
	ABC A	1 5 2	7 7 7 7	V -6
50.	A A B B	V V 1	7 7 15 15	V -5
51.	AB Bv A	1 5 5	10 10 12 10	1 -9
52.	ABC	#4 2	5 7 3	1 -6
53.	AB B	3 3 3	7 7 7	2 -6
	ABC	5 2	12 13 11	V -6
	A Av	4	12 12	V -6
54.	A Av B Bv	1 5 3	6 6 10 6	1 -8
55.	A B C D	VII 5 1	8 7 10 7	VII -7
56.	A B C C	5 1 1	7 7 13 13	VII -8
57.	A A B Bv	V V 5	15 15 17 17	v -6
58.	A B C D	8 5 5	7 7 12 6	1 -10
59.	A Av <sup>5</sup> Av <sup>5</sup> A	1 5 3	11 11 11 11	1 -9
60.	A Av B A	1 3 1	7 7 12 7	1 -6
	ABC A	V 1 V	7 7 12 7	v -3
61.	A Av B A	1 3 3	8 8 8 8	v -6
62.	A A B B	3 3 VI	8 8 12 12	v -6
63.	A A <sup>5</sup> Av <sup>5</sup> A	1 5 2	9 9 14 9	VII -8
64.	A A B Av	1 1 V	10 10 10 10	v -6
65.	AB Bv A	3 5 5	9 9 10 9	3 -9
66.	A B C D	8 5 6	6 6 12 6	1 -10
67.	A A B A	3 3 3	13 13 12 13	2 -9
68.	A Av B Av	1 1 5	11 12 14 12	VII -8
69.	AB A	1 5	10 10 10	1 -8

Poradové číslo	Konštrukcia riadkov	Finálnv tón	Počet slabík	Ambitus
70.	A B Bv C Cv D	3 2 V V 3	8 7 7 8 8 7	V- 5
71.	A A <sup>2</sup> B C Av	1 2 1 V	5 5 8 8 5	V- 5
72.	A A BC	1 1 2	10 10 8 7	VII- 5
73.	A AB A	1 1 V	11 11 1 11	V- 6
74.	A B C D	3 4 7	6 6 6 6	1- 7
75.	A A B Av C Av	3 3 13 3	14 14 1 14 12 14	1- 10
76.	A B C D	3 2 2	7 6 1 6	1- 6
	A B C D	7 8 4	7 6 8 6	1- 9
77.	A AB B	5 5 3	12 12 1 18	3- 10
78.	A BC Av	2 5 4	10 10 1 10	1- 6
79.	A AB B	1 1 1	10 10 1 16	V- 6
80.	AA BB	2 2 3	18 18 1 17	2- 9
81.	A A BB	2 2 1	12 12 1 18	V- 5
82.	A B Bv Av	3 5 5	6 6 6 6	3- 6
83.	A A B C B Cv	VII VII VII 3 VII	15 15 1 7 11 7	V-4
84.	A Av B C	5 7 6	5 5 8 5	3- 7
	AB Bv A	1 5 1	5 5 8 5	1- 8
85.	AB Av	V 2	13 5 5	III- 10
86.	—	—	—	—
87.	A A <sup>5</sup> Av <sup>5</sup> Av	1 5 5	11 11 8 12	1- 10
88.	A Av B	VI 1	10 11 5	V 6
89.	A A B B	5 5 3	10 10 1 13	3- 10
90.	A A BC	5 5 1	6 6 7 6	1- 6
91.	A B Bv Av	1   3 1	7 7 7 7	V- 5
92.	—	—	—	—
93.	—	—	—	—
94.	A A <sup>5</sup> B Av	1 5 3	12 12 1 12	1- 10
95.	A A <sup>5</sup> Av <sup>5</sup> A	1 5 2	10 10 1 10	1- 8
96.	A A B Bv	3 3 3	12 12 1 12	1 6
97.	A B C D	7 5 1	8 6 6 8	1- 9
98.	A Av BC	2 5 4	8 7 8 7	1- 10
99.	A B C D	8 5 5	8 10 8 10	3- 11
100.	A Av <sup>5</sup> B Av	1 5 8	6 6 6 6	1- 10
101.	A B C D	3 9 5	8 8 8 8	3- 12
102.	A Av <sup>7</sup> B C	2 1 V	7 7 8 7	V- 6
103.	A B C Av	1 V 2	8 8 8 8	V- 5
104.	AA BC	V V VI	16 16 8 8	V- 4
105.	A B A Bv	2 6 2	7 10 7 7	2 10
106.	A A <sup>5</sup> B A	1 10 3	12 12 1 12	1- 10

Poradové číslo	Konštrukcia riadkov	Finálnv tón	Počet slabík	Ambitus
107.	A B C Av	1 5 1	12 12 12 6	1- 8
108.	A A B Bv	2 2 5	14 14 12 12	1-  ,7
109.	A B C	1 2	6 6 12	l_ 6
110.	A B Bv A	1 5 1	5 5 8 6	1- 8
111.	A A <sup>s</sup> B Bv	1 5 5	10 10 11 4	l_ 5
112.	A A B C	5 5 5	13 13 10 7	V- 6
113.	A AvB Bv	2 7 3	12 8 8 8	2- 8
	A B Bv Av	5 5 4	8 8 8 11	1- 8
	A A <sup>s</sup> B C	1 5 3	10 8 8 6	1- 10
114.	A Av <sup>s</sup> Av <sup>s</sup> A	1 5 4	11 11 11 11	1- 10
	A B Bv A	3 5 3	11 11 11 11	1- 10
115.	A B C	1 1	10 11 10	<b>1- 5</b>
116.	A B C D	<b>8 1,3 4</b>	8 6 8 6	<b>1- 8</b>
117.	A B C A	1 3 3	6 6 6 6	<b>V- 5</b>
118.	A B C B	V V 3	6 6 12 6	<b>V- 5</b>
119.	A B C A	V 2 2	8 8 8 8	V- 6
120.	A A <sup>s</sup> B A	1 5 1	7 7 12 7	2_ 9
121.	A B C	5 5	8 8 8	1- 6
122.	A B C D	5 1 6	7 9 5 6	1- 9
123.	A B C Bv	4 3 5	12 12 12 12	3- 10
124.	A B Bv A	1 3 2	8 8 14 8	1- 5
125.	A A <sup>3</sup> Av <sup>3</sup> B	1 3 3	10 10 12 8	1- 7
126.	A AvB A	2 5 4	10 10 15 10	2- 6
127.	A B Bv	3 3 1	12 12 12	1- 6
128.	—	—	—	—
129.	—	—	—	—
130.	—	—	—	—
131.	—	—	—	—
132.	A A B C	2 2 V	10 10 16 6	V^ 4
133.	A A <sup>3</sup> B A	1 3 V	8 8 10 8	V— 6
134.	A A B B	7 7 3	16 16 19 19	3- 11
135.	A B C B	VII 1 VII	6 5 12 5	VII- 5
136.	A A B A	1 1 1	15 15 17 15	1- 7
137.	A A B C	2 2 1	12 12 12 7	VII- 5
138.	A Av <sup>s</sup> B A	1 9 5	10 10 10 10	1- 10
139.	A Av <sup>s</sup> B A	1 8 2	8 8 8 8	j_ 10
140.	A A <sup>s</sup> B A	1 5 5	10 10 8 10	1-9
141.	A A <sup>3</sup> B A	1 3 1	5 6 8 6	V- 6
142.	A B C D	3 9 7	8 7 7 8	3- 10
143.	A Av B C	2 3 1	6 6 6 4	V- 4

Poradové číslo	Konštrukcia riadkov	Finálnv tón	Počet slabík	Ambitus
144.	A Av B Bv C Cv	10 8 6 5 8	13 11 9 9 15 15	3-12
145.	A B C Av	3 5 6	6 6 12 6	2-9
146.	Av <sup>5</sup> B C	8 5 6	7 7 10 7	3-10
147.	A B Av	1 6	8 8 8	1-9
148.	A A B Bv	2 2 5	13 13 13 13	V-6
149.	A B Bv Av	1 5 1	11 11 14 11	1-9
150.	A A B C	5 5 1	12 12 12 6	1-9
151.	A A B A	1 1 3	14 14 18 14	V-5
152.	A A B Av	V V V	18 18 14 5	V-6
153.	A Av <sup>5</sup> B A	1 5 4	10 10 12 10	1 -t>10
154.	A B Av A	3 5 6	11 6 14 11	V-8
155.	A A <sup>5</sup> B A	1 5 2	12 12 15 12	1-9
156.	A A B B	V V 1	16 16 17 17	III-5
157.	A B C A	1 2 V	11 11 13 11	V-6
158.	A AvBC	1 4 2	7 7 7 8	1-6
159.	A A B C	2 2 V	19 19 14 11	V-6
160.	-	-	-	-
161.	A B C Av	3 2 5	6 6 14 6	2-8
162.	—	-	—	-
163.	A Av <sup>5</sup> B A	1 5 1	10 10 10 10	1-8
164.	A Av <sup>3</sup> B Av	1 5 1	10 10 10 10	1-8
165.	A A B B	2 2 1	15 15 16 16	V-6
166.	A A B Av	2 2 3	27 27 14 13	V-6
167.	A AvB A	1 3 5	11 11 10 11	VII-6
168.	A B C D	2 3 2	10 10 8 10	V-9
169.	A A B C	2 2 V	12 12 12 6	V-5
170.	A A <sup>3</sup> B Av	1  ?3 V	7 7 8 7	V-t>6
171.	A A <sup>5</sup> B C D A	3 5 5 5 5	8 8 16 8 8 8	3-10
172.	A B A	1 2	17 13 17	1-6
173.	A A B C	3 3 5	10 10 10 11	2-9
174.	A A B C	2 2 3	15 15 10 7	1-9
175.	A A B A	1 1 3	23 23 20 23	V-5
176.	A B C D	2 3 2	10 10 8 10	1-8
177.	A A B Bv	3 3 3	10 10 19 19	1-8
178.	A A <sup>3</sup> Av <sup>3</sup> A	1 3 5	11 11 11 11	VII-6
179.	A B A <sup>2</sup> A <sup>2</sup> B <sup>2</sup>	3 2 4	6 6 6 6	2-6
180.	A A B C	V V 1	11 11 8 11	IX-4
181.	A A <sup>5</sup> B Av	1 5 5	12 12 12 12	1-9
182.	A B C D	2 V 2	14 12 10 6	V-4
183.	A A B Bv	2 2 1	19 19 19 19	VII-6

Poradov číslo	Konštrukcia riadkov	Finálny tón	Počet slabík	Ambitus
184.	A AB A	3 3 2	17 17 1 17	V- 8
185.	A B Bv Av	1 5 3	7 7 8 7	1 9
186.	AB CD	VII 3 3	8 7 8 7	V- 6
	A A <sup>5</sup> B C	1 5 1	15 15 8 7	1- 10
187.	A A B A	1 1 2	15 15 1 15	V- 5
188.	A Av B A	4 3 5	10 13 1 12	1- 9
189.	AB CD	bVII 1 \,3	6 7 6 6	VII 6
190.	A Av B C	5 b3 5	6 6 6 6	1- 8
191.	A B C Bv	3 5 5	7 8 1 8	1 8
192.	A A <sup>3</sup> B C	1 3 3	7 7 7 7	1- 8
193.	-	—	—	—
194.	A B C B	8 2 5	12 10 1	1- 9
195.	A B Bv A C	V 5 3 V	5 5 5 5 3	V- 7
196.	A AB C	2 2 2	12 12 1 5	V- 5
197.	AB C Av	4 5 4	12 13 1 13	2- 8
198.	A AB B	2 2 1	12 12 1 12	VII- 6
199.	A Av <sup>7</sup> B C	6 6 9	8 8 1 11	2- 10
200.	A A B Av	2 2 2	13 13 1 13	VII- 6
201.	A A <sup>5</sup> B A	1 5 5	13 13 1 13	V— 9
202.	A ABC	5 5 3	21 21 2 20	VII 9
203.	A B Av B Av B	2 12 12	13 12 2 12 12 12	1- 5
204.	A A <sup>3</sup> B Av	1 3 1	7 7 1 7	1- 8
205.	A B A Bv	1 3 1	6 6 6 6	V 4
206.	A B C Cv	7 4 5	12 16 1 12	1- 9
207.	A A <sup>5</sup> B Av	1 5 5	10 10 1 4	1- 9
208.	AB CD	V 2 4	6 6 6 6	V- 6
209.	A B C D	4 8 4	10 10 8 6	3- 8
210.	AB Av	1 2	16 12 1	VII- 6
211.	AB C A	1 2 V	7 8 1 7	V- 6
212.	AB	VI	13 10	V- 5
213.	AB C D	1 5 3	11 11 1 11	1- 8
214.	A A <sup>3</sup> B Av	1 3 3	9 7 1 7	VII- 6
215.	A B Bv Av	1 6 5	8 10 1 8	1- 6
216.	A Av B Bv	7 5 10	15 15 1 9	3- 11
217.	A Av B Av	1 2 1	10 8 1 9	1- 6
218.	AB CD	1 5 1	11 11 1 11	1- 8
219.	A Av B A	1 1 5	19 13 1 21	V 5
220.	ABC	2 1	11 11 8	V- 7
221.	A A <sup>3</sup> B B Av A	1 3 2 2 3	7 7 8 8 7 7	1- 5
222.	A B C D	7 8 9	5 5 5 5	5- 10

Poradové číslo	Konstruktoria riadkov	Finálnv tón	Počet slabík	Ambitus
223.	A B C D	2 56	8 8 8 8	1 -7
224.	A Av <sup>5</sup> B C	V22	6 6 1 9	V -6
225.	A A B C	222	8 8 1 //	1 -5
226.	A B C	45	15 8 7	1 -8
227.	A Av B C	1 12	18 10 1 12	bvn -8
228.	A A B C	5 5 5	8 8 6 4	1 -1,6
229.	A A B Bv	1 1 5	18 18 1 14	V ^
230.	A B A <sup>2</sup> B <sup>2</sup>	3 24	7 7 7 7	2 -6
231.	A Av B Bv	4 6 5	10 9 1 14	1 -6
232.	A A <sup>7</sup> B C	4 3 5	10 10 1 10	2 -11
233.	A B C A	3 4 4	8 8 8 8	1 -
234.	A B C D	5 5 3	8 8 8 8	VII -7
235.	A Av B Bv	7 7 7	11 3 1 11	1 -8
236.	A B Bv	5 5	14 11 1	1 -8
237.	A B A Bv	1 2L	8 10 9 6	VII -5
238.	A B A <sup>5</sup> B <sup>5</sup>	6 5 2	7 6 7 6	V -6
239.	A B C C	4 VII 1	12 12 1 14	VII -8
240.	A Ačv B C	1>3 1 ,3	12 12 7 7	1 -8
241.	A Av B Bv C Cv	V 1 V V V	13 11 1 14 16 13	v _ ^
242.	A A B Bv	5 5 1	7 7 7 7	1 -6
243.	A Av B Bv	2 4 5	10 10 1 10	1 -8
244.	A B Bv	4 5	13 13 1	1 -7
245.	A A B C	2 2 6	15 15 1 15	1 -6
246.	A A B C	1 1 1	10 10 1 6	1 -5
247.	A A <sup>5</sup> Av <sup>5</sup> Av	1 5 5	12 13 1 12	VII -8
248.	-	-	-	-
249.	A B C D	5 1 5	8 8 6 4	1 -5
250.	-	-	-	-
251.	A A B B	1 1 1	12 12 1 12	VII -8
252.	A B C D	VII 5 1	8 8 5 8	VII -5
253.	A Av B Av	3 5 5	6 6 1 6	3 -10
254.	A B C D	V 1 5	10 10 1 10	V -6
255.	A B Bv Av	3 5 8	6 6 6 6	1 -10
256.	A A <sup>5</sup> B C	1 5 5	10 10 1 4	1 -8
257.	A A B C	2 2 1	12 12 1 6	1 -6
258.	A B C D	5 7 6	5 5 8 5	3- -10
259.	A A B C	2 2 VII	13 13 9 9	VII -6
260.	A B B	VII 1	12 12 1	III -3
261.	A B B A	1 2 2	14 6 6 14	1 -8
262.	A B C Av	3 5 5	10 10 1 10	1 10

Poradové číslo	Konstrukcia riadkov	Finálny tón	Počet slabík	Ambitus
263.	A B AvC	VII 3 2	5 5 8 5	Vii 8
	A B C D	23 8	5 8 8 5	1 -10
264.	A B Av <sup>5</sup> C	577	4 4 4 4	3 9
265.	AB	2	15 1	2 -9
266.	AB A	12	13 1 1	V -6
267.	AB C Av	3 5 3	9 7 1 7	3 -8
268.	A AB Av	V V 5	6 6 6 6	V -6
	A A B Av	VV3	12 1 1 6	V -4
269.	A A <sup>5</sup> B Av	1 5 5	13 1 1 13	hvn -9
270.	A B C Cv	5 3 5	8 8 7 7	1 -8
271.	A Av <sup>5</sup> B C	3 6 5	8 8 1 9	3 -10
272.	AB A C	2 1 2	9 1 9 8	V -7
273.	A B Av Av	1 5 1	6 6 6 6	1 -6
274.	A B Av Bv	4 3 2	7 6 7 6	VII -6
275.	A AB A	1 1 6	12 1 1 12	1 -9
276.	A A B C	2 2 V	15 1 7 7	v -6
277.	A B Bv A	1 3 5	11 1 1 11	1 -6
278.	A B C Av	5 5 2	4 4 8 4	v -5
279.	A A <sup>5</sup> Av <sup>5</sup> Av	1 5 2	11 1 1 11	VII -10
280.	A A B C	1 1 4	10 1 6 11	VII -7
281.	A A <sup>5</sup> Av A	1 5 1	10 1 1 10	1 -9
282.	A A B A	1 1 2	18 1 1 16	v -6
283.	A Av <sup>2</sup> B C	2 3 7	9 9 1 11	VII -9
284.	A B C D	3 2 1	7 6 1 6	1 -6
285.	AB-C D	3 2 1	7 6 1 6	1 -6
286.	A Av B Av	5 1 3	5 5 5 5	1 -5
287.	A B C Av	3 5 6	8 8 8 8	3 -9
288.	AB C D	5 5 4	8 8 8 11	1 -8
289.	A Av	4	12 1	1 -6
290.	AB C Av	VII 5 VII	10 1 1 10	VII -6
291.	A A B Av	1 1 5	12 1 9 12	v -6
292.	A A <sup>5</sup> B A	1 5 1	11 1 1 11	1 -9
293.	A B Bv A	1 5 8	11 1 1 11	1 -10
294.	AB A	1 1	8 9 8	1 6
295.	ABC D	VII V VI	6 6 1 6	v -4
296.	A B Av Bv	2 5 2	10 1 1 15	VII -5
297.	A Av	5	12 1	1 -6
298.	A Av	5	15 1	v -5
299.	A A BC	3 3 5	7 7 8 8	1 -6
300.	A B Av	1 5	6 1 3	1 -8

Poradové číslo	Konštrukcia riadkov	Finálnv tón	Počet slabík	Ambitus
301.	A B C Cv	1 5 2	11 8 13 6	V -6
302.	A Av <sup>2</sup> B Bv <sup>7</sup>	2 5 4	12 1 14 13	1 -5
303.	A B C D C Dv	VII 1 5 3 5	7 7 6 7 6 7	V -6
304.	A A B A	1 1 5	10 1 8 10	1 -6
305.	A A B C	1 1 3	11 1 16 12	V -6
306.	A B C D	1 V 5	8 8 8 8	v -6
307.	A Av B C	3 4 6	6 5 6 5	2 -8
308.	A B C D	5 1 2	7 7 15 7	1 -8
309.	A A B B	3 3 5	12 1 18 18	2 -8
310.	A Av <sup>s</sup> B Av	1 5 1	7 7 8 7	1 -8
311.	A Av <sup>5</sup> B Bv	1 5 6 2	8 8 8 8	1 -9
312.	A B C C v	2 6 6	7 8 8 7	1 -y
313.	A Av	4	9 9	1 -5
314.	A A Av Av	V V V	7 7 8 8	V - 1
315.	A B C	2 5	12 1 6	1 -5
316.	A B Av <sup>5</sup> B <sup>5</sup>	7 8 3	6 6 6	1 -9

# Informátori

Kata Glücková, rod. Pavleňáková

1894-1977

Bola jedna z tých členov bohato rozvetvenej rodiny Pavleňákovcov, ktorí vedeli (a väčšina z nich aj podnes vie) neobyčajne mnoho ľudových piesní, rozprávok, porekadiel a najrôznejších druhov ľudovej slovesnosti. Začiatok piesní mala do zošita zapísaný. Aj vo svojom 75-ročnom veku jej stačilo spomenúť si na začiatok piesne - a prespievala ju do konca bez akýchkoľvek ťažkostí. Mala dobrú pamäť. O pôvode Pavleňákovcov mi povedala: „Môj d'edo (starý otec) pochádzali z Jablonki, z Nitránskej stolice. Robili v Pešti. Boli kristárom (tesárom). Volali sa Mišo Pavleňák. Baba (stará matka) boli od nás, z Mlinkot'. Ďedo chod'ívali na



Mlinki, zoznámili sa z babu a prižeňili sa sem." Jej otec bol už typický Mlynčan. Živil svoju rodinu z hôr: „Tato chod'ívali z rozmarínom, z rebrom do Peštu. Rebrom nosili až ze Slovenska, z Nitri, z Mátranských vrchov! Zbierali po horách malini, hríbi, šecko, čo sa dalo zest, alebo z čeho sa dalo spraviť peňáze."

Piesne žili v rodine z generácie na generáciu. Ona pritom často chodievala aj po svadbách ako kuchárka. Boli to príležitosti, pri ktorých sa vždy zišlo mnoho veselých ľudí, a kde sa zvlášť mnoho spievalo. Tak sa mohlo stať, že vedela skoro všetky piesne, ktoré sa u nás v Mlynkoch spievali. Piesne nielen spievala. Prežívala ich! Vysvetlovala ich, akoby sa napr. tragický d'ej balady „Ore Kačka" bol odohral včera, pred jej očami, niekde na podpilišských lúkách. Sú piesne, ktorým posledné verše sama „pribásnila".

## Mariša Pavleňáková, rod. Spiegelhalterová

1895-



Je matkou Mariši Gubovej, rod. Pavleňákovej. Stala sa Pavleňákovou, keď sa vydala za Šándora Pavleňáka. Zbierala jahody, gombaliju (konvalinku), liečivé rastliny,... a nosila ich do Pešti predávať. Nemala teda príliš ľahký život. Jej dcéra, Mariša si takto spomína na tie časy: „Naša mama mali tých starostí dost. Mali jedenást d'etí, a baba z dedom tiež často u nás bývali. Ale keď išli aj s tatom do šenku, aj oni spievali.“

## Jozef Gretek

1898-1975



Narodil sa vo veľmi chudobnej rodine ako prvý z deviatich detí. Vyrástol v neuveriteľne mizerných podmienkach. Mal päť detí, ktoré mu však ešte za mladi pomreli.

Svoju rodinu živil ako mohol. Strúhal poriská, zbieral po horách huby, bol bochterom (hrobárom), a keďže to patrilo tiež k hrobárovej povinnosti - aj trúbieval. Každý deň o 22.00, 23.00, 24.00 a potom po polnoci o 01.00 trúbil a oznamoval: „Uďerila d'esátá hod'ina, opatruj nás panna Mária! Zavírajte sléпки, husi, nech vám jích tchor ňepodusí!“ Príroda ho však napodiv - aj za

takýchto okolností - obdarila neobyčajnou schopnosťou vymýšľať žartovné rýmovačky a predniesť ich pred verejnosťou celej dediny. Bol to ozajstný ľudový humorista. Chodieval po svadbách so svojou pikolou hrať. Ale jeho najobľúbenejším „divadlom“ bol „šenk.“ Vyskočil na stôl, vytiahol spod kabáta noviny, rozprestrel si ich pred nosom (často vraj „dole hlavou“, keďže litery nepoznal!) a začal z nich „čítať“ svoje v tom okamihu improvizované smiechoty, ktoré nemali často ani konca, ani kraja. Známym jeho programom bol „Kulifaj“. Je to množstvo štvorriadkových veršikov, roztrúsených po celej dedine, improvizovaných pri rôznych príležitostiach. Nie je to ani obsahové jednotné, ani rozsahove ustálené. Kým spieval jednu strofu, vymyslel si ďalšiu.

Pod vojnou, r. 1945 mu zahynula aj manželka. Ostal celkom sám. Žil ešte pomerne dlho. Jeho humor sa stával čoraz šibenickejší. Živých zabával - mŕtvych pochovával. Posledné svoje roky strávil v chudobinci v Pande. Boli ľudia, ktorí ho aj tam navštívili. *Zomrel* r. 1975.

## Gregor Papuček

1909-

Je to môj otec. Narodil sa v rodine, ktorá bola síce bohatá, ale len na deti. Mnoho detí vtedy znamenalo veľkú chudobu. A šesťnásť detí - ešte väčšiu. Vychovať ich si vyžadovalo nie málo vynaliezavosti a pracovitosti, ale aj mnoho námahy a utrpenia tak od rodičov, ako aj od starších detí. Chodili na drevo, robili poriská, kosiská, hrable, rebríky, . . . a nosili to predávať. V lete si v žatvách *zarábali* na chlieb, doviezli si ražnej slamy, z ktorej potom v zime plietli košíky, včelie úle, . . . Boli v rodine ešte aj muzikanti! Starý otec hrával na pikole. A strýko Štefan nielen hral na harmonike, ale sám vyrábala gombičko-vé harmoniky na predaj.

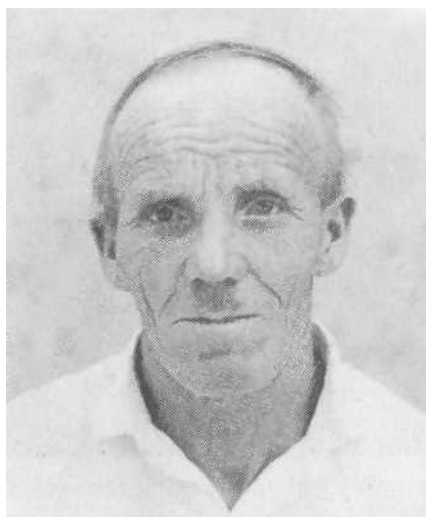


Otec zdedil väčšinu týchto remesiel od starého itca. Od malíčka bol navyknutý za tmy vstávať a robiť až do noci. A keď sa oženil a stal sa „svojím pánom“, osud mu nič viac nenadelil, ako pokračovať v tejto drine. Sedem rokov spolu s matkou dreli - stavali náš dom. R. 1944 konečne sa dožili veľkého cieľa - dom

stál hotový. V nasledujúcom roku sa vojna dotiahla až k nám. Dom zasiahla zákerná strela - dom zhorel. A s ním aj posledná nádej mojich rodičov. Nebolo ľahké po vojne postaviť sa na nohy. No postavili sa. Aj dom znovu stojí. S úctou, ale aj s údivom hľadím na otca, keď ide do komory, sadne si na strúhaciu stolicu - a strúha poriská. Sedemdesiatjedenročný. Aj dnes - ako pred polsto rokmi. Po tolkej drine, po tolkých utrpeniach - pomerne v dobrom zdraví. Život mu nedal často spievať. Poznám ho skôr zádumčivého, ako spevavého. Tým obdivuhodnejšie sú tie chvíle, keď sa tak dá do rozprávania. Čo všetko vie! Kolko príhod! A kolko pesničiek!

## Martin Grentek

1910-1979



Bol mladším bratom Jozefa Grente-ka. Rodičia, nemajúc zeme, chodievali robiť do hôr. Otec nosil z hôr drevo a robil z neho poriská, chodil pokrývať slamou strechy a popri tom bol aj boch-terom (hrobárom). Všetky tieto zamestnania zdedili od nich aj synovia, starší Jozef a mladší Martin. Martin už väčším dielom chodil do „lěňije“, robil po horách všetko, čo mu pod ruky prišlo. V lete chodieval po žatvách, aby si zarobil na chlieb.

V jeho charaktere tiež bol založený zmysel pre humor. Mal k tomu aj hlas ako na objednávku stvorený, pre ktorý ho ľudia žartovne prezvali aj Bažantom. Mal niekoľko „vybraných“ piesní, ktoré tvorili jeho stály „repertoár“. Bola to jedna časť Jozefových smiechot. Zomrel ako dôchodca r. 1979.

## Jozef Glück

1913-



„Mali zme seďem kúskof (pól fertála) zemi. Pri tem zme choďili čistiť horu, tam zme si spravili drevo a tak zme potom pálili vápno, keď sem ból mladí. Ňeskúr sem choďil robit do kamenárskej bani. Tam sem sa naučil kameň kresat a od tej dobi, už skoro tricet rokof s tím narábam. Robím kamene múri, ohradi a šecker, k čemu treba pekne kresaní kameň. Pochoďil sem už šelikaďe. Robil sem v Pestimre, na Lórinzi, na Rózsadombé, na Pomázi, . . . Velice sa jím to lúbilo, rozchírili to"- hovorí ujo Glück. A skutočnem kade sa človek obzrie v našej dedine, všade sú stopy jeho svedomitej práce. Popri svojom kamenárskom remesle je známy aj ako majster pilišských pesničiek. Len čo sa tejto témy dotknem, hned' si spomína na tie dávne časy, ktoré preňho boli pekne nielen preto, že bol o tých niekoľko desaťročí mladší. „Volakedi sa ešče spívavalo v šenku, ňé jak čil! Bolo otvorené aj do polnoci. Ňekedi aj do rána. Keď došli žandári, volaco sa jím dalo, a d'ál zme spívali." Že odkiaľ sa naučil tých vyše sto pesničiek, ktoré mi naspieval na magnetofónovú pásku? Nuž „Od tých starších chlapcof! Najradšej má pieseň Jenna hod'ina z polnoci bila. Ale rád má aj vojenské, ako Alzo, páni muzikanti!, alebo Počúvajte chlapci, kamarád'i moji.

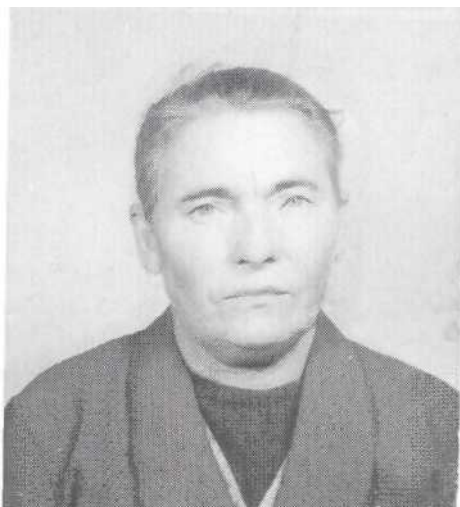
Kata Papučková, rod. Bakajová  
1917-



Je to moja matka, ktorá do mňa vštepila lásku k našim prekrásnym ľudovým piesňam. Pochádza snáď z trošku zámožnejšej rodiny ako boli tie najchudobnejšie. Mali aspoň niekoľko roličiek a v stajni kravu a voly, neskôr kone. To ale ešte neznamenal žiadne bohatstvo. Matka bola ešte malým dievčatom, keď už musela ísť slúžiť „pánom"! Mnoho takých dievčat bolo vtedy po Budapešti. Aj sa stretávali, spievali po uliciach. A keď sa také spevavé tam niekomu nepáčili, odbavili ho smiechom. Ja som ju spoznal, samozrejme, až neskôr. Aj napriek mnohých starostí vždy bola blízko ku spevu. Keď nám bolo ťažko, spievala si smutnú, keď bolo ľahšie, prešla na veselšie. A mňa sa to všetko chytalo, ako „repíc" vlasov. Ktorú pesničku som raz počul, tá bola už moja. Čím ďalej, tým viac pesničiek sme vedeli spolu spievať. Veľmi radi sme mali pieseň môjho starého otca po mame: „Na tem našem nátoňi, nátoňičku, nátoňi. . ." Ale aj všetky ostatné. Bol to liek na ranu našej biedy. Bolo tak, že sme nemali čo jesť, aj tak bolo, že sme sa nemali do čoho obliecť, ale bez pesničiek sme nikdy neostali.

## Mariša Gubová, rod. Pavleňáková

1919-



Našiel som ju pri kvetmi naloženom stole. Okolo stola, na dvore, kam som sa len obzrel, všetko, všade samý kvet. So staršou sestrou, s manželom a vnučkou práve „skladali“, tj. viazali kvety do kytiek. Robili to tak zručne, že sa mi to zdalo byť až umením. Jedným z tak pestrej kytice ľudových umení. „Já sem ňigdáj ňeved'ela len taktoki seďet a d'ívat sa" - ukazuje mi založené ruky. „Mňe sa furt mosá ruki hľbat. Furt mosím volaco robit. Len tedy sa cítim dobre, ked robím volaco." Tak sa pokračuje tradičný život predkov v jej živote. Podnes žije z hôr. A pomáha jej v tom celá rodina. Je to krásny príklad súdržnosti všetkých generácií jednej rodiny. A pri tých kvetoch sa tak nádherne spieva, alebo rozpráva o vybájenom rozprávkovom svete! „Odkiaľ vy všetci Pavleňáci viete tolko tých piesní?" - pýtam sa jej. „Od starých roďičof, od cudzích, čo sa choďívali k nám kartuvat. Choďili zrne šelikaďe robit, do žatvi zrne choďívali. Tam sa spivali pekne pesnički! Já sem jích šeckí rada mala. Ale najračí sem si spivala ždi pesničku: „Dobré zdraví, mamka moja. . .“

## Ščefan Király

1919-



Narodil sa v susednej dedine, „na Santove“, ako sa to u pilišských Slovákov hovorí. Jeho rodičia síce mali trošku zeme, ale z toho sa vyžiť nedalo. Chodili preto „k pecám šuruvat“. Keď Ščefan podrástol, tiež pomáhal, ako mohol. Robil dlho pri murároch, až sa sám tomu remeslu pri nich vyučil. V zime robil chomúty, ale chodil aj do „léňiji“ šlippers (pražeče) kresat'. R. 1939 sa priženil do Mlynkov. Od tej doby tu žije.

Pesniček sa naučil mnoho už na Santove. Zistil, že je mnoho spoločných piesní, ktoré sa spievajú s malými odchýlkami v obidvoch dedinách. Na otázku, ktorá je vaša najmilšia, sa za chvíľku zdá byť v pomykove, no potom odpovie celkom prirodzene: „Každá je mne pekná. Aj čil keď id'em do šenku, ešte nemám ani nalété, už mi Ema (krčmárka) hovorí: Ščefn báči, začnite volákú! A já jěj reku nalej najprf, prez vína mi to ňepójďe!“

## Silvester Hudeček

1921-

„Mój d'edo mali zeme aj pec. Mávali dva páre volof. Na jenném pári robili, druhí pár krmili. Aj svine, prasce chovali.

Tato též mali zeme, ale oňi už v Pešt'e robili. Mali štiri d'eťi, troch chlapcof a jenno d'ifča. Já sem ból najstarší. Mama nám umreli mladá. Mali ešte len 35 rokof.

Ked došla druhá vojna - šecker nám zničili. Po vojne zme moseli začinat skoro z ničeho. V štiricátémdevátém sem sa oženil. Mám též troch chlapcof a jenno d'ifča. Ňeská už šeci robá. Já sem robil v horách z motorovú pilu. V šesťesátém-pátém sem mal nehodu, za čo ma potom dali do dúchodku. Dostal sem tisíc-osemsto forintof na mesác. To bolo veru málo. Krmil sem bujáčkof, robil sem, čo sa dalo.

Pesničček sem sa mnoho naučil už doma. Mój d'edo boli veľkí beťár, ale mnoho pesničček ved'eli. Dvanást rokof už družbujem, tam človek též čuje lud'í spivat. Aj v skupine (v dospelom spevokole Mlynkov, zvanom Pilišsky páv) sem od jěj založená (1965). Rád spívám aj po veselách. Velice sa mi lúbí Žlna, žlna, pekní vták, ale tuším ešte lepší Ked nás odbírali g vojenskému stavu. To je moja najmilšá pesnička."



## Jozef Majnič

1922-



Pochádza z rodiny, ktorá síce žila na dedine, ale nemajúc zeme, sedliackou prácou sa príliš nezaoberala. Otec chodil do hôr. Bol drevorubačom a robil všetky možné drevárske práce. Popri tom bol aj znamenitým muzikantom. Celých 45 rokov bol členom mlynského hasičského zboru, za čo dostal vzácne vyznamenanie.

Syn, Jozef Majnič, sa vyučil za kolára a pracoval v tomto remesle ako súkromník. Pritom vždy bol, aj dnes je veľmi aktívny vo verejnom živote dediny. Kráča po stopách svojho otca. Od r. 1948 je veliteľom hasičského zboru, a podobne ako otec, tiež bol vyznamenaný Medailónom za zásluhy v službe vlasti. Od r. 1967 je zástupcom predsedu miestnej rady. Rád spieva. Je zakladajúcim členom Pilíšskeho páva, dospelého spevokolu Mlynkov. Jeho najobľúbenejšie pesničky sú: Okolo Pilíša bristrá voda teče, Zahučali hori a Žlna, žlna pekní vták.

## Jano Urbanič

1927-



Rodičia mali okolo 6 jutár zeme, ale to nestačilo k zabezpečeniu potrieb rodiny. Mali preto aj „40-metrovú vápennú pec.“ V zime chodili z polovica čistiť horu, aby v lete mali čím vápno páliť. A popri tom chovali aj dobytok.

Jano robil to isté. Pokračoval zdedený spôsob života. Aj semé pesničky sa mu nazbierali v pamäti tradičným spôsobom. Naučil sa ich od chlapov a starších chlapcov (paholkov) v šenku, alebo na ulici. „Ale aj po svete sa na mňa nalepili. Aj čil zme boli spívat v Detve a doňesli zme si odtál pekné pesničky“ - hovorí Jano, a aby to neznelo len tak naprázdno, hneď mi začne spievať. Takú dojímavú, smutnú, vyst'ahovaleckú: „Za d'ed'inu na kopečku mláďenci spívaju . . .“ Vraj tak pekne ju v Detve spievali zahraniční Slováci, až poslucháčom z očí slzy padali! „A tí naše starodávne, pilišské! Šeckí jích mám rád! Sál sem žitko za horáma, žat ho ňebud'em. . .“ A už sa zase spieva. Len škoda, že už musím bežať ďalej! Mohli sme si ešte trošku pospievať.

## Ščefan Diószegi

1929-



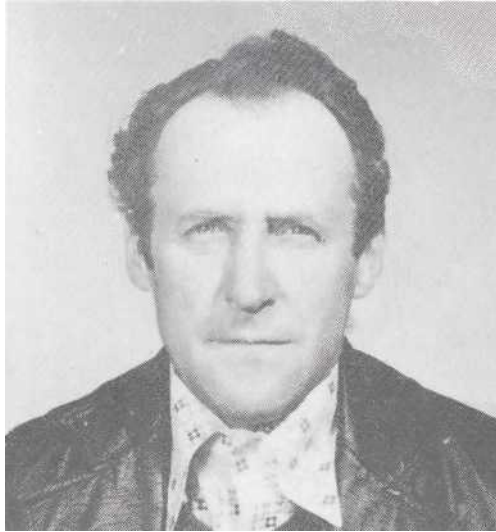
Na fare, v zápisnici kanonickej vizitácie z r. 1829 je zaznamenané: „... dvoch mužov zadlávilo pri lámaní vápencového kameňa. . ." Čiže už aj vtedy sa doloval u nás vápenec a páľilo sa vápno. Bola to ťažká, namáhavá práca. Prešlo sto rokov a pálenie vápna u nás prekvitať neprestalo. Zámožnejší mali pece, ich bolo aj vápno. Chudobnejší im chodili „kúrit“, tiež si pri tom zarobili. Naši vápenári pochodili krížom-krážom celú Dolnú zem, aj Horniaky. Chodili „z vápnom“.

Z takejto vápenárskej rodiny pochádza aj Ščefan Diószegi. Aj sám ochutnal tvrdý život vápenárov, ktorý popri svojej drsnej stránke mal aj druhú, na ktorú si Ščefan rád spomína: „Chodili zme z vápnom na koňof až na Horňáki! Po celej ceste zme spívali. Jeden od druhého zme sa učili pesničky.“

Tohto roku bol jedným z členov môjho provizórne zostaveného „spevokolu“, keď som si nahrával naše viachlasne piesne. Všimol som si tam, že má pekný hlas. Keby bol mohol študovať namiesto stolárčiny povedzme spevácky odbor - veď spievať lúbil už od malíčka - dnes už by bol akiste uznaným spevákom. Ťažký, a dajme k tomu, že aj trošku tulácky, aj trošku dobrodružný život vápenára zanechal. Vyučil sa za stolára. V tomto remesle pracuje aj dnes. A keď sa práca darí, príde mu na um raz jedna, raz druhá z tých našich starodávnych. No najčastejšie tá jeho najmilšia: „Kerá holka ráno stáva, červená je, jako ruža. . ." Je schopný nielen spievať naučené, ale aj obohacovať piesne ďalšími strofami, ako to urobil v prípade piesne „Tí pilíšské staré d'ífkí ...“

## Fero Galda

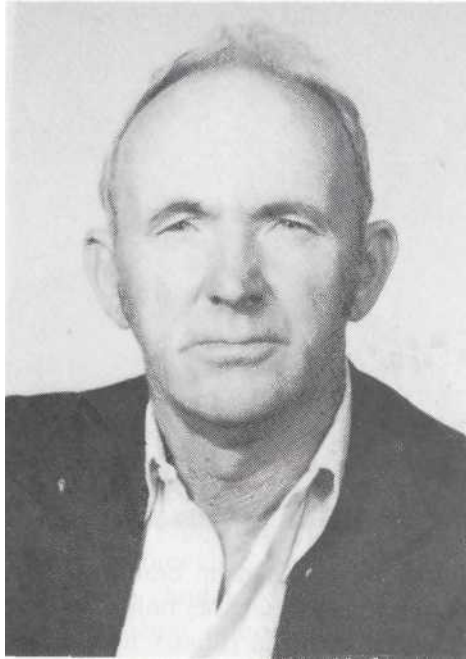
1929-



Vychovával sa spolu so svojim mladším bratom u starých rodičov. Tí mali síce trošku zeme, ale tolko nie. aby sa z nej boli mohli vyživiť. Chodili do hôr robiť. Aj Fero dobre vie, čo znamená rúbať v horách drevo, alebo chodiť po žatvách. V poslednej dobe robí na štátnom majetku. Má štyri dcéry. Nie je síce ešte starý, ale . . . iste bol aj hodne mladší, ako dnes, lebo čoraz častejšie si zaspomína: „Ked sem já išel g milenke mojej. . ." Tá pieseň - stále ešte robí čudesá. Má svoje čaro.

## Jano Pavleňák

1929-

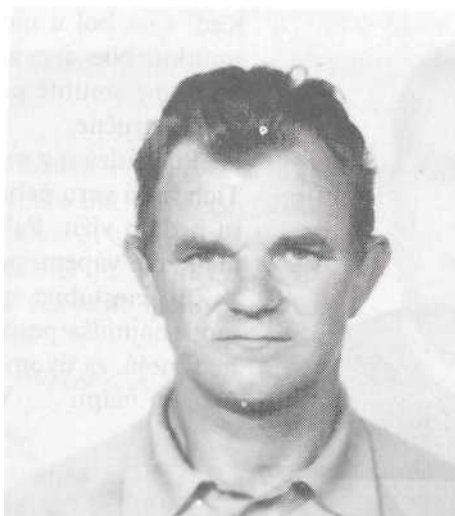


V manželstve Michala Gliicka a Katy Pavleňakovej sa dieťa nenarodilo. No ani napriek tomu nebolo bezdetné. Vychovávali sa u nich od malíčka dvaja chlapci, Mišo a Jano. Boli to bratia. Jeden z nich, Mišo, sa stal obeťou nevybuchnutého granátu. Bolo to po vojne. Nevedel, že to nie je hračka. A granát ho roztrhal. Jano ostal sám. Svojim nevlastným rodičom-vychovávateľom pomáhal, ako mohol. Keď mal 22 rokov, oženil sa. Má štyri deti. A okrem nich má rád aj naše slovenské pesničky.

Mal sa ich od koho učiť, bolo ich v rodine ozaj dost'. Ale učil sa ich aj od „paholkof“. Najradšej má zo všetkých snád' pieseň „Zahučali horí“. Očaruje ho v nej „tá krásne ospívaná pravda života“.

## Rudo Glück

1930-



Narodil sa v chudobnej rodine. Rodičia, aby svoje deti a seba nejakou vyživil, chopili sa všetkých možných robot. V lete chodili po žatvách, v zime do hôr. V r. 1945 otca zobrali na vojnu. Nikdy viac sa odtiaľ nevrátil.

Aj Rudo je vlastne synom hôr, pokračovateľom niekdajších tradícií. Už 30 rokov chodí do hôr - píl drevo. Píla sa už síce neľahá rukou, ako voľakedy. Ženie ju motor. Jednako je to predsa len každodenný tvrdý boj s prírodou, vyžadujúci nie málo mužnej sily. Snáď aj preto ju má tak rád. Od nej radšej má asi už len pesničky, zaspievané pri zaslúžených odpočinkoch. Veľmi rád spieva. Ktorá je jeho najmilšia pieseň? „Bola noc krásna, májová. . .!“

## Gizela Dioszegová, rod. Černá

1931-



Je manželkou Ščefana Dioszegiho. Keď som bol u nich, bola v hlbokom smútku. Nie div, že jej prichádzali na um samé smutné pesničky. O sebe hovorila stručne.

„Pochádzam z malorolníckej rodiny. Tíh zemí veru nebolo dost. Len z teho sa nedalo vižiť. Pálili zrne uhlí, vápno, mali zrne vápenú pec.

Ždi sem lúbila spivat z d'fčenci. Čil moja najmilšia pesnička je: „Mať moja, mať moja, za dvoma horáma . . .“ Lebo nemám mami . . . V zime mi umreli.“

## Mišo Papuček

1934



V rodine bolo 6 detí. Neboli najchudobnejší. Mali niekoľko rolí, vápenú pec a kone v maštali. Obrábali zeme, chodili do hôr robiť, aby mali drevo k páleniu vápna a chodili s vápnom. Neskôr, keď sa už páliť vápno príliš neoplatilo, začal robiť v horách ako furman. V poslednej dobe (už 13 rokov) robí v občianskej ozbrojenej stráži.

Bol tiež medzi tými, čo mi tak oduševnene spievali viachlasne piesne na moju radosť, na ich potešenie. „Já sem ždi lúbil spivat. Ale vibratú pesničku sem ňigdáj nemal. Šeckí sem jích mal rád.“

## Abecedný zoznam piesní

Ada ti je moja milá ťažko? .....	90
Ach, bože, prebože.....	324
Ach, céruška moja .....	280
Ach, mamenka, mamenka .....	198
Ach, mamenko, mamko má .....	176
Ach, mój milí zlatí klas .....	106
Ach, má milá, premilená .....	55
A já sem panenka z visokého rodu .....	258
Aj keď sem chudobní .....	245
Alzo, páni muzikanti!.....	221
Ana šati prala .....	144
Anča, Anča, bola bis'.....	66
Anička naša, ňevidávaj sa.....	68
A tam dole na dvore . . .!	231
A tam dole ve mliše .....	250
A vi páni muzikanti .....	317

### B

Bár aj sem já richtárová céra .....	30
Barborka .....	348
Bár sem já aj majstróf sin .....	226
Bolo jenno d'ifča o šesnástém lete .....	281
Bolo nás jedenást .....	263

Čeraj nám slnečko svítilo .....	53
Čeraj večer pri mesáčku .....	72
Černé oči pod'te spat .....	64, 65
Červená, bílá skala .....	51
Červená ružička v poli kvitne.....	154
Červení kantár, bili kón'.....	160
Čijá je to rola neoraná?.....	331
Čijé to koňički.....	116

Čo já lúbím, ňetajím .....	111
Čo sa stalo na Santove na plači? .....	140, 141
Čo sa stalo na Santove zrána? .....	118
Čo sa stalo téj noci? .....	155
Čo sa stalo v noci? .....	365
Čo sem tí urobila? .....	126
Čo ti milá za lásku máš? .....	79
Čo to tam šuchoce? .....	28

## D

Dobré zdraví, mamko moja! .....	146
Do pije, a karti hrá .....	240
Došel sem k ňej, na lavičke spala .....	36
Došla smrť ukrutná .....	142
Dozrívaju zelené jahodi .....	62
Dudová žena .....	256

## D

Ďe je mój vínek zelení? .....	39
Ďe si bola čeraj? .....	135
Ďe že je to tá ulica? .....	40

## E

Éj, hori, horí .....	336
Éj, jačmeň, jačmeň .....	108
Éj, košelenka tenká! .....	147
Éj, pekná ruža.....	344
Éj, pršalo, tma bolo .....	306
Éj, spal bi, spal bi .....	329
Ešče boli štiri tíňne do vojni.....	192

Frajírka moja, napoj mi koňa .....	103, 104
------------------------------------	----------

## H

Hajaju, hajaju, čerti ťa šúlaju .....	113
Hentam dole pri Dunajku .....	327
Hentam dole pri Krakove.....	264
Hojaja, hoja .....	109
Hora, hora, bukovina .....	177
Hora, hora, visoká si .....	337
Hori, hori, čérné hori.....	159
Hvezd'ički, hvezd'ički.....	61

## CH

Chlapci od verbunku.....	217
Chod'ila líška po hrádzi .....	162
Chod'ila Zuzana .....	356
Chod'í šuhaj po dvore .....	100
Išla baba pec kúrit .....	285
Išlo d'ifča do hájička .....	128
Išlo d'ifca, išlo .....	130

## J

Jaká si ti šenkárka hlúpa! .....	369
Janko mój, vézel hnoj .....	353
Já sem muzikant .....	282
Já sem sirota .....	305
Jasné slnko svítí .....	313
Jasné slnko za čérnima mračni .....	164
Javor, javor širokého líst'á.....	43
Jeden, dva, tri .....	24
Jenna stará baba.....	332

## K

Kačenka d'ivoká.....	133
Kamarád'i povedali .....	225

Kamarád'i vi .....	182
Keby bolo jako vlóňi .....	360
Keby sem já mala sokolove krillá .....	212
Ked komára ženili .....	269
Ked já pójd'em do Hodaja .....	211
Ked nás odbírali g vojenskému stavu .....	189
Ked nás verbuvali .....	158
Ked pomasírujem .....	173
Ked sa ruža rozkvitala.....	342
Ked sem ból maličká paholíček .....	358
Ked sem chod'il do školki.....	357
Ked sem išel na ten Santof.....	237
Ked sem išel od Aňički .....	58
Ked sem išel okolo něj.....	152
Ked sem išel prez Damáš .....	149
Ked sem išel po ulici .....	265
Ked sem išel od méj milej, ból mesáčik visoko.....	102
Ked sem išel prez tí horí .....	22
Ked sem išel prez zelenú lúčku .....	168
Ked sem já mosel v šírém poli štát .....	200
Ked sem mal šestnást lét .....	165
Ked sem pásel kone, volí.....	325
Ked sem šel céraj po rinku .....	35
Ked sem sa mal ožeňit.....	260
Ked sem šel prez trenčánský les .....	125
Ked sem šla z Prahi domu .....	93
Ked si já zaspívám .....	33
Ked ti pójd'eš k nám .....	89
Kerá holka ráno stáva .....	186
Kočička naša mrňavá, mrňavá .....	259
Komu je tak dobre.....	242
Kulifaj.....	278
Kvitne hruška a ňerod'í .....	338
Lastovenka lita .....	307
Leží Jaňík za humni .....	112
Limbora, limbora .....	298
Lúčení, lúčení.....	50

## M

Má drahá milá.....	210
Magdalenka trucovitá .....	215
Majster viplac ma.....	310
Mala sem já frajirečka verného .....	41
Mala sem já žandárička .....	328
Mal sem já čerešenki, mal sem višňu .....	107
Mal sem jennu frajirečku .....	26
Mal sem jennu kopaňičku .....	34
Mal sem, mal sem, premrhal sem .....	234
Mám já tragač noví .....	175
Mamka sa céri pítala .....	203
Mamko, ožeňím sa .....	322
Margitka, Margitka .....	48
Masár, masár, masáričku .....	345
Masírujem ze strelnici .....	199
Mať moja, mať moja, za dvoma horáma .....	124
Mi zme chlapci vibíraní .....	213
Mi zme remeselníci .....	241
Moja milá zadrimala .....	14

## N

Na doline, na horiňe Cigáni boli .....	251
Na pilíšském moste.....	105
Na pilíšských lúčkach našel sem tam dukát .....	243
Na Pomázi za vojačka ma žali .....	187
Nastalo nám rozlúčení .....	181
Naša céra na víhonku bívá .....	157
Na tem našém nátoňi .....	73
Na vrščíčku stála, plakala .....	81
Nové leto, nové.....	373

## Ň

Nebolo ma doma .....	21
Ňbud'em sa žeňit .....	184
Ňde'ela sa blíži pomalički .....	295
Ňchoďívaj Honzo k nám .....	323

Slnko svítí, veter veje .....	294
Slúžil sem, slúžil sem .....	289
Stará baba líčí .....	270
Stavajú kresári murárom lešení .....	311
Stojí hruška v poli .....	18
Stojí Jaňík pri kasárni .....	169
Stojí Janko pri potóčku.....	127
Stratila sem partu.....	340
Svätého Jána Blažeje .....	273
Svíc mesáčku, svíc mi pekne .....	123

Šak ste vi d'ífcence závistlivé!.....	341
Ščastliví večer, pani šenkárka .....	230
Šenkárička naša, daj nám holbu vína! .....	233
Šla Kačenka, šla na vodu .....	148
Siahaj kočiš kone .....	25
Špidóne, Špidóne, záhradka zelená .....	150
Štiri kose nakuvané .....	60
Šuster ból mój otec .....	248

Takého sem muža mala .....	266
Tam hore, tam dole jenna mala dve .....	91
Tam hore, tam dole ružička červená .....	92
Tam hore, tam dole, v tem zeleném hájku.....	110
Tam na hore, na hore .....	286
Tam pri vesňice.....	74
Tam v tem našém hájku .....	333
Tancuvala bi sem .....	63
Tá pilíšská brána .....	52
Tá pomázská hradská .....	180
Tedi sa mamenke srce puká .....	193
Tému je dobre, do ničt nemá .....	321
Ten bud'ínský zámeček .....	75
Ten peščanský kapitán .....	202
Tí hod'inki lanvárské .....	54
Tí pilíšské staré d'ífkí skrčené.....	257

Tí pomázskí úradové .....	308
To ťi povedaní .....	249
Tri stomečki okolo Rajčanki .....	23
Trnava, Trnava .....	223
Tuším, tuším, tuším .....	171
Tu víno, tam víno .....	232

Ťažko je tí mosti preskakuvat .....	194
Ťažko ternu kameňu I .....	334
Ťažko ternu kameňu II .....	335
Ťeče voda ze skali.....	129
Tichá noc, tmavá noc .....	83
Tichí vetrik od Dunajka povijá .....	343
Ťisárska teplica .....	38

## U

Uderila skala do prostred Dunaja .....	31
Ulijanna, krásna panna .....	137, 139
Umrela mi moja žena na roli .....	76
Umrela mi žena, už sem vdovec .....	303
Už je koniec vojni .....	228
Už je koza zarezaná .....	143
Už je malá chvílka do dňa .....	20
Už jeseň id'e, domu pójd'eme .....	301
Už sa jeseň blíži .....	67
Už sa vácej po Bud'íne špacíruvat nebud'em .....	88
Už sem sa oženil, už je darmo .....	271

Vandruvala blška .....	359
Vandruvali šustri .....	252
V dólném konci bívám.....	96
Veje veter po doline .....	299
Vid'íš Jano Mad'arorság? .....	288
Vilec posel jako vták .....	94, 95

Vilet'el vták.....	121
Vím já jeden žinka brinka.....	351
Viskoč Janko na padláš .....	362
V novobanskéj, v rešturbanskéj .....	312
V Ostrihome na plači.....	218
V pilíšském cinteri .....	302
V pilíšském poli .....	205
V pond'elek na jarmek pójd'em .....	44
V Prahe je překrásni domeček .....	314
V santoském Pilíši .....	145
V sobotu na večer sem z milú spal .....	97
V šířém poli kríž .....	134
V šířém poli strom zelení .....	172
V téj našej záhradke kvitne muškátel .....	361
V téj našej záhradke malí vtáčik skáče .....	84
V tem pilíšském háji .....	374
V tem pilíšském šenku tam je tanec .....	170
V tem pilíšském zámku .....	204
V tích pilíšských horách .....	364
Zabili zrne jeleňa .....	293
Za horinu, za dolinu .....	319
Za horu, za dolu sova vodu pije .....	292
Zahučali hori .....	300
Zajac kosí otavu .....	287
Zakukala kukulenka .....	32
Zal sem si babenku starenku .....	253
Zaspal sem raz na pavlači.....	255
Za vodu, za vodu, za voďičku .....	82
Ze suchého hranta .....	153
Zhora chlapani, zhora .....	167
Žalo d'ifča, žalo trávu .....	17
Ženil bi sa, bože, ženil .....	272
Žeňilo sa šillo-millo .....	254
Žlna, žlna, pekní vták .....	368

# Obsah

ÚVOD.....	5
0 NOTOVOM MATERIÁLI ZBIERKY ZAHUČALI HORY .	11
1 LÚBOSTNÉ PIESNE .....	13
1 Moja milá zadrímala .....	14
2 Prez ten náš dvor malovaná dlážka .....	15
3 Ňeňi lepši, jako zjara .....	16
4 Žalo d'íica, žalo trávu .....	17
5 Stojí hruška v poli .....	18
6 Od Prešpurku svítí jasné slnečko .....	19
7 Už je malá chvílka do dňa .....	20
8 Nebolo ma doma .....	21
9' Ked sem išel prez tí hori .....	22
10 Tri stromečki okolo Rajčanki .....	23
11 Jeden, dva, tri.....	24
12 Siahaj kočiš kone .....	25
13 Mal sem jennu frajírečku .....	26
14 Pri mostku, za mostkom .....	27
15 Čo to tam šuchoce? .....	28
16 Ňeňi peknejšieho mesta .....	29
17 Bár aj sem já richtárová céra .....	30
18 Ud'erala skala do prostred Dunaja .....	31
19 Zakukala kukulenka .....	32
20 Ked si já zaspívám.....	33
21 Mal sem jennu kopaňičku .....	34
22 Ked sem šel čeraj po rinku.....	35
23 Došel sem k ňej, na lavičke spala .....	36
24 Ňekašli Anička, ňekašli .....	37
25 Ťisárská teplica .....	38
26 Ďe je mój vínek zelení? .....	39
27 Ďeže je to tá ulica? .....	40
28 Mala sem já frajírečka verného .....	41
29 Ó, prekrásni mesáčku .....	42
30 Javor, javor širokého líst'á .....	43
31 V pond'elek na jarmek pójd'em.....	44
32 Pred dubom, za dubom L, II.....	45, 46

33	Pod tím naším okenečkom zima, lebo mráz .....	47
34	Margitka, Margitka .....	48
35	Sál sem jaťelinku, sál sem oves.....	49
36	Lúčení, lučení .....	50
37	Červená, bílá skala .....	51
38	Tá pilišská brána .....	52
39	Čeraj nám slnečko svítilo .....	53
40	Tí hod'inki lanvárské .....	54
41	Ach, má milá, premilená.....	55
42	Ňemelem, Ňemelem .....	56
43	Keď sem išel od Aňički .....	58
44	Pred kostelom dolina.....	59
45	Štiri kose nakuvané .....	60
46	Hvezďički, hvezďički .....	61
47	Dozrívaju zelené jahodi.....	62
48	Tancuvala bi sem .....	63
49	Černé oči pod'te spat L, II.....	64, 64
50	Anča, Anča, bola bis' .....	66
51	Už sa jeseň blíži .....	67
52	Anička naša, Ňevídávaj sa.....	68
53	Pod Pilišom bili dom L, II., III .....	69, 70
54	Páslo d'ifča pávi.....	71
55	Čeraj večer pri mesáčku .....	72
56	Na tem našém nátoňi .....	73
57	Tam pri vesňice .....	74
58	Ten bud'ínski zámeček .....	75
59	Umrela mi moja žena na roli .....	76
60	Pochválen budz, pán Ježiš L, II.....	77, 78
61	Čo ti milá za lásku máš?.....	79
62	Počkaj milá, bud'eš plakát! .....	80
63	Na vrščíčku stála plakala .....	80
64	Za vodu, za vodu, za vod'ičku .....	82
65	Tichá noc, tmavá noc .....	83
66	V téj našej záhradke malí vtáčik skáče .....	84
67	Sál sem žitko za horáma.....	85
68	Počkaj milá, šak ti bud'eš banuvat! .....	86
69	Pred nami je stuňňa murovaná .....	87
70	Už sa vácej po Bud'íne špacíruvat Ňebud'em.....	88
71	Keď ti pójd'eš k nám.....	89
72	Ada ti je moja milá ťažko? .....	90
73	Tam hore, tam dole jenna mala dve .....	91
74	Tam hore, tam dole ružička červená.....	92

75	Keď sem šla z Prahi domu .....	93
76	Vilec posel jako vták L, II.....	94, 95
77	V dólňém konci bívám .....	96
78	V sobotu navečer sem z milú spal .....	97
79	Perbajske hoďinki .....	98
80	Pri mestečku Svätého Ondreja .....	99
81	Chod'i šuhaj po dvore.....	100
82	Na pilíšském moste .....	101
83	Keď sem išel od méj milej, ból mesáčik visoko .....	102
84	Frajírka moja, napoj mi koňa I. II.....	103, 104
85	Pri Prešpurku, na Dunaji .....	105
86	Ach môj milí zlatí klas .....	106
87	Mal sem já čerešenki .....	107
88	Éj, jačmeň, jačmeň.....	108
89	Hojaja, hoja .....	109
90	Tam hore, tam dole, v tem zeleném hájku .....	110
91	Čo já lúbím, ňetajím .....	111
92	Leží Jaňík za humni .....	112
93	Hajaju, hajaju, čerti t'a šúlaju .....	113

## II BALADY .....

94	Čijé to koňički .....	116
95	Čo sa stalo na Santove zrána?.....	118
96	Sed'el väzeň, sed'el.....	119
97	Vilet'el vták .....	121
98	Prežalostné hvezdi svít'á.....	122
99	Svíc mesáčku, svíc mi pekne .....	123
100	Mať moja, mať moja, za dvoma horáma .....	124
101	Keď sem šel prez trenčánski les .....	125
102	Čo sem tí urobila? .....	126
103	Stojí Janko pri potóčku.....	127
104	Išlo d'ifča do hájíčka .....	128
105	Ťeče voda ze skali .....	129
106	Išlo d'ifca, išlo .....	130
107	Pri stud'enke stála .....	131
108	Pri zelenej rakiti .....	132
109	Kačenka d'ivoká .....	133
110	V šírém poli kríž .....	134
111	Ďe si bola čeraj?.....	135
112	Od Santova do Mlinkof .....	135

113	Ulijanna, krásna panna L, II., III.....	137,139
114	Čo sa stalo na Santove na plači? L, II .....	140, 141
115	Došla smrť ukrutná .....	142
116	Už je koza zarezaná.....	143
117	Ana šati prala.....	144
118	V santoském Piliši .....	145
119	Dobré zdraví, mamko moja! .....	146
120	Éj, košelenka tenká! .....	147
121	Šla Kačenka, šla na vodu .....	148
122	Keď sem išel prez Damáš .....	149
123	Špidóňe, Špidóňe, záhradka zelená .....	150
124	Keď sem išel okolo nej .....	152
125	Ze suchého hranta .....	153
126	Červená ružička v poli kvitne .....	154
127	Čo sa stalo v noci?.....	155
128	Naša céra na víhonku bívá .....	157
129	Keď nás verbuvali .....	158
130	Hori, hori, čérné hori .....	159
131	Červení kantár, bili kón .....	160
132	Slnko sa skveje .....	161
133	Chodila líška po hrádzi .....	162

### III REGRÚTSKE PIESNE .....

134	Jasné slnko za čérnima mračni .....	164
135	Keď sem mal šesťnásť lét.....	165
136	Pri Prešpurku, pri Dunajku .....	166
137	Zhora chlapci, zhora .....	167
138	Keď sem išel prez zelenú lúčku .....	168
139	Stojí Jaňík pri kasárni .....	169
140	V tem pilišském šenku, tam je tanec .....	170
141	Tuším, tuším, tuším .....	171
142	V šírém poli strom zelení .....	172
143	Keď pomasírujem.....	173
144	Sedí vrabec na šope .....	174
145	Mám já tragač noví .....	175
146	Ach, mamenko, mamko má .....	176
147	Hora, hora, bukovina .....	177
148	Pri mestečku Boleslave .....	178
149	Povedz mi ti, ó pilišská vodička .....	179
150	Tá pomázská hradská .....	180

151	Nastalo nám rozlúčení .....	181
152	Kamaráďi vi .....	182
153	Peščanská kasárňa malovaná .....	183
154	Ľbud'em sa žeňit .....	184
155	Pod trenčanským mostom .....	185
156	Kerá holka ráno stáva.....	186
157	Na Pomázi za vojačka ma žali .....	187
158	Pri Dunajku rakita .....	188
159	Keď nás odbírali g vojenskému stavu .....	189
160	Okolo Pilíša kone sa šeraju .....	189
161	Okolo Pilíša t'če voda bristrá .....	191
162	Ešče boli štiri tíňne do vojni.....	192
163	Tedi sa mamenke srce puká .....	193
164	Ťažko je tí mosti preskakuvat .....	194
165	Pod tím naším okenečkom, pod tím naším okenkom.....	195

#### IV VOJENSKÉ PIESNE .....

197

166	Ach mamenka, mamenka .....	198
167	Masírujem ze strelnici .....	199
168	Keď sem já mosel v šírém poli štát .....	200
169	Peščanská kasárňa z drobného kameňa .....	201
170	Ten peščanskí kapitán.....	202
171	Mamka sa céri pítala.....	203
172	V tem pilíšském zámku.....	204
173	V pilíšském poli .....	205
174	Od Trenčina cesta úzka .....	206
175	Rúžemberská kasárenka .....	207
176	Po horách jest lúčka .....	209
177	Má drahá milá .....	210
178	Keď já pójd'em do Hodaja .....	211
179	Kebi sem já mala sokolove krillá.....	212
180	Mi zrne chlapci vibíraní.....	213
181	Rákóczi, Bercsényi.....	214
182	Magdalenka trucovitá .....	215
183	Slnéčko vichádzá .....	216
184	Chlapci od verbunku.....	217
185	V Ostrihome na plači .....	218
186	Pod tím komárňomským zámkom L, II.....	219, 220
187	Alzo, páni muzikanti! .....	221
188	Počúvajte chlapci, kamaráďi moji .....	222

189	Trnava, Trnava .....	223
190	Niže Verešváru .....	224
191	Kamarád'i povedali .....	225
192	Bár sem já aj majstróf sin.....	226
193	Prišli na nás čaši mrchavé .....	227
194	Už je koňec vojni.....	228
V PIJANSKÉ PIESNE.....		229
195	Ščasliví večer, pani šenkárka .....	230
196	A tam dole na dvore .....	231
197	Tu víno, tam víno .....	232
198	Šenkárička naša, daj nám holbu vína! .....	233
199	Mal sem, mal sem, premrhal sem .....	234
200	Pochválen budz Ježiš Kristus .....	236
201	Keď sem išel na ten Santof.....	237
202	Počúvajte kamarád'i, mlád'enci .....	238
203	Do pije, a karti hrá .....	240
204	Mi zme remeselníci .....	241
205	Komu je tak dobre .....	242
206	Na pilišských lúčkach.....	243
207	Prez zelenú lúčku voda ťeče .....	244
208	Aj keď sem chudobní.....	245
VI ŽARTOVNÉ PIESNE .....		247
209	Šuster ból mój otec .....	248
210	To tí povedám .....	249
211	A tam dole ve mlíne .....	250
212	Na doline, na horiňe Cigáni boli .....	251
213	Vandruvali šustri .....	252
214	Zal sem si babenku, starenku.....	253
215	Žeňilo sa šillo-millo .....	254
216	Zaspal sem raz na pavlačí .....	255
217	Dudová žena.....	256
218	Tí pilišské staré d'ífki skrčené .....	257
219	A já sem panenka z visokého rodu .....	258
220	Kočička naša mrňavá .....	259
221	Keď sem sa mal ožeňit .....	260
222	Oženil sem sa na poli s plačem .....	261

223	Ožeň sa šuhaj .....	262
224	Bolo nás jedenást .....	263
225	Hentam dole pri Krakove .....	264
226	Keď sem išel po ulici .....	265
227	Takého sem muža mala .....	266
228	Oženil sem sa g méj vôle .....	267
229	Scel sa tchor žeňití .....	268
230	Keď komára ženili .....	269
231	Stará baba líčí.....	270
232	Už sem sa oženil, už je darmo .....	271
233	Ženil bi sa, bože, ženil .....	272
234	Svätého Jána Blažeje .....	273
235	Predala si štiri kone, aj kravu .....	274
236	Pítal sem si na húre .....	275
237	Sed'ela pod borovičku .....	277
238	Kulifaj .....	278
239	Ach, céruška moja .....	280
240	Bolo jenno d'ifča o šesnástém lete .....	281
241	Já sem muzikant.....	282
242	Išla baba pec kúrit .....	285
243	Tam na hore, na hore .....	286
244	Zajac kosí otavu.....	287
245	Vid'íš Jano Maďarország? .....	288
246	Slúžil sem, slúžil sem .....	289
247	Za horu, za dolu sova vođu pije .....	292
248	Zabili zrne jeleňa .....	293
249	Slnko svítí, veter veje.....	294
250	Neď'ela sa blíži pomalički.....	295
VII PIESNE SO SOCIÁLNOU TEMATIKOU .....		297
251	Limbora, limbora .....	298
252	Veje veter po doline .....	299
253	Zahučali horí .....	300
254	Už jeseň id'e, domu pójd'eme .....	301
255	V pilíšském cinteri .....	302
256	Umrela mi žena, už sem vdovec.....	303
257	Rači ma mamenko živú pochovajte.....	304
258	Já sem sirota .....	305
259	Éj, pršalo, tma bolo.....	306
260	Lastovenka lítá .....	307

261	Tí pomázskí úradové.....	308
262	Sed'ela Cigánka pod keríčkom.....	309
263	Majster viplac ma I.-II .....	310
264	Stavajú kresári murárom lešení .....	311
265	V novobanskej, v rešturbanskej .....	312
266	Jasné slnko svíťí.....	313
267	V Prahe je prekrásni domeček .....	314
268	Pozíraj sa d'ifča I.-II .....	315, 316
269	A vi páni muzikanti .....	317
270	Pri kláštéri jeden kameň .....	318
271	Za horinu, za dolinu .....	319
272	Ternu je dobre, do ničt nemá .....	321
273	Mamko, ožením sa.....	322
274	Ňechoďívaj Honzo k nám .....	323
275	Ach, bože, prebože.....	324
276	Keď sem pásel kone, vóli .....	325
277	Pri Dunajku šati prala.....	326
278	Hentam dole pri Dunajku.....	327
279	Mala sem já žandárička .....	328
280	Ej, spal bi, spal bi .....	329
281	Čijá je to rola neoraná? .....	331
282	Jedna stará baba .....	332
283	Tam, v tem našém hájku .....	333
284	Ťažko ternu kameňu I .....	334
285	Ťažko tému kameňu II.....	335
286	Éj, horí, horí.....	336
287	Hora, hora, visoká si .....	337
288	Kvitne hruška a ňerodí .....	338
VIII SVADOBNÉ PIESNE .....		339
289	Stratila sem partu .....	340
290	Šak ste vi d'ifčence závistlivé .....	341
291	Keď sa ruža rozkvitala .....	342
292	Tichí vetrík od Dunajka povíjá .....	343
293	Ej, pekná ruža .....	344
294	Masár, masár, masáričku .....	345
295	Okolo Piliša bristrá voda t'ече .....	346
296	Barborka .....	348

IX Detské piesne .....	349
297 Ľepítaj, nedám tí .....	350
298 Vím ja jeden žinka brinka .....	351
299 Pod horu jačelinka .....	352
300 Janko mój vézel hnoj .....	353
301 Povedal mi jeden chlapec .....	354
302 Chodila Zuzana .....	356
303 Keď sem chodil do školki .....	357
304 Keď sem bôl maličkí paholček .....	358
305 Vandruvala blška .....	359
306 Keby bolo jako vlôni .....	360
307 V téj našej záhradke kvitne muškátel .....	361
308 Viskoč Janko na padláš.....	362
X Zbojnícke piesne .....	363
309 V tých pilíšskích horách.....	364
310 Čo sa stalo téj noci .....	365
311 Ore Kačka .....	366
312 Žlna, žlna, pekní vták .....	368
313 Jaká si ti šenkárka hlúpa! .....	369
XI Piesne tematicky odlišné .....	371
314 Oplakávanka .....	372
315 Nové leto, nové .....	373
316 V tem pilíšském háji .....	374
Hudobný register .....	375
Informátori .....	385
Abecedný zoznam piesní .....	403

Tankönyvkiadó Vállalat

A kiadásért felelős: Petró András igazgató  
Szedte a Nyomdaipari Fényszedő Üzem (837289/08)

Egyetemi Nyomda - 82.9044 Budapest, 1983

Felelős vezető: Sümeghi Zoltán igazgató

Raktári szám: 32124

TA-3586-II/A-1-8385

Felelős szerkesztő: Bárkányi Zoltán

Műszaki vezető: Lojd Lajos

Grafikai szerkesztő: Permay Vilmos

A kézirat nyomdába érkezett: 1982. december

Megjelent: 1983. november

Példányszám: 2000

Terjedelem: 37,90 (A/5) iv

Készült: fényszedéssel, íves ofszetnyomással,  
az MSZ 5601-59 és az MSZ 5602-55 szabvány szerint

